

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1963-1964.

**Budget du Ministère de la Prévoyance Sociale
pour l'exercice 1964.**

PROJET DE LOI.

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Prévoyance sociale, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre, Adjoint aux Finances, et de l'avis de Nos Ministres, qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre, Adjoint aux Finances, sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi, dont la teneur suit :

TITRE I.
DEPENSES ORDINAIRES.
ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1964 afférentes au Ministère de la Prévoyance sociale et énumérées au tableau du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 8.371.002.000 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750.000 francs peuvent être consenties aux comptes extraordinaires.

R. A 6559.
BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1963-1964.

**Begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg
voor het dienstjaar 1964.**

ONTWERP VAN WET.

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

*Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Voorzorg, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister, Adjunct voor Financiën, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister, Adjunct voor Financiën, zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het Wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

TITEL I.
GEWONE UITGAVEN.
EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1964 verbonden en in de tabel van titel I van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Sociale Voorzorg worden kredieten geopend die de som van 8.371.002.000 frank belopen.

ART. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet dd. 29 oktober 1846, op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 750.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekeningen.

R. A 6559.

res du Département et des avances excédant cette somme aux comptables chargés de financer les missions. Celles allouées au comptable du Service social peuvent atteindre un montant maximum de 500.000 francs et elles peuvent être employées à la liquidation des dépenses, quel qu'en soit le montant, prévues à l'article 8 du tableau I annexé à la présente loi.

Les comptables extraordinaires du Département peuvent effectuer le paiement de créances n'excédant pas 10.000 francs.

ART. 3.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

ART. 4.

La dette de l'O.N.A.F.T.S. envers le Trésor au 1^{er} janvier 1964, résultant des avances récupérables consenties à cet organisme, est réduite de 300 millions de francs (art. 21-9 du budget du Ministère de la Prévoyance Sociale).

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

ART. 5.

Des crédits de paiements résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 1.000.000.000 de francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1965 des crédits de paiement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1964.

ART. 6.

Le Roi fixe, dans les limites de chacune des autorisations portées au tableau du titre II de la présente loi, le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1965, reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément à l'alinéa 2 de l'article 5 ci-dessus.

ART. 7.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie cer-

plichtigen van het Departement en voorschotten van een hoger bedrag aan de rekenplichtigen belast met het financieren van opdrachten. Die welke toegekend zijn aan de rekenplichtige van de Sociale Dienst kunnen een maximum bedrag van 500.000 frank bereiken, en zij mogen aangewend worden om de uitgaven te verffenen welke het bedrag ervan ook weze, voorzien bij artikel 8 van de bij deze wet gevoegde tabel I.

De buitengewone rekenplichtigen van het Departement mogen de schuldvorderingen betalen die 10.000 frank niet te boven gaan.

ART. 3.

De betaling van de geboortetoeslagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

ART. 4.

De schuld van de R.K.W. aan de Schatkist op 1 januari 1964, die het gevolg is van de terugvorderbare voorschotten aan dit organisme toegestaan, wordt verminderd met 300 miljoen frank (art. 21-9 van de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg).

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

ART. 5.

Betalingskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen zijn geopend ten belope van 1.000.000.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1965 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane betalingskredieten welke op 31 december 1964 nog niet waren aangewend.

ART. 6.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen opgenomen in de tabel van titel II van onderhavige wet het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1965 dient gehecht, als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig alinea 2 van het artikel 5 hierboven.

ART. 7.

Uiterlijk de 10^e van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een

tifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, endéans les dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1963.

eensluitend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt, ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand, zullen afzonderlijk op het document voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen twee exemplaren van de rekening terug bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

Gegeven te Brussel, 30 september 1963.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Van Koningswege :

Le Ministre de la Prévoyance sociale,

De Minister van Sociale Voorzorg,

E. LEBURTON.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

A. DEQUAE.

Le Ministre, Adjoint aux Finances,

De Minister, Adjunct voor Financiën.

H. DERUELLES.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. — Rémunérations et indemnités.

1	Traitement et frais de représentation du Ministre		425
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre		5.500
3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service) :	68.311	
	1. Administration centrale	8.912	
	2. Services extérieurs		
			77.223
4 et 5			
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence des membres de commissions, frais de route et de séjour de personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers :		
	1. Administration centrale	719	
	2. Services extérieurs	10	
			729
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat :	995	
	1. Administration centrale	10	
	2. Services extérieurs		
			1.005
8	Allocations et dépenses de service social (Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, Titre I, Section I, Chapitre II, à gérer par le comptable du Service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)		1.265
	Total pour le § 1		86.147

§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances :	2.085	
	1. Administration centrale	495	
	2. Services extérieurs		
			2.580
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Location de biens mobiliers. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien :	2.570	
	1. Administration centrale	160	
	2. Services extérieurs		
			2.730
11	Publications effectuées par le Département		2.090
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O. C. F. :	370	
	1. Combustibles solide et liquide	1.950	
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures		

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits Kredieten	1962 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.			
§ 1. — Bezoldigingen en vergoedingen.			
425	425	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1
5.230	4.436	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	2
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor uitoefening van hogere functies alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen) :	3
66.038	61.677	1. Hoofdbestuur.	
8.086	6.892	2. Buitendiensten.	
74.124	68.569		4 en 5
—	—	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden van leden van commissies, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en van de prestaties van derden :	6
800	362	1. Hoofdbestuur.	
900	1	2. Buitendiensten.	
1.700	363		
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel :	7
995	521	1. Hoofdbestuur.	
10	—	2. Buitendiensten.	
1.005	521		
		Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon	8
1.265	1.073	(Het bedrag van de terugbetalingen door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, Titel I, Sectie I, Hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de sociale dienst om opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen.)	
83.749	75.387	Totaal voor § 1.	
§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.			
		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :	9
2.020	1.859	1. Hoofdbestuur.	
320	155	2. Buitendiensten.	
2.340	2.014		
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Huren van roerende goederen. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten :	
2.390	2.730	1. Hoofdbestuur.	
145	55	2. Buitendiensten.	
2.535	2.785		
2.492	1.300	Door het Departement uitgevoerde publicaties	11
		Benodigdheden geleverd door toedoen van het C.B.B. :	12
310	200	1. Vaste en vloeibare brandstoffen.	
1.950	1.587	2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12	3. Machines de bureau : acquisitions, locations	180	
	4. Mobilier et matériel : acquisition et location	155	
	5. Habillement	90	
	6. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien	55	
			2.800
13	Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
	1. Achat	510	
	2. Utilisation	515	
			1.025
14	Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Administration centrale	620	
	2. Services extérieurs	1.770	
			2.390
15	Dépenses de formation professionnelle		85
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département (y compris les dépenses de même nature des exercices antérieurs)		100
17	Dépenses diverses d'administration :		
	1. Service national de prothèse	5	
	2. Dépenses imprévues non libellées au budget	30	
	3. Dépenses pour les réceptions organisées dans le cadre de l'activité du Département (à l'exclusion de personnalités étrangères)	45	
	— Dépenses généralement quelconques relatives au fonctionnement de la Commission technique de coordination en matière de sécurité sociale (pour mémoire)	—	
			80
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement :		
	1. Services permanents	1.055	
	2. Services temporaires	—	
			1.055
19	Autres dépenses exceptionnelles :		
	1. Remise en état de locaux occupés par les services du Département (travaux de peinture, de tapissage, etc.)	300	
	2. Mise en état des locaux à occuper par les bureaux régionaux de l'Inspection sociale à Gand, Anvers et Bruxelles (travaux de toute nature)	300	
	3. Rachat au <i>Moniteur belge</i> du fonds des coordinations officielles relatives aux branches de la sécurité sociale relevant du Département	50	
	— Acquisition d'ouvrages (pour mémoire)	—	
			650
	Total pour le § 2		15.585
	Total pour le Chapitre I		101.732

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

- 20 Subventions à caractère économique —
- 21 Subventions de sécurité et de prévoyance sociales :

A. Assurance maladie-invalidité.

Subsides en faveur des services d'assurance mutualiste obligatoire (litt. 1 à 5).

1. Subvention à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité destinée à couvrir les interventions de l'Etat prévues par la loi instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité 5.400.000

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits Kredieten	1962 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
180	178	3. Bureaumachines : aanschaffen, huren.	12
150	146	4. Meubilair en materieel : aanschaffen en huren.	
70	69	5. Kleding.	
50	49	6. Onderhoudsproducten en klein onderhoudsmaterieel.	
2.710	2.229		
—	380	Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
570	504	1. Aankoop.	
570	884	2. Gebruik.	
880	415	Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat- werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	14
1.698	1.605	1. Hoofdbestuur.	
		2. Buitendiensten.	
2.578	2.020		
85	17	Uitgaven voor vakopleiding	15
100	65	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement (gelijk- aardige uitgaven voor vorige dienstjaren inbegrepen).	16
20	5	Diverse bestuursuitgaven :	17
30	28	1. Nationale Dienst voor kunstledematen.	
—	—	2. Onvoorziene uitgaven niet bijzonder vermeld in de begroting.	
—	—	3. Uitgaven voor ontvangsten ingericht in het raam van de activiteiten van het Departement (met uitsluiting van vreemde personaliteiten).	
50	33	— Allerhande uitgaven voor de werking van de Technische Commissie voor Coördinatie der sociale zekerheid (pro memorie).	
100	66		
1.150	998	Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines, door bemid- deling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting :	18
—	—	1. Vaste diensten.	
1.150	998	2. Tijdelijke diensten.	
300	178	Andere uitzonderingsuitgaven :	19
—	—	1. Herstelling van door de diensten van het Departement betrokken lokalen (schilderwerk, behangerswerk, enz.).	
—	—	2. In orde brengen van de lokalen bestemd voor de regionale bureau's van de Sociale Inspectie te Gent, Antwerpen en Brussel (werken van allerlei aard).	
—	—	3. Afskoop van het <i>Belgisch Staatsblad</i> van de voorraad van de officiële coördinatiebetrekking hebbende op de takken van de sociale zekerheid behorende tot het Departement.	
—	68	— Aankoop van werken (pro memorie).	
300	246		
14.960	12.624	Totaal voor § 2.	
98.709	88.011	Totaal voor Hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

—	—	Toelagen van economische aard	20
		Toelagen voor sociale zekerheid en sociale verzorg :	21
		A. Verzekering tegen ziekte-invaliditeit.	
4.144.252	4.017.841	Toelagen ten voordele der diensten voor verplichte mutualiteitsverzekering (litt. 1 tot 5).	
		1. Toelage aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering bestemd om de Rijkstussenkost te dekken die voorzien is bij de wet tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte en invaliditeitsverzekering.	
		2.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1964	
		Crédits sollicités	
		Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
21	3.	—	—
	4.	—	—
	5. Sécurité sociale des marins de la marine marchande. — Subvention annuelle à la Caisse de secours et de prévoyance des marins naviguant sous pavillon belge. — Secteur maladie-invalidité	3.550	
	Subsides en faveur des services d'assurance mutualiste libre (litt. 6 et 7) :		
	6. Services de santé. — Service d'ambulances. — Service de convalescence. — Assurance maternelle. — Assurance décès. — Assurance féminine et familiale. — Epargne prénuptiale. — Cures d'air préventives pour enfants. — Service d'incapacité primaire.	829.000	
	7. Caisses mutualistes d'invalidité	21.550	
	Subventions diverses (litt. 8) :		
	8. Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'hospitalisation dans les sanatoriums et les préventoriums	15.000	
	B. Allocations familiales.		
	9. Subvention destinée à contribuer au paiement des allocations familiales pour travailleurs salariés	446.900	
	10. Subvention destinée à contribuer à la réalisation de l'équilibre financier du régime d'allocations familiales pour employeurs et travailleurs non-salariés	397.000	
	C. Assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.		
	11. Subsides aux sociétés et fédérations mutualistes de retraite	2.500	
	12. Part de l'Etat dans les frais d'administration et de fonctionnement de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, ainsi que dans les frais de paiement des pensions de vieillesse, etc.	9.854	
	D. Vacances annuelles des ouvriers mineurs.		
	13. Subvention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs pour compenser la diminution des ressources résultant de la réduction de la cotisation afférente aux congés complémentaires des ouvriers occupés dans les travaux du fond des mines de houille	120.625	
	14. Subvention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de cotisations en matière de vacances annuelles des ouvriers mineurs et assimilés (pour mémoire)	—	
	15. Subvention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de recettes en matière de congé complémentaire des ouvriers occupés dans les travaux du fond des mines de houille	35.000	
	E. Handicapés physiques.		
	16. Subvention aux centres d'assistance par le travail en faveur des infirmes, invalides, estropiés, mutilés, aveugles, sourds et muets, ainsi qu'aux œuvres et institutions procurant à ces personnes du travail à domicile	550	
	17. Subside à la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail, instituée par la loi du 21 juillet 1890, à titre d'intervention de l'Etat dans les secours périodiques et temporaires accordés à certaines victimes se trouvant dans une situation malheureuse	75	
	18. Subvention à l'Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail	19.844	
	19. Remboursement au Fonds de prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles des dépenses effectuées, pour compte de l'Etat, au titre d'indemnités et de secours versés à certaines victimes de maladies professionnelles ainsi que de la quote-part dans les frais généraux occasionnés par ces opérations	470	
	F. Etablissements des assurances sociales Eupen-Malmédy.		
	20. Rentes aux accidentés du travail dans les territoires d'Eupen-Malmédy-Saint-Vith. — Appareils orthopédiques. — Frais médicaux et pharmaceutiques. — Honoraires des médecins. — Rentes dues à des habitants de la Calamine. — Frais d'administration pour le service des rentes.	23	
	21. Subvention à l'Institut d'assurance contre l'invalidité des ouvriers à Malmédy (en liquidation) en vue du paiement des rentes d'invalidité, de vieillesse et de survie acquises sous l'empire de l'ancien régime, en exécution du Code allemand des assurances sociales à des habitants des cantons d'Eupen-Malmédy et Saint-Vith, de La Calamine et des communes limitrophes de la frontière allemande	1.923	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

	1963 Crédits Kredieten	1962 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
—	—	—	3.	21
—	—	—	4.	
3.500	3.032		5. Maatschappelijke zekerheid voor de zeelieden ter koopvaardij. — Jaarlijkse toelage aan de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische Vlag. — Sector ziekte-invaliditeit.	
			Toelagen ten voordele der diensten voor vrije mutualiteitsverzekering (litt. 6 en 7) :	
785.000	685.858		6. Gezondheidsdiensten. — Dienst voor ziekenvervoer. — Herstelingsdienst. — Kraamvrouwenverzekering. — Sterfteverzekering. — Vrouwen- en gezinsverzekering. — Prenuptiaal sparen. — Preventieve luchtkuren voor kinderen. — Dienst voor primaire ongeschiktheid.	
20.330	19.177		7. Onderlinge invaliditeitskassen.	
			Diverse toelagen (litt. 8) :	
15.500	15.271		8. Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kostprijs voor één dag verpleging in sanatoria en preventoria.	
			B. <i>Kinderbijslag.</i>	
746.000	635.000		9. Toelage bestemd om bij te dragen tot betaling van de kinderbijslag voor loonarbeiders.	
397.000	271.900		10. Toelage bestemd om bij te dragen tot de verwezenlijking van het financieel evenwicht van het stelsel van kinderbijslag voor werkgevers en niet-loonarbeiders.	
			C. <i>Verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood.</i>	
2.500	2.357		11. Toelagen aan de mutualiteitsverenigingen en -bonden voor pensioenen.	
9.919	6.050		12. Bijdragen van het Rijk in de bestuurs- en werkingskosten van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen alsmede in de kosten voor de uitkering der ouderdomspensioenen, enz.	
			D. <i>Jaarlijks verlof der mijnwerkers.</i>	
140.625	131.000		13. Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers om de vermindering der inkomsten te compenseren ingevolge de verlaging van de bijdrage voor de aanvullende vacantie van de arbeiders die in de ondergrond van de steenkolenmijnen werken.	
90.000	118.000		14. Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers ten einde het tekort aan bijdragen inzake jaarlijks verlof der mijnwerkers en er mede gelijkgestelden te dekken (pro memorie).	
45.000	35.000		15. Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers ten einde het tekort aan ontvangsten inzake bijkomend verlof van de arbeiders die in de ondergrond van de steenkolenmijnen werken aan te vullen.	
			E. <i>Minder-validen.</i>	
550	550		16. Toelage aan de centra tot ondersteuning door de arbeid van infirmen, invaliden, gebrekkigen, verminkten, blinden, doven en stommen, alsmede aan de werken en instellingen die aan deze personen huisarheid verschaffen.	
75	75		17. Toelage aan de Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van de door arbeidsongevallen getroffen, opgericht bij de wet van 21 juli 1890, als tegemoetkoming van het Rijk in de periodieke en tijdelijke hulp verleend aan sommige getroffen die in een ongelukkige toestand verkeren.	
18.514	17.782		18. Toelage aan het Nationaal Werk voor wezen van de arbeidsslachtoffers.	
470	400		19. Terugbetaling aan het Voorzorgsfonds ten behoeve van de door beroepsziekten getroffen van de voor rekening van het Rijk gedane uitgaven, bij wijze van vergoedingen en tegemoetkomingen aan sommige door beroepsziekten getroffen, alsmede van het aandeel in de algemene kosten ingevolge deze verrichtingen.	
			F. <i>Instellingen voor sociale verzekeringen Eupen-Malmedy.</i>	
23	9		20. Renten aan de door arbeidsongevallen getroffen in de gebiedsdelen Eupen-Malmedy-Sankt-Vith. — Orthopedische toestellen. — Medische en pharmaceutische kosten. — Honoraria der geneesheren. — Aan inwoners van Kalmis verschuldigde renten. — Administratiekosten voor de uitkering van renten.	
1.612	1.650		21. Toelage aan de Verzekeringsinstellingen tegen invaliditeit van de arbeiders te Malmedy (in vereffening) met het oog op de betaling der invaliditeits-, ouderdoms- en overlevingsrenten onder toepassing van het vroeger stelsel verkregen, in uitvoering van het Duits Wetboek der sociale verzekeringen ten bate van inwoners der kantons, Eupen, Malmedy en Sankt-Vith, Kalmis en aan Duitsland grenzende Belgische gemeenten.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1964	
		Crédits sollicités	
		Aangevraagde kredieten	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
21	— Subvention à l'Institut d'assurance contre les accidents agricoles Eupen-Malmédy, à Malmédy (en liquidation) en vue du paiement des rentes d'accidents acquises sous l'empire de l'ancien régime, en exécution du Code des assurances sociales allemand à des habitants des cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith (pour mémoire) . . .	—	
			7.303.864
22 et 23			—
24	Subventions diverses :		
	1. Subside à titre d'encouragement à l'association sans but lucratif : « Ecole centrale belge des assurances sociales »	60	
	2. Intervention du Département dans les frais de premier équipement, de renouvellement et de fonctionnement des centres médico-techniques pour ouvriers mineurs	10.000	
	3. Subside au Comité national belge de service social.	30	
			10.090
25	Subventions exceptionnelles :		
	1.	—	—
	2.	—	—
	3. Prise en charge par l'Etat du service des intérêts des avances de 700 millions de francs consenties en 1961 par la section des pensions de retraite du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs à celle de l'invalidité des ouvriers mineurs	17.500	
	4. Remboursement à la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail de la première des dix annuités constantes des avances consenties à l'Etat sans intérêts	10.000	
			27.500
	TOTAL POUR LE CHAPITRE II. .		7.341.454

CHAPITRE III. — TRAVAUX.

26	Travaux courants	—
27	Travaux exceptionnels :	
	1. Dépenses résultant de la remise en état d'immeubles qui ont été occupés par des services du Département ou indemnités en tenant lieu.	100
	TOTAL POUR LE CHAPITRE III. .	100

CHAPITRE IV. — AUTRES DEPENSES.

28	Dépenses courantes :	
	A. <i>Pensions de vieillesse.</i>	
	1. Intervention de l'Etat dans les dépenses occasionnées à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite du chef des frais qu'elle expose ou des prestations qu'elle effectue, pour compte du Ministère de la Prévoyance sociale en matière d'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré. — Toutefois, les frais inhérents à la vérification des cartes de versements seront payés, directement par le compte « Produit de la vente des timbres-retraite » et prélevés sur le montant des intérêts produits par le placement des sommes provenant de la vente des timbres-retraite. — Le solde des intérêts sera versé au Fonds des Veuves et des Orphelins conformément à l'article 60, 4 ^e , des lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 (<i>Moniteur belge</i> du 21 septembre 1946)	11.300
	2. Intervention de l'Etat dans les dépenses occasionnées à la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, du chef des prestations qu'elle effectue pour compte du Ministère de la Prévoyance sociale	45
	3. Versement aux receveurs des contributions des sommes dont, en application de l'article 56 de la loi du 18 juin 1930 ou de l'article 67 des lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946, ils ont été chargés du recouvrement et qui pour l'un ou l'autre motif ne seront pas perçues	700

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits Kredieten	1962 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
235	50	— Toelage aan de Instelling van verzekering tegen landbouwongevallen Eupen-Malmedy, te Malmedy (in vereffening) met het oog op de betaling van de ongevallenrenten onder toepassing van het vroeger stelsel verkregen, in uitvoering van het Duits Wetboek der sociale verzekeringen ten bate van inwoners van de kantons Eupen, Malmedy en Sankt-Vith (pro memorie).	21
6.421.105	5.961.002		
—	—		22 en 23
		Diverse toelagen :	24
60	60	1. Toelage tot aanmoediging aan de vereniging zonder winstoogmerk : « Belgische Middenschool voor sociale verzekeringen ».	
10.000	9.994	2. Bijdrage van het Departement in de kosten voor eerste uitrusting, vernieuwing en werking van de medisch-technische centra voor mijnwerkers.	
30	—	3. Toelage aan het Belgisch nationaal comité voor sociale dienst.	
10.090	10.054		
—	—	Uitzonderingstoelagen :	25
—	—	1.	
		2.	
24.500	31.500	3. Het ten laste nemen door de Staat van de interest op de voorschotten voor een totaal bedrag van 700 miljoen frank in 1961 toegestaan door de sectie rustpensioenen van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers aan deze voor de invaliditeit der mijnwerkers.	
—	—	4. Terugbetaling aan de Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffen van de eerste der tien annuïteiten, van het voorschot van 100 miljoen frank, toegestaan zonder interest aan de Staat.	
24.500	31.500		
6.455.695	6.002.556	Totaal voor Hoofdstuk II.	

HOOFDSTUK III. — WERKEN.

—	—	Lopende werken	26
		Uitzonderingswerken	27
100	—	1. Uitgaven voortvloeiend uit het terug in goede staat brengen van gebouwen waar de diensten van het Departement werden in ondergebracht of vergoeding geldend als dusdanig.	
100	—	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK III.	

HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.

Lopende uitgaven : 28

A. Ouderdomspensioenen.

10.335	9.199	1. Bijdrage van het Rijk in de uitgaven aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas veroorzaakt uit hoofde van de kosten die zij besteedt of de prestaties welke zij verricht voor rekening van het Ministerie van Sociale Voorzorg, inzake verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood. — De kosten voor het nazien der stortingskaarten zullen evenwel rechtstreeks worden gedekt door de rekening « Opbrengst van de verkoop van lijfrentezegels » en afgehouden van het bedrag der interesten, opgebracht door het beleggen der sommen voortkomende van de verkoop van lijfrentezegels. — Het saldo van de interesten zal overeenkomstig artikel 60, 4º, van de bij het Besluit van de Regent van 12 september 1946, samengevoegde wetten aan het Fonds voor Weduwen en Wezen worden gestort (<i>Belgisch Staatsblad</i> van 21 september 1946).
45	40	2. Bijdrage van het Rijk in de uitgaven van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen veroorzaakt uit hoofde van de prestaties welke zij verricht voor rekening van het Ministerie van Sociale Voorzorg.
610	326	3. Storting aan de belastingontvangers van de sommen welke zij bij toepassing van artikel 56 van de wet van 18 juni 1930 of van artikel 67 van de bij het Besluit van de Regent van 12 september 1946 samengevoegde wetten moesten invorderen en die om de een of de andere reden niet zullen geïnd worden.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
28	B. <i>Handicapés physiques.</i>		
4.	Paiement aux estropiés et mutilés, en application des lois relatives aux estropiés et mutilés (coordonnées le 3 février 1961), des termes d'allocations échus au cours de l'année 1964, des premiers termes des allocations dont le droit a été reconnu au cours de la même année, ainsi que des sommes accordées en remplacement de deux ou trois années d'allocations pour l'acquisition d'un appareil de prothèse ou de l'outillage nécessaire à l'exercice d'une profession (y compris les allocations complémentaires de vieillesse visées à l'article 5 des susdites lois).	840.000	
5.	Paiement, aux estropiés et personnes assimilées, des termes des allocations dont le droit a été reconnu au cours des années 1963 et antérieures et qui, pour l'une ou l'autre cause, n'ont pu être liquidées à charge des crédits prévus pour ces exercices (y compris les allocations complémentaires de vieillesse)	350	
6.	Paiement à l'intervention de la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail, des indemnités dues en matière de réparation des dommages résultant des accidents du travail et des dommages corporels et matériels inhérents à certains risques spéciaux relativement au chargement, au déchargement, au transport, au dépôt, à la manutention ou à la simple présence d'engins de guerre (arrêtés-lois des 19 mai et 5 juillet 1945 et loi du 30 décembre 1950) . . .	100	
7.	Réparation des dommages résultant des accidents du travail survenus aux gens de mer pendant la période allant du 1 ^{er} septembre 1939 jusqu'à la date de la remise de l'armée sur pied de paix (15 juin 1949). Application de l'arrêté-loi du 23 octobre 1946, modifié par l'arrêté-loi du 28 février 1947, modifiant temporairement la loi du 30 décembre 1929 sur la réparation des accidents du travail survenus aux gens de mer (<i>Moniteur belge</i> des 6 novembre 1946 et 14-15 avril 1947)	11.300	1
8.	Secours aux ouvriers devenus incapables au travail par suite de la guerre 1914-1918.		
	C. <i>Divers.</i>		
9.	Frais résultant de la collation des décorations spéciales et civiques	100	
10.	Charges résultant de l'octroi aux ouvriers houilleurs d'abonnements ou de titres de voyage à l'occasion de leurs congés	47.000	
11.	Participations, interventions diverses, achat et location de matériel en vue de l'information et de la propagande relatives aux diverses branches de la sécurité sociale, de la prévention des accidents du travail et des maladies professionnelles	100	
12.	Achat d'objet d'art et autres offerts à l'occasion de manifestation relevant de la sécurité sociale.	20	
13.	Organisation de trois journées d'études consacrées à l'examen des aspects économiques et financiers de la sécurité sociale	90	
—	Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations-Unies (pour mémoire)	—	
			911.106
29	Dépenses exceptionnelles :		
1.	Dépenses résultant de l'exécution du 3 ^{me} Accord complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre la Belgique et la République fédérale d'Allemagne	560	
2.	Allocation temporaire aux travailleurs frontaliers et saisonniers se trouvant en état d'incapacité de travail par suite de maladie ou d'accident du travail.	16.050	
—	Paiement d'une allocation d'estropié à certains bénéficiaires domiciliés, pendant la période allant du 1 ^{er} avril 1940 au 30 septembre 1944, dans les cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith, annexés par l'Allemagne (<i>pour mémoire</i>).	—	
			16.610
	Total pour le Chapitre IV		927.716
	TOTAL POUR LE TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES		8.371.002

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits Kredieten	1962 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
------------------------------	------------------------------	---------	------

28

B. *Minder-validen.*

820.000	774.751	4. Betaling bij toepassing van de wetten betreffende de gebrekkigen en verminkten (gecoördineerd 3 februari 1961) aan de gebrekkigen en ermede gelijkgestelde personen, van de in de loop van het jaar 1961 vervallen tegemoetkomingstermijnen, van de eerste tegemoetkomingstermijnen, waarvan het recht in de loop van hetzelfde jaar werd erkend, alsmede van de sommen toegekend ter vervanging van twee of drie jaren tegemoetkoming voor de aankoop van kunstledematen of van benodigdheden voor het uitoefenen van een beroep (de bij artikel 5 van bedoelde gecoördineerde wetgeving, beoogde aanvullende ouderdomstegemoetkomingen inbegrepen).
350	300	5. Betaling aan gebrekkigen en ermede gelijkgestelde personen van de tegemoetkomingstermijnen waarvan het recht in de loop der jaren 1963 en voorgaande werd erkend en die, om de een of andere reden, ten laste van de voor deze dienstjaren uitgetrokken kredieten niet konden vereffend worden (de aanvullende ouderdomstoelagen inbegrepen).
100	1.027	6. Betaling door toedoen van de Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van slachtoffers van arbeidsongevallen, der vergoedingen verschuldigd voor de vergoeding der schade voortvloeiende uit de arbeidsongevallen en der lichamelijke en stoffelijke schade, eigen aan sommige bijzondere risico's verbonden aan het laden, het lossen, het vervoer, het opslaan, het behandelen van oorlogstuigen of eenvoudig uit hoofde van de aanwezigheid ervan (besluitwetten van 19 mei en 5 juli 1945 en wet van 30 december 1950).
11.600	11.306	7. Vergoeding der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen overkomen aan zeelieden tijdens de periode van 1 september 1939 tot op de datum van het weder op vredesvoet brengen van het leger (15 juni 1949). Toepassing van de besluitwet van 23 oktober 1946, zoals gewijzigd bij de besluitwet van 28 februari 1947 tot tijdelijke wijziging van de wet van 30 december 1929 betreffende de vergoeding der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen overkomen aan zeelieden. (<i>Belgisch Staatsblad</i> van 6 november 1946 en 14-15 april 1947).
1	1	8. Steun aan arbeiders ten gevolge van de oorlog 1914-1918 ongeschikt tot werken.

C. *Allerhande.*

100	72	9. Kosten voortvloeiend uit de toekenning van bijzondere en burgerlijke eretekens.
54.000	55.488	10. Lasten voortvloeiend uit het verlenen aan de steenkolenmijnwerkers, van abonnementen of reisbiljetten ter gelegenheid van hun vakantie.
100	84	11. Deelnemingen, verschillende tussenkomsten, aankoop of huur van materieel ten behoeve van de informatie en de propaganda betreffende de verschillende takken van de sociale zekerheid, het voorkomen van arbeidsongevallen en van beroepsziekten.
—	—	12. Aankoop van kunst- of andere voorwerpen aangeboden ter gelegenheid van manifestaties betreffende de sociale zekerheid.
—	—	13. Organisatie van drie studiedagen gewijd aan het onderzoek van de economische en financiële aspecten van de sociale zekerheid.
120	—	— Deelneming aan het programma voor het ruilen van sociale werkers der Verenigde Naties (pro memorie).
897.361	852.594	

Uitzonderingsuitgaven :

29

560	254	1. Uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van het Derde Aanvullend Akkoord bij de Algemene Sociale Zekerheidsovereenkomst tussen België en de Bondsrepubliek Duitsland.
16.050	15.000	2. Tijdelijke uitkering aan de grensarbeiders en aan de seizoenarbeiders die ongeschikt zijn tot werken als gevolg van ziekte of arbeidsongeval.
6	—	— Betaling van een tegemoetkoming van gebrekkigen aan zekere rechthebbenden, die gedurende de periode van 1 april 1940 tot 30 september 1944 in de door Duitsland aangehechte kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith woonachtig waren (<i>pro memorie</i>).
16.616	15.254	
913.977	867.848	Totaal voor Hoofdstuk IV.
7.468.481	6.958.415	TOTAAL VOOR TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	PROGRAMME PROGRAMMA		CRÉDITS D'ENGAGEMENT VASTLEGGINGSKREDIETEN			
		Primitif	Ajusté	Engagements antérieurs	Autorisations 1963	Autorisations nouvelles 1964	
		Oorspronkelijk	Aangepast	Vroegere verbintenissen	Machtigingen 1963	Nieuwe machtigingen 1964	
1	2	3	4	5	6	7	

CHAPITRE II.

Crédits relatifs aux avances.

63.413	Avances récupérables au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs destinées à couvrir l'insuffisance dans la perception	—	—	—	—	—	
64.415	Avance récupérable à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité afin de lui permettre d'assurer les moyens de trésorerie du régime d'assurance maladie-invalidité	—	—	—	—	—	
Totaux pour le Chapitre II		—	—	—	—	—	
Totaux pour le Ministère de la Prévoyance Sociale							

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du
30 septembre 1963.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Prévoyance Sociale,

E. LEBURTON.

Le Ministre des Finances,

A. DEQUAE.

Le Ministre, adjoint aux Finances,

H. DERUELLES.

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

CRÉDITS DE PAIEMENT — BETALINGSKREDIETEN						TEKSTEN	Art.
Plafond nouveau — <i>Nieuw plafon</i>	Dépenses antérieures — <i>Vroegere uitgaven</i>	Autorisations 1963 — <i>Machtigingen 1963</i>	Autorisations nouvelles 1964 — <i>Nieuwe machtigingen 1964</i>	Plafond nouveau — <i>Nieuw plafon</i>			
8	9	10	11	12		13	14

HOOFDSTUK II.**Kredieten betreffende de voorschotten.**

—	—	225.477	—	—	Terugvorderbare voorschotten van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, bestemd tot 63.413 dekking van de ontoereikende bijdrage-inning.
			1.000.000	1.000.000	Terugvorderbaar voorschot aan het Rijksinstituut 64.415 voor ziekte- en invaliditeitsverzekering teneinde de thesauriemiddelen te waarborgen van de regeling voor de ziekte- en invaliditeitsverzekering.
—	—	225.477	1.000.000		Totalen voor Hoofdstuk II.
—	—	225.477	1.000.000		Totalen voor het Ministerie van Sociale Voorzorg.

Ons bekend en goedgekeurd aan te worden gevoegd
bij Ons besluit van 30 september 1963.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Voorzorg,

E. LEBURTON.

De Minister van Financiën,

A. DEQUAE.

De Minister, adjunct voor Financiën,

H. DERUELLES.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITRE I.

TITEL I.

DEPENSES ORDINAIRES.

GEWONE UITGAVEN.

CHAPITRE I.

HOOFDSTUK I.

Dépenses d'administration générale.

Uitgaven van algemeen bestuur.

§ 1. REMUNERATIONS ET INDEMNITES.

§ 1. — BEZOLDIGINGEN EN VERGOEDINGEN.

ART. 1. — *Traitement et frais de représentation du Ministre* : 425.000 francs.

ART. 1. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister* : 425.000 frank.

Application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947, fixant le régime de retribution des Ministres.

Toepassing van het besluit van de Regent van 24 februari 1947, houdende vaststelling van het régime van bezoldiging der Ministers.

ART. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre* : 5.500.000 francs.

ART. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister* : 5.500.000 frank.

Rémunérations sur la base des effectifs au 1^{er} mai 1963.

Bezoldigingen op basis van de effectieven op 1 mei 1963.

TITRES — GRADES TITELS — GRADEN	Indemnité tenant lieu de traitement — Als wedde geldende vergoeding	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding	Totaux — Totalen
1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> F	426.995	—	426.995
1 Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	375.000	55.000	430.000
1 Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	40.000	40.000
1 Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i>	—	50.000	50.000
1 Conseiller. — <i>Adviseur</i>	—	50.000	50.000
2 Attachés de Cabinet. — <i>Kabinetsattachés</i>	249.750	60.000	309.750
<i>Personnel d'exécution. — Uitvoeringspersoneel.</i>			
1 Secrétaire administratif. — <i>Administratieve secretaris</i>	204.000	20.000	224.000
2 Adjointes de secrétariat. — <i>Secretarie-adjuncten</i>	162.000	40.000	202.000
5 Sous-chefs de bureau. — <i>Onderbureaucheefs</i>	126.000	100.000	226.000
1 Agent technique. — <i>Technisch agent</i>	125.000	20.000	145.000
1 Vérificateur. — <i>Verificateur</i>	—	20.000	20.000
9 Rédacteurs. — <i>Opstellers</i>	810.900	180.000	990.900
5 Sténodactylographes. — <i>Stenodactylografen</i>	262.450	100.000	362.450
6 Commis principaux ou commis. — <i>E.a. klerken of klerken</i>	331.580	120.000	451.580
3 Téléphonistes. — <i>Telefonisten</i>	—	60.000	60.000
1 Expéditionnaire. — <i>Expeditionnair</i>	—	20.000	20.000
1 Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	68.400	20.000	88.400
1 Messager-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	97.196	40.000	137.196
2 Conducteurs d'auto-mécaniciens. — <i>Autobestuurders-mecaniciëns</i>	110.000	40.000	150.000
2 Conducteurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i>	—	—	—
F	3.349.271	1.035.000	4.384.271
Nominations, augmentations de traitement et indemnités éventuelles de départ, etc. — <i>Benoemingen, weddeverhogingen en eventuele vergoedingen voor vertrek, enz.</i> F	180.000	—	180.000
Allocations de foyer ou de résidence. — <i>Haard- of standplaatsvergoedingen</i>	103.000	—	103.000
Allocations familiales et indemnités de naissance. — <i>Kindertoeelagen en geboortevergoedingen</i>	100.110	—	100.110

TITRES — GRADES TITELS — GRADEN	Indemnité tenant lieu de traitement — Als wedde geldende vergoeding	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding	Totaux — Totalen
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid</i>	412.992	—	412.992
Indemnité forfaitaire allouée aux conducteurs de l'automobile ministérielle et de l'automobile du Cabinet. — <i>Forfaitaire vergoeding toegekend aan de bestuurders van de auto van de Minister en de auto van het Kabinet</i>	110.400	—	110.400
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	96.437	—	96.437
Relèvement de 2,5 % des rémunérations et allocations. — <i>Verhoging met 2,5 % van de bezoldigingen en toelagen</i>	112.790	—	112.790
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> F	4.465.000	1.035.000	5.500.000

ART. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service).*

1. Administration centrale : 68.311.000 francs.

Rémunérations sur la base des effectifs au 1^{er} mai 1963.

2. Services extérieurs : 8.912.000 francs.

Rémunérations sur la base des effectifs au 1^{er} mai 1963.

A. Rémunérations sur la base des effectifs au 1^{er} mai 1963.

ART. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).*

1. Hoofdbestuur : 68.311.000 frank.

Bezoldigingen op basis van de getalsterkte op 1 mei 1963.

2. Buitendiensten : 8.912.000 frank.

Bezoldigingen op basis van de getalsterkte op 1 mei 1963.

A. Bezoldigingen op basis van de getalsterkte op 1 mei 1963.

	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten	Totaux — Totalen
--	---	--	------------------------

TRAITEMENTS DE BASE. — *BASISWEDDEN.*

Agents définitifs. — <i>Vast personeel</i> F	49.908.690	6.858.000	56.766.690
Agents temporaires. — <i>Tijdelijk personeel</i>	3.513.750	—	3.513.750
Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i> . . .	256.632	121	256.753

ALLOCATIONS ET INDEMNITES DIVERSES. — *ALLERHANDE VERGOEDINGEN EN TOELAGEN.*

Agents définitifs. — <i>Vast personeel</i> F	7.823.000	562.400	8.385.400
Agents temporaires. — <i>Tijdelijk personeel</i>	675.000	—	675.000
Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i> . . .	—	—	—

AUGMENTATIONS REGLEMENTAIRES. — *REGLEMENTAIRE VERHOGINGEN.*

Agents définitifs. — <i>Vast personeel</i> F	330.676	54.923	385.599
Agents temporaires. — <i>Tijdelijk personeel</i>	26.520	—	26.520
Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i> . . .	—	—	—

	Administration centrale — <i>Hoofdbestuur</i>	Services extérieurs — <i>Buitendiensten</i>	Totaux — <i>Totale</i>
RELEVEMENT DE 2,5 %. — VERHOGING MET 2,5 %.			
Agents définitifs. — <i>Vast personeel</i> F	1.278.316	181.556	1.459.872
Agents temporaires. — <i>Tijdelijk personeel</i>	88.001	—	88.001
Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i>	6.415	—	6.415
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> .			
Agents définitifs. — <i>Vast personeel</i> F	59.340.682	7.656.879	66.997.561
Agents temporaires. — <i>Tijdelijk personeel</i>	4.303.271	—	4.303.271
Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i>	263.047	121	263.168
TOTAL GENERAL. — <i>ALGEMEEN TOTAAL</i> F	63.907.000	7.657.000	71.564.000

B. Transferts ou recrutements éventuels dans la limite du cadre.

B. Overplaatsingen of eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader.

DÉSIGNATION. — AANWIJZING	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>
I. — ADMINISTRATION CENTRALE. — <i>HOOFDBESTUUR</i> .	
1 Actuaire. — <i>Actuaris</i> F	219.000
1 Conseiller d'organisation. — <i>Organisatieadviseur</i>	228.000
2 Secrétaires d'administration. — <i>Secretarissen van administratie</i>	300.000
20 Rédacteurs. — <i>Opstellers</i>	1.580.000
2 Sténodactylographes. — <i>Stenotypisten</i>	148.000
4 Dactylographes. — <i>Typisten</i>	280.000
1 Chauffeur de chaudière (1 ^{re} catégorie). — <i>Ketelstoker (1^{ste} categorie)</i>	33.500
5 Garçons de service. — <i>Dienstjongens</i>	312.500
	3.101.000
Allocations, charges diverses, etc. — <i>Vergoedingen, allerhande lasten, enz.</i> F	449.000
TOTAL. — <i>TOTAAL</i> . . . F	3.550.000
II. — SERVICES EXTERIEURS. — <i>BUITENDIENSTEN</i> .	
1 Inspecteur médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i> F	179.000
2 Inspecteurs des assurances. — <i>Inspecteurs der verzekeringen</i>	150.000
6 Contrôleurs sociaux. — <i>Sociaal controleurs</i>	612.000
1 Assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent</i>	51.000
	992.000
Allocations, charges diverses, etc. — <i>Vergoedingen, allerhande lasten, enz.</i> F	158.000
TOTAL. — <i>TOTAAL</i> . . . F	1.150.000

C. Promotions éventuelles aux emplois vacants.

C. Eventuele bevorderingen op vacante betrekkingen.

DÉSIGNATION. — AANWIJZING	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>
I. — ADMINISTRATION CENTRALE. — <i>HOOFDBESTUUR</i> .	
1 Conseiller adjoint. — <i>Adjunct adviseur</i> F	24.000
1 Inspecteur comptable. — <i>Inspecteur boekhouding</i>	32.000
5 Chefs de bureau. — <i>Bureauchefs</i>	180.000
3 Réviseurs comptables. — <i>Revisors-boekhouding</i>	48.000

DÉSIGNATION. — AANWIJZING	Agents définitifs — Vast personeel
8 Sous-chefs de bureau. — <i>Onderbureauchefs</i>	128.000
20 Vérificateurs. — <i>Verificateurs</i>	100.000
10 Rédacteurs. — <i>Opstellers</i>	140.000
1 Commis principal. — <i>Eersteamwezend klerk</i>	4.000
1 Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	3.000
5 Expéditionnaires. — <i>Expeditionnaires</i>	15.000
1 Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	3.000
7 Classeurs. — <i>Klasseerders</i>	7.000
5 Messagers-huissiers. — <i>Bode-kamerbewaarders</i>	5.000
TOTAL. — TOTAAL . . . F	689.000

II. — SERVICES EXTERIEURS. — *BUITENDIENSTEN*.

7 Contrôleurs sociaux. — <i>Sociaal controleurs</i>	F	105.000
TOTAL. — TOTAAL . . . F		105.000

D. Allocations pour exercice de fonctions supérieures.

D. Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.

DÉSIGNATION. — AANWIJZING	Agents définitifs — Vast personeel
I. — ADMINISTRATION CENTRALE. — <i>HOOFDBESTUUR</i> .	
1 Conseiller. — <i>Adviseur</i>	F 67.000
1 Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	24.000
3 Sous-chefs de bureau. — <i>Onderbureauchefs</i>	48.000
3 Vérificateurs. — <i>Verificateurs</i>	15.000
1 Sténodactylographe. — <i>Stenotypist</i>	4.000
1 Dactylographe. — <i>Typist</i>	7.000
TOTAL. — TOTAAL . . . F	165.000
II. — SERVICES EXTERIEURS. — <i>BUITENDIENSTEN</i> .	
Néant. — <i>Nihil</i> .	

Récapitulation.

Article 3-1.

A. Rémunérations sur la base des effectifs au 1 ^{er} mai 1963	F 63.907.000
B. Transferts ou recrutements éventuels dans la limite du cadre	3.550.000
C. Promotions éventuelles aux emplois vacants	689.000
D. Indemnités pour exercice de fonctions supérieures	165.000
Total	F 68.311.000

Article 3-2.

A. Rémunérations sur la base des effectifs au 1 ^{er} mai 1963	F 7.657.000
--	-------------

Samenvatting.

Artikel 3-1.

A. Bezoldigingen op basis van de getalsterkte op 1 mei 1963	F 63.907.000
B. Overplaatsingen of eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader	3.550.000
C. Eventuele bevorderingen op vacante betrekkingen	689.000
D. Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies	165.000
Totaal	68.311.000

Artikel 3-2.

A. Bezoldigingen op basis van de getalsterkte op 1 mei 1963	7.657.000
---	-----------

B. Transferts ou recrutements éventuels dans la limite du cadre	1.150.000	B. Overplaatsingen of eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader	1.150.000
C. Promotions éventuelles aux emplois vacants	105.000	C. Eventuele bevorderingen op vacante betrekkingen	105.000
D. Indemnités pour exercice de fonctions supérieures	néant	D. Vergoedingen voor uitoefening van hogere functies	nihil
Total	8.912.000	Totaal F	8.912.000

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence de membres de commissions, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers : 729.000 francs.*

ART. 6. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden van leden van commissies, reis- en verblijfskosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en van de prestaties van derden : 729.000 frank.*

SERVICES. — DIENSTEN	Honoraires des avocats — Erelonen van de advocaten	Honoraires des médecins — Erelonen van de geneesheren	Jetons de présence de membres de commissions, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat — Presentiegelden van leden van commissies, reis- en verblijfskosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen	Honoraires des experts étrangers à l'Administration — Erelonen van de experten vreemd aan de Administratie	Autres prestations de tiers — Andere prestaties van derden	TOTAUX — TOTALEN
1. Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i> F	75.000	—	497.000	12.000	135.000	719.000
2. Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>	—	10.000	—	—	—	10.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . . F	75.000	10.000	497.000	12.000	135.000 (1)	729.000

1) Comprend une prévision de 105.000 F pour honoraires aux collaborateurs à la Revue belge de la Sécurité sociale. — *Omvat een voorziening van 105.000 F voor honoraria aan de medewerkers aan het Belgisch tijdschrift voor Sociale Zekerheid.*

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat : 1.005.000 francs.*

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel : 1.005.000 frank.*

SERVICES. — DIENSTEN	a) Indemnités pour travaux supplémentaires, etc. — a) Vergoedingen voor overwerk, enz.	b) Indemnités couvrant des charges réelles — b) Vergoedingen die werkelijke lasten dekken	TOTAUX — TOTALEN
1. Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i> F	995.000	—	995.000
2. Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>	—	10.000	10.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . . F	995.000	10.000	1.005.000

A. Le montant de 1.005.000 francs se répartit comme suit :

1. *Administration centrale.*

Indemnités au secrétaire de la sous-commission chargé d'arrêter les prix

A. Het bedrag van 1.005.000 frank wordt als volgt verdeeld :

1. *Hoofdbestuur :*

Vergoeding aan de secretaris van de sub-commissie voor het vaststellen van de

normaux des produits pharmaceutiques à fournir aux associations mutualistes F	10.000
Indemnités aux fonctionnaires des contributions chargés de la réception et de l'instruction des demandes en majoration de rente de vieillesse	774.000
Indemnités pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales (personnel d'exécution, de maîtrise, gens de métier et de service)	131.000
Allocations aux secrétaires des fonctionnaires généraux	50.000
Indemnités aux chefs d'équipes (dactylographie)	30.000
F	995.000

2. Services extérieurs :

B. Indemnité pour changement de résidence F	10.000
Total F	1.005.000
Même montant qu'en 1963.	

ART. 8. — Allocations et dépenses de service social.

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge de cet article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, titre I, section 1, chapitre II, à gérer par le comptable du service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts) : 1.265.000 francs.

Ce crédit doit servir à faire face aux dépenses mentionnées ci-dessous :

a) Interventions individuelles :	
1. A fonds perdus F	200.000
2. Récupérables	100.000
b) Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc.	50.000
c) Interventions en faveur des restaurants, réfectoires, etc. :	
1. Frais généraux (eau, gaz, électricité, entretien)	50.000
2. Quote-part dans les frais de repas servis au personnel du Département soit dans un mess propre, un mess des parastataux, ou un restaurant privé	800.000
3. Dépenses de premier équipement	35.000
d) Interventions en faveur des cabinets médicaux et boîtes de secours	30.000
Total F	1.265.000

normale prijzen der aan de mutualiteitsverenigingen te leveren pharmaceutische producten F	10.000
Vergoedingen aan de ambtenaren van de belastingen die de aanvragen om verhoging van het ouderdomspensioen moeten in ontvangst nemen en onderzoeken	774.000
Vergoedingen voor overwerk of bijzondere prestaties (uitvoeringspersoneel, meesters-, vak- en dienstpersoneel)	131.000
Vergoedingen aan de secretarissen van ambtenaren-generaal	50.000
Vergoedingen aan de ploegleidsters (dactylografie)	30.000
F	995.000

2. Buitendiensten :

B. Vergoeding wegens standplaatsverandering F	10.000
Totaal F	1.005.000
Zelfde bedrag zoals in 1963.	

ART. 8. — Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.

(Het bedrag van de terugbetalingen door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, titel I, sectie 1, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de sociale dienst om opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen) : 1.265.000 frank.

Dit krediet moet dienen om navermelde uitgaven te dekken :

a) Individuele tegemoetkomingen :	
1. Niet terugvorderbare F	200.000
2. Terugvorderbare	100.000
b) Tegemoetkomingen ten voordele van de sportieve, culturele, e.a. groeperingen, enz.	50.000
c) Tegemoetkomingen ten voordele van de restaurants, refters, mess, enz. :	
1. Algemene kosten (water, gas, electriciteit, onderhoud).	50.000
2. Aandeel in de kosten van eetmalen, uitgereikt aan het personeel van het Departement in een eigen mess, een mess van parastatale instellingen of een privé-resaurant	800.000
3. Uitgaven voor eerste uitrusting	35.000
d) Tegemoetkomingen ten bate van geneeskundige kabinetten en verbandkisten	30.000
Totaal F	1.265.000

Cette énumération n'a qu'une valeur purement indicative.

Mise en concordance du crédit avec les dépenses présumées de l'exercice 1963 compte tenu des dépenses enregistrées au cours de l'année 1962.

§ 2. — DEPENSES DE MATERIEL
ET AUTRES DEPENSES DE FONCTIONNEMENT.

ART. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissements de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances* : 2.580.000 francs.

Die opsomming geldt louter aanduidingshalve .

Krediet in overeenstemming gebracht met de vermoedelijke uitgaven voor 1963 rekening houdend met de geboekte uitgaven gedurende het jaar 1962.

§ 2. — UITGAVEN VOOR MATERIELE BEHOEFTE
EN ANDERE WERKINGSUITGAVEN.

ART. 9. — *Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnements op de telefoon en telefoon-gesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies* : 2.580.000 frank.

SERVICES	a) Eau, vapeur	b) Gaz et électricité	c) Correspondance	d) Téléphone, télégrammes	e) Transports	f) Locations et impositions (y compris les frais communs de chauffage pour les parties d'immeubles, etc., à l'usage de services du Département)	g) Autres dépenses (frais de chèques-postaux, etc.)	Totaux
DIENSTEN	a) Water, stoom	b) Gas en electriciteit	c) Briefwisseling	d) Telefoon, telegrammen	e) Vervoer	f) Huur en belastingen (de gemeenschappelijke verwarmingskosten voor de gedeelten van gebouwen, enz., ten behoeve van de diensten van het Departement inbegrepen)	g) Andere uitgaven (postcheckkosten, enz.)	Totalen
1. Administration centrale (y compris l'hôtel du Ministre). — <i>Hoofdbestuur (ambtswoning van de Minister inbegrepen)</i> F	30.000	200.000	160.000	750.000	80.000	815.000	50.000	2.085.000
2. Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>	5.000	5.000	5.000	200.000	25.000	250.000	5.000	495.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> F	35.000	205.000	165.000	950.000	105.000	1.065.000	55.000	2.580.000

Soit, compte tenu du transfert au littéra f, d'un montant de 55.000 francs provenant du poste « Location de garages » antérieurement repris à l'article 13-2, un surplus de 185.000 francs par rapport au crédit ajusté de l'exercice 1963, résultant des modifications suivantes :

Litt. a) : Eau, vapeur (services extérieurs) :
Installation d'un bureau régional en Brabant F 5.000

Litt. d) : Télégrammes, téléphone :
Augmentation des tarifs et du volume des communications consécutivement à l'installation et au fonctionnement des bureaux régionaux 100.000

Litt. f) : Locations et impositions :
Location d'un nouvel emplacement pour 2 voitures en usage au Cabinet F 15.000

Zijnde, rekening houdend met de overboeking op litt. f van een bedrag van 55.000 frank voortkomend van de post « Huur van garages » vroeger opgenomen in artikel 13-2, een meerwaarde van 185.000 frank ten overstaan van het aangepast krediet van het dienstjaar 1963, voortkomend van de volgende wijzigingen :

Litt. a) : Water, stoom (buitendiensten) :
Inrichting van een regionaal bureau in Brabant F 5.000

Litt. d) : Telegrammen, telefoon :
Verhoging van de tarieven en van het aantal verbindingen voortvloeiend uit de inrichting en werking van de regionale bureaus 100.000

Litt. f) : Huur en belastingen :
Huur van een nieuwe bergplaats voor 2 voertuigen in gebruik bij het Kabinet F 15.000

Augmentation des redevances dues pour l'occupation de locaux	35.000	
Installation et fonctionnement à plein rendement de bureaux régionaux . .	120.000	
Total F	170.000	
Réduction par suite de l'abandon de l'appartement ministériel	— 60.000	
F	110.000	
Soit une augmentation de . . . F	215.000	

Cette augmentation est ramenée à 185.000 francs suite à l'inscription, à l'article 17-3 nouveau, du montant de 30.000 francs prévu pour frais de représentation. Pour 1963, ces frais figurent au litt. g. de l'article 9.

ART. 10. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. Location de biens mobiliers. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien : 2.730.000 francs.*

Verhoging van de retributies schuldig voor de bezetting van lokalen . .	35.000	
Inrichting en werking op volle rendement van de regionale burelen	120.000	
Totaal F	170.000	
Vermindering ten gevolge van het verlaten van het ministerieel appartement . .	— 60.000	
F	110.000	

Zijnde een verhoging van . . . F 215.000

Deze verhoging is teruggebracht op 185.000 frank tengevolge van het inschrijven op artikel 17-3 nieuw, van het bedrag van 30.000 frank voorzien voor representatiekosten. Voor 1963 zijn deze onkosten op litt. g van artikel 9 vermeld.

ART. 10. — *Onderhouduitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. Huren van roerende goederen. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnemenen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden drukwerken, inbindingen en onderhoudsproducten : 2.730.000 frank.*

SERVICES	a) Locaux, mobiliers, matériel et machines : entretien	b) Fournitures de bureau	c) Impressions	d) Reliures	e) Journaux, publications, achats et abonnements, affiliations d'intérêt administratif	f) Achat d'ouvrages	Totaux
DIENSTEN	a) Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud	b) Bureau-benodigheden	c) Drukwerken	d) Inbindingen	e) Dagbladen, publicaties, aankoop en abonnemenen, aansluitingen van administratief belang	f) Aankoop van boekwerken	Totalen
1. Administration centrale (y compris l'hôtel du Ministre). — <i>Hoofdbestuur (ambtswoning van de Minister inbegrepen)</i>	F 1.650.000	60.000	40.000	20.000	570.000	230.000	2.570.000
2. Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>	100.000	25.000	—	—	15.000	20.000	160.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> F	1.750.000	85.000	40.000	20.000	585.000	250.000	2.730.000

Par rapport au crédit ajusté de l'exercice 1963 il y a une augmentation de 195.000 francs se décomposant comme suit :

1 ^{er} au litt. a : augmentation conventionnelle des salaires en ce qui concerne les firmes chargées de l'entretien des locaux F	120.000
2 ^e au litt. e : augmentation du nombre croissant d'ouvrages de base nécessitant des mises à jour, augmentation des abonnements souscrits à la demande des services et adaptation des crédits prévus sous les litt. e et f	225.000

Ten opzichte van het aangepast krediet voor 1963, is er een verhoging van 195.000 frank die als volgt verdeelt :

1 ^o litt. a : de conventionele verhoging der lonen wat betreft de firma's die belast zijn met het onderhoud der lokalen F	120.000
2 ^o litt. e : de verhoging van het toemend aantal basiswerken met als gevolg meer bijwerkingen, de verhoging van de abonnemenen waarop op verzoek der diensten wordt ingetekend en de aanpassing van de kredieten voorzien onder litt. e en f	225.000

3° au litt. f (services extérieurs : nécessité de mettre à la disposition des bureaux régionaux une documentation relative à l'application des lois sociales)	20.000
4° au litt. f (administration centrale) : diminution du crédit suite à une nouvelle répartition des crédits entre les litt. e et f	— 170.000
Total . . . F	195.000

ART. 11. — *Publications effectuées par le Département : 2.090.000 francs.*

3° litt. f (buitendiensten) : de noodwendigheid om aan de regionale bureaus een documentatie betreffende de toepassing der sociale wetten ter beschikking te stellen	20.000
4° litt. f (hoofdbestuur) de vermindering van het krediet tengevolge van een nieuwe verdeling der kredieten tussen litt. e en f	— 170.000
Totaal . . . F	195.000

ART. 11. — *Door het Departement uitgevoerde publicaties : 2.090.000 frank.*

PUBLICATIONS — PUBLICATIES	Coût — Kostprijs	Périodicité — Periodiciteit	Nature — Aard	Nombre de pages — Aantal bladzijden	Tirage — Oplage	Nombre d'exemplaires vendus — Aantal verkochte exemplaren	Prix unitaire — Eenheids- prijs
a) Revue belge de sécurité sociale. — <i>Belgisch Tijdschrift voor sociale zekerheid</i>	1.100.000 (1)	numéros par an 10 à/tot 12 nummers per jaar	Revue <i>Tijdschrift</i>	174	1.000 ex. fr. 700 vl. ex.	720 fr. 520 vl.	25 (2)
b) Tarif pharmaceutique officiel. — <i>Officieel pharmaceutisch tarief</i>	30.000 (3)	6	feuilles <i>bladen</i>	6	4.300 ex. fr. 1.400 vl. ex.	4.162 1.388	1.750 à/aan 80 F 3.800 à/aan 55 F
c) Recueil des actes des sociétés mutualistes. — <i>Verzameling der akten van de mutualiteitsverenigingen</i>	30.000	irrégulière <i>onregelmatig</i>	annexe du <i>Moniteur belge</i> <i>bijlage</i> <i>Belgisch Staatsblad</i>	(5)	320	260	150 abonnements <i>abonnemen- ten</i>

(1) En raison du développement croissant de la Revue belge de sécurité sociale, le nombre de pages par mois doit être estimé, tant pour l'édition en néerlandais qu'en français, à 174. — *Ten aanzien van de groeiende ontwikkeling van het Belgisch tijdschrift voor sociale zekerheid, moet het aantal bladzijden per maand, zowel voor de nederlandse als voor de franse uitgave voor elk tijdschrift geschat worden op 174.*

La parution de la revue sur base de 174 pages par numéro comportera donc 12×348 pages, soit 4.176 pages pour l'année 1964. — *De publikatie van het tijdschrift op basis van 174 bladzijden per nummer zal dus 12×348 bladzijden, zijnde 4.176 bladzijden bedragen voor het jaar 1964.*

Le coût des revues en langue française et en langue néerlandaise pour 1964 doit être estimé à $4.176 \times 221 = 922.896$ F. — *De kostprijs van de tijdschriften in de nederlandse en franse taal voor 1964 moet geschat worden op $4.176 \times 221 = 922.896$ F.*

A ce prix doivent cependant encore être ajoutés. — *Men moet evenwel nog bij deze prijs voegen :*

a) la table des matières — *inhoudstafel* 17.000 F

b) le coût du papier — *kostprijs van het papier* 160.000 F

c) les clichés — *afdrukken* 1.000 F

Soit, au total, environ 1.100.000 F (les honoraires aux collaborateurs à la Revue sont prévus à l'article 6-1). — *Zijnde in totaal en in ronde cijfers 1.100.000 F (de erelonen aan de medewerkers van het Tijdschrift zijn voorzien in artikel 6-1).*

(2) Prix de l'abonnement : Belgique : 200 F ; étranger : 250 F. — *Abonnementsprijs : België : 200 F ; buitenland : 250 F.*

Prix au numéro : 25 F pour la Belgique et 30 F pour l'étranger. — *Prijs per nummer : 25 F voor België en 30 F voor 't buitenland.*

(3) La 32^e édition du Tarif pharmaceutique officiel est valable du 1^{er} juillet 1963 au 30 juin 1965. En 1964, paraîtront 6 suppléments bimestriels d'environ 6 pages. — *De 32^{ste} uitgave van het Officieel Pharmaceutisch Tarief is geldig van 1 juli 1963 tot 30 juni 1965. In 1964, zullen 6 bijkomende tweemaandelijks publicaties van ongeveer 6 bladzijden verschijnen.*

(4) L'abonnement couvre la publication de base et les 12 suppléments. — *De abonnementsprijs slaat op de gewone uitgave en de 12 supplementen.*

(5) Le tirage complet comporte ± 20.500 pages. — *De volledige oplage bevat ± 20.500 bladzijden.*

ART. 12. — Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. : 2.800.000 francs.

ART. 12. — Benodigdheden geleverd door toedoen van het C.B.B. : 2.800.000 frank.

SERVICES	1. Combustibles solide et liquide	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures	3. Machines de bureau : acquisitions, locations	4. Mobilier et matériel : acquisitions et locations	5. Habillement	6. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien	Totaux
DIENSTEN	1. Vaste en vloeibare brandstoffen	2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen	3. Bureaua-chines : aanschaffen, huren	4. Meubilair en materieel : aanschaffen en huren	5. Kleding	6. Onderhouds-producten en klein onderhoudsmaterieel	Totalen
Administration centrale (y compris l'hôtel du Ministre). — <i>Hoofdbestuur (de ambtswoning van de Minister inbegrepen)</i> . . . F	350.000 (1)	1.900.000	180.000	150.000	90.000 (2)	50.000	2.720.000
Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>	20.000 (3)	50.000	—	5.000 (3)	—	5.000 (3)	80.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> F	370.000	1.950.000	180.000	155.000	90.000	55.000	2.800.000

(1) Majoration de 40.000 F due à l'augmentation de la consommation et du prix des combustibles. — *Verhoging van 40.000 F veroorzaakt door de verhoging van het verbruik en de prijsverhoging der brandstoffen.*

(2) Augmentation de 20.000 F en vue de l'achat d'uniformes hors série pour les conducteurs d'auto relevant du Cabinet du Ministre et du Secrétaire général. — *Verhoging van 20.000 F voor de aankoop van speciale uniformen voor de autobestuurders afhankelijk van het Kabinet van de Minister en van de Secretaris-generaal.*

(3) L'installation d'un bureau régional à Bruxelles nécessite des dépenses de combustibles, petit matériel et produits d'entretien. — *De oprichting van een regionaal bureau te Brussel noodzaakt uitgaven voor brandstoffen, klein materieel en onderhoudsproducten.*

ART. 13. — Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat : 1.025.000 francs.

ART. 13. — Motorvoertuigen, eigendom van de Staat : 1.025.000 frank.

	Mis à la disposition du Ministre et du Cabinet	Mis à la disposition de l'Administration centrale	TOTAUX
	<i>Ter beschikking gesteld van de Minister en van het Kabinet</i>	<i>Ter beschikking gesteld van het Hoofdbestuur</i>	<i>TOTALEN</i>
1. Achat. — <i>Aankoop</i> F	510.000	—	510.000
2. Utilisation. — <i>Gebruik</i> :			
a) consommation — <i>verbruikskosten</i>	215.000	70.000	285.000
b) entretien — <i>onderhoud</i>	110.000	70.000	180.000
c) matériel et pneumatiques — <i>materieel en rubberbanden</i>	35.000	15.000	50.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . . F	870.000	155.000	1.025.000

Le renouvellement des véhicules réservés à l'usage du Ministre, du Chef de Cabinet et du Cabinet sont à prévoir en 1961, les voitures auront alors parcouru plus de 100.000 km. Les autres postes ont été établis en se basant sur les dépenses enregistrées au cours de l'exercice 1962 et des 4 premiers mois de 1963.

De vernieuwing van de voertuigen voorbehouden voor de Minister, de Kabinetschef en het Kabinet wordt in 1961 in het vooruitzicht gesteld aangezien die voertuigen meer dan 100.000 km zouden afgelegd hebben. De overige posten werden vastgelegd op grond van de uitgaven welke in de loop van het dienstjaar 1962 en van de eerste vier maanden van 1963 werden geboekt.

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) : 2.390.000 francs.*

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) : 2.390.000 frank.*

SERVICES	a) Abonnements, titres de transport (y compris ceux délivrés à des membres de commissions, conseils, etc.) et transports divers (prise en location de voitures automobiles, etc.)	b) Indemnités kilométriques	c) Frais de route et de séjour (y compris l'indemnité allouée pour les kilomètres parcourus par la voie ordinaire)	d) Missions à l'étranger	TOTAUX
DIENSTEN	a) Abonnementen, reisebewijzen (met inbegrip van deze voor leden van commissies, raden, enz.) en allerlei vervoer (huren van auto's, enz.)	b) Kilometervergoedingen	c) Reis- en verblijfkosten (de vergoeding verleend voor de kilometers langs de gewone weg afgelegd inbegrepen)	d) Opdrachten naar het buitenland	TOTALEN
1. Administration centrale. — <i>Hooftbestuur</i> . . . F	306.000	32.000	57.000	225.000	620.000
2. Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>	508.000	725.000	537.000	—	1.770.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> F	814.000	757.000	594.000	225.000	2.390.000

Crédit adapté aux nécessités des services compte tenu de la dépense relative à l'intervention dans le prix des abonnements sociaux ($\pm$ 190.000 F) et du recrutement, dans les limites du cadre, d'agents itinérants.

Crédiet aangepast aan de behoeften van de diensten rekening gehouden met de uitgaven betreffende de bijdrage tot de sociale abonnementsprijs ($\pm$ 190.000 F) en de werving, binnen de perken van het kader, van reizende personeelsleden.

ART. 15. — *Dépenses de formation professionnelle : 85.000 francs.*

ART. 15. — *Uitgaven voor vakopleiding : 85.000 frank.*

Le crédit sollicité, inchangé par rapport à 1963, est destiné à couvrir les dépenses de formation professionnelle et principalement les interventions pécuniaires en vue d'aider les agents du Département qui suivent des cours de formation, de perfectionnement et de spécialisation professionnelle.

Het gevraagd krediet, onveranderd in vergelijking met 1963, is bestemd om het dekken van de uitgaven voor de vakopleiding en in hoofdzaak van de geldelijke tegemoetkomingen om de personeelsleden van het Departement die opleidings-, vervolmakings- en specialisatiecursussen in hun beroep volgen, te steunen.

Il doit permettre également la rémunération des fonctionnaires et des personnes étrangères à l'Administration, chargés de la formation du personnel du Département.

Het moet insgelijks de bezoldiging toelaten van de ambtenaren en van de personen die buiten de Administratie staan en met de opleiding van het personeel van het Departement zijn belast.

ART. 16. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département (y compris les dépenses de même nature des exercices antérieurs) : 100.000 francs.*

ART. 16. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement (gelijkwaardige uitgaven voor vorige dienstjaren inbegrepen) : 100.000 frank.*

Prévision qui groupe les dettes envers des membres du personnel résultant de dispositions légales ou réglementaires, de jugements, de transactions, etc. y compris celles relatives aux accidents du travail et les dépenses découlant de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés; versement direct de provisions aux avocats, avoués, experts et huissiers; intérêts moratoires; frais de procédure. Ce crédit doit servir, en ordre principal :

Raming omvattend de schulden tegenover leden van het personeel, voortvloeiend uit wetsbepalingen of reglementen, vonnissen, dadingen, enz. met inbegrip van deze betreffende arbeidsongevallen en de uitgaven voortvloeiend uit de aansprakelijkheid van de Staat voor door zijn organen of aangestelden verrichte daden; voorschotten aan advocaten, pleitbezorgers, deskundigen en deurwaarders; moratoire interesten; procedurekosten. Dit krediet dient hoofdzakelijk aangewend :

a) à la réparation de dommages subis par des membres du personnel, y compris les nettoyeuses à la journée, au cours de prestations de service;

a) voor de vergoeding van de schade door leden van het personeel, schoonmaaksters tegen dagloon inbegrepen, gedurende hun dienstprestaties geleden;

b) à la liquidation de dépenses de toute nature résultant de la responsabilité du Département à l'égard de tiers;

b) voor het dekken van uitgaven van allerlei aard ingevolge de aansprakelijkheid van het Departement tegenover derden;

c) au règlement de frais de procédure, débours, amendes, dommages et intérêts, honoraires et émoluments, etc..., ainsi qu'au paiement des frais de poursuites concernant le recouvrement des cotisations à percevoir conformément aux dispositions de l'article 67 des lois coordonnées (arrêté du Régent du 12 septembre 1946) et de l'article 56 de la loi du 18 juin 1930, relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

ART. 17. — *Dépenses diverses d'administration* : 80.000 francs.

Se décomposant comme suit :

1. Service national de prothèse : 5.000 francs.

Somme nécessaire pour faire face aux frais de fonctionnement du service susdit créé par arrêté royal du 22 février 1936 (*Moniteur belge* des 9 et 10 mars 1936). Ce montant comprend :

Jetons de présence et frais de déplacement, y compris une indemnité kilométrique pour usage, en l'absence de service, d'une voiture personnelle et toutes autres dépenses :

2. Dépenses imprévues non libellées au budget : 30.000 francs.

Crédit destiné à couvrir les frais de réception de fonctionnaires ou de délégués étrangers en visite d'étude dans le pays, y compris les frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions dans le pays, ainsi que d'autres dépenses imprévues.

3. Dépenses pour les réceptions organisées dans le cadre de l'activité du Département (à l'exclusion de frais de réception de personnalités étrangères) : 45.000 francs.

Crédit destiné à couvrir les frais résultant de réceptions inhérentes aux activités du Département. Ce crédit figurait antérieurement à l'article 9.

ART. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement.*

1. Services permanents : 1.055.000 francs.
Se décomposant comme suit :

a) acquisition de meubles pour l'équipement complémentaire des bureaux de l'administration centrale et des services extérieurs	F 380.000
b) matériel de classement (services : maladie-invalidité, estropiés et mutilés et inspection sociale)	400.000
c) acquisition de machines à écrire et à calculer électriques	155.000
d) travaux de 1 ^{er} équipement des locaux	120.000
	F 1.055.000

c) voor de regeling van procedurekosten, onkosten, boeten, schadevergoedingen, honoraria en salarissen, enz... evenals voor de betaling van vervolgingskosten betreffende de invordering van de te innen bijdragen, overeenkomstig de bepalingen van artikel 67 van de samengeordende wetten (besluit van de Regent dd. 12 september 1946) en van artikel 56 van de wet dd. 18 juni 1930 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood.

ART. 17. — *Diverse bestuursuitgaven* : 80.000 frank.

Als volgt onderverdeeld :

1. Nationale Dienst voor kunstledematen : 5.000 F.

Som nodig om te voorzien in de werkingskosten van voormelde Dienst opgericht bij koninklijk besluit van 22 februari 1936 (*Belgisch Staatsblad* dd. 9 en 10 maart 1936). Dit bedrag omvat :

Presentiegelden en verplaatsingskosten, een kilometervergoeding voor het gebruik in dienstopdracht van een eigen auto inbegrepen en allerlei benodigdheden :

2. Onvoorziene uitgaven niet bijzonder vermeld in de begroting : 30.000 frank.

Krediet bestemd om de kosten van ontvangst van buitenlandse afgevaardigden of ambtenaren op studiereis in ons land te dekken, inbegrepen de kosten ingevolge de uitvoering van allerlei opdrachten in het land, evenals andere onvoorziene uitgaven.

3. Uitgaven voor recepties ingericht in het raam van de activiteiten van het Departement (met uitsluiting van de receptiekosten voor vreemde personaliteiten) : 45.000 frank.

Krediet bestemd tot dekking van de kosten voortvloeiende uit de recepties behorende tot de activiteiten van het Departement. Dit krediet kwam vroeger voor onder artikel 9.

ART. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.*

1. Vaste diensten : 1.055.000 frank.
die als volgt onderverdeeld worden :

a) aankoop van meubilair voor aanvullende uitrusting der lokalen van het centraal bestuur en van de buitendiensten	F 380.000
b) klasseermaterieel (diensten : ziekte en invaliditeit, gebrekkigen en verminkten en sociale inspectie) . .	400.000
c) aankoop van elektrische schrijf- en rekenmachines	155.000
d) werken voor eerste uitrusting van lokalen	120.000
	F 1.055.000

ART. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles* : 650.000 francs.

1. Remise en état de locaux occupés par les services du Département (peinture, tapissage, etc.) : 300.000 francs.

Il est absolument nécessaire de poursuivre et d'étendre les travaux en vue de la remise en état indispensable des locaux à l'usage des services du Département.

2. Mise en état des locaux destinés aux bureaux régionaux de l'Inspection sociale à Gand, Anvers et Bruxelles (travaux de toute nature) : 300.000 francs.

Il est indispensable d'approprier les locaux à occuper par l'Inspection sociale. Les travaux à envisager comportent :

l'installation des cloisons et de l'électricité, peinture et tapissage des locaux, recouvrement des planchers, etc.

3. Rachat au *Moniteur belge* du fonds des coordinations officielles relatives aux branches de la sécurité sociale relevant du Département : 50.000 francs.

Cette somme est destinée à la reprise des coordinations officielles éditées à l'intervention du *Moniteur belge* et dont le Département a intérêt à assurer lui-même l'impression et la vente.

ART. 21. — *Subventions de sécurité et de prévoyance sociales.*

A. Assurance maladie-invalidité .

Subsides en faveur des services d'assurance mutualiste obligatoire.

21-1. Subvention à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité destinée à couvrir les interventions de l'Etat prévues par la loi instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité : 5.400.000.000 de francs.

En vue du fonctionnement du nouveau régime à partir du 1^{er} janvier 1964, il est prévu un crédit global de 5.400.000.000 de francs pour permettre à l'Etat d'intervenir dans les ressources de l'assurance maladie-invalidité comme prescrit à l'article 121, 3°, 4°, 5°, 6°, 7° et 8° de la loi instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, qui dispose :

« Art. 121. — Les ressources de l'assurance sont constituées par :

...

3° une intervention de l'Etat égale à 95 % du montant des frais afférents aux prestations visées à l'article 23, 6°, ...

ART. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven* : 650.000 F.

1. Herstelling van door de diensten van het Departement betrokken lokalen (schilderwerk, behangerswerk, enz.) : 300.000 frank.

Het is volstrekt noodzakelijk de werken voort te zetten en uit te breiden met het oog op de volstrekte noodzakelijke herstelling van door de diensten van het Departement in gebruik genomen lokalen.

2. In orde brengen van de lokalen bestemd voor de regionale bureaus van de Sociale Inspectie te Gent, Antwerpen en Brussel (werken van allerlei aard) : 300.000 frank.

Het is noodzakelijk de lokalen te betrekken door de Sociale Inspectie behoorlijk in te richten. De overwogen werken omvatten :

de plaatsing van beschotten en electriciteit, schilderen en behangen der lokalen, toebedekking van de plankenvloer, enz.

3. Afskoop van het *Belgisch Staatsblad* van de voorraad van de officieuze coördinaties betrekking hebbende op de taksen van de Sociale zekerheid behorende tot het Departement : 50.000 frank.

Dit bedrag is bestemd voor de terugnemings van de officieuze coördinaties, uitgegeven door bemiddeling van het *Belgisch Staatsblad* en waarvan het Departement er belang bij heeft het drukken en de verkoop zelf te verzekeren.

ART. 21. — *Toelagen voor sociale zekerheid en sociale voorzorg.*

A. Verzekering ziekte-invaliditeit.

Toelagen ten voordele der diensten voor verplichte mutualiteitsverzekering.

21-1. Toelage aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering bestemd om de Rijkstussenkost te dekken die voorzien is bij de wet tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering : 5.400.000.000 F.

Teneinde de werking van de nieuwe regeling van 1 januari 1964 af te verzekeren, wordt een globaal credit voorzien van 5.400.000.000 frank teneinde het Rijk in de mogelijkheid te stellen tussen te komen in de inkomsten van de ziekte- en invaliditeitsverzekering zoals artikel 121, 3°, 4°, 5°, 6°, 7° en 8° van de wet tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering het voorschrijft, en dat als volgt luidt :

« Art. 121. — De verzekeringsinkomsten bestaan uit :

...

3° een Rijkstegemoetkoming gelijk aan 95 % van het bedrag der kosten gemoeid met de in artikel 23, 6° bedoelde verstrekkingen, ...

1° une intervention de l'Etat égale à 50 % du montant des frais afférents aux indemnités d'incapacité prolongée versées aux titulaires;

5° une intervention de l'Etat égale à 95 % du montant des frais afférents aux indemnités d'invalidité, ...

6° une intervention de l'Etat égale à 95 % du montant des frais afférents aux allocations pour frais funéraires;

7° une intervention de l'Etat destinée à remplacer la cotisation des chômeurs, ...

8° une intervention de l'Etat égale à 27 % des prévisions budgétaires de dépenses de l'assurance maladie invalidité, ...;

... »

21-2.

3.

4.

21-5. Sécurité sociale des marins de la marine marchande — Subvention annuelle à la Caisse de secours et de prévoyance des marins naviguant sous pavillon belge — Secteur maladie-invalidité : 3.550.000 francs.

Application des articles 74, 75 et 76 de l'arrêté royal du 7 janvier 1958 modifiant et coordonnant les statuts de la Caisse de secours et de prévoyance des marins naviguant sous pavillon belge, modifié par l'arrêté royal du 11 décembre 1962 (*Moniteurs belges* des 22 janvier 1958 et 8 janvier 1963).

a) *Art. 74.* — Il est alloué par l'Etat à la Caisse une subvention annuelle s'élevant à 16 % de la part du produit des cotisations des employeurs et des travailleurs affectée à l'assurance maladie-invalidité en vertu de l'article 4 de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande.

b) *Art. 75.* — Pour parer au défaut de cotisations des assurés bénéficiant de l'indemnité d'attente octroyée par le Pool des marins de la marine marchande, l'Etat alloue trimestriellement une subvention spéciale. Le montant en est déterminé en multipliant par 11,10 francs le nombre de journées pour lesquelles ladite indemnité a été allouée. Ce montant fluctue suivant l'indice général des prix de détail.

c) *Art. 76.* — Pour parer au défaut de cotisations des assurés ayant charge de ménage au sens du présent arrêté, pendant la période au cours de laquelle ils remplissent leurs obligations militaires dans l'armée belge, l'Etat alloue annuellement, pour chaque jour ouvrable de cette période, une subvention spéciale dont le montant est déterminé en multipliant le nombre de jours ouvrables par 6,20 francs. Ce montant fluctue suivant l'indice général des prix de détail.

4° een Rijkstegemoetkoming gelijk aan 50 % van het bedrag der kosten gemoeid met de uitkeringen wegens voortdurende arbeidsongeschiktheid, betaald aan de gerechtigden;

5° een Rijkstegemoetkoming gelijk aan 95 % van het bedrag der kosten gemoeid met de invaliditeitsuitkeringen, ...

6° een Rijkstegemoetkoming gelijk aan 95 % van het bedrag der kosten gemoeid met de uitkering voor begrafenis kosten;

7° een Rijkstegemoetkoming bestemd om de bijdrage van de werkloze te vervangen, ...

8° een Rijkstegemoetkoming gelijk aan 27 % van de uitgavenbegrotingsvooruitzichten van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, ...

... »

21-2.

3.

4.

21-5. Maatschappelijke zekerheid voor de zeelieden ter koopvaardij — Jaarlijkse toelage aan de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische Vlag — Sector ziekte-invaliditeit : 3.550.000 frank.

Toepassing van de artikelen 74, 75 en 76 van het koninklijk besluit van 7 januari 1958 houdende wijziging en samenordering van de statuten van de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische Vlag, gewijzigd bij koninklijk besluit van 11 december 1962 (*Belgische Staatsbladen* van de 22 januari 1958 en 8 januari 1963).

a) *Art. 74.* — Het Rijk verleent aan de Kas een jaarlijkse toelage bepaald op 16 % van het aandeel van de opbrengst der werkgevers- en werknemersbijdragen dat de ziekte- en invaliditeitsverzekering bij artikel 4 van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, is toegewezen.

b) *Art. 75.* — Om het gemis aan bijdragen te verhelpen van de verzekerden die de door de Pool der zeelieden ter koopvaardij verleende wachtvergoeding genieten, verleent het Rijk om de drie maanden een bijzondere toelage. Het bedrag wordt bepaald door het aantal dagen waarvoor die vergoeding verleend werd te vermenigvuldigen met 11,10 frank. Dit bedrag schommelt volgens het algemeen indexcijfer van de kleinhandelsprijzen.

c) *Art. 76.* — Om het gemis aan bijdragen te verhelpen van de verzekerden met gezinslasten in de zin van dit besluit gedurende de periode dat zij hun dienstplicht in het Belgisch leger vervullen, verleent het Rijk jaarlijks voor elke werkdag van die periode een bijzondere toelage waarvan het bedrag bepaald wordt door het aantal werkdagen met 6,20 frank te vermenigvuldigen. Dit bedrag schommelt volgens het algemeen indexcijfer van de kleinhandelsprijzen.

Dès lors les besoins sont évalués comme suit :

a) Art. 74 :	
$17.083.000 \times 16 \% =$	F 2.733.000
b) Art. 75 :	
$59.325 \times 11,378 =$	675.000
c) Art. 76 :	
$15.735 \times 6,355 =$	100.000
	F 3.508.000

Arrondi à 3.550.000 francs.

Subsides en faveur des services d'assurance mutualiste libre (litt. 6 et 7).

21-6. Services de santé — Service d'ambulances — Service de convalescence — Assurance maternelle — Assurance décès — Assurance féminine et familiale — Epargne pré-nuptiale — Cures d'air préventives pour enfants — Service d'incapacité primaire : 829 millions de francs.

Application des articles 7, 12, 14, 16, 19, 21, 24, 26 et 28 de l'arrêté royal du 30 janvier 1954 réglant l'attribution des subsides de l'Etat en faveur des services d'assurance mutualiste libre (*Moniteur belge* du 10 février 1954) :

Tenant compte de la progression annuelle des subsides par suite de l'accroissement des effectifs et des interventions, de l'augmentation des cotisations, des versements plus nombreux à l'épargne pré-nuptiale et des répercussions de l'arrêté royal du 9 octobre 1958 (*Moniteur belge* du 10 octobre 1958) portant l'épargne pré-nuptiale subsidiable de 600 à 1.200 francs l'an, on peut estimer comme suit l'augmentation des subsides à allouer :

A. 1° Pour les subventions calculées sur la base de 30 % du montant des cotisations pour les services de santé, d'incapacité primaire, d'épargne pré-nuptiale, etc..., une augmentation de :

a) 10 % annuellement en ce qui concerne les services de soins de santé et l'assurance maternelle;

b) ± 20 % annuellement en ce qui concerne l'épargne pré-nuptiale pour laquelle une propagande intensive est menée;

c) 11 % annuellement en ce qui concerne le service d'assurance féminine et familiale;

d) en ce qui concerne les autres services d'indemnités :

5 % annuellement pour les services primaires;

6 % annuellement pour les services convalescence, décès et indemnité de repos;

1 % pour le service d'ambulances.

2° Pour les subventions calculées sur la base de 100 % du montant des cotisations, limité à 3,50 francs par enfant et par mois pour l'ensemble des enfants âgés de moins de 14 ans à charge des membres effectifs (cures d'air) :

Augmentation annuelle de 5 % pour les cures d'air préventives.

Dienvolgens zijn de noodwendigheden als volgt geraamd :

a) Art. 74 :	
$17.083.000 \times 16 \% =$	F 2.733.000
b) Art. 75 :	
$59.325 \times 11,378 =$	675.000
c) Art. 76 :	
$15.735 \times 6,355 =$	100.000
	F 3.508.000

Afgerond op 3.550.000 frank.

Toelage ten voordele der diensten voor vrije mutualiteitsverzekering (lit. 6 en 7.)

21-6. Gezondheidsdiensten. — Dienst voor ziekenvervoer. — Herstelingsdienst. — Kraamvrouwenverzekering. — Sterfteverzekering. — Vrouwen- en gezinsverzekering. — Prenuptiaal sparen. — Preventieve luchtkuren voor kinderen. — Dienst voor primaire ongeschiktheid : 829.000 frank.

Toepassing van de artikelen 7, 12, 14, 16, 19, 21, 24, 26 en 28 van het koninklijk besluit van 30 januari 1954 tot regeling van de toekenning van de Rijkstoe-lagen ten voordele van de diensten van vrije mutualiteitsverzekering (*Belgisch Staatsblad* van 10 februari 1954) :

Rekening gehouden met de jaarlijkse verhoging van de toelagen ingevolge de aangroei van de effectieven en de tussenkomsten, de verhoging der bijdragen, het groter aantal stortingen voor het prenuptiaal sparen en de weerslag van het koninklijk besluit van 9 oktober 1958 (*Belgisch Staatsblad* van 10 oktober 1958), het jaarlijks subsidieerbaar spaargeld van 600 op 1.200 frank brengende, mag men de verhoging van de toe te kennen toelagen als volgt ramen :

A. 1° Voor de toelagen berekend op basis van 30 % van het bedrag der bijdragen voor de gezondheidsdiensten, de primaire ongeschiktheid, het prenuptiaal sparen, enz..., een verhoging van :

a) 10 % jaarlijks wat betreft de gezondheidsdiensten en kraamvrouwenverzekering;

b) ± 20 % jaarlijks wat prenuptiaal sparen betreft, voor dewelke een intensieve propaganda wordt gevoerd;

c) 11 % jaarlijks wat betreft de vrouwen- en gezinsverzekering;

d) wat betreft de andere vergoedingsdiensten :

5 % jaarlijks voor de primaire diensten;

6 % jaarlijks voor de diensten herstelling, sterfteverzekering en rustvergoeding.

4 % voor de vervoerdienst.

2° Voor de toelagen berekend op basis van 100 % van het bedrag der bijdragen beperkt tot 3,50 F per kind en per maand voor alle kinderen van minder dan 14 jaar en die ten laste zijn van de effectieve leden (luchtkuren) :

Jaarlijkse verhoging van 5 % voor de preventieve luchtkuren.

B. Pour la subvention de 2,50 francs par mois et par bénéficiaire dont l'assurance est couverte par le versement des cotisations pour l'ensemble des services de santé énumérés à l'article 6 de l'arrêté précité :

Augmentation annuelle de 4 % du dit subside de 2,50 francs par mois et par bénéficiaire.

En se basant sur les subsides octroyés pour les opérations de 1961 (budget de 1962 — chiffres connus) le calcul détaillé des subsides à inscrire au budget de l'exercice 1964 s'établit de la façon suivante :

A. 1° Cotisations à 30 %.

Services des soins de santé et service de l'assurance maternelle :

441.428.243 × 110	
100	= 485.571.067
485.571.067 × 110	
100	= 534.128.173

Epargne prénuptiale :

80.154.497 × 120	
100	= 96.185.396
96.185.396 × 120	
100	= 115.422.475

Assurance féminine et familiale :

5.666.012 × 111	
100	= 6.289.273
6.289.273 × 111	
100	= 6.981.093

Services primaires :

11.481.845 × 105	
100	= 12.055.937
12.055.937 × 105	
100	= 12.658.733

Services convalescence — décès — indemnité de repos :

33.059.116 × 106	
100	= 35.042.662
35.042.662 × 106	
100	= 37.145.222

Service d'ambulances :

8.724.953 × 104	
100	= 9.073.951

B. Voor de toelage van 2,50 F per maand en per gerechtigde wiens verzekering gedekt is door de storting der bijdragen voor, alle in artikel 6 van voornoemd besluit opgesomde gezondheidsdiensten :

Jaarlijkse verhoging van 4 % voor vermelde toelage van 2,50 frank per maand en per rechthebbende.

Zich steunende op de toegekende toelagen voor de bewerkingen van 1961 (begroting van 1962 — gekende cijfers) wordt de uitgebreide berekening der toelagen in te schrijven op de begroting van 1964 als volgt opge maakt :

A. 1° Bijdragen aan 30 %.

Gezondheidsdiensten en kraamvrouwenverzekering :

441.428.243 × 110	
100	= 485.571.067
485.571.067 × 110	
100	= 534.128.173

Prenuptiaal sparen :

80.154.497 × 120	
100	= 96.185.396
96.185.396 × 120	
100	= 115.422.475

Vrouwen- en gezinsverzekering :

5.666.012 × 111	
100	= 6.289.273
6.289.273 × 111	
100	= 6.981.093

Primaire diensten :

11.481.845 × 105	
100	= 12.055.937
12.055.937 × 105	
100	= 12.658.733

Herstellings-, sterfteverzekerings- en rustvergoedingsdienst :

33.059.116 × 106	
100	= 35.042.662
35.042.662 × 106	
100	= 37.145.222

Dienst van ziekenvervoer :

8.724.953 × 104	
100	= 9.073.951

$9.073.951 \times 104$	
100	9.436.909
2 ^e Cotisations à 100 %.	
<i>Cures d'air préventives :</i>	
$56.359.494 \times 105$	
100	59.177.468
$59.177.468 \times 105$	
100	62.136.341
B. Subside de F 2,50.	
$16.816.131 \times 104$	
100	48.688.776
$48.688.776 \times 104$	
100	50.636.327

Total : 828.545.273

Arrondi à 829.000.000 francs.

21-7. Caisses mutualistes d'invalidité : 21.550.000 F.

Il est versé une prime de 60 centimes par franc de cotisation perçu par les fédérations mutualistes reconnues qui ont pour but d'accorder à leurs membres des indemnités en cas de maladie chronique ou d'invalidité prématurée. Loi du 5 mai 1912 (*Moniteur belge* du 12 mai 1912).

Depuis 1958, l'augmentation moyenne annuelle de la dépense est de 6 %.

Dès lors, l'évaluation de la dépense s'établit comme suit :

1962 : F 19.177.450 (dépense réelle de 1961)
+ 6 % 1.150.647

1963 : 20.328.097
+ 6 % 1.219.686

1964 : F 21.547.783

arrondi à 21.550.000 francs.

21-8. Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'hospitalisation dans les sanatoriums et les préventoriums : 15.000.000 de F.

Application de l'arrêté royal du 3 mai 1960 fixant les conditions d'octroi de la subvention sous rubrique (*Moniteur belge* du 19 juillet 1960).

Ce crédit est destiné à l'attribution d'une subvention annuelle aux sanatoriums et préventoriums, à titre d'intervention dans le coût de la journée d'hospitalisation des assurés sociaux dans ces établissements de cure, par l'intermédiaire de l'œuvre nationale belge de défense contre la tuberculose.

$9.073.951 \times 104$	
100	9.436.909
2 ^e Bijdragen aan 100 %	
<i>Preventieve luchtkuren :</i>	
$56.359.494 \times 105$	
100	59.177.468
$59.177.468 \times 105$	
100	62.136.341
B. Toelagen van F 2,50.	
$16.816.131 \times 104$	
100	48.688.776
$48.688.776 \times 104$	
100	50.636.327

Totaal : 828.545.273

Afgerond op 829.000.000 frank.

21-7. Onderlinge invaliditeitskassen : 21.550.000 F.

Er wordt een premie gestort van 60 centiem per frank bijdrage geïnd voor de erkende mutualiteitsverenigingen welke tot doel hebben aan hun leden, in geval van chronische ziekte of vroegtijdige invaliditeit, vergoedingen uit te keren. Wet van 5 mei 1912 (*Belgisch Staatsblad* van 12 mei 1912).

Sedert 1958 bedraagt de gemiddelde jaarlijkse stijging van de uitgave 6 %.

Derhalve dient de uitgave geraamd zoals volgt :

1962 : F 19.177.450 (werkelijke uitgave van 1961)
+ 6 % 1.150.647

1963 : 20.328.097
+ 6 % 1.219.686

1964 : F 21.547.783

afgerond op 21.550.000 frank.

21-8. Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kostprijs voor één dag verpleging in sanatoria : 15.000.000 frank.

Toepassing van het koninklijk besluit van 3 mei 1960 tot vaststelling van de voorwaarden tot toekenning van de toelage onder rubriek (*Belgisch Staatsblad* van 19 juli 1960).

Dit krediet is er toe bestemd aan de sanatoria en de preventoria een jaarlijkse toelage te verlenen als tegemoetkoming in de kostprijs van de dagverpleging, in deze kuurinrichtingen, van de sociale verzekerden, door bemiddeling van het Belgisch Nationaal Werk tegen de tering.

Le montant de la subvention est fixé à :

1° 7 francs par journée d'hospitalisation en sanatorium;

2° 15, 14 et 13 francs par journée d'hospitalisation en préventorium.

En se basant sur les renseignements recueillis auprès de l'organisme précité les besoins sont évalués comme suit :

1° 820.000 journées à 7 F =	F	5.740.000
2° 77.700 journées à 13 F =		1.010.000
114.000 journées à 14 F =		1.596.000
443.600 journées à 15 F =		6.654.000
	F	15.000.000

B. Allocations familiales.

21-9. Subvention destiné à contribuer au paiement des allocations familiales pour travailleurs salariés : 116.900.000 francs.

Ce montant se décompose comme suit :

1°	F	600.000.000
--------------	---	-------------

Le principe de l'intervention de l'Etat est réglé par l'article 110 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés (Loi du 1 août 1930). Cette intervention est fixée, pour 1964, au montant repris ci-dessus.

Cette somme comprend également la subvention destinée à la Caisse spéciale de compensation des communes — art. 32, alinéa 3 et art. 184 des lois coordonnées, modifiées par la loi du 27 mars 1951.

2°	F	116.900.000
pour couvrir les charges résultant pour 1964 des augmentations de l'allocation de naissance intervenues le 1 ^{er} octobre 1962 et le 1 ^{er} avril 1963.		
Total . . .	F	716.900.000

Ce montant est réduit de 300 millions de francs compte tenu de l'article 4 du projet de loi qui a pour effect de diminuer à concurrence de la même somme la dette de l'O.N.A.F.T.S. vis-à-vis du Trésor.

L'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, avait en effet dû recourir à de très fortes avances qui s'élevaient au 31 décembre 1960 à :

- avances du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs : 150 millions.
- avances de l'Etat : 756 millions.

Depuis lors, la situation financière du régime des allocations familiales a été assainie.

Les remboursements suivants ont été effectués :

— en 1961 au F.N.O.R.M. . . .	150 millions
1962 à l'Etat	150 millions
1963	171 millions
1964	300 millions
	771 millions

Het bedrag der toelage is vastgesteld op :

1° 7 frank per dag verpleging in een sanatorium;

2° 15, 14 en 13 frank per dag verpleging in een pre-ventorium.

Steunend op de bij voormeld organisme ingewonnen inlichtingen wordt het nodige krediet als volgt berekend :

1° 820.000 dagen tegen 7 F =	F	5.740.000
2° 77.700 dagen tegen 13 F =		1.010.000
114.000 dagen tegen 14 F =		1.596.000
443.600 dagen tegen 15 F =		6.654.000
	F	15.000.000

B. Kinderbijslag.

21-9. Toelage bestemd om bij te dragen tot de betaling van de kinderbijslag voor loonarbeiders : 446 miljoen 900.000 frank.

Dit bedrag wordt als volgt onderverdeeld :

1°	F	600.000.000
--------------	---	-------------

Het principe van de tegemoetkoming van het Rijk, wordt geregeld bij artikel 110 van de geordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders (Wet van 1 augustus 1930). Die tegemoetkoming wordt voor 1964 op het hierboven aangeduid bedrag vastgesteld.

In dit bedrag is ingelijks de toelage begrepen welke bestemd is voor de Bijzondere Compensatiekas voor de gemeenten — art. 32, lid 3 en art. 184 der geordende wetten zoals gewijzigd bij de wet van 27 maart 1951.

2°	F	146.900.000
tot dekking voor 1964 van de lasten ingevolge de verhoging van de geboortetoeslag op 1 oktober 1962 en op 1 april 1963.		
Totaal . . .	F	746.900.000

Dit bedrag wordt met 300 miljoen frank vermindert, rekening houdend met artikel 4 van het ontwerp van wet waardoor de schuld van de R.K.W. met een gelijke som wordt vermindert ten opzichte van de Schatkist.

De Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers had inderdaad zeer grote voorschotten moeten aanvragen die op 31 december 1960 bedroegen :

- voorschotten van het Nationaal pensioenfonds voor mijnwerkers : 150 miljoen.
- voorschotten van de Staat : 756 miljoen.

Sedertdien, werd de financiële toestand van het regime van de kinderbijslagen gesanneerd.

De volgende terugbetalingen werden uitgevoerd :

— in 1961 aan N.P.M. . . .	150 miljoen
1962 aan de Staat	150 miljoen
1963	171 miljoen
1964	300 miljoen
	771 miljoen

Le remboursement des 300 millions en 1964 ne met nullement en danger la situation de trésorerie de l'office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés.

Les prestations : allocations familiales aux travailleurs salariés continuent à suivre une ligne ascendante

De terugbetaling van de 300 miljoen in 1964 brengt de toestand van de Schatkist van de R.K.W. geenszins in gevaar.

De stijging van de prestaties (kinderbijslagen aan de loontrekkers) houdt aan.

(en millions de francs — in miljoenen frank)

	1960	1961	1962	1963	1964
Allocations familiales ordinaires. — <i>Gewone kinderbijslag</i>	8.788	9.830	10.576	11.800	12.105
Allocations majorées pour invalides. — <i>Verhoogde bijslag voor invaliden</i>	642	706	766	1.000	1.099
Allocations majorées pour orphelins. — <i>Verhoogde bijslag voor wezen</i>	520	526	560	625	709
Allocations de naissance. — <i>Geboortetoeslag</i>	368	383	387	506	524
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	10.318	11.445	12.289	13.931	14.437

21-10. Subvention destinée à contribuer à la réalisation de l'équilibre financier du régime d'allocations familiales pour employeurs et travailleurs non-salariés : 397.000.000 de francs.

Application de l'article 22 de l'arrêté royal du 17 décembre 1962 (*Moniteur belge* du 25 décembre 1962) modifiant l'arrêté royal du 15 octobre 1962 et l'arrêté royal organique du 22 décembre 1938 (art. 314) prévu par la loi du 10 juin 1937, étendant les allocations familiales aux employeurs et aux travailleurs non-salariés.

Régime des allocations familiales aux travailleurs non-salariés :

Le montant des dépenses en 1964 peut être estimé, pour l'ensemble du régime, à :

a) allocations de naissance	F 128.000.000
b) allocations familiales	1.693.500.000
c) allocations d'orphelins	128.000.000
Total	F 1.919.500.000

Les ressources proviennent, en ordre principal, des cotisations et des subventions.

C. Assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

21-11. Subsidés aux sociétés et fédérations mutualistes de retraite : 2.500.000 francs.

En vue de couvrir les frais d'administration des associations mutualistes reconnues qui interviennent, à titre d'intermédiaires entre les assurés et la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite, pour l'exécution de la législation relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, il leur est accordé des subsides dont le montant est actuellement déterminé par l'arrêté royal du 3 août 1939 (*Moniteur belge* du 19 août 1939), modifié par l'arrêté du Régent du 1 juin 1945 (*Moniteur belge* du 21 juillet 1945) et par les arrêtés royaux des 31 octobre 1950 (*Moniteur belge* des 6 et 7 novembre 1950), 26 février 1957 (*Moniteur belge* du 1^{er} mars 1957) et 25 décembre 1959 (*Moniteur belge* du 25 janvier 1960).

21-10. Toelage bestemd om bij te dragen tot de verwezenlijking van het financieel evenwicht van het stelsel van kinderbijslag voor werkgevers en niet-loonarbeiders : 397.000.000 frank.

In toepassing van artikel 22 van het koninklijk besluit van 17 december 1962 (*Belgisch Staatsblad* van 25 december 1962) tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 oktober 1962 en het organiek koninklijk besluit van 22 december 1938 (art. 314) voorzien bij de wet van 10 juni 1937, houdende uitbreiding van de kindertoeslagen tot de werkgevers en tot de niet-loontrekkende arbeiders.

Regime van de kinderbijslag voor zelfstandigen :

Het bedrag der uitgaven in 1964 mag voor het geheel van het regime, geschat worden op :

a) geboortetoeslag	F 128.000.000
b) kinderbijslag	1.693.500.000
c) kinderbijslag voor wezen	128.000.000
Totaal	F 1.919.500.000

De inkomsten komen voornamelijk voort van de bijdragen en toelagen.

C. Verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood.

21-11. Toelagen aan mutualiteitsverenigingen en -bonden voor pensioenen : 2.500.000 frank.

Ten einde de administratiekosten te dekken van de erkende mutualiteitsverenigingen die voor de toepassing der wetgeving inzake de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood als tussenpersoon tussen de Algemene Spaar- en Lijfrentekas en de verzekerden optreden, worden hun subsidies toegekend waarvan het bedrag thans bepaald wordt bij koninklijk besluit van 3 augustus 1939 (*Belgisch Staatsblad* van 19 augustus 1939), gewijzigd bij besluit van de Regent van 4 juni 1945 (*Belgisch Staatsblad* van 21 juli 1945) en bij de koninklijke besluiten van 31 oktober 1950 (*Belgisch Staatsblad* van 6 en 7 november 1950), van 26 februari 1957 (*Belgisch Staatsblad* van 1 maart 1957) en van 25 december 1959 (*Belgisch Staatsblad* van 25 januari 1960).

21-12. Part de l'Etat dans les frais d'administration et de fonctionnement de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, ainsi que dans les frais de paiement des pensions de vieillesse, etc. : 9.854.000 francs.

En application des articles 61, § 5 et 94 des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946, etc... les frais d'administration et de fonctionnement de la Caisse nationale, les frais de paiement des arrérages de la majoration de rente de vieillesse, etc... sont répartis entre l'Etat et les différents organismes intéressés.

L'augmentation de la charge de l'Etat est causée par la suppression de l'intervention du régime de pension des travailleurs indépendants dans les frais relatifs aux assurés libres indéterminés (dont 71 % étaient à charge de l'O.N.P.T.I. antérieurement).

Calcul des charges :

1. assurés libres « purs »

frais de paiement .	F	2.200.000	
frais de fonctionnement .		2.631.460	
			4.831.460

2° assurés libres « indéterminés »

frais de paiement .	F	2.300.000	
frais de fonctionnement .		2.722.200	
			5.022.200

F 9.853.660

arrondi à 9.854.000 francs.

D. Vacances annuelles des ouvriers mineurs.

21-13. Subvention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs pour compenser la diminution des ressources résultant de la réduction de la cotisation afférente aux congés complémentaires des ouvriers occupés dans les travaux du fond des mines de houille : 120.625.000 francs.

Etant donné que l'octroi des avantages prévus par l'arrêté-loi du 14 avril 1945 nécessite une cotisation globale de 4 % des salaires des ouvriers occupés dans les travaux du fond des mines de houille et que la cotisation patronale a été fixée à 1 1/2 %, la subvention correspond à 2 1/2 % desdits salaires, qui sont estimés, pour 1964, à environ 5 milliards deux cent vingt-cinq millions de francs.

21-14.

21-15. Subvention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de recettes en matière de congé complémentaire des ouvriers occupés dans les travaux du fond des mines de houille : 35.000.000 de francs.

Les réserves du régime de congé complémentaire des ouvriers houilleurs du fond étant épuisées, il a été prévu depuis 1961 une intervention de l'Etat afin de pallier l'insuffisance de ressources légales.

21-12. Bijdrage van het Rijk in de bestuurs- en werkingskosten van de Rijkskas voor rust-en overlevingspensioenen, alsmede in de kosten voor de uitkering der ouderdomspensioenen, enz. : 9.854.000 frank.

Bij toepassing van de artikelen 61, § 5 en 94 der wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, geordend bij besluit van de Regent van 12 september 1946, enz... dienen de administratie- en werkingskosten van de Rijkskas, de betalingskosten van de vervallen termijnen van de ouderdoms- of weduwenrentetoeslag, enz..., verdeeld te worden tussen de Staat en de verschillende betrokken organismen.

De verhoging van de last van de Staat wordt veroorzaakt door de afschaffing van de tussenkomst van de pensioenregeling voor zelfstandigen in de kosten betreffende de onbepaalde vrijwillig verzekerden (waarvan vroeger 71 % ten laste viel van de R.P.Z.)

Berekening van de last :

1. « uitsluitend » vrijwillig verzekerden :

kosten voor betaling .	F	2.200.000	
werkingskosten .		2.631.460	
			4.831.460

2. « onbepaalde » vrijwillig verzekerden :

kosten voor betaling .	F	2.300.000	
werkingskosten .		2.722.200	
			5.022.200

F 9.853.660

afgerond op 9.854.000 frank.

D. Jaarlijks verlof der mijnwerkers.

21-13. Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers om de vermindering der inkomsten te compenseren ingevolge de verlaging van de bijdrage voor de aanvullende vacantie van de arbeiders die in de ondergrond van de steenkolenmijnen werken : 120.625.000 frank.

Aangezien voor de toekenning der bij de besluitwet van 14 april 1945 voorziene voordelen en globale bijdrage van 4 % der lonen van de arbeiders die in de ondergrond van de steenkolenmijnen werken nodig is en de werkgeversbijdrage op 1 1/2 % werd vastgesteld, stemt de toelage overeen met 2 1/2 % van genoemde lonen welke voor 1964 op ongeveer 5 miljard twee honderd vijf en twintig miljoen frank geraamd worden.

21-14.

21-15. Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers ten einde het tekort aan ontvangsten inzake bijkomend verlof van de arbeiders die in de ondergrond van de steenkolenmijnen werken aan te vullen : 35.000.000 frank.

Vermits de reserves van het stelsel van het bijkomend verlof voor ondergrondse steenkolenarbeiders uitgeput zijn, werd er vanaf 1961 een tegemoetkoming van de Staat voorzien om het tekort aan wettelijke ontvangsten te dekken.

Nonobstant la prise en charge par l'Etat d'une partie de la cotisation afférente au congé complémentaire (Subvention allouée en vertu de l'article 21-13), les charges résultant de l'application de la réglementation en la matière en 1964 dépasseront de 35 millions de francs le produit des recettes.

E. Handicapés physiques.

21-16. Subvention aux centres d'assistance par le travail en faveur des infirmes, invalides, estropiés, mutilés, aveugles, sourds et muets, ainsi qu'aux œuvres et institutions procurant à ces personnes du travail à domicile : 550.000 francs.

Montant nécessaire pour permettre, en 1964, le paiement des subventions susdites, dont l'octroi est réglé par l'arrêté royal du 4 décembre 1957 (*Moniteur belge* du 6 décembre 1957).

21-17. Subside à la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail, instituée par la loi du 21 juillet 1890, à titre d'intervention de l'Etat dans les secours périodiques et temporaires accordés à certaines victimes se trouvant dans une situation malheureuse : 75.000 francs.

Intervention de l'Etat dans l'aide accordée à certaines victimes d'accidents du travail se trouvant dans une situation particulièrement malheureuse et qui ne peuvent obtenir le bénéfice de l'allocation spéciale servie par la Caisse de prévoyance et de secours ou d'une majoration de rente par suite de l'aggravation de leur invalidité après l'expiration du délai de révision.

Le montant des secours octroyés en 1962 s'élève à 1.295.794 francs.

Le nombre de bénéficiaires a été de 116 (91 bénéficiaires de secours périodiques et 25 bénéficiaires de secours temporaires).

21-18. Subvention à l'œuvre nationale des orphelins des victimes du travail : 19.844.000 francs.

Montant de la subvention à accorder à l'œuvre instituée par la loi du 24 janvier 1931 (*Moniteur belge* du 29 janvier 1931) en vue de satisfaire aux dépenses d'assistance en faveur des orphelins des victimes du travail. La politique récente adoptée par l'œuvre consiste à réduire progressivement et au maximum ses interventions sous forme d'articles vestimentaires pour se consacrer davantage à l'action pédagogique et à la tutelle sanitaire au profit des orphelins.

L'orientation nouvelle requiert une participation plus large d'assistants sociaux et la collaboration de pédagogues psychologues.

Voir projet de budget de l'Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail.

21-19. Remboursement au Fonds de prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles des dépenses effectuées pour le compte de l'Etat au titre d'indemnités et de secours versés à certaines victimes de maladies professionnelles, ainsi que de la quote-part dans les frais généraux occasionnés par ces opérations : 170.000 francs.

Nietlegendaande het ten laste nemen door de Staat van een gedeelte van de bijdrage inzake bijkomend verlof (toelage verleend krachtens artikel 21-13), zullen de lasten voortvloeiend uit de toepassing van de reglementering ter zake in 1964 met 35 miljoen frank de opbrengst der ontvangsten overtreffen.

E. Minder-validen.

21-16. Toelage aan de centra tot ondersteuning door de arbeid, van infirmen, invaliden, gebrekkigen, verminkten, blinden, doven en stommen, alsmede aan de werken en instellingen die aan deze personen thuiswerk verschaffen : 550.000 frank.

Bedrag nodig om de uitbetaling in 1964 toe te laten van bovenvermelde toelagen waarvan de toekenning geregeld wordt bij koninklijk besluit van 4 december 1957 (*Belgisch Staatsblad* van 6 december 1957).

21-17. Toelage aan de Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van de door arbeidsongevallen getroffen en, opgericht bij de wet van 21 juli 1890, als tegemoetkoming van het Rijk in de periodieke en tijdelijke hulp verleend aan sommige getroffen en die in een ongelukkige toestand verkeren : 75.000 frank.

Bijdrage van het Rijk in de hulp verleend aan sommige door arbeidsongevallen getroffen en die in een bijzondere ongelukkige toestand verkeren en die geen aanspraak kunnen maken op de bijzondere tegemoetkoming uitgekeerd door de Steun- en Voorzorgskas of op een rentetoeslag, ingevolge de verergering van hun invaliditeit na verval van de herzieningstermijn.

Het bedrag van de in 1962 verleende hulp beloopt 1.295.794 frank.

Het aantal begunstigten bedroeg 116 (91 begunstigten met periodieke hulp en 25 begunstigten met tijdelijke hulp).

21-18. Toelage aan het Nationaal Werk voor de wezen van de arbeidsslachtoffers : 19.844.000 frank.

Bedrag van de toelage verleend aan het Werk, opgericht bij de wet van 24 januari 1931 (*Belgisch Staatsblad* van 29 januari 1931) om het hoofd te bieden aan de uitgaven voor hulpverlening aan de wezen van arbeidsslachtoffers. Het recent beleid dat door het Nationaal Werk werd aangenomen bestaat er in, dat zijn tussenkomst onder de vorm van kledingsartikelen geleidelijk en maximaal wordt verminderd, terwijl het zich meer zal toeleggen op pedagogische actie en geneeskundig toezicht ten bate der wezen.

De nieuwe oriëntering vergt een ruimer beroep op sociale assistenten en pedagogen-psychologen.

Zie begrotingsontwerp van het Nationaal Werk voor de wezen van de arbeidsslachtoffers.

21-19. Terugbetaling aan het Voorzorgsfonds ten behoeve van door beroepsziekten getroffen en van de voor het Rijk gedane uitgaven, bij wijze van vergoedingen en tegemoetkomingen aan sommige door beroepsziekten getroffen en, alsmede van het aandeel in de algemene kosten ingevolge deze verrichtingen : 170.000 frank.

Les dépenses à rembourser au Fonds de prévoyance ont deux origines :

a) les dispositions de l'article 8 alinéas 2 et 3 de la loi du 24 juillet 1927 (*Moniteur belge* du 12 août 1927) sur la réparation des dommages causés par les maladies professionnelles (texte abrogé par l'arrêté-loi du 25 février 1947 — *Moniteur belge* du 26 mars 1947) :

« Les personnes qui, antérieurement à l'inscription d'une maladie sur la liste visée à l'article 2, ont contracté une incapacité permanente et fournissent la preuve que cette incapacité est professionnelle au sens de la loi, ont droit à réparation à partir du jour où le caractère professionnel de leur infirmité est reconnu soit par accord, soit par jugement. Les sommes affectées aux indemnités de cette espèce sont prélevées sur les avances faites par l'Etat au Fonds de prévoyance » :

b) la décision d'accorder une rente, depuis 1929, à quelques victimes de maladies professionnelles ou à leurs ayants droit, qui étaient exclus du bénéfice de la loi du 24 juillet 1927 pour des raisons d'ordre juridique.

F. Etablissements des assurances sociales Eupen-Malmédy.

21-20. Rentes aux accidentés du travail dans les territoires d'Eupen - Malmédy - Saint-Vith. Appareils orthopédiques. Frais médicaux et pharmaceutiques. Honoraires des médecins. Rentes dues à des habitants de La Calamine. Frais d'administration pour le service des rentes : 23.000 francs.

Rentes d'accidents du travail et autres dépenses s'y rapportant reprises par l'Etat belge en vertu de la Convention d'Aix-la-Chapelle du 9 juillet 1920 relative aux assurances sociales dans les cantons d'Eupen - Malmédy - Saint-Vith, et rentes dues à des habitants de La Calamine en vertu de l'arrêté royal du 3 décembre 1934 (*Moniteur belge* du 19 décembre 1934).

Le crédit sollicité comprend les prévisions de dépenses suivantes : Rentes F 12.000

Indemnité de 2,5 % des rentes, due à l'Institut d'assurance contre l'Invalidité de Malmédy, pour le service de ces rentes, la surveillance des bénéficiaires, etc : F 300

Dépense prévue pour le renouvellement et la réparation d'appareils orthopédiques portés par les accidentés. Frais médicaux et pharmaceutiques. Frais de déplacement des accidentés pour l'essayage des prothèses. Honoraires des médecins pour l'examen préalable des accidentés F 10.700

21-21. Subvention à l'Institut d'assurance contre l'invalidité des ouvriers à Malmédy (en liquidation), en vue du paiement des rentes d'invalidité, de vieillesse et de survivance acquises sous l'empire de l'ancien régime, en exécution du Code allemand des assuran-

Het feit dat aan het Voorzorgsfonds uitgaven moesten terugbetaald worden, is aan twee oorzaken te wijten :

a) de bepalingen van artikel 8, lid 2 en 3 van de wet van 24 juli 1927 (*Belgisch Staatsblad* van 12 augustus 1927) betreffende de schadeloosstelling inzake beroepsziekten (tekst opgeheven door de besluitwet van 25 februari 1947 — *Belgisch Staatsblad* van 26 maart 1947) :

« De personen die vóór de inschrijving van een ziekte op de lijst van artikel 2 bedoeld, een blijvende ongeschiktheid hebben opgedaan en het bewijs leveren dat deze ongeschiktheid van professionele aard is naar luid van de wet, hebben aanspraak op schadeloosstelling vanaf de dag waarop het beroepskarakter van hun gebrekkigheid, hetzij bij overeenkomst, hetzij bij vonnis, wordt erkend. De sommen besteed aan dergelijke tegemoetkomingen worden afgenomen van de voorschotten van de Staat aan het Voorzorgsfonds » :

b) de beslissing aan enkele slachtoffers van beroepsziekten of aan hun rechtverkrijgenden, die om redenen van juridische aard, de voordelen van de wet van 24 juli 1927 niet konden genieten, sedert 1929 een rente toe te kennen.

F. Instellingen voor sociale verzekeringen Eupen-Malmédy.

21-20. Renten aan de door arbeidsongevallen getroffen en in de gebiedsdelen Eupen-Malmédy en Sankt-Vith. Orthopedische toestellen. Medische en pharmaceutische kosten. Honoraria der geneesheren. Aan inwoners van Kalmis verschuldigde renten. Administratiekosten voor de uitkering van renten : 23.000 frank.

Renten wegens arbeidsongevallen en andere er mede in verband staande uitgaven overgenomen door het Rijk krachtens de overeenkomst van Aken dd. 9 juli 1920 betreffende de sociale verzekeringen in de kantons Eupen-Malmédy en Sankt-Vith, en krachtens het koninklijk besluit van 3 december 1934 aan inwoners van Kalmis verschuldigde renten (*Belgisch Staatsblad* van 19 december 1934).

Het aangevraagd krediet omvat de volgende voorzienene uitgaven : Renten F 12.000

Vergoeding van 2,5 % der renten, verschuldigd aan de Verzekeringsinstelling tegen Invaliditeit te Malmédy, voor de uitkering dezer renten, het toezicht op de gerechtigden, enz. F 300

Uitgaven voor de vernieuwing en het herstellen van orthopedische toestellen van de door ongevallen getroffen en. Medische en pharmaceutische kosten. Verplaatsingskosten van de door ongevallen getroffen en om de prothese te beproeven. Honoraria der geneesheren voor het voorafgaand onderzoek der getroffen en F 10.700

21-21. Toelage aan de verzekeringsinstelling tegen invaliditeit van de arbeiders, te Malmédy (in vereffening) met het oog op de betaling der invaliditeits-, ouderdoms- en overlevingsrenten onder toepassing van het vroeger stelsel verkregen, in uitvoering van het

ces sociales, à des habitants des Cantons d'Eupen, Malmedy et Saint-Vith, de La Calamine et des communes limitrophes de la frontière allemande : 1.923.000 F.

Aux termes de l'article premier de l'arrêté du Régent du 23 avril 1949 portant les modalités de liquidation des opérations de l'Institut d'assurance contre l'invalidité de Malmedy (*Moniteur belge* du 8 mai 1949), cet Institut est chargé de la liquidation des rentes d'invalidité, de vieillesse et de survivance acquises par les assurés du chef des versements effectués sous l'empire de l'ancienne législation, dans les conditions fixées par cette législation, ainsi que des subsides et compléments de subsides annuels à charge de l'Etat, en conformité des dispositions des arrêtés royaux du 16 août 1927 (*Moniteur belge* du 28 août 1927) et du 20 avril 1929 (*Moniteur belge* des 22-23 avril 1929).

La subvention sollicitée est destinée à compenser l'insuffisance des ressources nécessaires pour faire face aux dépenses résultant des obligations visées ci-dessus ainsi que la perte d'intérêt de 315.000 francs par suite de l'observation de la Cour des Comptes établissant qu'il y a lieu d'annuler l'inscription de 7.875.000 francs au Grand-livre de la Dette publique, cette créance étant reconnue désormais irrécouvrable.

D'autre part, l'accroissement de ces dépenses est dû partiellement à l'application de l'accord de sécurité sociale entre la République Fédérale d'Allemagne et la Belgique (3^e accord complémentaire) en vertu duquel les cotisations hebdomadaires afférentes à la période d'assurance allant du 10 mai 1940 au 31 décembre 1941 sont prises en considération pour le calcul des rentes du régime local.

En outre, l'application des dispositions des Règlements 3 et 4 de la Communauté Européenne aux anciens assurés du régime local ayant accompli des périodes d'assurances valables dans un autre Etat membre a eu également pour conséquence un accroissement des charges de l'organisme en question.

ART. 21. — *Subventions diverses.*

21-1. Subside à titre d'encouragement à l'association sans but lucratif :

« Ecole centrale belge des assurances sociales ».

Crédit sollicité : 60.000 francs.

Ce subside est alloué en raison du but social élevé poursuivi par l'institution précitée dont le rôle essentiel est de former des cadres pour les administrations publiques, les établissements parastataux et les organismes d'assurances sociales et de préparer les jeunes gens à accomplir une carrière dans ces administrations ou organismes. Ce subside est nécessaire afin d'apurer partiellement le déficit de l'Ecole qui s'accroît d'année en année; celui-ci s'élève en 1962 à 265.123 francs.

Duits Wetboek der sociale verzekeringen, ten bate van inwoners der Kantons Eupen, Malmedy en Sankt-Vith, Kalmis en aan Duitsland grenzende Belgische gemeenten : 1.923.000 frank.

Naar luid van het eerste artikel van het besluit van de Regent van 23 april 1949 houdende de vereffeningsmodaliteiten der verrichtingen van de Verzekeringsinstelling tegen invaliditeit van Malmedy (*Belgisch Staatsblad* van 8 mei 1949), wordt deze Verzekeringsinstelling belast met de vereffening van de invaliditeits-, ouderdoms- en overlevingsrenten die door de verzekerden werden verworven wegens de onder toepassing van de vroegere wetgeving gedane stortingen, onder de bij deze wetgeving vastgestelde voorwaarden, alsmede van de jaarlijkse toelagen en aanvullende toelagen ten laste van het Rijk, overeenkomstig de bepalingen van de koninklijke besluiten van 16 augustus 1927 (*Belgisch Staatsblad* van 28 augustus 1927) en 20 april 1929 (*Belgisch Staatsblad* van 22-23 april 1929).

De gevraagde toelage is bestemd als compensatie voor het tekort aan inkomsten nodig om het hoofd te bieden aan de uitgaven voortvloeiend uit bovenvermelde verplichtingen, alsook aan het verlies van de interest van 315.000 frank ingevolge de opmerking van het Rekenhof dat besluit tot de schrapping van de inschrijving van 7.875.000 frank in het Grootboek der Openbare Schuld aangezien die schuldvordering voortaan als oninvorderbaar wordt erkend.

Anderzijds, is de verhoging van deze uitgaven gedeeltelijk toe te schrijven aan de uitvoering van het akkoord inzake sociale zekerheid tussen de Duitse Bondsrepubliek en België (3^e aanvullend akkoord), krachtens dewelke de wekelijkse bijdragen betreffende de periode van 10 mei 1940 tot 31 december 1941 in aanmerking werden genomen, voor de berekening van de renten van het lokaal stelsel.

Bovendien, heeft de toepassing van de beschikkingen van de reglementen 3 en 4 van de Europese Gemeenschap, aan oude verzekerden van het lokaal stelsel welke de geldige verzekeringsperiode in een andere lidstaat hebben vervuld, eveneens een verhoging van de lasten, van het vermeld organisme, tot gevolg gehad.

ART. 21. — *Diverse toelagen.*

21-1. Toelage tot aanmoediging aan de vereniging zonder winstoogmerk :

« Belgische Middenschool voor sociale verzekeringen ».

Aangevraagd krediet : 60.000 frank.

Deze toelage wordt verleend ter wille van het verheven sociaal doel dat wordt nagestreefd door deze instelling, waarvan de rol hoofdzakelijk bestaat in de vorming van het kaderpersoneel voor de openbare besturen, de parastatale instellingen en de organismen voor sociale verzekeringen en in de voorbereiding van de jongelieden tot een loopbaan in deze besturen of organismen. Deze toelage is nodig ten einde gedeeltelijk het deficit van de school aan te zuiveren, dat jaar na jaar aangroeit; voor 1962 bedraagt het 265.123 F.

24-2. Intervention du Département dans les frais de premier équipement, de renouvellement et de fonctionnement des centres médico-techniques pour ouvriers mineurs : 10.000.000 de francs.

Le crédit inscrit à cet article doit couvrir l'intervention du Département dans les frais de premier équipement de renouvellement et de fonctionnement des Centres médico-techniques pour ouvriers mineurs, atteints de silicose, en vue de permettre aux susdits centres de fonctionner dans les meilleures conditions (Loi du 15 juillet 1957).

Les dépenses à charge de cet article pourront éventuellement être effectuées à l'intervention d'une institution, d'une association ou d'un organisme chargé de la gestion des dits centres et pourront être couvertes au moyen de subventions.

Le crédit demandé doit également couvrir les frais de premier équipement des extensions du centre d'Awans dont les travaux seront terminés au cours du dernier trimestre 1963.

Il devra être pourvu à l'équipement de cabinets médicaux, laboratoires, chambres de malades et home pour infirmières.

24-3. Subside au Comité national belge de service social : 30.000 francs.

Etant donné l'intérêt que présentent pour le Département les journées d'études de cette institution, il a été jugé opportun de lui octroyer un subside de 30.000 francs à titre d'intervention dans l'organisation annuelle de conférences, colloques, etc.

ART. 25. — *Subventions exceptionnelles.*

25-1.

25-2.

25-3. Prise en charge par l'Etat du service des intérêts des avances de 700 millions de francs consenties en 1961 par la section des pensions de retraite du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs à celle de l'invalidité des ouvriers mineurs : 17.500.000 F.

Le crédit correspond aux intérêts courus, au taux de 5 % l'an, sur les avances précitées consenties en 1961 en vertu de l'article 64 de la loi du 14 février 1961 qui stipule :

« Art. 64. — La section des pensions de retraite du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs peut accorder des avances au secteur de l'invalidité des mineurs à concurrence d'une somme de 700 millions de francs.

» L'Etat accorde sa garantie à ces opérations et prend à sa charge le service des intérêts. Il rembourse ces sommes au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, section des pensions de retraite, par cinq annuités à partir de 1962 ».

Une 2^e tranche de 140.000.000 de francs sera remboursée au mois de juillet 1963 de sorte qu'il restera une somme de 420.000.000 de francs à rembourser.

24-2. Bijdrage van het Departement in de kosten voor eerste uitrusting, vernieuwing en werking van de medisch-technische centra voor mijnwerkers : 10.000.000 frank.

Het op dit artikel uitgetrokken krediet moet de bijdrage van het Departement dekken in de kosten voor eerste uitrusting, vernieuwing en werking van de medisch-technische centra voor mijnwerkers, die aan silicose lijden ten einde voormelde centra in staat te stellen onder de beste voorwaarden te werken (Wet van 15 juli 1957).

De uitgaven ten bezware van dit artikel kunnen eventueel gedaan worden door toedoen van een instelling, organisme of vereniging die belast is met het beheer van vermelde centra en kunnen door middel van toelagen gedekt worden.

Het aangevraagde krediet moet eveneens de kosten dekken voor eerste uitrusting van de uitbreidingen van het centrum te Awans, waarvan de werken in de loop van het laatste trimester 1963 zullen beëindigd zijn.

Er moet voorzien worden in de uitrusting van medische kabinetten, laboratoria, ziekenkamers en een home voor ziekenverpleegsters.

24-3. Toelage aan het Belgische Nationaal Comité voor sociale dienst : 30.000 frank.

Daar de studiedagen van bedoelde instelling voor het Departement van belang zijn, heeft het Departement het inzicht haar een toelage van 30.000 frank te verlenen, als tussenkomst voor het inrichten van jaarlijkse nationale conferenties, colloquiums, enz.

ART. 25. — *Uitzonderingstoelagen.*

25-1.

25-2.

25-3. Het ten laste nemen door de Staat van de interest op voorschotten van een totaal bedrag van 700 miljoen frank in 1961 toegestaan door de sectie rustpensioenen van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers aan deze van de invaliditeit der mijnwerkers : 17.500.000 frank.

Het krediet stemt overeen met de lopende interesten tegen 5 % per jaar op de voornoemde voorschotten in 1961 verleend krachtens artikel 64 van de wet van 14 februari 1961, dat als volgt luidt :

« Art. 64. — De sectie rustpensioenen van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers mag de sector invaliditeit der mijnwerkers voorschotten toekennen ten bedrage van 700 miljoen frank.

» De Staat verleent aan deze verrichtingen zijn waarborg en neemt de interest ten laste. Deze sommen betaalt hij het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers, sectie rustpensioenen, terug in vijf annuïtetten te beginnen van 1962. »

Een tweede schijf van 140.000.000 frank zal in juli 1963 terugbetaald worden, zodat nog een som van 420.000.000 frank moet terugbetaald worden.

Comme une troisième tranche de 140 millions de F sera remboursée le 1^{er} juillet 1964, le crédit prévu pour 1964 atteint :

$$(420.000.000 - 140.000.000) \times \frac{5}{100} = 17.500.000 \text{ F.}$$

25-4. Remboursement à la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail de la première des dix annuités de l'avance de 100.000.000 de francs, consentie à l'Etat sans intérêt : 10.000.000 de francs.

La loi du 11 janvier 1963 modifiant la législation sur les accidents du travail prévoit dans son article 3, dernier alinéa, que la Caisse de Prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail peut consentir des avances au profit des estropiés et mutilés et ce, aux conditions et selon les modalités à fixer par le Roi.

L'arrêté royal du 12 mars 1963, pris en exécution de la loi précitée, détermine dans son article premier, qu'en 1963, la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail avance, sans intérêt, une somme de 100.000.000 de francs à l'Etat au profit des estropiés et mutilés.

Cette avance doit permettre de faire face aux dépenses nouvelles entraînées par l'arrêté royal du 4 février 1963 fixant l'état de besoin des personnes et l'arrêté royal du 8 février 1963 prévoyant une augmentation du montant annuel des allocations d'estropiés.

Comme l'article 2 dudit arrêté royal prévoit que les avances consenties en application de l'article premier seront remboursées par 10 annuités constantes à partir de 1964, un premier remboursement de 10.000.000 de francs doit donc être prévu.

CHAPITRE III.

Travaux.

ART. 27. — *Travaux exceptionnels.*

27-1. Dépenses résultant de la remise en état d'immeubles qui ont été occupés par des services du Département ou indemnités en tenant lieu : 100.000 francs (Prévisions).

Le libellé de l'article explique la raison d'être du crédit proposé.

CHAPITRE IV.

Autres dépenses.

ART. 28. — *Dépenses courantes.*

A. Pensions de vieillesse.

28-1. Intervention de l'Etat dans les dépenses occasionnées à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite

Aangezien op 1 juli 1964 een derde schijf van 140 miljoen frank zal terugbetaald worden, beloopt het krediet voorzien voor 1964 :

$$(420.000.000 - 140.000.000) \times \frac{5}{100} = 17.500.000 \text{ F.}$$

25-4. Terugbetaling aan de Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffen en van de eerste der tien annuïteiten, van het voorschot van 100.000.000 frank, toegestaan zonder interest aan de Staat : 10.000.000 frank.

De wet van 11 januari 1963 wijzigend de wetgeving op de arbeidsongevallen, voorziet in zijn artikel 3, laatste alinea, dat de Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffen en, voorschotten mag verlenen ten bate van de gebrekkigen en verminkten en dit, onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten vast te stellen door de Koning.

Het koninklijk besluit van 12 maart 1963, genomen in uitvoering van de voornoemde wet, bepaalt in zijn eerste artikel, dat in 1963 de Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffen en, een som van 100.000.000 frank zonder interest voorschiet aan de Staat, ten bate van de gebrekkigen en verminkten.

Dit voorschot moet toelaten de nieuwe uitgaven te dekken voortspruitend uit het koninklijk besluit van 4 februari 1963 vaststellend de staat van behoefte van deze personen en het koninklijk besluit van 8 februari 1963 dat een vermeerdering van het jaarlijks bedrag voorziet van de vergoedingen aan gebrekkigen.

Daar artikel twee van vermeld koninklijk besluit voorziet dat de toegestane voorschotten in toepassing van artikel één terugbetaald zullen worden, met ingang van 1964, door middel van 10 constante annuïteiten, moet dus in een eerste terugbetaling van 10.000.000 frank worden voorzien.

HOOFDSTUK III.

Werken.

ART. 27. — *Uitzonderingswerken.*

27-1. Uitgaven voortvloeiend uit het terug in goede staat brengen van gebouwen waar de diensten van het Departement werden in ondergebracht of vergoeding geldend als dusdanig : 100.000 frank (Vooruitzichten).

De tekst van het artikel geeft de reden aan van het voorgesteld krediet.

HOOFDSTUK IV.

Andere uitgaven.

ART. 28. — *Lopende uitgaven.*

A. Ouderdomspensioenen.

28-1. Bijdrage van het Rijk in de uitgaven aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas veroorzaakt, uit

du chef des frais qu'elle expose ou des prestations qu'elle effectue pour compte du Ministère de la Prévoyance sociale en matière d'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré. Toutefois, les frais inhérents à la vérification des cartes de versements seront payés directement par le compte « Produit de la vente des timbres-retraite » et prélevés sur le montant des intérêts produits par le placement des sommes provenant de la vente des timbres-retraite. Le solde des intérêts sera versé au Fonds des Veuves et des Orphelins conformément à l'article 60, 4^e des lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 (*Moniteur belge* du 21 septembre 1946) :

Cette intervention est fixée à 11.300.000 francs, suivant les prévisions de dépenses qui ont été établies par la Caisse générale d'Épargne et de Retraite sur la base de la réglementation et des mesures d'exécution en vigueur actuellement.

28-2. Intervention de l'Etat dans les dépenses occasionnées à la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, du chef de prestations qu'elle effectue pour le compte du Ministère de la Prévoyance sociale : 45.000 francs.

L'intervention du Département dans le prix de location de machines à cartes perforées en usage à la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie étant supprimée depuis le 1^{er} septembre 1960, le coût réel des travaux effectués pour le Département, estimé au montant ci-dessus, lui est porté en compte.

28-3. Versement aux receveurs des contributions des sommes dont, en application de l'article 56 de la loi du 18 juin 1930 ou de l'article 67 des lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946, ils ont été chargés d'opérer le recouvrement et qui pour l'un ou l'autre motif ne seront pas perçues : 700.000 francs.

L'Administration des Contributions directes intervient pour le recouvrement des cotisations dues en vertu de diverses lois sociales.

L'article 56 de la loi du 18 juin 1930 et l'article 67 des lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 contiennent une disposition libellée comme suit :

« A défaut pour l'employeur d'avoir satisfait au paiement dans le délai ainsi fixé, le recouvrement des sommes dues est opéré par voie de contrainte, comme en matière de contributions directes ».

Or, certains employeurs, après l'enrôlement des sommes qu'ils ont été condamnés à payer, versent les dits montants aux organismes d'assurance intéressés plutôt qu'aux receveurs des contributions et font valoir ensuite aux receveurs des contributions qu'ils ont satisfait au jugement. Dans ce cas la somme enrôlée n'est pas apurée. Il en est de même lorsque la somme enrôlée est reconnue irrécouvrable à cause de l'insolvabilité du redevable.

La réglementation en vigueur à l'Administration des contributions directes en matière de comptabilisation

hoofde van de kosten die zij besteedt of de prestaties, welke zij verricht voor rekening van het Ministerie van Sociale Voorzorg inzake verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood. De kosten voor het nazien der stortingskaarten zullen evenwel rechtstreeks worden gedekt door de rekening « Opbrengst van de verkoop van lijfrentezegels » en afgehouden van het bedrag der interesten, opgebracht door het beleggen der sommen voortkomende van de verkoop van lijfrentezegels. Het saldo van de interesten zal overeenkomstig artikel 60, 4^e van de bij het besluit van de Regent van 12 september 1946 samengevoegde wetten aan het Fonds voor Weduwen en Wezen worden gestort (*Belgisch Staatsblad* van 21 september 1946) :

Deze bijdrage is vastgesteld op 11.300.000 frank, ingevolge de voorziene uitgaven die door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas op de basis van de thans vigerende wetgeving en uitvoeringsmaatregelen worden opgemaakt.

28-2. Bijdrage van het Rijk in de uitgaven aan de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen veroorzaakt uit hoofde van de prestaties welke zij verricht voor rekening van het Ministerie van Sociale Voorzorg : 45.000 frank.

Aangezien de tussenkomst van het Departement in de huurprijs van ponskaartenmachines, bij de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen in gebruik, van 1 september 1960 af afgeschaft is, dient de werkelijke kostprijs van de voor het Departement verrichte prestaties, die op voormeld bedrag wordt geraamd, in rekening gebracht te worden.

28-3. Storting aan de belastingontvangers van de sommen welke zij, bij toepassing van artikel 56 van de wet van 18 juni 1930 of van artikel 67 van de bij het besluit van de Regent van 12 september 1946 samengevoegde wetten moesten invorderen en die om de een of andere reden niet zullen geïnd worden : 700.000 frank.

Het Bestuur der Directe Belastingen komt tussenbeide voor het invorderen van de bijdragen verschuldigd krachtens verschillende sociale wetten.

Artikel 56 van de wet van 18 juni 1930 en artikel 67 van de bij het besluit van de Regent dd. 12 september 1946 geordende wetten houden een bepaling in, luidende als volgt :

« Mocht de werkgever, binnen de aldus vastgestelde termijn, aan de hem door het vonnis opgelegde verplichtingen niet hebben voldaan, dan worden de verschuldigde sommen door middel van dwang, zoals inzake directe belastingen, ingevorderd ».

Welnu, sommige werkgevers storten, na de inkohiering van de sommen waarvan de betaling hun bij vonnis opgelegd werd, die sommen veeleer aan de betrokken verzekeringsinstellingen dan aan de ontvangers der belastingen en doen daarna bij de ontvangers der belastingen gelden dat zij aan het vonnis voldaan hebben. In dit geval is de ingekohierde som niet aangezuiverd. Zo ook wanneer wordt vastgesteld dat de ingekohierde som niet invorderbaar is wegens de insolventie van de schuldenaar.

De reglementering in voege bij het Bestuur der Directe Belastingen inzake de comptabiliteit der ont-

des recettes sur droits enrôlés implique le versement, au receveur des contributions intéressé, du montant de chaque dégrèvement ou de la cotisation reconnue irrécouvrable, après quoi l'Administration en question inscrit comme recette définitive le montant total des droits constatés (enrôlés).

Comme l'Administration des Contributions directes applique cette procédure dans les cas susmentionnés, à la requête du Ministère de la Prévoyance sociale, c'est à ce Département qu'il incombe de verser les sommes enrôlées qui ne pourront être perçues par les receveurs des contributions à charge des redevables. Ces sommes seront portées ultérieurement en recette au budget des Voies et Moyens.

L'ensemble se résume à une question d'écritures qui se traduit dans la comptabilité des bureaux des contributions directes par de réelles simplifications et aussi par une plus grande sécurité.

Il appert des renseignements fournis par le Ministère des Finances que le montant à verser pour 1964 peut être évalué à 700.000 francs.

B. Handicapés physiques .

28-1. Paiement aux estropiés et mutilés, en application des lois relatives aux estropiés et mutilés (coordonnées le 3 février 1961), des termes d'allocations échus au cours de l'année 1964, des premiers termes des allocations dont le droit a été reconnu au cours de la même année, ainsi que des sommes accordées en remplacement de deux ou trois années d'allocations pour l'acquisition d'un appareil de prothèse ou de l'outillage nécessaire à l'exercice d'une profession (y compris les allocations complémentaires de vieillesse visées à l'article 5 des susdites lois) : 840.000.000 de francs.

Montant supputé compte tenu :

a) des paiements effectués en 1961 et en 1962, ainsi que de l'évolution probable du nombre de bénéficiaires au cours des années 1963 et 1964.

Prévisions pour 1963 :

— 3.666 nouveaux bénéficiaires ordinaires + élèves;
— 666 nouveaux bénéficiaires vieillards.

Prévisions pour 1964 :

— 3.000 nouveaux bénéficiaires ordinaires + élèves.

b) de l'accroissement probable du nombre d'estropiés considérés comme « invalide » par le F.N.A.M.I., tout en restant « travailleur »;

c) de l'augmentation probable des décisions favorables de la Commission d'appel en matière de recours médicaux.

28-5. Paiement, aux estropiés et personnes assimilées, des termes des allocations dont le droit a été

vangsten op ingekohierde rechten behelst de storting van het bedrag van elke ontlasting of van de niet invorderbaar erkende bijdragen aan de betrokken ontvanger der belastingen, waarna bedoeld beheer het totaal bedrag van de vastgestelde (ingekohierde) rechten als definitieve ontvangst boekt.

Daar het Bestuur der Directe Belastingen deze procedure op verzoek van het Ministerie van Sociale Voorzorg in de hierbovenbedoelde gevallen toepast, behoort het aan dit Departement de ingekohierde sommen te storten, welke door de ontvangers der belastingen ten laste van de schuldenaars niet zullen ingevorderd worden. Deze sommen zullen achteraf op de Rijksmiddelenbegroting als ontvangst geboekt worden.

Alles komt neer op de kwestie van geschriften welke in de comptabiliteit van de kantoren der directe belastingen tegelijk tot uiting komt door werkelijke vereenvoudigingen en zo door meer veiligheid.

Volgens inlichtingen gegeven door het Ministerie van Financiën, mag het te storten bedrag voor 1964 op 700.000 frank geraamd worden.

B. Minder-validen.

28-4. Betaling bij toepassing van de wetten betreffende de gebrekkigen en verminkten (gecoördineerd 3 februari 1961) aan de gebrekkigen en ermede gelijkgestelde personen, van de in de loop van het jaar 1961 vervallen tegemoetkomingstermijnen, van de eerste tegemoetkomingstermijnen, waarvan het recht in de loop van hetzelfde jaar werd erkend, alsmede van de sommen toegekend ter vervanging van twee of drie jaren tegemoetkoming voor de aankoop van kunstledematen of van benodigdheden voor het uitoefenen van een beroep (de bij artikel 5 van bedoelde gecoördineerde wetgeving beoogde aanvullende ouderdomstegemoetkomingen inbegrepen) : 840.000.000 frank.

Bedrag geraamd rekening houdend met :

a) de betalingen gedaan in 1961 en 1962, rekening houdend met de waarschijnlijke evolutie in de loop van de jaren 1963 en 1964 van het aantal rechthebbenden;

Vooruitzichten voor 1963 :

— 3.666 nieuwe gewone rechthebbenden + leerlingen.
— 666 nieuwe rechthebbenden ouderlingen.

Vooruitzichten voor 1964 :

— 3.000 nieuwe gewone rechthebbenden + leerlingen.

b) de vermoedelijke aangroei van het aantal gebrekkigen, door het R.V.Z.I. als « invalide » beschouwd, en « arbeider » blijven;

c) de waarschijnlijke verhoging van de gunstige beslissingen genomen door de Beroepscommissie, aangaande het medisch beroep.

28-5. Betaling aan gebrekkigen en er mede gelijkgestelde personen van de tegemoetkomingstermijnen

reconnu au cours des années 1963 et antérieures et qui, pour l'une ou l'autre cause, n'ont pu être liquidés à charge des crédits prévus pour ces exercices (y compris les allocations complémentaires de vieillesse) : 350.000 francs.

Montant destiné à permettre la liquidation de termes qui, pour des raisons exceptionnelles, n'auraient pu être pris en charge par les crédits prévus pour les exercices auxquels ils se rapportent.

Un crédit de 350.000 francs paraît nécessaire pour faire face à cette dépense, compte tenu de l'expérience acquise au cours des années 1961 et 1962.

28-6. Paiement, à l'intervention de la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail, des indemnités dues en matière de réparation des dommages résultant des accidents du travail et des dommages corporels et matériels inhérents à certains risques spéciaux relativement au chargement, au déchargement, au transport, au dépôt, à la manutention ou à la simple présence d'engins de guerre (arrêté-lois des 19 mai et 5 juillet 1945 et loi du 30 décembre 1950) : 100.000 francs.

Montant destiné au paiement éventuel des indemnités dues en matière de réparation des dommages.

28-7. Réparation des dommages résultant des accidents du travail survenus aux gens de mer pendant la période allant du 1^{er} septembre 1939 jusqu'à la date de la remise de l'armée sur pied de paix (15 juin 1949). Application de l'arrêté-loi du 23 octobre 1946, modifié par l'arrêté-loi du 28 février 1947, modifiant temporairement la loi du 30 décembre 1929 sur la réparation des accidents du travail survenus aux gens de mer (*Moniteur belge* des 6 novembre 1946 et 14-15 avril 1947) : 11.300.000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

a) *Marine marchande* :

Montant des rentes annuelles	F	6.000.000
Paiement probable de la valeur (maximum 1/3) d'un certain nombre de rentes en capital		100.000

b) *Pêche maritime* :

Montant des rentes annuelles	5.100.000
Paiement probable de la valeur (maximum 1/3) d'un certain nombre de rentes en capital	100.000

Total	F	11.300.000
-----------------	---	------------

28-8. Secours aux ouvriers devenus incapables au travail par suite de la guerre 1914-1918 : 1.000 francs.

Secours fixé à 60 francs par mois et accordé encore à une personne âgée de moins de 65 ans reconnue incapable au travail qui touchait le secours — chômage fin 1920 et dont les ressources étaient insuffisantes.

waarvan het recht in de loop der jaren 1963 en voorgaande werd erkend en die, om de een of andere reden ten laste van de voor deze dienstjaren uitgetrokken kredieten niet konden vereffend worden (de aanvullende ouderdomstoelagen inbegrepen) : 350.000 frank.

Bedrag bestemd voor de vereffening der termijnen die, om uitzonderlijke redenen niet door de kredieten, uitgetrokken voor de dienstjaren waarop zij betrekking hebben, konden gedragen worden.

Een krediet van 350.000 F blijkt verantwoord om deze uitgave te verzekeren, rekening houdende met de daaromtrent opgedane ondervinding tijdens de jaren 1961 en 1962.

28-6. Betaling door toedoen van de Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van slachtoffers van arbeidsongevallen, der vergoedingen verschuldigd voor de vergoeding der schade voortvloeiende uit de arbeidsongevallen en der lichamelijke en stoffelijke schade eigen aan sommige bijzondere risico's verbonden aan het laden, het lossen, het vervoer, het opslaan, het behandelen van oorlogstuigen of eenvoudig uit hoofde van de aanwezigheid ervan (besluitwetten van 19 mei en 5 juli 1945 en wet van 30 december 1950) : 100.000 frank.

Bedrag om de inzake vergoeding der schade verschuldigde vergoedingen eventueel te betalen.

28-7. Vergoeding der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen overkomen aan zeelieden tijdens de periode van 1 september 1939 tot op de datum van het weder op vredesvoet brengen van het leger (15 juni 1949). Toepassing van de besluitwet van 23 oktober 1946, zoals gewijzigd bij de besluitwet van 28 februari 1947, tot tijdelijke wijziging van de wet van 30 december 1929 betreffende de vergoeding der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen overkomen aan zeelieden (*Belgisch Staatsblad* van 6 november 1946 en 14-15 april 1947) : 11.300.000 frank.

Dit krediet is als volgt te verdelen :

a) *Koopvaardij* :

Bedrag der jaarlijkse renten	F	6.000.000
Waarschijnlijke betaling van de waarde (maximum 1/3) van een zeker aantal renten in kapitaal		100.000

b) *Zeevisserij* :

Bedrag der jaarlijkse renten	5.100.000
Waarschijnlijke betaling van de waarde (maximum 1/3) van een zeker aantal renten in kapitaal	100.000

Totaal	F	11.300.000
------------------	---	------------

28-8. Steun aan arbeiders, ten gevolge van de oorlog 1914-1918 ongeschikt tot werken : 1.000 frank.

Steun vastgesteld op 60 frank per maand, nog toegekend aan één persoon onder de 65 jaar die ongeschikt tot werken werd erkend en die einde 1920 de werklozensteun genoot en wiens bestaansmiddelen ontoereikend waren.

C. Divers.

28-9. Frais résultant de la collation des décorations spéciales et civiques : 100.000 francs.

Ce crédit est nécessaire pour l'achat d'insignes des décorations spéciales de mutualité, de prévoyance et de coopération ainsi que des décorations civiques (croix et médailles) octroyées au personnel du Département.

28-10. Charges résultant de l'octroi aux ouvriers houilleurs, d'abonnements ou de titres de voyage à l'occasion de leurs congés : 47.000.000 de francs.

Ce crédit est destiné à couvrir les charges résultant de l'application du régime de vacances annuelles des mineurs en ce qui concerne l'octroi de billets gratuits.

Vu la diminution de l'emploi des ouvriers mineurs le crédit peut être estimé à 47.000.000 de francs.

28-11. Participations, interventions diverses, achat et location de matériel en vue de l'information et de la propagande relatives aux diverses branches de la sécurité sociale, de la prévention des accidents du travail et des maladies professionnelles : 100.000 francs.

Ce crédit est nécessaire afin de couvrir les frais d'information et de propagande, ainsi que les frais de participation à des manifestations organisées au cours de l'exercice et relatives aux problèmes qui concernent le Département, consistant aussi bien dans la participation à des expositions, qu'à l'établissement de panneaux publicitaires, affiches, brochures, plaquettes, etc.

28-12. Achat d'objets d'art et autres offerts à l'occasion de manifestations relevant de la sécurité sociale : 20.000 francs.

Crédit nécessaire pour couvrir les dépenses relatives à l'achat d'œuvres d'art, de souvenirs, etc., offerts par le Ministre à l'occasion de diverses manifestations à caractère social (anniversaire de sociétés mutualistes, de groupements de pensionnés, etc.).

28-13. Organisation de trois journées d'études consacrées à l'examen des aspects économiques et financiers de la sécurité sociale : 90.000 francs.

Cette somme se décompose comme suit :

1° Rémunération des orateurs :	
a) professeurs d'université	F 35.000
b) fonctionnaires	10.000
2° Buffet (boissons e.a.)	15.000
3° Location de la salle, consommation d'électricité, impression de la documentation, traducteurs (2), divers	30.000
Total	F 90.000

C. Allerhande.

28-9. Kosten voortspruitend uit de toekenning van bijzondere en burgerlijke eretekens : 100.000 frank.

Dit krediet is nodig voor de aankoop van de bijzondere mutualiteits-, verzorgs- en coöperatieëretkens alsmede de burgerlijke eretekens (kruisen en medailles) toegekend aan het personeel van het Departement.

28-10. Lasten voortspruitende uit het verlenen aan de steenkolenmijnwerkers van abonnementen of reisbiljetten ter gelegenheid van hun vakantie : 47.000.000 frank.

Dit krediet is bestemd om de lasten te dekken ingevolge de toepassing van het stelsel voor jaarlijkse vakantie der mijnwerkers wat het toekennen van kosteloze reisbiljetten betreft.

Gelet op de vermindering der tewerkgestelde mijnwerkers, mag het krediet worden op 47.000.000 frank geraamd worden.

28-11. Deelnemingen, verschillende tussenkomsten, aankoop of huur van materieel ten behoeve van de informatie en de propaganda betreffende de verschillende takken van de sociale zekerheid, het voorkomen van arbeidsongevallen en van beroepsziekten : 100.000 frank.

Dit krediet wordt nodig geacht om de informatie- en propagandakosten, alsook de deelnemingskosten te dekken van manifestaties tijdens het dienstjaar gehouden betreffende de problema's die het Departement aanbelangen, behelzende zowel de deelname aan tentoonstellingen als het opstellen van publiciteitspanelen, plakbrieven, brochures, eretekens, enz...

28-12. Aankoop van kunst- of andere voorwerpen aangeboden ter gelegenheid van manifestaties betreffende de sociale zekerheid : 20.000 frank.

Krediet nodig om de uitgaven te dekken met betrekking tot de aankoop van kunstwerken, gedenktekens, enz. aangeboden door de Minister ter gelegenheid van verscheidene uitingen met sociaal karakter (verjaring van mutualiteitsverenigingen, van groepen van gepensioneerd, enz.).

28-13. Organisatie van drie studiedagen gewijd aan het onderzoek van de economische en financiële aspecten van de sociale zekerheid : 90.000 frank.

Deze som verdeelt zich als volgt :

1° Vergoeding aan sprekers :	
a) universiteits professoren	F 35.000
b) ambtenaren	10.000
2° Verversingen (drank, e.a.)	15.000
3° Huren van de zaal, electriciteitsverbruik, drukken van documentatie, vertalers (2), diverse	30.000
Totaal	F 90.000

ART. 29. — *Dépenses exceptionnelles.*

29-1. Dépenses résultant de l'exécution du Troisième Accord complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre la Belgique et la République fédérale d'Allemagne : 560.000 francs.

Le 7 décembre 1957 ont été signés à Bonn la Convention générale de sécurité sociale entre la Belgique et la République fédérale d'Allemagne, ainsi que différents Accords complémentaires, dont notamment le Troisième Accord relatif au paiement des pensions et rentes dues pour la période antérieure à la mise en vigueur de la Convention. Ce dernier Accord a spécialement pour but de régler définitivement les problèmes du passé, c'est-à-dire la situation des personnes qui, résidant sur le territoire de l'une des parties contractantes, ont droit ou peuvent prétendre, conformément à la législation de l'une des parties ou des deux parties, au paiement d'une pension ou rente complète ou partielle en matière de sécurité sociale, compte tenu de la réouverture des délais de prescriptions assurée par les dits Accords complémentaires.

Les dépenses se décomposent comme suit :

1 ^{er} Besoin du service en matériel de photocopie	F	400.000
2 ^e Fournitures de bureau (25 agents)		30.000
3 ^e Matériel de bureau : (rayons pour le classement de dossiers-machine à calculer)		70.000
4 ^e Intervention dans les frais de la mission de recherches à Bonn		50.000
5 ^e Dépenses diverses		10.000
	F	560.000

29-2. Allocation temporaire aux travailleurs frontaliers et saisonniers se trouvant en état d'incapacité de travail par suite de maladie ou d'accident du travail : 16.050.000 francs.

Application des instructions ministérielles parues au *Moniteur belge* du 29 avril 1959 concernant l'octroi d'une allocation temporaire aux travailleurs frontaliers et saisonniers se trouvant en état d'incapacité de travail par suite de maladie ou d'accident du travail.

Le montant de cette allocation est estimé à 16 millions 50.000 francs dont :

1^{er} 14.772.000 francs
au profit de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité pour le paiement de l'allocation temporaire en cas de maladie, d'invalidité ou de repos d'accouchement.

2^e 1.278.000 francs
au profit de l'Office national de l'Emploi pour le paiement de l'allocation temporaire aux victimes d'un accident du travail et à leurs veuves.

Total : 16.050.000 francs.

ART. 29. — *Uitzonderingsuitgaven.*

29-1. Uitgaven voortvloeiende uit de uitvoering van het Derde Aanvullend Akkoord bij de Algemene Sociale Zekerheidsovereenkomst tussen België en de Bondsrepubliek Duitsland : 560.000 frank.

Op 7 december 1957 werden te Bonn de Algemene Sociale Zekerheidsovereenkomst tussen België en de Bondsrepubliek Duitsland alsmede verschillende aanvullende Akkoorden, inzonderheid het Derde Akkoord betreffende de betaling der pensioenen en renten verschuldigd voor de periode vóór de inwerkingtreding van de Overeenkomst, ondertekend. Dit laatste Akkoord heeft in het bijzonder tot doel definitief de vraagstukken van het verleden te regelen, namelijk de toestand der personen, die op het grondgebied van een der contracterende partijen verblijven en, overeenkomstig de wetgeving van een der partijen of van beide partijen, recht hebben of kunnen aanspraak maken op de uitbetaling van een volledig of gedeeltelijk pensioen of rente inzake sociale zekerheid, rekening houdend met het heropenen van de verjaringstermijnen voorzien in gezegde aanvullende Akkoorden.

De uitgaven verdelen zich als volgt :

1 ^{er} Behoeften van de dienst voor het maken der photocopies	F	400.000
2 ^e Bureaubehoeften (25 agenten)		30.000
3 ^e Bureaumaterieel : (vakken voor het klasseren van dossiers-rekenmachine)		70.000
4 ^e Tussenkost in de kosten van de opzoekingsdienst te Bonn		50.000
5 ^e Diverse uitgaven		10.000
	F	560.000

29-2. Tijdelijke uitkering aan de grensarbeiders en aan de seizoenarbeiders die ongeschikt zijn tot werken als gevolg van ziekte of arbeidsongeval : 16.050.000 F.

Toepassing van de ministeriële onderrichtingen verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 29 april 1959 betreffende het toekennen van een tijdelijke uitkering aan de grensarbeiders en aan de seizoenarbeiders die ongeschikt zijn tot werken als gevolg van ziekte of arbeidsongeval.

Het bedrag van deze uitkering wordt op 16 miljoen 50.000 frank geraamd, waarvan :

1^{er} 14.772.000 frank
ten voordele van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering voor de betaling der tijdelijke uitkeringen in geval van ziekte, invaliditeit of rust bij bevalling.

2^e 1.278.000 frank
ten voordele van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening voor de betaling der tijdelijke uitkering aan de slachtoffers van een arbeidsongeval en aan hun weduwen.

Totaal : 16.050.000 frank.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.

DÉSIGNATION — AANWIJZING	Administration centrale — Hoofdbestuur			Services extérieurs — Buitendiensten			Totaux — Totalen		
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming
Services définitifs. — <i>Vaste diensten</i>	504	466 (1)	68.047.953	56	38	8.911.879	560	504 (1)	76.959.832
Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i>	—	51	263.047	—	2	121	—	53	263.168
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> .	504	517 (1)	68.311.000	56	40	8.912.000	560	557 (1)	77.223.000

(1) Y compris le personnel auxiliaire non prévu au cadre. — *Hulp personeel niet voorzien in het kader inbegrepen* :
 6 serveuses — 6 *diensters* ;
 25 nettoyeuses — 25 *schoonmaaksters*.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

CHAPITRE II.

Crédits relatifs aux avances.

ART. 64.415. — *Avance récupérable à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité afin de lui permettre d'assurer les moyens de trésorerie du régime d'assurance maladie-invalidité.*

Crédit de paiement sollicité : 1.000.000.000 de francs.

L'Etat met à la disposition du régime d'assurance maladie-invalidité établi par la loi instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, à titre d'avance, la somme ci-dessus, prévue par l'article 154 de la loi susdite, afin de lui permettre d'assurer les moyens de trésorerie du dit régime.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK II.

Kredieten betreffende de voorschotten.

ART. 64.415. — *Terugvorderbaar voorschot aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering teneinde de thesauriemiddelen te waarborgen van de regeling voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.*

Aangevraagd betalingskrediet : 1.000.000.000 frank.

Het Rijk stelt ter beschikking van de regeling voor ziekte- en invaliditeitsverzekering ingesteld bij de wet tot instelling en organisatie voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, als voorschot, de bovenvermelde som voorzien bij artikel 154 van voormelde wet, teneinde de thesauriemiddelen van bedoelde regeling te waarborgen.

(48)

N° 5 XVIII

1963 - 1964

Tableau de décomposition de dépenses de personnel
Uitenzettingstabel der personeelsuitgaven

Cfr. 35 mm.

1 plan

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1963-1964.

Budget du Ministère de la Prévoyance Sociale
pour l'exercice 1964.**ANNEXES****ERRATUM**

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1964 des Organismes d'Intérêt Publics.

TABLEAUX.

Pages 60 et 74 — insérer sous CHAPITRE 53 :

(Crédits non limitatifs).

Page 98 — Chapitre 55 — les chiffres dans les colonnes 1964-1963-1962 sont à remplacer par :

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1963-1964.

Begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg
voor het dienstjaar 1964.**BIJLAGEN****ERRATUM**

Begrotingsvooruitzichten voor het dienstjaar 1964 van de Instellingen van Openbaar Nut.

TABELLEN.

Bladzijden 60 en 74 — onder HOOFDSTUK 53 inlassen :

(Niet limitatieve kredieten).

Bladzijde 98 — Hoofdstuk 55 — de cijfers in de kolommen 1964-1963-1962 zijn te vervangen door :

Art.	Libellés.	1964 par article per artikel	1963 prévues voor- zien	1962 réelles werke- lijke	Teksten.	Art.
550.02	— Acquisition de mobilier .	5	6	4	Aankoop voor meubilair .	550.02
03	— Acquisition de machines .	22	22	8	Aankoop van machines .	03
01	— Acquisition de matériel .	5	5	3	Aankoop van materieel .	04
08	— Bibliothèque	5	5	2	Bibliotheek	08
09	— Garanties	1	1	—	Waarborgen	09
Totaux pour le chapitre 55		38	39	17	Totalen voor hoofdstuk 55.	

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1963-1964.

**Budget du Ministère
de la Prévoyance Sociale
pour l'exercice 1964.**

ANNEXES**TABLE DES MATIERES**

	Pages
Prévisions budgétaires pour l'exercice 1964 des organismes d'intérêt public suivants :	
1. Office national de sécurité sociale	4
2. Fonds national de retraite des ouvriers mineurs	9
3. Caisse nationale des pensions de retraite et de survie	15
— Office national des pensions pour ouvriers	21
4. Caisse nationale des pensions pour employés	22
5. Caisse nationale des vacances annuelles	28
6. Institut national d'assurance maladie-invalidité	33
7. Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité	34
8. Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés	38
9. Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants	46
10. Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales des communes, établissements publics qui en dépendent et associations de communes	51
11. Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs occupés dans les entreprises de chargement, déchargement et manutention de marchandises dans les ports, débarcadères, entrepôts et stations	54
12. Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs à domicile ainsi que des voyageurs et représentants de commerce occupés au travail par plusieurs employeurs.	56
13. Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs de l'industrie diamantaire	58
14. Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales des travailleurs occupés dans les entreprises de batellerie	62

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1963-1964.

**Begroting van het Ministerie
van Sociale Voorzorg
voor het dienstjaar 1964.**

BIJLAGEN**INHOUDSTAFEL**

	Bladz.
Begrotingsvooruitzichten voor het dienstjaar 1964 van de hiernavermelde instellingen van openbaar nut :	
1. Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid	4
2. Nationaal pensioenfonds voor mijnwerkers	9
3. Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen	15
— Rijksdienst voor arbeiderspensioenen.	21
4. Nationale kas voor bediendenpensioenen	22
5. Rijkskas voor jaarlijks verlof	28
6. Rijksinstituut voor ziekte -en invaliditeitsverzekering	33
7. Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering	34
8. Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers	38
9. Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen	46
10. Bijzondere compensatiekas voor kinderbijslag voor de gemeenten, de openbare instellingen die ervan afhangen en de verenigingen van gemeenten.	51
11. Bijzondere verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders gebezigd door de ladings- en lossingsondernemingen en door de stuwadoors in de havens, losplaatsen, stapelplaatsen en stations	54
12. Bijzondere verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de thuiswerkers, alsmede van de handelsreizigers en -vertegenwoordigers die in dienst zijn van verscheidene werkgevers	56
13. Bijzondere verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der diamantnijverheid	58
14. Bijzondere verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der ondernemingen voor binnenscheepvaart	62

	Pages		Bladz.
15. Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs des entreprises de réparation de navires	65	15. Bijzondere verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der ondernemingen voor scheeps-herstelling	65
16. Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales des travailleurs occupés par les armateurs de navires	67	16. Bijzondere verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der scheepsrederijen	67
17. Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur du personnel des hôtels, restaurants et débits de boissons où plus de quatre personnes sont occupées au travail	69	17. Bijzondere verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van het personeel der hotels, spijs- en drankhuizen, waar meer dan vier personen gebezigd worden	69
18. Caisse mutuelle spéciale d'allocations familiales pour l'industrie et le commerce diamantaires	71	18. Speciale onderlinge kas voor gezinsvergoedingen voor de diamantnijverheid en de diamanthandel	71
19. Caisse mutuelle spéciale d'allocations familiales pour la batellerie et le remorquage	75	19. Speciale onderlinge kas voor gezinsvergoedingen voor de binnenscheepvaart en het slepen	75
20. Caisse mutuelle spéciale d'allocations familiales pour les professions ambulantes	77	20. Speciale onderlinge kas voor kinderbijslag voor de beroepen door rondtrekkenden uitgeoefend	77
21. Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail	79	21. Steun- en verzorgskas ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffen	79
22. Fonds de prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles	82	22. Voorzorgsfonds ten behoeve van door beroepsziekten getroffen	82
23. Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail	85	23. Nationaal werk voor wezen van de arbeidsslachtoffers	85
24. Office de sécurité sociale des marins de la marine marchande	88	24. Dienst voor maatschappelijke veiligheid voor de zee- lieden der koopvaardij	88
25. Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge	90	25. Hulp- en verzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag	90
26. Caisse commune de la marine marchande	94	26. Gemeenschappelijke kas voor de koopvaardij	94
27. Caisse commune de la pêche maritime	96	27. Gemeenschappelijke kas voor de zeevisserij	96
28. Etablissement des assurances sociales Eupen-Malmédy	99	28. Instelling voor sociale verzekeringen van Eupen-Malmédy	99
29. Institut d'assurance contre l'invalidité Eupen-Malmédy	101	29. Verzekeringsinstelling tegen invaliditeit Eupen-Malmédy	101
30. Institut d'assurance en faveur des employés privés Eupen-Malmédy	103	30. Verzekeringsinstelling der private bedienden Eupen-Malmédy	103
31. Institut d'assurance contre les accidents agricoles Eupen-Malmédy	105	31. Instelling van verzekering tegen landbouwongevallen Eupen-Malmédy	105

ANNEXES.

**PREVISIONS BUDGETAIRES POUR L'EXERCICE 1964.
DES ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.**

TABLEAUX DES RECETTES ET DES DEPENSES.

BIJLAGEN.

**BEGROTINGSVOORUITZICHTEN VOOR HET DIENSTJAAR 1964
VAN DE INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.**

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN.

1. Office national de sécurité sociale.

1. Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid.

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 présumées vermoedelijke	1962 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.		HOOFDSTUK 41.				
411.01	Produit de ventes (imprimés)	75	75		61 Opbrengst van verkopen (druksels)	411.01
07	Produit des cotisations et de la contribu- tion spéciale, ainsi que des majora- tions et des intérêts de retard :				Opbrengst van bijdragen, van bijzon- dere contributie, alsmede van op- slagen en van verwijrenten :	07
	a) en application de l'ar- rêté-loi du 28 décem- bre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et la loi du 20 mai 1949 éten- dant l'application du régime de la sécurité sociale à certains tra- vailleurs occupés par les administrations publiques				a) in toepassing van de besluitwet van 28 december 1944 betref- fende de maatschappelijke ze- kerheid der arbeiders en van de wet van 20 mei 1949 waarbij de toepassing van het stelsel der maatschappelijke zekerheid wordt uitgebreid tot sommige arbeiders door de openbare be- sturen tewerkgesteld	
	b) en application de l'ar- rêté-royal du 17 juin 1955 portant règle- ment général du régi- me de retraite et de survie des ouvriers (personnel domesti- que et personnel des entreprises familiales)				b) in toepassing van het koninklijk besluit van 17 juni 1955 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders (huispersoneel en per- soneel van familieondernemin- gen).	
	c) contribution spéciale suivant l'Arrêté Ro- yal du 24 décembre 1962 fixant les moda- lités d'application de l'article 27 de la loi du 3 avril 1962 relative à la pension de retraite et de survie des ou- vriers et des employés				c) bijzondere contributie volgens K.B. van 24 december 1962 tot vaststelling van de nadere rege- len van toepassing van art. 27 van de wet van 3 april 1963 betreffende het rust- en overle- vingspensioen voor arbeiders en bedienden.	
		48.440.000				
		144.000				
		1.002.000				
		49.586.000	43.546.000	40.910.773		
09	Récupération des frais administratifs exposés pour compte de tiers	700	700	540	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden.	09
413.01	Intérêts sur placements	200	1.000	2.527	Intresten op beleggingen	413.01
414.03	Ristournes et recettes diverses	1.300	1.200	3.595	Ristorno's en diverse ontvangsten	414.03
Totaux pour le Chapitre 41		49.588.275	43.548.975	40.917.496	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.		HOOFDSTUK 43.				
430.02	Mobilier	5	5		— Mobilair	430.02
03	Machines	20	20		18 Machines	03
04	Matériel	—	—		97 Materieel	04
Totaux pour le Chapitre 43		25	25	115	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.		HOOFDSTUK 44.				
444.04	Remboursements avances récupérables accordées au personnel pour achats autos	—	300	—	Terugbetalingen verhaalbare voorschot- ten verleend aan het personeel voor aankoop van autorijtuigen	444.04
05	Remboursements sur avances récupéra- bles consenties à ou pour compte de tiers	18.030	17.000	17.000	Terugbetaling op verhaalbare voor- schotten toegestaan aan of voor rekening van derden.	05
Totaux pour le Chapitre 44		18.030	17.300	17.000	Totalen voor Hoofdstuk 44.	

4. RECETTES.			(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)		4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 présumées <i>vermoedelijke</i>	1962 effectuées <i>gedaan</i>	TEKSTEN	Art.

CHAPITRE 49.
(Recettes pour Ordre.)

490.04 Contribution spéciale — A percevoir de
la Caisse Nationale des pensions de
retraite et de survie

965.000

—

—

Totaux pour le Chapitre 49 . . .

965.000

—

—

Totaux pour les Recettes . . .

50.571.330

43.566.300

40.934.611

HOOFDSTUK 49.
(Ontvangsten voor Orde.)

Bijzondere contributie — Te ontvangen 490.04
van de Rijkskas voor rust- en over-
levingspensioenen.

Totalen voor Hoofdstuk 49.

Totalen voor de Ontvangsten.

1. Office national de sécurité sociale.

1. Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid.

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.		HOOFDSTUK 51.				
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	a) personnel détaché de l'E-				a) gedetacheerd Staatspersoneel.	
	tat	520			b) personeel in statutair rechtsver-	
	b) personnel statutaire	78.188			band.	
	c) personnel recruté à titre				c) tijdelijk aangeworven perso-	
	temporaire	5.397			neel.	
		84.105	78.595	73.092		
02	Rémunérations du personnel de complé-				Bezoldigingen van het aanvullend per-	02
	ment	4.113	—	—	soneel.	
03	Charges de pensions	182	182	178	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la légis-				Sociale lasten voortspruitend uit de	04
	lation sociale. — Part patronale . . .	14.522	12.689	12.363	sociale wetgeving. — Patroons-	
05	Charges sociales extra-légales. — Inter-				aandeel.	
	vention patronale	1.100	1.065	1.102	Extra-wettelijke sociale lasten. — Pa-	05
06	Service social :				tronale tussenkomst.	
	a) Dépenses diverses	713			Sociale dienst :	06
	b) Pensions	756			a) Diverse uitgaven	
		1.469	1.175	1.298	b) Pensioenen	
07	Réfectoire	1.139	984	970	Refter	07
09	Dépenses extraordinaires de personnel .	20	20	12	Buitengewone uitgaven-personeel .	09
10	Honoraires forfaitaires :				Forfaitaire erelonen :	10
	a) Honoraires avocats	10.300			a) Erelonen advocaten	
	b) Service de santé admini-				b) Administratieve gezondheids-	
	stratif	40			dienst.	
		10.340	10.340	8.284		
512.01	Comité de Gestion	150	126	95	Bestuurscomité	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat (Revi-				Controleorganen van de Staat (Revi-	03
	seurs)	120	120	120	soren).	
513.01	Représentation	10	10	2	Representatie	513.01
02	Déplacements	1.950	1.700	1.738	Verplaatsingen	02
Totaux pour le Chapitre 51		119.220	107.006	99.254	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.		HOOFDSTUK 52.				
521.01	Loyer des locaux, contributions fon-				Huur van lokalen, grondbelastingen en	521.01
	cières et charges complémentaires	254	24	16	bijkomende lasten.	
02	Location de matériel et de mobilier .	191	135	134	Huren van materieel en meubilair.	02
03	Entretien et réparation des locaux :				Onderhoud en herstel van lokalen :	03
	a) Produits d'entretien et				a) Onderhoudsprodukten en her-	
	réparations	1.350			stellingen.	
	b) Salaires et charges soc.				b) Lonen en sociale lasten van per-	
	personnel d'entretien des				soneel voor onderhoud lokalen.	
	locaux	2.305				
		3.655	3.221	2.632		
04	a) Entretien et réparation du				a) Onderhoud en herstel van mate-	04
	matériel et du mobilier	328			rieel en meubilair.	
	b) Entretien et réparation				b) Onderhoud en herstel van mo-	
	des véhicules automoteurs				torvoertuigen eigendom van de	
	propriété de l'organisme	41			instelling.	
	c) Huile, essence, etc.	62			c) Olie, benzine, enz.	
		431	431	362		
05	Assurances	60	60	59	Verzekeringen	05
07	Produits de consommation	933	894	785	Verbruiksproducten	07
09	Divers	5	5	—	Verscheidene	09
522.01	Frais de bureau généralement quelcon-				—	
	ques	37.086	31.659	30.420	Allerhande bureauonkosten	522.01

5. DEPENSES.			(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)		5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
524.01	Honoraires avocats et frais d'huissiers	1.500	1.500	673	Honoraria advocaten en deurwaarders- kosten.	524.01
525.01	Intérêts sur contribution spéciale	64.000	—	—	Intresten op bijzondere contributie	525.01
526.02	Vente d'imprimés par l'administration des postes	25	25	16	Verkoop druksels door postbeheer	526.02
03	Frais de transport	75	75	60	Vervoerkosten	03
05	Honoraires d'examinateurs et de mem- bres de jury d'examen	45	45	42	Honoraria van deskundigen, examina- toren en leden van de examencom- missie.	05
06	Frais d'administration de la caisse d'al- locations familiales de la Batellerie	595	595	534	Beheerkosten van de bijzondere ver- rekenkas voor gezinsvergoedingen van de binnenscheepvaart.	06
Totaux pour le Chapitre 52		108.855	38.669	35.733	Totaal voor Hoofdstuk 52.	

CHAPITRE 53.
(Crédits non limitatifs)

533.02	Dépenses de transferts :					
a)	1. Caisse nationale des pensions de retraite et de survie	10.767.000	9.267.000	8.108.128		
	2. Caisse nationale des pensions de retraite et de survie (pen- sion domest.)	135.000	139.092	119.397		
	3. Caisse nationale des pensions de retraite et de survie (Con- tribut. spéc.)	893.000	—	—		
b)	Caisse nationale des pensions pour employés	3.344.000	3.208.000	3.075.912		
c)	Fonds national d'assurance, ma- ladie-invalidité	9.308.000	8.936.000	8.574.046		
d)	Office national de l'emploi	2.786.000	2.676.000	2.552.520		
e)	1. Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés	13.377.000	11.767.000	11.220.617		
	2. Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés (Alloc. fam. de vacan- ces)	747.000	—	157.918		
f)	Caisse nationale de vacances annuelles	5.895.000	6.278.000	5.815.028		
g)	Fonds de sécurité d'existence	1.244.000	470.000	531.875		
h)	Fonds d'indemnisation des tra- vailleurs licenciés en cas de fer- meture d'entreprises	—	—	32.204		
i)	Divers	10.000	14.000	13.034		
j)	Cotisations, majorations et int. de retard en cours de perception à répartir après encaissement	319.000	277.000	163.354		
534.01	Créances irrécouvrables, annulations et rectifications de déclarations, exo- nérations de majorations, tolérances, etc.	533.561	368.577	403.163		

Totaux pour le Chapitre 53 49.358.561 43.400.669 40.767.196 **Totaal voor Hoofdstuk 53.**

CHAPITRE 55.

550.01	Immeubles	—	—	—
02	Mobilier	1.110	2.100	—
03	Machines	316	318	—
04	Matériel	123	123	—
05	Véhicules automobiles	—	—	—

HOOFDSTUK 53.
(Niet limitatieve kredieten)

Uitgaven voor overdrachten :	533.02
a) 1. Rijkskas voor rust- en over- levingspensioenen.	
2. Rijkskas voor rust- en over- levingspensioenen (pensioen huispersoneel).	
3. Rijkskas voor rust- en over- levingspensioenen (bijzon- dere contributie).	
b) Nationale kas voor bedienden- pensioenen.	
c) Rijksfonds voor verzekering ziekte en invaliditeit.	
d) Rijksdienst voor arbeidsvoor- ziening.	
e) 1. Rijksdienst voor kinderbij- slag voor werknemers.	
2. Rijksdienst voor kinderbij- slag werknemers (gezinsva- kantiebijslag).	
f) Rijkskas voor jaarlijks ver- lof.	
g) Fonds voor bestaanszekerheid .	
h) Fonds tot vergoeding voor de ingeval van sluiting van onder- neming ontslagen werknemers.	
i) Divers.	
j) Ter invordering zijnde bijdragen, bijslagen en verwijrenten, te verdelen na inning.	

Oninbare vorderingen, vernietigingen 534.01
en verbeteringen van aangiften,
kwietscheldingen van opslagen, spe-
lingen, enz.

HOOFDSTUK 55.

— Onroerende goederen	550.01
357 Roerende goederen	02
651 Machines	03
50 Materieel	04
293 Autorijtuigen	05

5-XVIII

(8)

5. DEPENSES.			(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.		
Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 prévues <i>voorzien</i>	1962 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.		
550.07	Bibliothèque documentation	70	70		47 Bibliotheek documentatie	550.07		
09	Bibliothèque service social	40	40		30 Bibliotheek sociale dienst	09		
10	Matériel et mobilier service social	5	5		— Materieel en meubilair sociale dienst	10		
Totaux pour le Chapitre 55		1.664	2.656	1.428	Totalen voor Hoofdstuk 55.			
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.			
560.07	Avances récupérables consenties au personnel pour achat autos	—	300	—	Verhaalbare voorschotten toegestaan aan het personeel voor aankoop van autorijtuigen.	560.07		
08	Avances consenties à ou pour compte de tiers	18.030	17.000	17.000	Voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden.	08		
09	Avances au Fonds de Prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles	—	—	14.000	Voorschotten aan verzorgingsfonds ten behoeve van door beroepsziekten getroffen.	09		
Totaux pour le Chapitre 56		18.030	17.300	31.000	Totalen voor Hoofdstuk 56.			
CHAPITRE 59. (Dépenses pour Ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor Orde.)			
590.04	Contribution spéciale. — Montants à rembourser aux employeurs	965.000	—	—	Bijzondere contributie. — Bedragen aan de werkgevers terug te betalen.	590.04		
Totaux pour le Chapitre 59		965.000	—	—	Totalen voor Hoofdstuk 59.			
Totaux pour les Dépenses. . . .		50.571.330	43.566.300	40.934.611	Totalen voor de Uitgaven.			

2. Fonds national de retraite des ouvriers mineurs.

2. Nationaal pensioenfonds voor mijnwerkers.

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 présumées vermoedelijke	1962 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.		HOOFDSTUK 41.				
411.05	Récupérations de prestations sociales services indûment	17.000	16.400	15.664	Terugvordering van maatschap- pelijke prestaties ten onrechte uitbetaald.	411.05
07	a) Produit des cotisations :				a) Opbrengst van bijdragen :	07
	1. Assurance vieillesse et décès prématuré	728.000	786.000	768.811	1. Verzekering ouderdom en vroegtijdige dood.	
	2. Assurance invalidité	139.000	150.000	146.887	2. Verzekering invaliditeit . .	
	3. Vacances annuelles et congé complémentaire	489.000	528.000	515.925	3. Jaarlijks- en bijkomend ver- lof.	
	4. Allocation familiale de vacances	33.000	36.000	35.825	4. Gezinsverlofgeld	
	5. Assurance maladie	279.000	301.000	294.941	5. Verzekering ziekte	
	6. Allocations familiales	596.000	641.000	588.629	6. Gezinsvergoedingen	
	7. Chômage	122.000	132.000	129.483	7. Werkloosheid	
		2.386.000				
	b) Intérêts de retard et majorations	65.000	75.000	105.443	b) Nalatigheidsinteressen en opslagen.	
	c) Cotisations «travailleurs licenciés» (Loi du 27 juin 1960)	15	15	17	c) Bijdragen «ontslagen werknemers» (Wet van 27 juni 1960).	
		65.015	2.451.015			
08	Recettes de transfert :				Ontvangsten van overdrachten :	08
	a) Caisse générale d'Epargne et de Retraite et diverses Caisses de pension (rentes dans pensions et rentes à recapitaliser)	35.500	34.000	32.706	a) Algemene Spaar- en Lijfrentekas en verschillende Pensioenkas- sen (renten in pensioenen en renten te herkapitaliseren).	
	b) Caisse générale d'Epargne et de Retraite (capitaux de rente remboursés)	700	700	798	b) Algemene Spaar- en Lijfrentekas (terugbetaalde rentekapitalen).	
	c) Caisse Autonome nationale de la Sécurité sociale dans les Mines (France)	32.000	31.000	29.843	c) «Caisse Autonome nationale de la Sécurité sociale dans les Mines» (Frankrijk).	
	d) Mutuelles et organismes divers. — Indemnités d'hospitalisation Centres médico-sociaux	6.000	6.000	2.958	d) Mutualiteiten en diverse orga- nismen. — Hospitalisatievergoe- ding. Medico-sociale-centra.	
	e) Caisses d'allocations familiales. — Remboursements (pécule familial)	200	200	938	e) Kassen voor gezinsvergoedingen — Terugbetalingen (gezinsver- lofgeld).	
	f) Office National d'allocations familiales pour travailleurs salariés. — Pécules familiaux payés par F.N.R.O.M.	20	20	23	f) Rijksdienst voor kinderbijslagen voor werknemers. — Verlofgel- den door het N.P.M. uitbetaald.	
	g) Intérêts sur prêt O.N.A.F.	84	84	84	g) Interests op lening R.V.K. . .	
		74.504				
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers :				Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor reke- ning van derden :	09
	a) F.N.A.M.I.	70	75	78	a) R.V.Z.I.	
	b) O.N.A.F.T.S.	629	677	699	b) R.V.K.W.	
	c) O.N. Emploi	122	132	138	c) R.V. Arb.	
	d) Locataires et divers	100	100	103	d) Huurders en diversen	
		921				
413.01	Intérêts sur placements	25.000	25.000	26.019	Interests op beleggingen	413.01
02	Revenus de portefeuille-titres	205.000	195.000	183.729	Inkomsten van de effecten-portefeuille	02
03	Bénéfice sur change	100	100	72	Winst op wisselkoers	03

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 présümées vermoedelijke	1962 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
414.02	Recettes exceptionnelles diverses :				Diverse uitzonderingsontvangsten :	414.02
a)	Prestations prescrites. — Pécules de vacances	2.000	3.000	3.088	a) Verjaarde prestaties. — Verlofgeld.	
b)	Prestations prescrites. — Pensions et charbon	1.000	1.000	1.300	b) Verjaarde prestaties. — Pensioenen en steenkolen.	
c)	Droit constaté au profit du F.N.R.O.M. (arrêt de la cour d'Appel de Liège du 14 juillet 1954.)	—	—	2.091	c) Vastgelegde rechten ten voordele van het N.P.M. (arrest van het Hof van Beroep van Luik van 14 juli 1954.)	
d)	Divers	50	14.000	55	d) Diversen.	
Totaux pour le Chapitre 41 . . .		2.776.590	2.976.503	2.886.347	Totalen voor Hoofdstuk 41.	

CHAPITRE 43.

HOOFDSTUK 43.

430.02	Mobilier, matériel, etc.	50	50	42 Meubilair, materieel, enz.	430.02
07	Remboursements de garanties . . .	—	10	13 Terugbetalingen op waarborgen . .	07
Totaux pour le Chapitre 43 . . .		50	60	55 Totalen voor Hoofdstuk 43.	

CHAPITRE 44.

HOOFDSTUK 44.

444.02	Réalisation de placements :				Realisatie van beleggingen :	444.02
a)	Titres sortis des portefeuilles à l'exclusion des bons de caisse émis « au robinet »	55.000	250.000	715.245	a) Effecten genomen uit de portefeuilles met uitsluiting van de Kasbons uitgegeven « on tap ».	
b)	Remboursements sur prêts hypothécaires	850	800	744	b) Terugbetalingen op hypothecaire leningen.	
c)	Remboursements sur prêts financiers	3.364	3.196	3.036	c) Terugbetalingen op financiële leningen.	
d)	Remboursements sur avances sans intérêts aux charbonnages et au Directeur charbonnier	5.458	92.374	3.880	d) Terugbetaling op voorschotten zonder interest aan kolenmijnen en aan het Steenkolendirectorium.	
03	Produit de locations (non fonctionnelles)	329	383	383	Opbrengst van verhuringen (geen functionele).	03
04	Remboursements d'avances consenties au personnel	10	10	—	Terugbetaling van voorschotten toegestaan aan het personeel.	04
07	Divers	10	10	—	Diversen	07
Totaux pour le Chapitre 44 . . .		65.021	346.773	723.288	Totalen voor Hoofdstuk 44.	

CHAPITRE 45.

HOOFDSTUK 45.

450.01 A. Intervention de l'Etat à fonds perdus :

A. Niet terugvorderbare tussenkomst van de Staat :

a)	Subvention annuelle destinée au financement du régime de pensions de retraite et de survie	2.288.108	2.229.990	2.118.900	a) Forfaitaire toelage voor de financiering van de rust- en overlevingspensioenen.
b)	Subvention destinée à couvrir les charges supplémentaires résultant de la déclaration gouvernementale du 2 mai 1961 en matière de pension de retraite et de survie	350.000	350.000	350.000	b) Toelage bestemd om de aanvullende lasten te dekken voortvloeiend uit de toepassing van de regeringsverklaring van 2 mei 1961 inzake rust- en overlevingspensioenen.
c)	Intervention dans les dépenses en matière de pensions d'invalidité	2.385.000	2.385.000	2.269.227	c) Tegemoetkoming in de uitgaven inzake invaliditeitspensioenen.
d)	Contribution dans la constitution des rentes de vieillesse et de veuve	40.000	38.000	35.534	d) Bijdrage in de vestiging der ouderdoms- en weduwerenten.

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 présumées vermoedelijke	1962 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
450.01	e) Subvention pour compenser la diminution des ressources résultant de la réduction de la cotisation pour congé complémentaire	120.625	140.625	137.890	e) Toelage om de vermindering der inkomsten te compenseren ingevolge de verhoging van de bijdrage voor bijkomend verlof.	450.01
	f) Subvention pour pallier l'insuffisance de cotisations en matière de vacances annuelles (pour mémoire) . . .	—	90.000	118.000	f) Toelage ten einde het tekort aan bijdrage inzake jaarlijks verlof te dekken (pro memorie).	
	g) Subvention pour pallier l'insuffisance de recettes en matière de congé complémentaire	35.000	45.000	86.590	g) Toelage ten einde het tekort aan ontvangsten inzake bijkomend verlof te dekken.	
	h) Intervention dans les frais des Centres Médico-sociaux (pour mémoire) . . .	—	—	7.500	h) Bijdrage in de onkosten van medisch-sociale-centra. (pro memorie)	
	i) Prise en charge du service des intérêts des avances de 700 millions consenties en vertu de l'art 64 de la loi du 14 février 1961	17.500	24.500	31.500	i) Ten laste nemen van de interest op voorschotten van 700 miljoen toegestaan krachtens art. 64 van de wet van 14 februari 1961.	
B. Avances récupérables de l'Etat :					B. Terugvorderbare voorschotten van de Staat :	
	Avances récupérables pour insuffisance dans la perception des cotisations	—	225.477	—	Terugvorderbare voorschotten door ontoereikendheid bij de inning van de bijdragen.	
Totaux pour le Chapitre 45		5.236.233	5.528.592	5.155.141	Totalen voor Hoofdstuk 45.	
Totaux pour les Recettes		8.077.894	8.851.928	8.764.831	Totalen voor de Ontvangsten.	

2. Fonds national de retraite des ouvriers mineurs.

2. Nationaal pensioenfonds voor mijnwerkers.

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.		HOOFDSTUK 51.				
511.01	Rémunération du personnel de cadre. — Personnel statutaire	43.200	44.700	37.708	Bezoldiging van het kaderpersoneel. — Personeel in statutair rechts- verband.	511.01
02	Rémunération du personnel de com- plément : a) personnel administratif . 3.350 b) gens de service (depuis 1963) 800	4.150	4.400	3.708	Bezoldiging van het aanvullend per- soneel : a) administratief personeel. b) werkpersoneel (vanaf 1963).	02
03	Charges de pensions	4.300	4.050	3.168	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la légis- lation sociale (Part patronale) . . .	5.700	5.400	4.800	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving (Patroonsaandeel)	04
06	Service social	600	500	300	Sociale dienst	06
08	Indemnités couvrant des charges réelles.	175	150	96	Vergoedingen die werkelijk lasten dekken.	08
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles (travaux extraordinaires) . .	250	250	160	Vergoedingen die geen werkelijke las- ten dekken (buitengewone werken).	09
10	Honoraires forfaitaires	25	25	17	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Administrateurs et secrétaire	250	250	150	Beheerders en secretaris	512.01
02	Membres de commissions	650	650	493	Leden van commissies	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	150	150	131	Controle-organen van de Staat . . .	03
513.01	Représentation et divers (bijoux pour distinctions honorifiques, couronnes mortuaires, frais de représentation, etc.)	30	30		Representatie en diversen (eretekens, bloemengarven voor sterfgeval, representatieonkosten enz.).	513.01
02	Déplacements	500	500	309	Verplaatsingen	02
Totaux pour le Chapitre 51		59.980	61.055	51.042	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.		HOOFDSTUK 52.				
521.01	Loyer des locaux, contributions fon- cières et charges complémentaires . .	50	100	133	Huur lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel (mécanographie, etc.)	1.600	1.450	873	Huur van materieel (mecanogr. enz.) .	02
03	Entretien et réparation de locaux . . .	800	800	767	Onderhoud en herstel van lokalen . .	03
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier.	350	350	253	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
05	Assurances	40	40	24	Verzekeringen	05
06	Impôts, taxes communales et provin- ciales	20	20		Belastingen, gemeente- en provincie- taxen.	06
07	Chauffage, électricité, gaz et eau . . .	1.000	1.000	848	Verwarming, electriciteit, gas en water.	07
09	Divers	50	50		— Diversen	09
522.01	Frais de bureau généralement quel- conques	3.200	2.990	2.373	Allerhande bureauonkosten	522.01
524.01	Avocats, experts, etc.	150	150	14	Advokaten, deskundigen, enz. . . .	524.01
525.01	Intérêts	100	100	24	Interesten	525.01
02	Pertes sur titres	1.500	1.500	1	Verlies op effecten	02
03	Droits de garde des titres	250	250	279	Bewaarrecht voor effecten	03
526.04	Honoraires de médecins	4.000	4.000	3.581	Honoraria van geneesheren	526.04
05	Autres honoraires	300	300	312	Andere honoraria	05
06	Mécanographie et microfilmage	200	100	52	Mecanografie en microfilm	06
Totaux pour le Chapitre 52		13.610	13.200	9.537	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53. (Crédits non limitatifs.)		HOOFDSTUK 53. (Niet limitatieve kredieten.)				
533.01	a) Pensions d'invalidité. 2.360.000 b) Pensions de retraite et de veuve 2.900.000		2.250.000	2.134.642	Invaliditeitspensioenen	533.01
			2.880.000	2.842.037	b) Rust- en weduwenpensioenen.	

5. DEPENSES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
533.01	c) Indemnités d'adaptation	9.000	8.000	6.845	c) Aanpassingsvergoedingen.	533.01
	d) Taxes supportées à l'occasion de la liquidation des pensions (A.R. 3 juin 1949) . .	10.000	10.000	7.709	d) Taksen ten laste bij de uitbetaling der pensioenen (K.B. 3 juni 1949).	
	e) Charbon gratuit	490.000	480.000	462.890	e) Kosteloze steenkolen.	
	f) Frais de déplacement des pensionnés invalides	200	200	120	f) Verplaatsingskosten van de gepensioneerden invaliden.	
	g) Pécules de vacances et de congé complémentaire	815.000	800.000	802.030	g) Jaarlijks- en bijkomend verlofgeld.	
	h) Maison des Mineurs, Centres médico-sociaux	15.000	15.000	11.739	h) Tehuis voor Mijnwerkers, medico-sociale centra.	
	i) Pécules familiaux payés par le F.N.R.O.M.	30	30	23	i) Gezinsverlofgeld door het N.P.M. betaald.	
	j) Pensions à charge de la Caisse Autonome nationale de la Sécurité sociale dans les Mines (France)	32.000	31.000	29.843	j) Pensioenen ten laste van de «Caisse Autonome nationale de la Sécurité sociale dans les Mines» (Frankrijk).	
533.02	Dépenses de transfert :				Uitgaven van overdracht :	533.02
	a) Cotisations :				a) Bijdragen :	
	1. Fonds national d'assurance maladie-invalidité	279.000	301.000	292.230	1. Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit.	
	2. Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés	596.000	641.000	579.682	2. Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers.	
	Allocations familiales				Gezinsvergoedingen.	
	Allocation familiale de vacances ONAFTS et Pool.	33.000	36.000	35.405	3. Gezinsverlofgeld RKW en Pool.	
	3. Office national de l'emploi	122.000	132.000	128.147	3. Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.	
	4. Pool-pécule familial	—	—	—	4. Gezinsverlofgeld.	
	b) Quote-part dans les intérêts et majorations : Organismes de sécurité sociale	20.700	24.500	24.920	b) Aandeel in de interesten en opslagen : Organismen voor maatschappelijke zekerheid.	
	c) Pécules familiaux indus récupérés en faveur du Pool	200	200	628	c) Ten onrechte uitbetaald gezinsverlofgeld teruggevorderd ten voordele van de Pool.	
	d) Rentes et compléments de rentes liquidés par la C.G.E.R.	5.600	5.300	4.970	d) Rente en aanvullende renten door de A.S.L.K. uitgekeerd.	
	e) Pensions et frais payés par la Caisse nationale des pensions de retraite et de Survie	205.000	180.000	152.434	e) Pensioenen en kosten door de Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen betaald.	
	f) Cotisations «travailleurs licenciés», dues à l'O.N. Emploi (Loi du 27 juin 1960)	15	15	17	f) Bijdragen «ontslagen werknemers» verschuldigd aan de R.V. Arb. (Wet van 27 juni 1960).	
534.01	Prestations indues irrécouvrables	300	300	117	Niet terugvorderbare prestaties ten onrechte uitgevoerd.	534.01
03	Cotisations, intérêts de retard et majorations amortis ou remis	50.000	100.000	64.165	Afgeschreven of kwijtgescholden bijdragen, interesten en opslagen.	03
Totaux pour le Chapitre 53		7.943.045	7.894.545	7.580.593	Totale voor Hoofdstuk 53.	

CHAPITRE 55.

HOOFDSTUK 55.

550.01 Immeubles :

Onroerende goederen :

550.01

5-XVIII

(14)

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 prévues <i>voorzien</i>	1962 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
550.01	a) Acquisitions nouvelles (constructions)	2.000	2.000	2.832	a) Nieuwe aankopen (bouw).	550.01
	b) Renouvellement	1.000	1.000	143	b) Vernieuwing.	
	c) Achat de terrain et construction du C.M.S. de Morlanwelz . .	30.000	15.000	855	c) Aankoop van terrein en bouwen van het M.S.C. van Morlanwelz.	
02	Mobilier	1.500	1.500	211	Meubilair	02
03	Machines	1.000	1.000	302	Machines	03
04	Matériel	400	400	318	Materieel	04
06	Installations téléphoniques privées . .	100	200	186	Privé-telefoon	06
07	Bibliothèque	50	50	3	Bibliotheek	07
08	Garanties nouvelles	50	50	2	Nieuwe waarborgen	08
Totaux pour le Chapitre 55 . . .		36.100	21.200	4.852	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
(Crédits non limitatifs).					(Niet limitatieve kredieten).	
560.05	Acquisition de titres (à l'exclusion des émissions de bons de caisse «au robinet»)	300.000	800.000	1.000.834	Aankoop van effecten (met uitsluiting van de uitgaven van kasbons «on tap»).	560.05
06	Nouveaux prêts hypothécaires	3.000	3.000	1.896	Nieuwe hypothecaire leningen . .	06
07	Avances consenties au personnel . .	20	20	—	Voorschotten toegestaan aan het personeel.	07
08	Avances sans intérêts aux charbonnages et au Direct. charbonnier (pour mémoire)	—	20.000	81.712	Voorschotten zonder interest aan kolenmijnen en aan het Steenkolendirect. (pro memorie).	08
09	Remboursement des cautionnements .	50	50	—	Terughetaling van borgstellingen . .	09
Totaux pour le Chapitre 56 . . .		303.070	823.070	1.084.442	Totalen voor Hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses . . .		8.355.805	8.813.070	8.730.466	Totaal voor de uitgaven.	

(1)

(1) La différence entre les recettes et les dépenses sera couverte par des moyens de trésorerie.

(1) Het verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven zal door thesauriemiddelen gedekt worden.

3. Caisse nationale des pensions de retraite et de survie.

3. Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen.

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 présumées vermoedelijke	1962 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.		HOOFDSTUK 41.				
411.05	Recettes fonctionnelles — Récupération de paiements indus :				Functionele ontvangsten — Terugvordering van ten onrechte betaalde sommen :	411.05
	10. Indépendants	52.000	50.000	49.400	10. Zelfstandigen	
	20. Assurés libres	20.000	80.000	221.022	20. Vrij Verzekerden	
	30. Ouvriers	185.000	180.000	179.245	30. Werklieden	
	40. Employés	35.000	32.000	30.590	40. Bedienden	
	50. Orphelins	40	50	53	50. Wezen	
	60. Petits rentiers (loi 20-12-1952)	1	1	1	60. Rentetrekken aangesloten bij de A.S.L.K. (wet van 20 december 1952).	
	70. Mineurs	7.000	6.000	4.077	70. Mijnwerkers	
	80. Marins	1.000	600	385	80. Zeelieden	
07	Produits des cotisations :				Opbrengsten van de bijdragen :	07
	1. Cotisations découlant des articles 2, 3, 24 et 66 de l'A.R. du 17 juin 1955.	200	200	142	1. Bijdragen voortvloeiend uit de artikelen 2, 3, 24 en 66 van het K.B. van 17 juni 1955.	
08	Recettes de transferts :				Ontvangsten van overdrachten :	08
	10. Provisions de l'Office National des Pensions pour Travailleurs Indépendants :				10. Voorschotten vanwege de Rijksdienst voor de Pensioenen der Zelfstandigen :	
	a) Secteur «Indépendants»	2.410.000	2.560.000	2.667.000	a) Sector «Zelfstandigen».	
	b) Secteur «Assurés libres»	100.000	100.000	—	b) Sector «Vrij Verzekerden».	
	11. Produit de la quote-part des cotisations de l'Office National de Sécurité Sociale (assujettis)	10.767.000	9.336.000	8.139.984	11. Aandeel in de stortingen verricht bij de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid (onderworpen aan de M.Z.).	
	12. Produit de la quote-part des cotisations de l'Office National de Sécurité Sociale (non assujettis — gens de maison)	135.000	120.000	119.438	12. Aandeel in de stortingen verricht bij de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid (Huispersoneel).	
	13. Versements Caisse Auxiliaire d'A.M.I. Office Régional d'Eupen — Malmédy et St. Vith	300	300	280	13. Stortingen Hulpkas van V.Z.I. Gewestelijke dienst van Eupen — Malmédy en St. Vith.	
	15. Produit des rentes de la C.G.E.R. (Art. 5, loi du 21 mai 1955)	269.000	236.000	231.135	15. Opbrengst van de renten van de A.S.L.K. (Art. 5, wet van 21 mei 1955).	
	16. Versements par les Administrations Communales et le Ministère de l'Intérieur (loi du 20 mai 1949, art. 4)	3.000	2.500	1.475	16. Stortingen door de Gemeentebesturen en het Ministerie van Binnenlandse Zaken (wet van 20 mei 1949, art. 4).	
	17. Transferts de cotisations effectués en vertu des art. 11 et 13 § 2 de la loi du 21 mai 1955 et de l'A.R. du 10 mars 1961 art. 2 (organismes d'intérêt public, S.N.C.B., établissements d'enseignement)	6.000	5.000	286	17. Overdrachten van de bijdragen in uitvoering van de art. 11 en 13 § 2 van de wet van 21 mei 1955 en van het K.B. van 10 maart 1961 art. 2 (instellingen van openbaar nut, N.M.B.S., onderwijsinstellingen).	
	18. Transfert de cotisations du Ministère de la Défense Nationale (loi du 28 juin 1960, article 7 § 1)	115.000	115.000	88.614	18. Overdracht van de bijdragen van het Ministerie van Landsverdediging (wet van 28 juni 1960, artikel 7 § 1).	
	20. Provisions du secteur «Employés»	3.650.000	3.605.000	3.275.000	20. Voorschotten vanwege de sector «Bedienden».	
	30. Solde de la liquidation du Fonds des Veuves et des Orphelins affecté aux engagements du dit Fonds (pour mémoire)	—	40.000	—	30. Saldo van de vereffening van het Fonds voor Weduwen en Wezen bestemd voor de verbintenissen van dit Fonds (pro memorie).	
	40. Provisions du secteur «Mineurs»	205.000	200.000	159.000	40. Voorschotten vanwege de sector «Mijnwerkers».	
	50. Provisions du secteur «Marins»	53.000	50.225	38.000	50. Voorschotten vanwege de sector «Zeelieden».	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 présumées vermoedelijke	1962 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
411.08	61. Produit des cotisations à charge des assujettis à la loi étendant les allocations familiales aux employeurs et aux non salariés, recouvrées par les caisses et sections mutuelles d'allocations familiales (pour mémoire) (art. 4, § 1 ^{er} , 1 ^o , loi du 11 mars 1954) .	—	—	1.201	61. Opbrengst van de bijdragen ten laste van de personen, onderworpen aan de wet die het stelsel van de gezinsvergoedingen uitbreidt tot de werkgevers en de niet-loontrekkenden, en die worden geïnd door de onderlinge kassen en secties voor gezinsvergoedingen (pro memorie) (Art. 4, § 1, 1 ^o , wet van 11 maart 1954).	411.08
	62. Produit des cotisations à charge des personnes physiques qui bénéficient de revenus professionnels visés à l'art. 25, § 1, 1 ^o , 2 ^e litt. b et 3 ^o , des lois relatives aux impôts sur les revenus coordonnées par l'Arrêté du Régent du 15 janvier 1948 (pour mémoire) (art. 4, § 1 ^{er} , 2 ^o , loi du 11 mars 1954)	—	—	902	62. Opbrengst van de bijdragen ten laste van de fysieke personen die beroepsinkomsten genieten zoals bedoeld bij art. 25, § 1, 1 ^o , 2 ^e litt. b en 3 ^o van de wetten betreffende de inkomstenbelastingen geordend bij besluit van de Regent van 15 januari 1948 (pro memorie) (Art. 4, § 1, 2 ^o wet van 11 maart 1954).	
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers :				Terugvordering van de voor rekening van derden voorgeschoten administratiekosten :	09
	1. Ministère de la Prévoyance Sociale	45	45	39	1. Ministerie van Sociale Voorzorg .	
	2. Service du 3 ^{me} accord Belgo-Allemand de Sécurité Sociale	1.915	1.964	1.184	2. Belgisch-Duitse Dienst belast met de uitvoering van het 3 ^e akkoord inzake Sociale Zekerheid.	
	3. Ministère de l'Emploi et du Travail	15	15	17	3. Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.	
413.01	Intérêts et primes sur placements	45.000	45.000	71.167	Interessen en premïën op beleggingen .	413.01
414.04	Ventes archives — Ristournes etc.	1.000	1.000	1.012	Verkoop archieven — Ristorno's enz.	414.04
05	Quote-part du secteur «Ouvriers» dans la répartition du F.V.O.	1	275.000	—	Aandeel van de sector «Arbeiders» in de verdeling van het F.W.W.	05
Totaux pour le Chapitre 41		18.061.517	17.041.900	15.280.649	Totalen voor Hoofdstuk 41.	

CHAPITRE 44.

HOOFDSTUK 44.

442.01	Emprunts :				Leningen :	442.01
	a) consolidation (pour mémoire)	—	478.150	786.250	a) consolidatie (pro memorie).	
	b) préfinancement	893.000	880.000	—	b) voorfinanciering.	
	c) complémentaires (pour mémoire).	—	102.000	1.080.000	c) aanvullende (pro memorie).	
444.02	Réalisation de placements (pour mémoire)	—	—	680.352	Realisatie van beleggingen (pro memorie).	444.02
03	Produits divers du patrimoine immobilier	1.340	1.340	1.127	Diverse opbrengsten van het onroerend patrimonium.	03
05	Remboursement sur avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers :				Terugstorting van terugvorderbare voorschotten :	05
	2. Quote-part du Ministère de la Prévoyance Sociale dans les frais du Mess.	450	450	317	2. Aandeel van het Ministerie van Sociale Voorzorg in de kosten van de Mess.	
	3. Quote-part du Ministère de l'Emploi et du Travail dans les frais du Mess.	290	290	219	3. Aandeel van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid in de kosten van de Mess.	
	4. Remboursement des allocations familiales par l'O.N.A.F.T.S.	2.873	2.967	2.411	4. Terugstorting van de gezinsvergoedingen door de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers.	
	5. Remboursement frais accidents du travail	10	10	6	5. Terugstorting kosten arbeidsongevallen.	
10.	Remboursement des frais judiciaires.	5	5	3	10. Terugstorting gerechtskosten .	
Totaux pour le Chapitre 44		897.968	1.465.212	2.550.685	Totalen voor Hoofdstuk 44.	

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 présumées vermoedelijke	1962 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 45.		HOOFDSTUK 45.				
450.01	Intervention de l'Etat : A fonds perdus :				Tussenkomst van de Staat : Niet terugvorderbaar :	450.01
1.	Quote-part du Ministère de la Prévoyance Sociale dans les frais d'administration de la Caisse Nationale des Pensions de Retrai- te et de Survie et dans les frais de paiement des assignations . . .	9.854	9.919	6.050	1. Aandeel van het Ministerie van Sociale Voorzorg in de Admini- stratiekosten van de Rijkskas voor Rust- en Overlevingspen- sioenen en in de uitbetalings- kosten van de assignaties.	
4.	Subvention inscrite au Budget des Pensions (art. 105/1) . . .	2.250.000	2.000.000	1.694.265	4. Toelage ingeschreven op de be- groting van pensioenen (art. 105/1).	
5.	Subvention inscrite au Budget des Pensions (art. 105/2) . . .	400.000	400.000	686.470	5. Toelage ingeschreven op de begroting van pensioenen (art. 105/2).	
6.	Recettes en provenance de l'Etat (Pension des Assurés libres — loi du 12 février 1963, art. 28, 2 ^o) . . .	240.000	150.000	—	6. Ontvangsten herkomstig van de Staat (Pensioen Vrij Verzeke- ren — Wet van 12 februari 1963, art. 28, 2 ^o).	
Totaux pour le Chapitre 45 . . .		2.899.854	2.559.919	2.386.785	Totalen voor Hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49.		HOOFDSTUK 49.				
490.01	(Recettes pour ordre.) 1. Quote-part du secteur «employés» dans les frais de fonctionnement des juridictions :				(Ontvangsten voor orde.) 1. Aandeel van de sector «bedien- den» in de werkingskosten van de rechtscolleges :	490.01
a)	Commission Supérieure des pensions . . .	855	702	786	a) Hoge Commissie voor Pen- sioenen.	
b)	Commissions de réclamation . . .	256	490	—	b) Klachtencommissies . . .	
c)	Commission d'Appel Spéciale . . .	92	92	—	c) Bijzondere Commissie van Beroep.	
2.	Quote-part du secteur «Marins» dans les frais de fonctionnement des juridictions :				2. Aandeel van de sector «Zeelie- den» in de werkingskosten van de rechtscolleges :	
a)	Commission Supérieure des pensions . . .	4	4	4	a) Hoge Commissie voor Pensioenen.	
b)	Commissions de réclamation . . .	1	3	—	b) Klachtencommissies . . .	
c)	Commission d'Appel Spéciale . . .	1	1	—	c) Bijzondere Commissie van Beroep.	
20.	Quote-part de l'Etat et de la Caisse nationale des pensions pour employés dans la répartition du Fonds des veuves et des orphe- lins :				20. Aandeel van de Staat en de Nationale Kas voor bedienden pensioenen in de verdeling van het Fonds voor Weduwen en Wezen :	
a)	Etat (Assurés libres) (pour mémoire) . . .	—	70.000	—	a) Staat (Vrij verzekerden) (pro memorie).	
b)	Caisse nationale des pensions pour employés (pour mémoire) . . .	—	40.000	—	b) Nationale kas voor bedien- denpensioenen (pro memorie).	
Totaux pour le Chapitre 49 . . .		1.209	111.292	790	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
Totaux pour les Recettes . . .		21.860.548	21.178.323	20.218.909	Totalen voor de Ontvangsten.	

3. Caisse nationale des pensions de retraite et de survie.

3. Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel :				Bezoldigingen van het personeel :	511.01
a)	Personnel détaché de l'Etat	1.872	1.951	1.663	a) Gedetacheerd staatspersoneel	
b)	Personnel statutaire et hors cadre	53.547	53.845	42.107	b) Personeel in statutair rechtsverband en buiten kader	
c)	Personnel de maîtrise	172	172	139	c) Dienstpersoneel	
d)	Personnel du Mess	1.025	1.032	956	d) Personeel van de Mess	
e)	Nettoyeuses	539	539	377	e) Kuisvrouwen	
f)	Personnel affecté à la gestion de l'immeuble	86	87	75	f) Personeel gelast met het beheer van het gebouw	
g)	Sommes avancées pour compte de l'O.N.A.F.T.S.	2.873	2.967	2.411	g) Bedragen voorgeschoten voor rekening van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers	
03	Charges de pension	15	15		11 Pensioenlasten	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale — Part patronale et prime assurance accident du travail	9.337	9.638	7.590	Sociale lasten voortspuitend uit de sociale wetgeving — Patroonsaandelen en premie verzekering tegen werkongevallen	04
05	Charges sociales extra-légales — Intervention patronale	1.220	1.220	603	Extra-wettelijke sociale lasten — Patronale tussenkomst	05
06	Service social :				Sociale dienst :	06
a)	Intervention et allocation complémentaire de pension	470	461	474	a) Tussenkomsten en toekennen van een pensioenbijslag	
b)	Service médical	5	5	2	b) Geneeskundige dienst	
07	Formation professionnelle	20	20	30	Beroepsvorming	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles	24	24	48	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken	08
09	Indemnités ne couvrant pas de charges réelles	750	3.000	799	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken	09
10	Honoraires forfaitaires	157	157	108	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Administrateurs et commissaires	410	210	10	Beheerders en commissarissen	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat	75	75	75	Contrôleorganen van de Staat	03
04	Frais relatifs aux examens médicaux (art. 15, arrêté royal du 17 juin 1955)	5	5	1	Kosten in verband met de medische onderzoeken (art. 15, koninklijk besluit van 17 juni 1955)	04
513.01	Représentation	25	25		— Représentatie	513.01
02	Déplacements	2.190	2.190	1.236	Verplaatsingen	02
Totaux pour le Chapitre 51		74.817	77.638	58.715	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	4.985	4.465	3.550	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten	521.01
02	Location de matériel et mobilier	7.400	10.105	6.528	Huur van materieel en meubilair	02
03	Entretien et réparation des locaux	980	970	385	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien et réparation du matériel, du mobilier et des véhicules	287	231	174	Onderhoud en herstel van materieel, meubilair en voertuigen	04
05	Primes d'assurance	45	45	27	Verzekeringspremies	05
07	Produits de consommation	450	450	373	Verbruiksproducten	07
09	Frais de premier établissement	10	1.700	97	Inrichtingskosten	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	81.738	78.580	76.508	Allerhande bureau onkosten	522.01
523.01	Frais de publicité	25	25	1	Publiciteitskosten	523.01
524.01	Frais judiciaires	20	50	1.473	Gerechtskosten	524.01
525.01	Intérêts sur emprunts	150.000	115.591	72.909	Interesten op leningen	525.01
02	Frais sur placements (pour mémoire)	—	—	27.587	Beleggingskosten (pro memorie)	02
03	Frais sur emprunts (pour mémoire)	—	10.000	—	Kosten op leningen (pro memorie)	03

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
526.01	Frais pour travaux exécutés par la C.G.E.R. :				Kosten voor werken uitgevoerd door de A.S.L.K. :	526.01
	a) Subrogation des rentes	1.900	1.400	1.088	a) Subrogatie der renten.	
	b) Tenue du compte individuel	27.000	38.500	47.331	b) Bijhouden van de individuele rekening.	
	c) Travaux d'immatriculation	—	—	86	c) Immatriculatiewerken.	
03	Frais de transport	15	15	12	Vervoerkosten	03
04	Travaux à façon	530	530	682	Werken tegen maakloon	04
05	1. Frais de fonctionnement des juridictions :				1. Werkingskosten van de rechtscolleges :	05
	a) Commission supérieure des pensions	5.264	4.559	4.837	a) Hoge Commissie voor Pensioenen.	
	b) Commissions de réclamation	1.580	3.000	—	b) Klachtencommissies.	
	20. Frais engagés en vertu du 3 ^e accord Belgo-Allemand de Sécurité Sociale	1.915	1.964	1.184	20. Uitgaven ingevolge de 3 ^e Belgisch-Duitse overeenkomst inzake Sociale Zekerheid.	
	30. Commission d'appel spéciale	573	570	—	30. Bijzondere Commissie van Beroep.	
06	Quote-part du secteur «ouvrier» dans les frais du Bureau «carrières mixtes»	10.000	10.000	—	Aandeel van de sector «arbeider» in de kosten van het Bureau «Gemengde Loopbanen».	06
Totaux pour le Chapitre 52		294.717	282.750	244.832	Totaal voor Hoofdstuk 52.	

CHAPITRE 53.

HOOFDSTUK 53.

533.01	Pensions de retraite et de survie «indépendants»	2.408.000	2.554.000	2.782.470	Rust- en overlevingspensioenen «zelfstandigen».	533.01
02	Pensions de retraite et de survie «assurés libres»	750.000	720.000	760.584	Rust- en overlevingspensioenen «vrijwillig verzekerden».	02
03	Pensions de retraite et de survie «ouvriers»	13.390.000	12.975.000	12.279.617	Rust- en overlevingspensioenen «arbeiders».	03
04	Pensions de retraite et de survie «employés»	3.658.000	3.611.000	3.326.812	Rust- en overlevingspensioenen «bedienden».	04
05	Compléments d'allocations d'orphelins	1.500	1.800	1.943	Aanvullende wezentoelagen	05
06	Allocations spéciales «petits rentiers» affiliés à la C.G.E.R. (loi du 20 décembre 1952)	10	10	10	Bijzondere tegemoetkoming rentetrekenden aangesloten bij de A.S.L.K., (wet van 20 december 1952).	06
07	Pensions de retraite et de survie «Mineurs»	209.000	202.000	115.178	Rust- en overlevingspensioenen «mijnwerkers».	07
08	Pensions de retraite et de survie «Marins»	53.000	50.225	46.035	Rust- en overlevingspensioenen «zeelieden».	08
534.01	1. Remboursements au Trésor des cotisations perçues dans le cadre de la loi du 11 mars 1954 (pour mémoire)	—	—	—	1. Terugstorting in de schatkist van de bijdragen in het kader van de wet van 11 maart 1954 (pro memorie).	534.01
	2. Remboursement aux administrations communales et au Ministère de l'Intérieur (loi du 20 mai 1949, art. 3)	14.000	21.000	4.284	2. Terugstorting aan de gemeentebesturen en het Ministerie van Binnenlandse zaken (art. 3, wet van 20 mei 1949).	
	3. Remboursement de cotisations diverses dans le cadre de la loi du 21 mai 1955	5	5	3	3. Terugstorting van diverse bijdragen in het kader van de wet van 21 mei 1955.	
	4. Remboursement des cotisations perçues indûment dans le cadre de la loi du 11 mars 1954	100	150	329	4. Terugstorting van de ten onrechte gestorte sommen in het kader van de wet van 11 maart 1954.	
	5. Transfert de cotisations aux organismes d'intérêt public, à la S.N.C.B., aux établissements d'enseignement (A.R. du 10 mars 1961, art. 1)	10.000	7.500	1	5. Overdracht van de bijdragen aan de organismen van openbaar nut, aan de N.M.B.S., aan de onderwijsinstellingen (K.B. van 10 maart 1961, art. 1).	
	6. Restitution de cotisations au Trésor (Ministère de la Défense Nationale — loi du 28 juin 1960, art. 7, § 3)	10	10	42	6. Terugstorting van de bijdragen aan de schatkist (Ministerie van Landsverdediging — wet van 28 juni 1960, art. 7, § 3).	
	7. Transfert de cotisations du régime «ouvrier» à d'autres régimes	100	100	451	7. Overdracht van bijdragen van het stelsel «Arbeiders» naar andere stelsels.	

5-XVIII

(20)

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 prévues <i>voorzien</i>	1962 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
534.02	Pensions de retraite et de survie payées indûment et irrécouvrables	5.000	5.000	4.485	Rust- en overlevingspensioenen ten onrechte uitbetaald en niet terugvorderbaar.	534.02
Totaux pour le Chapitre 53 . . .		20.498.725	20.147.800	19.322.244	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Meubilair :	550.02
	a) Acquisitions nouvelles	250	175	319	a) Nieuwe aankopen.	
	b) Renouvellement	150	112	83	b) Vernieuwing.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles	350	321	121	a) Nieuwe aankopen.	
	b) Renouvellement	165	302	370	b) Vernieuwing.	
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) Acquisitions nouvelles	200	200	464	a) Nieuwe aankopen.	
	b) Renouvellement	80	79	25	b) Vernieuwing.	
05	Véhicules automobiles :				Motorvoertuigen :	05
	a) Acquisitions nouvelles (pour mémoire)	—	100	—	a) Nieuwe aankopen (pro memorie)	
	b) Renouvellement (pour mémoire)	—	—	—	b) Vernieuwing (pro memorie).	
07	Bibliothèque	45	50	32	Bibliotheek	07
Totaux pour le Chapitre 55 . . .		1.240	1.339	1.414	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissement d'emprunts	28.176	27.028	25.926	Delging van leningen	560.01
03	Remboursement d'emprunts (pour mémoire)	—	478.150	786.250	Terugstorting van leningen (pro memorie).	03
Totaux pour le Chapitre 56 . . .		28.176	505.178	812.176	Totalen voor Hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
590.01	Quote-part de l'Etat et de la C.N.P.E. dans la répartition du F.V.O. :				Aandeel Staat en N.K.B.P. in de verdeling van het F.W.W. :	590.01
	a) Etat (pour mémoire)	—	70.000	—	a) Staat (pro memorie).	
	b) C.N.P.E. (pour mémoire)	—	40.000	—	b) N.K.B.P. (pro memorie).	
Totaux pour le Chapitre 59 . . .		—	110.000	—	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les Dépenses . . .		20.897.675	21.124.705	20.439.381	Totalen voor de Uitgaven.	

Office national des pensions pour ouvriers.

L'Office national des pensions pour ouvriers, institué par la loi du 25 avril 1963, a pour mission d'appliquer la législation relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers et ce à partir du 1^{er} octobre 1963.

Les propositions budgétaires pour l'année 1964, introduites au mois de juin 1963 par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie comprennent des crédits qui devront être transférés au budget de l'Office national des pensions pour ouvriers. Les propositions budgétaires modifiées de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie et les propositions initiales de l'Office national des pensions pour ouvriers seront introduites dès qu'elles auront pu être établies par les deux comités de gestion intéressés.

Rijksdienst voor arbeiderspensioenen.

De Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen, ingesteld bij de wet van 25 april 1963 heeft tot taak de wetgeving betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders toe te passen vanaf 1 oktober 1963.

De begrotingsvoorstellen voor het jaar 1964, welke in de loop van de maand juni 1963 door de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen werden ingediend, omvatten kredieten die naar de begroting van de Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen moeten overgedragen worden. De gewijzigde begrotingsvoorstellen van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen en de aanvankelijke voorstellen van de Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen zullen ingediend worden zodra zij door de twee belanghebbende beheerscomités zullen opgemaakt zijn.

4. Caisse nationale des pensions pour employés.

4. Nationale kas voor bediendenpensioenen

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 présumées vermoedelijke	1962 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.		HOOFDSTUK 41.				
411.05	Récupération de paiements indus . . .	2.000	3.000	5.039	Terugvordering van niet verschuldigde uitbetalingen.	411.05
07	Produits des cotisations . . .				Opbrengst van bijdragen . . .	07
	I. — Gestion loi 18 juin 1930 (pour mémoire) . . .				I. — Beheer wet 18 juni 1930 (pro memorie).	
	II. — Gestion loi 12 juillet 1957 : —				II. — Beheer wet 12 juli 1957 :	
	a) Cotisations reçues directement (art. 18, loi du 12 juillet 1957) 40.000				a) Rechtstreeks ontvangen bijdragen (art. 18, wet 12 juli 1957),	
	b) Remboursement résultant de la subrogation prévue par l'art. 6, loi 12 juillet 1957 (organismes assureurs) . . . 240.000				b) Terugbetalingen voortvloeiend uit de subrogatie bepaald bij art. 6 van de wet 12 juli 1957 (verzekeringsorganismen).	
	c) Transfert du montant des rentes subrogées des affiliés C.N.P.E. loi 18 juin 1930 . . . 120 000				c) Overdracht van het bedrag der gesubrogeerde renten van de aangeslotenen bij de N.K.B.P. wet 18 juni 1930.	
	III. — Fonds commun de péréquation : Bénéfices annuels de gestion des assurés agréés (art. 21 de la loi du 12 juillet 1957) 40 000				III. — Gemeenschappelijk herwaarderingsfonds : Jaarlijkse beheerswinsten der erkende verzekeraars (art. — 21, wet dd. 12 juli 1957).	
	IV. — Gestion versements supplémentaires : Cotisations reçues directement pour assurances complémentaires (art. 19, A.R. du 29 juillet 1957, organisme C.N.P.E.) 20.000				IV. — Beheer der bijkomende stortingen : Rechtstreeks ontvangen bijdragen voor bijkomende verzekeringen (art. 19 K.B. van 29 juli 1957, org. N.K.B.P.)	
	V. — Gestion loi 22 février 1960 : cotisations . . . 540.000	1.000.000	960.000	1.203.901	V. — Beheer wet van 22 februari 1960 : bijdragen.	
411.08	Recettes de transfert	3.344.000	3.208.000	3.247.439	Ontvangsten van overdrachten . . .	411.08
413.01	Intérêts sur placements	4.000	4.000	2.767	Interesten op beleggingen . . .	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres	1.000.000	1.000.000	876.147	Inkomsten van effectenportefeuille . . .	02
03	Bonis sur opérations titres	10.000	10.000	45.247	Batige saldi op effectenverrichtingen . . .	03
04	Intérêts sur prêts hypothécaires	150.000	125.000	161.554	Interesten op hypothecaire leningen . . .	04
05	Produits des locations immeubles et terrains	30.000	10.000	19.928	Opbrengsten van de huur der gebouwen en gronden.	05
09	Profits divers (pour mémoire)	—	—	40	Diverse winsten (pro memorie) . . .	09
414.03	Ristournes	20	20	22	Restorno's	414.03
	04 Produits de la vente d'archives	5	5	10	Opbrengst van de verkoop van archieven.	04
	05 Recettes accidentelles diverses	17.000	500	487	Allerlei toevallige ontvangsten . . .	05
	06 Remboursements de droits de garde (pour mémoire)	—	—	9	Terugbetalingen van bewaarrechten (pro memorie).	06
	07 Versements de la S.M.A.P.	10	10	36	Stortingen door O.M.O.D.	07
Totaux pour le Chapitre 41		5.557.035	5.320.535	5.562.626	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.		HOOFDSTUK 43.				
430.01	Immeuble (social) (pour mémoire)	—	—	772	(Maatschappelijk) gebouw (pro memorie).	430.01
04	Matériel (pour mémoire)	—	—	25	Materieel (pro memorie)	04
Total pour le Chapitre 43		—	—	797	Totaal voor Hoofdstuk 43.	

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 présumées <i>vermoedelijke</i>	1962 effectuées <i>gedaan</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 44.		HOOFDSTUK 44.				
444.02	Réalisation de placements :	925.000	1.000.000	2.729.286	Realisatie van beleggingen :	444.02
	a) Ventes ou remboursements de titres en portefeuille 600.000				a) Verkopen of terugbetalingen van effecten in portefeuille.	
	b) remboursements de prêts hypothécaires 325.000				b) Terugbetalingen van hypothe-caire leningen.	
04	Remboursements sur avances récupérables accordées au personnel 50	50	50	52	Terugbetaling van verhaalbare voorschotten verleend aan het personeel.	04
05	Remboursements sur avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers 57.250	57.250	50.350	59.808	Terugbetaling op verhaalbare voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden.	05
Totaux pour le Chapitre 44		982.300	1.050.400	2.789.146	Totalen voor Hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.		HOOFDSTUK 45.				
450.01	Intervention de l'Etat à fonds perdus (Subvention de l'Etat à charge de l'article 105/3 du budget des pensions) 398.450	398.450	387.681	367.719	Niet terugvorderbare tussenkomst van de Staat (Staatstoelage ten laste van het artikel 105/3 van de begroting der pensioenen).	450.01
Totaux pour le Chapitre 45		398.450	387.681	367.719	Totalen voor Hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)		HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)				
490.01	Versements de garanties (pour mémoire)	—	—	273	Storting van waarborgen (pro memorie).	490.01
03	Fonds en souffrance 1.000	1.000	1.000	6	Liggende gelden	03
04	Fonds à transférer 5.000	5.000	3.500	2.612	Over te dragen fondsen	04
Totaux pour le Chapitre 49		6.000	4.500	2.891	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
Totaux pour les Recettes		6.943.785	6.763.116	8.723.179	Totalen voor de Ontvangsten.	

4. Caisse nationale des pensions pour employés.

4. Nationale kas voor bediendenpensioenen

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.		HOOFDSTUK 51.				
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel : 511.01	
a)	Personnel statutaire	30.560			a) Personeel in statutair rechtsverband.	
b)	Personnel recruté à titre temporaire	17.530			b) Tijdelijk aangeworven personeel	
c)	Personnel du service des carrières mixtes	20.240			c) Personeel dienst gemengde loopbanen.	
		68.330	43.225	37.911		
02	Rémunérations du personnel de complément	10.730	9.910	7.493	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale :				Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving :	04
	Part patronale	12.375			Patroonsbijdrage.	
	Assurance accident du personnel	525			Verzekering tegen ongevallen personeel.	
		12.900	8.590	7.503		
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	1.355	750	635	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	3.960	3.585	1.909	Sociale Dienst	06
					Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
08	Indemnités couvrant des charges réelles.	15	15	9	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.	09
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles	20	—	—	Forfaitaire erelonen	10
10	Honoraires forfaitaires	45	45	24		
512.01	Administrateurs	480	450	294	Beheerders	512.01
02	Membres de commissions	1.000	1.000	871	Leden van commissies	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	150	150	132	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Frais de représentation	100	100	32	Representatiekosten	513.01
02	Déplacements	1.000	575	544	Verplaatsingen	02
Totaux pour le Chapitre 51		100.085	68.395	57.357	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.		HOOFDSTUK 52.				
521.01	Loyers des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	2.100	2.100		Huur lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et mobilier	11.000	11.000	8.367	Huren van materieel en meubilair	02
03	Entretien et réparation des locaux sociaux	2.150	2.150	1.218	Onderhoud en herstelling van sociale lokalen.	03
04	a) Entretien et réparation du matériel, mobilier et machines	400	300		a) Onderhoud en herstel materieel, meubilair en machines.	04
	b) Entretien des véhicules automobiles	125	80	378	b) Onderhoud en herstel van auto-voertuigen.	
	c) Dépenses d'huile, essence des véhicules automobiles.	150	95		c) Uitgaven voor olie, benzine der auto's.	
		675				
05	Assurances	110	105	71	Verzekeringen	05
06	Impôts, taxes communales et provinciales	19	19	—	Belastingen, gemeente- en provincie-taxes.	06
07	Produits de consommation :				Consumptieproducten :	07
	a) frais d'électricité	350			a) kosten van electriciteit.	
	b) frais de chauffage	700			b) Verwarmingskosten	
	c) Eau	100			c) Water.	
		1.150	1.130	878		
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	8.730	8.730	5.916	Allerhande bureaukosten	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité	9	9	—	Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit.	523.01
524.01	Frais de justice	300	300	102	Gerechtskosten	524.01

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
525.02	Courtage et frais	2.500	2.500	1.494	Makelaarslonen en kosten	525.02
03	Droits de garde	5.000	4.500	4.274	Bewaarlone	03
04	Intérêts courus et payés sur titres achetés	30.000	30.000	7.360	Vervallen en betaalde interesten op aangekochte effecten.	04
05	Frais relatifs aux immeubles gérés . .	10.000	10.000	2.580	Kosten in verband met de beheerde gebouwen.	05
06	Pertes sur opérations titres	1.940	1.940	17	Verlies op verhandelingen van effecten.	06
526.01	Frais de manutention	75	75	63	Bewerkingskosten	526.01
02	Frais de raccordement	—	—	—	Aansluitingskosten	02
03	Frais de transport	14	14	1	Vervoerkosten	03
04	Indemnités diverses à des tiers . . .	46	46	—	Diverse vergoedingen aan derden . .	04
05	Assurance pour responsabilité civile .	8	7	7	Verzekering voor burgerlijke verant- woordelijkheid.	05
06	Assurance contre vol (titres et espèces)	24	24	9	Verzekering tegen diefstal (effecten en speciën).	06
07	Travaux divers exécutés par des tiers .	6.500	4.100	4.494	Allerlei door derden uitgevoerde wer- ken.	07
09	Divers	24	24	—	Diversen	09
Totaux pour le Chapitre 52		82.374	79.248	38.077	Totalen voor Hoofdstuk 52.	

CHAPITRE 53.

HOOFDSTUK 53.

533.01 Dépenses particulières proprement dites:

Eigenlijke bijzondere uitgaven : 533.01

a) Gestion loi 18 juin 1930 :

a) Beheer wet 18 juni 1930 :

1. rente des vieillesse . 115.000
2. rente de veuves . 55.000
3. capitaux (art. 14, loi
du 18 juin 1930) . . 20.000

1. ouderdomsrenten.
2. weduwerenten.
3. kapitalen (art. 14, wet van
18 juni 1930).

b) Gestion loi 12 juillet
1957 :

b) Beheer wet 12 juli 1957 :

1. pensions de retraite. 55.000
2. pensions de survie . 25.000
3. rentes de survie (art.
15 bis) 1.000
4. rentes de vieillesse
(art. 19) 2.500
5. rentes de veuves (art.
19) 750
6. anciennes prestations
du F.A. 36.000

1. rustpensioenen.
2. overlevingspensioenen.
3. overlevingsrenten (art. 15 bis)
4. ouderdomsrenten (art. 19).

c) Gestion des versements
supplémentaires :c) Beheer der bijkomende stor-
tingen :

1. rentes de vieillesse . 15.000
2. rentes de veuves . 5.000
3. capitaux 7.000

1. ouderdomsrenten.
2. weduwerenten.
3. kapitalen.

d) Gestion lois 22 février
1960 et 3 avril 1962 :d) Beheer wetten 22 februari 1960
en 3 april 1962 :

1. rentes de vieillesse . 6.000
2. capitaux 1.000
3. rentes de survie . 2.000

1. ouderdomsrenten.
2. kapitalen.
3. overlevingsrenten.

346.250 340.100 243.707

02 Dépenses de transfert :

Uitgaven van overdrachten : 02

Caisse Nationale de Retraite et
de Survie :Rijkskas voor Rust- en Overle-
vingspensioenen :

- pensions de retraite. 2.372.000
2. pensions de survie. 1.271.000
3. indemnités d'adap-
tation 15.000
4. frais de fonctionne-
ment et divers . . 27.000
5. O.N.S.S. (cotisation
spéciale) 10

1. rustpensioenen.
2. overlevingspensioenen.
3. aanpassingsvergoedingen.
4. werkingskosten en diversen.
5. R.M.Z. (bijzondere bijdrage).

10 3.685.010 3.610.000 3.295.000

534.01 Remboursement de trop-perçu :

Terugbetaling van te veel geïnde gel- 534.01
den :

a) Gestion loi 18 juin 1930 :

a) Beheer wet 18 juni 1930 :

1. remboursements de
cotisations 1.000

1. terugbetaling bijdragen.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

5. DEPENSES. (in millions de francs. In guldengaten 1962)

Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 prévues <i>voorzien</i>	1962 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.	
534.01	2. remboursements de réserves mathématiques 50.000				2. terugbetaling wiskundige reserves.	534.01	
	3. annulations de paiements indus effectués par des débiteurs hypothécaires 1.000				3. schrapping van niet-verschuldigde bedragen door hypothecaire schuldenaars.		
	b) Gestion loi 12 juillet 1957 :				b) Beheer wet 12 juli 1957 :		
	1. remboursement de cotisations 25.000				1. terugbetaling van bijdragen.		
	2. annulations et remboursements de rentes subrogées et redevances 6.000				2. schrapping en terugbetaling van gesubrogeerde renten en vergoedingen.		
	3. remboursement ancien régime F.A. 1.100				3. terugbetaling vroeger regime T.F.		
	c) Gestion F.C.P. 1.000				c) Beheer G.H.F.		
	d) Gestion des versements supplémentaires : remboursement de cotisations et réserves mathématiques 500				d) Beheer der bijkomende stortingen : terugbetaling van bijdragen en wiskundige reserves.		
	e) Gestion loi 22 février 1960 : remboursement de cotisations et réserves mathématiques 6.000				e) Beheer wet 22 februari 1960 : terugbetaling van bijdragen en wiskundige reserves.		
	f) Remboursement divers. 1.000				f) Diverse terugbetalingen.		
		92.600	87.350	32.464			
02	Apurement de créances irrécouvrables 750	750	750	30	Aanzuivering van oninbare schuldvoorderingen.	02	
03	Répartition des cotisations « Accidents de travail » et « Maladies professionnelles » 1.850	1.850	850	1.387	Omslag der bijdragen « Arbeidsongevallen » en « Beroepsziekten ».	03	
Totaux pour le Chapitre 53		4.126.460	4.039.050	3.572.588	Totalen voor Hoofdstuk 53.		

CHAPITRE 55.

HOOFDSTUK 55.

550.01	Immeuble (social) :				(Maatschappelijk) gebouw :	550.01
	a) acquisitions nouvelles 400.000				a) nieuwe aankopen.	
	b) renouvellement —				b) vernieuwingen.	
		400.000	400.000	78.593		
02	Mobilier :				Meubilair :	02
	a) acquisitions nouvelles 1.600				a) nieuwe aankopen.	
	b) renouvellement 300				b) vernieuwingen.	
		1.900	1.900	543		
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) acquisitions nouvelles 2.000				a) nieuwe aankopen.	
	b) renouvellement 200				b) vernieuwingen.	
		2.200	2.200	1.776		
05	Véhicules automobiles :				Autovoertuigen :	05
	a) acquisitions nouvelles —				a) nieuwe aankopen.	
	b) renouvellement 200				b) vernieuwingen.	
		200	200	—		
06	Installations téléphoniques privées :				Binnenhuistelefoon :	06
	a) acquisitions nouvelles 100				a) nieuwe aankopen.	
	b) renouvellement 100				b) vernieuwingen.	
		200	70	138		
07	Bibliothèque 45	45	45	13	Bibliotheek	07
08	Garanties 45	45	45	44	Waarborgen	08
Totaux pour le Chapitre 55		404.590	404.460	81.107	Totalen voor Hoofdstuk 55.	

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 prévues <i>voorzien</i>	1962 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 56.		HOOFDSTUK 56.				
560.05	Consolidation fonds de réserve (non limitatif)	2.150.476	2.099.863	4.909.402	Consolidatie reservefondsen (niet limitatief).	560.05
07	Avances récupérables consenties au personnel	100	100	48	Terugvorderbare voorschotten toegestaan aan het personeel.	07
08	Avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers	73.200	67.200	59.633	Terugvorderbare voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden.	08
Totaux pour le Chapitre 56 . . .		2.223.776	2.167.163	4.969.083	Totalen voor Hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59.		HOOFDSTUK 59.				
590.01	Remboursements de garanties	500	500	273	Terugbetaling van waarborgen . . .	590.01
03	Affectation des fonds en souffrance	1.000	1.000	—	— Aanwending van liggende gelden . . .	03
04	Liquidation des fonds à transférer	5.000	3.500	2.612	Vereffening van over te dragen fondsen	04
Totaux pour le Chapitre 59 . . .		6.500	5.000	2.885	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les Dépenses.		6.943.785	6.763.316	8.721.097	Totalen voor de Uitgaven.	

5. Caisse nationale des vacances annuelles.

5. Rijkskas voor jaarlijks verlof.

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 présumées vermoedelijke	1962 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.		HOOFDSTUK 41.				
411.05	Récupérations :				Recuperaties :	411.05
	a) Pécules de vacances ordi- naires	1.400			a) Gewoon verlofgeld.	
	b) Pécule familial	350			b) Familiaal verlofgeld.	
		1.450	1.450	980		
07	Produits de cotisations. Cotisations non- assujettis à l'O.N.S.S.	18.000	17.539	19.351	Opbrengst van bijdragen. Bijdragen niet aangesloten aan R.M.Z.	07
08	Recettes de transfert :				Ontvangsten van overdracht :	08
	a) Versements Office National de Sécurité soci- ale (Fonds 6 %)	5.860.000			a) Stortingen door Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid (Fonds 6 %).	
	b) Versements Fonds Maladie Eupen-Mal- médy (Fonds 6 %)	180			b) Stortingen ziektefonds Eupen- Malmedy (Fonds 6 %).	
	c) Confection	35.000			c) Confectie.	
		5.895.180	6.279.656	5.861.834		
09	Récupération de frais administratifs	900	700	903	Recuperaties van administratieve on- kosten.	09
412.01	Abonnements et ventes de publications :				Abonnementen en verkoop van publi- cations :	412.01
	a) Coordination législation éditée par la C.N.V.A.	10			a) Samenordening wetgeving uit- gegeven door de R.J.V.	
	b) Dépliants «Vacances pour tous en Belgique»	—			b) Vouwbladen «Vakantie voor al- len in België».	
		10	10	4		
413.01	Intérêts divers (comptes à vue et à terme).	45.000	40.000	46.469	Interesten (allerlei) (rekeningen op zicht en op termijn).	413.01
02	Revenus du portefeuille	102.000	95.000	108.141	Interesten effecten	02
414.04	Divers :	3.000	6.000	13.412	Diversen	414.04
Totaux pour le Chapitre 41		6.065.540	6.440.355	6.051.094	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.		HOOFDSTUK 42.				
420.01	Retenues sur pécule de congé	141.615	131.000	116.821	Afhouding op verlofvergoeding.	420.01
Totaux pour le Chapitre 42		141.615	131.000	116.821	Totalen voor Hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.		HOOFDSTUK 43.				
431.01	Ventes matériel et mobilier	1	1	9	Verkoop materieel en meubilair	431.01
Totaux pour le Chapitre 43		1	1	9	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.		HOOFDSTUK 44.				
444.02	Réalisation de placements	161.000	565.000	804.830	Realisatie van beleggingen	444.02
04	Remboursement sur avances récupé- rables accordées au personnel	300	300	403	Terugbetaling op verhaalbare voor- schotten verleend aan het personeel	04
05	Remboursement sur avances récupé- rables consenties à ou pour compte de tiers	1	1	24.667	Terugbetaling op verhaalbare voor- schotten toegestaan aan of voor re- kening van derden.	05
06	Fonds du contentieux	25	25	1	Fonds der geschillen	06
07	Fonds des impayés	2.200	2.200	1.288	Fonds onbetaald verlofgeld	07
Totaux pour le Chapitre 44		163.526	567.526	831.189	Totalen voor Hoofdstuk 44.	

4. RECETTES.			(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)		4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 présumées <i>vermoedelijke</i>	1962 effectuées <i>gedaan</i>	TEKSTEN	Art.

CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)			HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)		
490.02	Dépôts (1/2 % pécule familial) (pour mémoire)	—	250.000	174.573	Deposito's (1/2 % gezinsverlofgeld) (pro memorie).
11	Retenue fiscale	150.269	—	—	Fiscale afhouding
Totaux pour le Chapitre 49 . . .		150.269	250.000	174.573	Totalen voor Hoofdstuk 49.
Totaux pour les Recettes . . .		6.520.951	7.388.882	7.173.686	Totalen voor de Ontvangsten.

5. Caisse nationale des vacances annuelles.

5. Rijkskas voor jaarlijks verlof.

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.		HOOFDSTUK 51.				
511.01	Rémunération du personnel du cadre :				Bezoldiging van het kaderpersoneel :	511.01
	a) Personnel statutaire	36.230			a) Personeel in statutair rechtsver-	
	b) Personnel temporaire	6.314			band.	
			42.544	39.397	b) Tijdelijk personeel.	
04	Charges sociales, dérivant de la légis-			37.811	Sociale lasten voortspuitende uit de	04
	lation sociale. Part patronale.				sociale wetgeving. Patroonsaandeel.	
	a) Office national de Sécurité sociale	7.494		6.925	a) Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid.	
	b) Pécule de vacances	1.292		1.293	b) Verlofgeld.	
	c) Assurance-loi	445		405	c) Verzekering burgerlijke verantwoordelijkheid.	
			9.231	391		
05	Charges sociales extra-légales. Intervention patronale :				Extra wettelijke sociale lasten. Patronale tussenkomst.	05
	a) Allocations familiales	675		674	a) Gezinsvergoedingen.	
	b) Indemnités de décès	15		15	b) Vergoedingen bij overlijden.	
			690	—		
06	Service social :				Sociale dienst :	06
	a) Intervention individuelle :				a) Tussenkomst :	
	A fonds perdu	240		315	Zonder terugbetaling.	
	Récupérable (non limitatif)	1		1	Opvorderbaar (onbegrensd).	
	b) Cercle sportif	40		75	b) Sport, culturele vereniging.	
	c) Intervention réfectoire et produits pharmaceutiques	940		878	c) Tussenkomst eetzaal en geneeskundige producten.	
	e) Médecine préventive	32		32	e) Preventieve geneeskunde.	
			1.253	880		
10	Honoraires forfaitaires		45	45	30 Forfaitaire erelonen	10
512.01	Administrateurs, Commissaires		93	51	59 Beheerders, commissarissen	512.01
02	Membres des commissions		5	10	— Leden van commissies	02
03	Organes de contrôle de l'Etat		96	96	96 Controle organen van de Staat	03
513.01	Représentation		20	18	15 Représentatie	513.01
02	Déplacements		890	638	536 Verplaatsingen	02
Totaux pour le Chapitre 51		54.867	50.868	48.811	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.		HOOFDSTUK 52.				
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières, charges complémentaires	4	4		Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location matériel et mobilier	2.361	1.369		2 Huur van materieel en meubilair	02
03	Entretien et réparation des locaux	1.265	1.145		1.081 Onderhoud en herstel van de lokalen	03
04	Entretien et réparation mobilier et matériel	275	275		1.213 Onderhoud en herstel mobilair en materieel.	04
05	Assurances	30	30		280 Verzekeringen	05
					29 Belastingen, gemeente- en provincietaksen.	06
06	Taxes communales et provinciales	1	1		1 a) Electrische energie.	07
07 a)	Energie électrique	160	145	155	b) Verwarming.	
b)	Chauffage	215	215	209	c) Water.	
c)	Eau	60	60	59		
			435			
08	Entretien ascenseurs		40	40	36 Onderhoud liften	08
522.01	Frais de bureau généralement quelconques :	5.361	4.697	4.099	Allerhande bureauonkosten :	522.01

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 prévues <i>voorzien</i>	1962 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
523.01	Propagande pour tourisme social et frais de publicité	1.375	1.375	1.276	Propaganda voor sociaal toerisme en publiciteitsonkosten.	523.01
525.01	Frais d'encaissement sur mandats émis.	3.950	3.950	3.950	Inkasserskosten voor uitgegeven mandaten.	525.01
526.03	Frais de transport	10	10		5 Vervoerkosten	526.03
04	Facteur détaché de l'Administration des Postes	115	115	110	Brievenbesteller gedetacheerd van het Bestuur der Posterijen.	04
05	Indemnités aux membres du jury des examens	20	20	34	Vergoedingen aan juryleden van examens.	05
Totaux pour le Chapitre 52 . . .		15.242	13.451	12.539	Totalen voor Hoofdstuk 52.	

CHAPITRE 53.

HOOFDSTUK 53.

533.01	Dépenses particulières proprement dites :				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
a)	C.N.V.A. Non-assuj.	22.000			a) R.J.V. Niet onderworpenen.	
b)	C.N.V.A. Assujettis 6 % et confection	3.015.000			b) R.J.V. Onderworpenen 6 % en confection.	
c)	Fonds du contentieux	50			c) Fonds der geschillen.	
		3.037.050	2.814.050	2.485.233		
02	Dépenses de transfert :				Uitgaven van overdrachten :	02
A.	Autres versements pour congé ordinaire				A. Andere stortingen voor gewoon verlof :	
	Caisses particulières	2.198.000			Bijzondere kassen.	
	Fonds 6 %	732.000			Fonds 6 %.	
C.	Remboursements ordinaires				C. Gewone terugbetaling.	
	Paielements pécule familial	400			Betalingen gezinsverlofgeld.	
		2.930.400	3.586.876	3.872.086		
534.01	Remboursement de trop perçu et créances irrécouvrables (non limitatif)	10	10	—	Terugbetaling van te veel geïnde gelden en oninbare schuldvorderingen (niet limitatief).	534.01
535.01	Intérêts sur dépôts	13.000	30.000	28.844	Interesten op deposito's	535.01
Totaux pour le Chapitre 53 . . .		5.980.460	6.430.936	6.386.163	Totalen voor Hoofdstuk 53.	

CHAPITRE 54.

HOOFDSTUK 54.

540.01	Paiement jours assimilés	110.000	126.000	110.850	Betaling gelijkgestelde dagen	540.01
Totaux pour le Chapitre 54 . . .		110.000	126.000	110.850	Totalen voor Hoofdstuk 54.	

CHAPITRE 55.

HOOFDSTUK 55.

550.02	Mobilier et matériel. — Acquisitions nouvelles	100	675	1.462	Meubilair en materieel. — Nieuwe aankopen.	550.02
03	Machines. — Acquisitions nouvelles	300	60	132	Machines. — Nieuwe aankopen	03
05	Mess	60	20	14	Mess	05
07	Bibliothèque	20	20	20	Bibliotheek	07
Totaux pour le Chapitre 55 . . .		480	775	1.628	Totalen voor Hoofdstuk 55.	

CHAPITRE 56.

HOOFDSTUK 56.

560.05	Souscription obligations	161.000	565.000	622.050	Onderschrijving obligatiën	560.05
07	Avances consenties au personnel	300	300	396	Voorschotten toegestaan aan het personeel.	07
08	Versements à des tiers	20	20	8	Stortingen aan derden	08
Totaux pour le Chapitre 56 . . .		161.320	565.320	622.454	Totalen voor Hoofdstuk 56.	

5-XVIII

(32)

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 prévues <i>voorzien</i>	1962 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.) HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)						
590.02	Caisses particulières (1/2 % pécule familial) (pour mémoire)	—	250.000	174.573	Bijzondere kassen (1/2 % gezinsverlof- geld) (pro memorie).	590.02
11	Retenue fiscale	150.269	—	—	Fiscale afhouding	11
Totaux pour le Chapitre 59 . . .		150.269	250.000	174.573	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les Dépenses. . . .		6.472.638	7.437.350	7.357.018	Totalen voor de Uitgaven.	

6. — Institut national d'assurance maladie-invalidité.

L'article 6, alinéa 2, de la loi instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité stipule : « Il est institué auprès du Ministère de la Prévoyance sociale un « Institut national d'assurance maladie-invalidité ». Cet institut est un établissement public doté de la personnalité civile. Il est soumis aux règles fixées par la loi du 16 mars 1954, relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, concernant les établissements visés à l'article 1^{er}, littéra B, de la dite loi ».

L'article 159 de la même loi dispose en outre : « La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1964. Toutefois, le Roi peut décider de l'entrée en vigueur, à des dates précédant celle déterminée pour l'entrée en vigueur totale de la loi, des dispositions concernant la création et le fonctionnement des institutions, services, comités, conseils, commissions et collèges prévus par la loi ainsi que des dispositions permettant l'élaboration des budgets et des règlements et la négociation des conventions ».

Conformément à l'article 8 de la loi, un budget commun groupant le budget des services généraux et ceux des services spéciaux de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité sera établi dès que le Conseil général et les Comités de gestion compétents seront constitués.

6. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Artikel 6, tweede lid van de wet tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering luidt : « Bij het Ministerie van Sociale Voorzorg wordt een « Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering » ingesteld. Dit instituut is een openbare instelling en geniet rechtspersoonlijkheid. Het staat onder de regelen welke de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, ter zake van de aldaar in artikel 1, lid B, bedoelde instellingen vaststelt ».

Artikel 159 van dezelfde wet luidt bovendien : « Deze wet treedt in werking op 1 januari 1964. De Koning kan echter besluiten dat, op data vóór die bepaald voor de algehele inwerkingtreding der wet, de bepalingen betreffende de instelling en de werking van de in deze bedoelde organen, diensten, comité's, raden, commissies en colleges in werking treden alsmede de bepalingen op grond waarvan de begrotingen en de verordeningen kunnen worden opgemaakt en over de overeenkomsten kan worden onderhandeld ».

Overeenkomstig artikel 8, zal een gemeenschappelijke begroting, welke de begroting van de algemene diensten en die van de bijzondere diensten van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering verenigt, worden opgemaakt van zodra de Algemene Raad en de bevoegde beheerscomité's zullen zijn samengesteld.

7. Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité. (1)

7. Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. (1)

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 présumées vermoedelijke	1962 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.		HOOFDSTUK 41.				
411.05	Récupération de paiements indus	500	500	822	Terugvordering van niet verschuldigde uitbetalingen.	411.05
07	Produit de cotisation. — Assurance continuée et cotisations personnelles des assurés	2.750	2.500	2.733	Opbrengst van bijdragen. — Voortgezette verzekering en persoonlijke bijdrage der verzekerden.	07
08	Recettes de transfert I.N.A.M.I.	147.430	139.483	143.404	Ontvangsten van overdracht R.V.Z.I.	08
09	Récupération frais administration	15.215	13.023	13.841	Terugvordering administratiekosten .	09
413.01	Intérêts sur placements	20	20	36	Interesten op beleggingen	413.01
414.09	Recettes exceptionnelles (débiteurs divers) (pour mémoire)	—	—	2.366	Buitengewone ontvangsten (diverse debiteuren) (pro memorie).	414.09
Totaux pour le Chapitre 41		165.915	155.526	163.202	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.		HOOFDSTUK 42.				
420.01	Sécurité sociale des travailleurs domestiques des cantons de l'Est. — Recettes	1.200	1.100	1.179	Maatschappelijke Zekerheid der thuisarbeiders der Oostkantons. — Ontvangsten.	420.01
Totaux pour le Chapitre 42		1.200	1.100	1.179	Totalen voor Hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.		HOOFDSTUK 43.				
430.02	Mobilier	1	1	1	Meubilair	430.02
03	Machines	1	1	3	Machines	03
04	Matériel	1	1	1	Materieel	04
Totaux pour le Chapitre 43		3	3	5	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.		HOOFDSTUK 44.				
441.03	Loyer	30	30	29	Huur	441.03
04	Remboursement sur avances consenties au personnel	100	118	86	Terugbetaling van voorschotten toegerekend aan het personeel.	04
Totaux pour le Chapitre 44		130	148	115	Totalen voor Hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 49.		HOOFDSTUK 49.				
(Recettes pour ordre.)		(Ontvangsten voor orde.)				
490.01	Indemnités d'invalidité	28.105	26.500	25.543	Invaliditeitsvergoedingen	490.01
02	Invalides des cantons de l'Est	292	310	265	Invaliden der Oostkantons	02
03	Réadaptation	75	50	66	Wederaanpassing	03
04	Indemnité temporaire aux frontaliers .	45	45	32	Tijdelijke vergoeding aan grensarbeiders.	04
05	Salaire hebdomadaire garanti (pour mémoire)	—	275	315	Gewaarborgd weekloon (pro memorie).	05
491.01	Conventions Internationales	12.500	12.000	10.594	Internationale Overeenkomsten .	491.01
02	Cotisations Conventions Internationales	50	50	51	Bijdragen Internationale Overeenkomsten.	02

1) Ce budget a été établi sur la base de l'ancienne législation. Les prévisions budgétaires devront être revues en application de la loi du 9 août 1963, qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 1964.

1) Deze begroting is opgemaakt op basis van de oude wetgeving. Bij het inwerking treden van de wet van 9 augustus 1963, die van toepassing wordt op 1 januari 1964, zullen de begrotingsvooruitzichten moeten herzien worden..

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 présumées <i>vermoedelijke</i>	1962 effectuées <i>gedaan</i>	TEKSTEN	Art.
492.01	Récupération indemnités indues salaire hebdomadaire garanti (pour mémoire)	—	5	1	Terugvordering onverschuldigde vergoedingen gewaarborgd weekloon (pro memorie).	492.01
02	Récupération prestations indues pour compte C.N.I.	50	50	48	Terugvordering onverschuldigde prestaties voor rekening R.K.I.	02
03	Récupération prestations indues pour compte des conventions	1	1	1	Terugvordering onverschuldigde prestaties voor rekening der internationale overeenkomsten.	03
493.01	Récupération des prestations payées à titre provisionnel	2.000	2.000	1.341	Terugvordering van ten provisionele titel betaalde prestaties.	493.01
499.01	Produit de la vente de timbres de solidarité	25	25	22	Opbrengst van de verkoop van solidariteitszegels.	499.01
Totaux pour le Chapitre 49		43.143	41.311	38.279	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
Totaux pour les Recettes		210.391	198.088	202.780	Totalen voor de Ontvangsten.	

7. Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité.

7. Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 prévues <i>voorzien</i>	1962 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre	22.806	20.465	19.240	Bezoldigingen van het kaderpersoneel.	511.01
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	3.639	3.207	3.038	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patronale bijdrage.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	501	409	392	Extra wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	339	280	599	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	10	5	5	Beroepsvorming	07
09	Indemnités ne couvrant pas de charges réelles	285	300	213	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.	09
10	Tutelle sanitaire	10	10	9	Gezondheidsbescherming	10
512.01	Administrateurs	39	24	19	Beheerders	512.01
02	Membres de commissions	1	10	—	Leden van de Commissies	02
03	Organes de contrôle de l'Etat.	59	59	54	Controle organen van de Staat	03
513.01	Représentation	15	15	5	Representatie.	513.01
02	Déplacements :				Verplaatsingen :	02
a)	Personnel administratif	518	464	424	a) Administratief personeel.	
b)	Médico-social	367	353	341	b) Medico-sociaal.	
Totaux pour le Chapitre 51		28.589	25.601	24.339	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	1.259	1.230	1.229	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et mobilier	90	90	74	Huur van materieel en meubilair	02
03	Entretien et réparation des locaux	1.255	1.020	1.081	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien et réparation du matériel et mobilier	90	80	58	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
05	Assurances	8	8	6	Verzekeringen	05
07	Frais divers (limitatif pour l'article) :				Verscheidene onkosten (limitatief voor het artikel) :	07
a)	Combustibles	275	288	242	a) Brandstoffen.	
b)	Energie électrique	120	100	108	b) Electrische drijfkracht.	
c)	Eau	30	30	25	c) Water.	
d)	Gaz	20	20	18	d) Gas.	
522.01	Frais de bureau généralement quelconques (limitatif pour l'article)	1.785	1.669	1.456	Allerhande bureau onkosten (limitatief voor het artikel).	522.01
524.01	Frais d'avocats et divers (non limitatif)	90	90	62	Onkosten advocaten en allerlei (niet limitatief).	524.01
525.01	Intérêts sur emprunts	24	30	36	Interesten op leningen	525.01
526.03	Frais de transport, déménagement	10	20	29	Vervoerkosten, verhuizing	526.03
04	Mécanographie.	275	250	230	Mecanographie	04
05	Aide dactylographique	50	50	8	Dactylografische hulp	05
Totaux pour le Chapitre 52		5.381	4.975	4.662	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Paiements statutaires aux tiers	148.350	143.750	128.946	Statutaire betalingen aan derden	533.01
02	Remboursement cotisations complémentaires + assurance continuée	125	80	120	Terugbetaling aanvullende bijdragen + voortgezette verzekering.	02
03	Cotisations C.N.I.	275	250	261	Bijdragen R.K.I.	03

5. DEPENSES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
534.01	Remboursement de trop perçu (pour mémoire)	—	—	28.792	Terugbetaling van te veel ontvangen bedragen (pro memorie).	534.01
02	Créances irrécouvrables	10	10	9	Onverhaalbare schuldvorderingen	02
Totaux pour le Chapitre 53		148.760	144.090	158.128	Totalen voor Hoofdstuk 53.	

CHAPITRE 54.

HOOFDSTUK 54.

540.01	Répartition des recettes de la sécurité sociale des travailleurs domestiques des Cantons de l'Est (non limitatif)	1.200	1.100	1.179	Verdeling der ontvangsten van de maatschappelijke zekerheid van de Huiselijke arbeiders der Oostkantons (niet limitatief).	540.01
Totaux pour le Chapitre 54		1.200	1.100	1.179	Totalen voor Hoofdstuk 54.	

CHAPITRE 55.

HOOFDSTUK 55.

550.02	Mobilier	100	100	94	Meubilair	550.02
03	Machines	611	90	72	Machines	03
04	Matériel	110	110	115	Materieel	04
Totaux pour le Chapitre 55		821	300	281	Totalen voor Hoofdstuk 55.	

CHAPITRE 56.

HOOFDSTUK 56.

560.01	Amortissement d'emprunt	92	92	92	Delgingen van leningen	560.01
07	Avances consenties au personnel	100	100	47	Voorschotten toegekend aan personeel	07
Totaux pour le Chapitre 56		192	192	139	Totalen voor Hoofdstuk 56.	

CHAPITRE 59.

HOOFDSTUK 59.

(Dépenses pour ordre.)

(Uitgaven voor orde.)

(non limitatif.)

(niet limitatief.)

590.01	Indemnités d'invalidité	28.105	26.500	25.543	Invalideitsvergoedingen	590.01
02	Invalides des cantons de l'Est	292	310	265	Invaliden der Oostkantons	02
03	Réadaptation	75	50	66	Wederaanpassing	03
04	Indemnité temporaire aux frontaliers	45	45	32	Tijdelijke vergoeding aan grensarbeiders	04
05	Salaire hebdomadaire garanti (pour mémoire)	—	275	315	Gewaarborgd weekloon (pro memorie).	05
591.01	Conventions Internationales	12.500	12.000	10.594	Internationale Overeenkomsten	591.01
02	Cotisations conventions internationales	50	50	51	Bijdragen internationale Overeenkomsten.	02
592.01	Indemnités salaire hebdomadaire garanti à récupérer (pour mémoire).	—	5	1	Terug te vorderen vergoedingen gewaarborgd weekloon (pro memorie).	592.01
02	Indemnités d'invalidité indues à récupérer	50	50	48	Terug te vorderen onverschuldigde invalideitsvergoedingen.	02
03	Prestations Conventions Internationales indues à récupérer	1	1	1	Terug te vorderen onverschuldigde prestaties Internationale Overeenkomsten.	03
593.01	Prestations payées à titre provisionnel	2.000	2.000	1.341	Ten provisionele titel uitbetaalde prestaties.	593.01
599.01	Utilisation du produit de la vente de timbres de solidarité	25	25	22	Aanwending van de opbrengst van de verkoop van solidariteitszegels.	599.01
Totaux pour le Chapitre 59		43.143	41.311	38.279	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les Dépenses		228.086	217.569	227.007	Totalen voor de Uitgaven.	

8. Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés.

8. Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers.

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 présumées vermoedelijke	1962 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.						
HOOFDSTUK 41.						
411.05	Récupérations d'allocations indues en faveur des réserves de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés	25	—	—	Recuperaties van onverschuldigde bijslag ten voordele van de reserves van de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers.	411.05
07	Produit des cotisations et des redevances :				Opbrengst van bijdragen en retributies:	07
a)	1. Cotisations capitatives hors sécurité sociale. — pour la répartition nationale	410.000	370.000	383.609	a) 1. Hoofdelijke bijdragen buiten sociale zekerheid. — voor de nationale verdeling.	
	2. Cotisations capitatives hors sécurité sociale pour l'A.F. vacances	24.000	—	—	2. Hoofdelijke bijdragen buiten sociale zekerheid voor de G.V.B.	
b)	Retenues sur prix d'achat de marchandises importées (reliquats) (pour mémoire)	—	—	13	b) Afhouding op de aankoop prijs van ingevoerde koopwaren (overschotten) (pro memorie).	
c)	Produit des amendes civiles	100	200	51	c) Opbrengst der burgerlijke boeten	
d)	Produit des majorations sur cotisations versées tardivement	160	77	159	d) Opbrengst der verhoging op laatijdig gestorte bijdragen.	
e)	Fonds commun exercice antérieur (pour mémoire)	—	2.500	2.720	e) Gemeen fonds vorig dienstjaar (pro memorie).	
		434.260				
08	Recettes de transfert. Cotisations proportionnelles de sécurité sociale :				Inkomsten van overdrachten. Proportionele bijdragen van maatschappelijke zekerheid :	08
a)	O.N.S.S. pour la répartition nationale	13.232.000	11.630.000	11.094.815	a) Bijdragen R.M.Z. voor de nationale verdeling.	
b)	O.N.S.S. pour la Caisse des communes	145.000	133.000	125.802	b) Bijdragen R.M.Z. voor de Kas der gemeenten.	
c)	F.N.R.O.M. pour la répartition nationale	596.000	530.500	649.885	c) Bijdragen N.P.F.M.W. voor de nationale verdeling.	
d)	O.S.S.M.M. pour la répartition nationale	31.705	27.811	26.724	d) Bijdragen D.M.Z.Z.K. voor de nationale verdeling.	
e)	I.N.A.M.I. pour la répartition nationale	300	280	287	e) Bijdragen R. V. Z. I. voor de nationale verdeling.	
		14.005.005				
f)	O.N.S.S. pour l'allocation familiale de vacances	739.000	—	465.479	f) Bijdragen R.M.Z. voor de gezinsvacantiebijslag.	
g)	O.N.S.S. pour l'allocation familiale de vacances de la Caisse spéciale des communes	8.000	—	5.069	g) Bijdragen R.M.Z. voor de gezinsvacantiebijslag van de Bijzondere Kas der gemeenten.	
h)	F.N.R.O.M. pour l'allocation familiale de vacances	33.000	—	33.660	h) Bijdragen N.P.F.M.W. voor de gezinsvacantiebijslag.	
i)	O.S.S.M.M. pour l'allocation familiale de vacances	1.761	—	1.119	i) Bijdragen D.M.Z.Z.K. voor de gezinsvacantiebijslag.	
j)	C.N.V.A. cotisations spéciales pour l'allocation familiale de vacances (pour mémoire)	—	—	827	j) R.J.V. speciale bijdragen voor de gezinsvacantiebijslag (pro memorie)	
		781.761				
09	Recupérations de frais exposés pour compte de tiers :				Recuperaties van kosten uitbetaald voor rekening van derden :	09
a)	Droits postaux des caisses de compensation	1.200	1.200	1.085	a) Postrechten bij de Compensatiekassen.	

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 présumées vermoedelijke	1962 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
411.09	b) Traitements et charges sociales imputées à tiers organismes ou institutions	8.762	7.298	7.608	b) Wedden en sociale lasten aan derde instellingen aangerekend.	411.09
	c) Quote-part de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants dans les frais de la C.C.C.C.	3.958	3.287	3.144	c) Aandeel van de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Zelfstandigen in de kosten van de Commissie van advies inzake controle en betwiste zaken.	
	d) Quote-part de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants dans les services communs	8.467	7.201	7.553	d) Aandeel van de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Zelfstandigen in de gemeenschappelijke diensten.	
	e) Quote-part dans les frais d'occupation dans l'immeuble central	411	367	323	e) Aandeel in de kosten voor bezetting in het centraal gebouw.	
	f) Frais communs divers à charge de tiers organismes ou institutions	3.466	3.257	3.676	f) Diverse gemeenschappelijke kosten ten laste van derde instellingen.	
	g) Remboursement partie subvention pour frais d'administration par les caisses	10	26	10	g) Terugbetaling deel toelage voor administratiekosten door de kassen.	
	h) Quote-part de la Caisse spéciale 5 dans les frais de gestion	2.159	2.140	2.086	h) Aandeel van de Bijzondere Kas 5 in de kosten van beheer.	
	i) Récupération frais de contrôle et frais de répartition (pour mémoire)	—	500	507	i) Recuperatie controle onkosten en repartitiekosten (pro memorie).	
		28.433				
413.01	Intérêts sur placement et participations	13.573	7.203	12.959	Interesten op beleggingen en op deelnemingen.	413.01
414.01	a) Recettes exceptionnelles	10	—	—	3 a) Uitzonderingsontvangsten.	414.01
	c) 4/5 ^e des fonds de prévision et fonds de réserve des caisses	1.000	—	—	c) 4/5 van het verzorgs- en het reserve fonds der kassen.	302
		1.010				
02	Liquidation des fonds pour œuvres annexes des caisses	250	—	—	Vereffening van de fondsen voor toegevoegde werken van kinderbijslagfondsen.	02
03	Frais d'administration non consommés	50	—	—	40 Niet verbruikte administratiekosten.	03
04	Résultat de liquidation de certaines caisses primaires	50	—	—	Uitslag der liquidatie van sommige kinderbijslagfondsen.	04
					34	
Totaux pour le Chapitre 41		15.264.417	12.726.847	12.829.884	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Mobilier	5	—	—	1 Meubilair	430.02
04	Matériel et machines	10	—	—	16 Materieel en machines	04
06	Fournitures de bureau et publications (cession à des tiers)	1.271	1.036	997	Bureaubenodigdheden en publicaties (afstand aan derden).	06
		1.286	1.036	1.014		
Totaux pour le Chapitre 43		1.286	1.036	1.014	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.03	Produit de location d'un immeuble	500	500	500	Opbrengst van verhuring van een gebouw.	444.03
04 a)	Remboursement sur avances récupérables accordées au personnel	288	275	73	a) Terugbetaling op terugvorderbare voorschotten aan het personeel toegekend.	04
b)	Remboursement sur avances du service social	100	100	51	b) Terugbetaling op voorschotten van de sociale dienst.	
		388				
Totaux pour le Chapitre 44		888	875	624	Totalen voor Hoofdstuk 44.	

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 présümées vermoedelijke	1962 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 45.		HOOFDSTUK 45.				
450.01	Intervention de l'Etat : Ministère de la prévoyance sociale :				Tussenkomsten van de Staat : Ministerie van Sociale Voorzorg :	450.01
	1. pour la répartition nationale	446.900	585.000	585.000	1. voor de nationale verdeling.	
	2. pour les allocations de naissance		141.500	27.705	2. voor het kraamgeld.	
	3. pour la Caisse spéciale des communes		19.500	16.100	3. voor de Speciale Kas der gemeenten.	
Totaux pour le Chapitre 45		446.900	746.000	628.805	Totalen voor Hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)		HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)				
490.05	Opérations effectuées pour compte de tiers :				Verrichtingen uitgevoerd voor rekening van derden :	490.05
	a) Récupération pour compte de tiers	1.000	1.000	165	a) Recuperaties voor rekening van derden.	
	b) Provision des organismes centraux des vacances annuelles pour la liquidation du pécule familial de vacances	3.000	830.000	810.546	b) Provisie van de centrale organismen voor jaarlijks verlof voor de uitkering van het gezinsverlofgeld.	
	c) Remboursement par le «Bureau voor Belgische Zaken» des allocations payées pour son compte	2.500	2.000	2.184	c) Terugbetaling door het Bureau voor Belgische Zaken van de voor zijn rekening uitbetaalde bijslag.	
	d) Remboursement par les organismes français des allocations payées pour leur compte	5.515	6.663	4.202	d) Terugbetaling door de Franse organismen van de voor hun rekening uitbetaalde bijslag.	
	e) Remboursement par l'Etat (M.P.S.) des allocations payées pour son compte en vertu des articles 101, 2 ^e , 3 ^e et 111 des lois coordonnées, ainsi que des frais de liquidation y afférents	152.397	152.792	123.907	e) Terugbetaling door het Rijk (M.S.V.) van de bijslag voor zijn rekening uitbetaald, krachtens de artikelen 101, 2 ^e , 3 ^e en 111 van de gecoördineerde wetten alsmede van de uitkeringskosten die er betrekking op hebben.	
	f) Remboursement par l'Etat (Ministère des Finances) des allocations payées pour son compte aux invalides et orphelins de guerre et aux orphelins dits «du temps de paix» ainsi que des frais de liquidation y afférents	55.770	62.090	48.211	f) Terugbetaling door het Rijk (Ministerie van Financiën) van de bijslag voor zijn rekening betaald aan de oorlogsinvaliden en oorlogswezen en aan de wezen genoemd «uit vreedstijd» alsmede van de uitkeringskosten die er betrekking op hebben.	
	g) Remboursement par l'Etat (Ministère de la Santé Publique) des allocations payées pour son compte aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit ainsi que des frais de liquidation y afférents	7.145	11.200	12.032	g) Terugbetaling door het Rijk (Ministerie van Volksgezondheid) van de bijslag voor zijn rekening betaald aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden, alsmede van de uitkeringskosten die er betrekking op hebben.	
	h) Remboursement par l'Etat (M.P.S.) des reliquats d'allocations supplémentaires 14 ^e mois 1947 payés pour son compte (pour mémoire)	—	10	—	h) Terugbetaling door het Rijk (M.S.V.) van de overschotten van bijkomende bijslag 14 ^e maand 1947 voor zijn rekening betaald (pro memorie).	
	i) Remboursement par l'Etat (Ministère des affaires économiques) des reliquats d'allocations				i) Terugbetaling door het Rijk (Ministerie van Economische Zaken) van de overschotten van	

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 présumées <i>vermoedelijke</i>	1962 effectuées <i>gedaan</i>	TEKSTEN	Art.
490.05	compensatoires payés pour son compte (pour mémoire)	—	10	—	compensatievergoedingen voor zijn rekening betaald (pro memorie).	490.05
j)	Remboursement par les provinces des allocations payées pour leur compte en vertu des articles 101, 2 ^o , 3 ^o et 111 des lois coordonnées	2.250	2.050	1.868	j) Terugbetaling door de provincies van de bijslag voor hun rekening betaald krachtens de artikelen 101, 2 ^o , 3 ^o en 111 der gecoördineerde wetten.	
k)	Remboursement par l'Etat (Ministère des affaires étrangères) des allocations payées pour son compte au personnel pensionné des cadres d'Afrique	22.548	—	2.055	k) Terugbetaling door het Rijk (Ministerie van Buitenlandse Zaken) van de bijslag voor zijn rekening uitbetaald aan het gepensionneerd personeel van de kaders in Afrika.	
		252.125				
Totaux pour le Chapitre 49		252.125	1.067.815	1.005.170	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
Totaux pour les Recettes		15.965.616	14.542.573	14.465.497	Totalen voor de Ontvangsten.	

8. Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés.

8. Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers.

5. DEPENSES.			(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.		
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.		
CHAPITRE 51.			HOOFDSTUK 51.					
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01		
	b) Personnel statutaire	55.180	40.350	38.930	b) Personeel in statutair rechtsverband.			
	c) Personnel recruté à titre temporaire	4.653			c) Tijdelijk aangeworven personeel.			
02	Personnel de complément	59.833	1.310	1.951	Aanvullend personeel	02		
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	3.143	2.800	2.570	Sociale lasten voortspuitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel	04		
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	8.293	6.353	6.319	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05		
06	Service social	578	496	467	Sociale dienst	06		
07	Formation professionnelle	5.285	3.814	4.854	Beroepsvorming	07		
10	Honoraires forfaitaires	25	25	17	Forfaitaire erelonen	10		
		44	45	38				
512.01	Administrateurs	208	164	68	Beheerders	512.01		
03	Organes de contrôle de l'Etat	156	156	54	Controleorganen van de Staat	03		
513.01	Frais de représentation	25	25	16	Représentatiekosten	513.01		
02	Déplacements :				Verplaatsingen :	02		
	a) Des administrateurs	133	122	84	a) Van de beheerders.			
	b) Du personnel en service itinérant	2.341	1.787	1.191	b) Van het in dienst zijnde reizend personeel.			
		2.208						
Totaux pour le Chapitre 51		79.931	57.447	56.559	Totalen voor Hoofdstuk 51.			
CHAPITRE 52.			HOOFDSTUK 52.					
521.01	a) Loyer des locaux et charges complémentaires	350	350	286	a) Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01		
	b) Contributions foncières 54, rue Belliard	40	45	34	b) Grondbelastingen, 54 Belliardstraat			
03	a) Entretien et réparation des immeubles et des installations de chauffage et d'éclairage	1.732	1.930	1.561	a) Onderhoud en herstel van de gebouwen en van de verwarmings- en verlichtingsinstallaties.	03		
	b) Entretien immeuble, 54 rue Belliard	75	100	161	b) Onderhoud gebouw, 54 Belliardstraat.			
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	487	436	313	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04		
05	Assurances (incendie, responsabilité civile et vol)	86	86	71	Verzekeringen (brand en burgerlijke verantwoordelijkheid en diefstal).	05		
06	Taxes communales	1	1	1	Gemeentebelastingen	06		
07	Produits de consommation	1.145	1.246	989	Verbruiksprodukten	07		
09	Divers	55	97	31	Verscheidene	09		
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	9.573	9.992	9.740	Allerhande bureauonkosten	522.01		
523.01	Frais généralement quelconques de publications, etc. Brochure (rapport annuel). Documentation relative aux allocations familiales pour travailleurs salariés	600	450	819	Allerhande kosten van publiciteit, enz. Brochure (jaarlijks verslag). Documentatie betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders.	523.01		
524.01	Frais de justice	270	350	268	Gerechtskosten	524.01		
525.01	Intérêts sur emprunts	84	84	84	Interesten op leningen	525.01		
526.03	Frais de transport	36	42	30	Transportkosten	526.03		
	a) Indemnités et charges diverses à S.N.C.B., S.N.C.F.V. et autonomes	5.925	5.960	5.803	a) Vergoedingen en diverse lasten aan N.M.B.S., N.M. buurtspoorwegen en autonomen.	04		

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
526.04 b)	Indemnités à la Caisse de Lille (Algériens)	20	75	91	b) Vergoedingen aan de kas van Rijsel (Algerianen).	526.04
06	Frais de mécanographie	6.175	4.600	4.433	Mecanografiekosten	06
Totaux pour le Chapitre 52		26.654	25.844	24.715	Totalen voor Hoofdstuk 52.	

CHAPITRE 53.

HOOFDSTUK 53.

533.01	Dépenses particulières proprement dites:				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
a)	Frais de fonctionnement de la C.C.C.C.	7.262	6.274	5.772	a) Werkingskosten van de C.A.C. B.Z.	
b)	Cession de la moitié du produit de la retenue sur prix d'achat de marchandises importées (reliquats) (pour mémoire)	—	—	6	b) Afstand van de helft van het produkt der afhoudingen op aankoop prijs van ingevoerde waren (overschotten) (pro memorie).	
c)	Allocations familiales et de naissance, régime général, ouvriers mineurs, marins de commerce et art. 101, 1 ^o , des lois coordonnées	14.437.485	12.581.500	12.288.888	c) Kinderbijslag en geboortebijslag, algemeen stelsel, mijnwerkers, zeelieden ter koopvaardij en art. 101, 1 ^o , der samengeordende wetten.	
d)	Subvention pour frais d'administration des caisses	182.000	178.000	176.338	d) Toelage voor administratiekosten der kassen.	
e)	Allocations à charge du fonds de réserve	1.402	1.719	494	e) Bijslagen ten laste van het reservefonds.	
f)	Remboursement aux caisses des frais d'assignations postales	50.000	50.000	45.841	f) Terugbetaling aan de kassen van de postassignatiekosten.	
g)	Allocations familiales de vacances plus frais de répartition	1.110.000	—	—	g) Gezinsvacantiebijslag plus verdelingskosten.	
h)	Fonds commun après enquête	1.278	—	384	h) Gemeen fonds na onderzoek.	
i)	Quote-part dans les frais de fonctionnement du Comité et du Service de Coordination	433	448	986	i) Deel in de werkingskosten van het Coördinatiecomité en de Coördinatiedienst.	
		15.789.860				
02	Dépenses de transferts :				Overdrachten van uitgaven :	02
a)	Ristourne cotisations O.N.S.S. à la Caisse spéciale des communes	153.000	133.000	130.871	a) Ristorno bijdragen R.M.Z. aan de Bijzondere Kas der Gemeenten.	
b)	Ristourne quote-part intervention Etat à la Caisse spéciale des communes	20.000	19.500	16.100	b) Ristorno aandeel tussenkomst Rijk aan Bijzondere Kas der Gemeenten.	
		173.000				
534.01 a)	Créances irrécouvrables (pour mémoire)	—	—	—	Oninbare schuldvorderingen (pro memorie).	534.01
c)	Ristournes diverses	2	2	—	c) Diverse ristorno's.	
02 a)	Ristournes œuvres annexes	250	—	—	197 a) Ristorno's toegevoegde werken.	02
b)	Remboursement 4/5 ^e fonds de prévision et fonds de réserve des caisses	1.000	1.250	—	b) Terugbetaling 4/5 ^e van het voorzorg- en het reservefonds der kassen	
Totaux pour le Chapitre 53		15.964.112	12.970.441	12.665.936	Totalen voor Hoofdstuk 53.	

CHAPITRE 55.

HOOFDSTUK 55.

550.02	Mobilier	462	547	344	Meubilair	550.02
03	Gros équipement de réfectoire	50	70	54	Onontbeerlijke uitrusting refter	03

5. DEPENSES.			(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIRELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.	
550.04	Matériel et machines	355	425		358 Materieel en machines	550.04	
05	Renouvellement véhicule automobile	150	—		— Vernieuwing autovoertuig	05	
07	Ouvrages de bibliothèque	105	110		67 Werken voor Bibliotheek	07	
Totaux pour le Chapitre 55		1.122	1.152		823 Totalen voor Hoofdstuk 55.		
CHAPITRE 56.				HOOFDSTUK 56.			
560.05	Consolidation des reserves	20.000	—		— Consolidatie der reserves	560.05	
07 a)	Avances consenties au personnel	117	567	410	a) Voorschotten toegestaan aan het personeel.	07	
b)	Avances consenties par le service social	100	217	41	b) Voorschotten toegestaan door de sociale dienst.		
Totaux pour le Chapitre 56		20.217	667		451 Totalen voor Hoofdstuk 56.		
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)				HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)			
590.05	Opérations effectuées pour compte de tiers :				Verrichtingen uitgevoerd voor rekening van derden :	590.05	
a)	Remboursement de récupérations diverses à des tiers	1.000	1.000	165	a) Terugbetaling van diverse recuperaties aan derden.		
b)	Liquidation du pécule familial de vacances pour compte des organismes centraux de vacances annuelles	3.000	830.000	810.547	b) Uitkering van het gezinsvacantiegeld voor rekening van de centrale instellingen voor jaarlijkse vacantie.		
c)	Allocations payées pour compte du « Bureau voor Belgische Zaken » plus frais de répartition	2.500	2.000	2.184	c) Bijslag betaald voor rekening van het Bureau voor Belgische Zaken plus verdelingskosten.		
d)	Allocations payées pour compte des organismes français plus frais de répartition	5.515	6.663	4.201	d) Bijslag betaald voor rekening van de Franse instellingen plus verdelingskosten.		
e)	Allocations articles 101, 2 ^o , 3 ^o , et 114 des lois coordonnées payées pour compte de l'Etat (Ministère de la Prévoyance Sociale) plus frais de répartition	152.397	152.792	123.907	e) Bijslag artikelen 101, 2 ^o , 3 ^o en 111 der gecoördineerde wetten betaald voor rekening van het Rijk (Ministerie van Sociale Voorzorg) plus verdelingskosten.		
f)	Allocations aux invalides et orphelins de guerre ainsi qu'aux orphelins dits du « temps de paix » payées pour compte de l'Etat (Ministère des Finances) plus frais de répartition	55.770	62.090	48.211	f) Bijslag aan de oorlogsinvaliden en oorlogswezen alsmede aan de wezen genoemd « uit vreedstijd » betaald voor rekening van het Rijk (Ministerie van Financiën) plus verdelingskosten.		
g)	Allocations aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit payées pour compte de l'Etat (Ministère de la Santé Publique) plus frais de répartition	7.145	11.200	12.032	g) Bijslag aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun recht-hebbenden betaald voor rekening van het Rijk (Ministerie van Volksgezondheid) plus verdelingskosten.		
h)	Reliquats d'allocations supplémentaires 14 ^e mois 1947 payées pour compte de l'Etat (Ministère de la Prévoyance Sociale) (pour mémoire)	—	10	—	h) Overschotten van bijkomende bijslag 14 ^e maand 1947 betaald voor rekening van het Rijk (Ministerie van Sociale Voorzorg) (pro memorie).		
i)	Reliquats d'allocations compensatoires payées pour compte de l'Etat (Ministère des Affaires Economiques) (pour mémoire)	—	10	—	i) Overschotten van compensatie-vergoedingen betaald voor rekening van het Rijk (Ministerie van Economische Zaken) (pro memorie).		

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 prévues <i>voorzien</i>	1962 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
590.05	g) Allocations art. 101, 2^o, 3^o et 111 des lois coordonnées payées pour compte des provinces plus frais de liquidation 2.250 k) Allocations au personnel pensionné des cadres d'Afrique payées pour compte de l'Etat (Ministère des Affaires Etrangères) + frais de répartition 22.548	252.125	2.050	1.868	g) Bijslag artikelen 101, 2^o, 3^o en 111 der gecoördineerde wetten betaald voor rekening der provinciën plus verdelingskosten. k) Bijslag aan het gepensioneerd personeel der kaders in Afrika betaald voor rekening van het Rijk (Ministerie van Buitenlandse Zaken) + verdelingskosten.	590.05
Totaux pour le Chapitre 59		252.125	1.067.815	1.005.170	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les Dépenses.		16.344.161	14.123.366	613.753.654	Totalen voor de Uitgaven.	

9. Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants.

9. Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen.

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 présumées <i>vermoedelijke</i>	1962 effectuées <i>gedaan</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.						
HOOFDSTUK 41.						
411.07	Produit des cotisations (crédits non limitatifs) :				Opbrengst van bijdragen (niet beperkte kredieten) :	411.07
A. —	Membres :				A. —	Leden :
a)	Cotisations principales (loi du 10 juin 1937)	224.000	197.238	207.249	a)	Hoofdbijdragen (wet van 10 juni 1937).
	-Cotisations pension (loi du 11 mars 1954) (pour mémoire)	—	—	76		-Bijdragen voor pensioen (wet van 11 maart 1954 (pro memorie)
b)	Cotisations pour le fonds de prévision	8.000	7.000	7.418	b)	Bijdragen voor het verzorgs-fonds.
c)	Cotisations pour frais d'administration	26.880	23.668	26.032	c)	Bijdragen voor beheerskosten.
d)	Majorations appliquées aux assujettis en retard de paiement des cotisations (art. 198 et 198bis de l'A.R.O.)	1.200	973	1.188	d)	Verhogingen toegepast voor de aangeslotenen in gebreke voor de betaling der bijdragen (art. 198 en 198 bis van het O.K.B.).
e)	Indemnités dues pour inscriptions tardives (art. 84bis de l'A.R.O.)	900	952	859	e)	Vergoedingen voor laattijdige inschrijvingen (art. 84bis van het O.K.B.).
B. —	Droits spéciaux :				B. —	Speciale rechten :
a)	Allocations payées indûment	3.000	2.500	3.280	a)	Ten onrechte uitgekeerde bij-slag.
b)	Avances allocations de naissance payées indûment (pour mémoire)	—	—	—	b)	Ten onrechte uitgekeerde voor-schotten van kraamgeld (pro memorie).
C. —	Caisses et sections mu-tuelles :				1	C. —
a)	Excédents (art. 248 de l'A.R.O. du 22 décembre 1938)	75.000	120.001	156.891		Kinderbijslagfondsen voor zelf-standigen en secties :
b)	Moitié du produit des majorations appliquées aux assujettis en retard de paiement des cotisations (art. 199 de l'A.R.O.)	1.900	1.578	1.863	a)	Overschotten (art. 248 van het O.K.B. van 22 december 1938).
c)	Intérêts	100	100	334	b)	Helft van de opbrengst der ver-hogingen opgelegd aan de onder de wet vallende personen die achterstallig zijn met de beta-ling der bijdragen (art. 199 van het O.K.B.).
d)	Redevance pour frais de contrôle (art. 275 de l'A.R.O.)	5.400	4.250	5.405	c)	Interesten.
D. —	Office national d'alloca-tions familiales pour tra-vailleurs salariés :				d)	Vergoedingen voor controlekos-ten (art. 275 van het O.K.B.).
	Moitié du produit de la retenue de 7,5 % sur le prix d'achat de certaines marchandises importées pour le compte de l'Etat, d'une province ou d'une commune (art. 130 de la loi du 4 août 1930) (pour mémoire)	—	—	—	D. —	Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers :
E. —	Comité restreint (art. 180 de l'A.R.O.) :					Helft van de opbrengst der af-houdingen van 7,5 % op de koop-prijs van zekere koopwaren ingevoerd voor rekening van de Staat, een provincie of een ge-meente (art. 130 van de wet van 4 augustus 1930) (pro memorie).
	Exemptions et réduc-tions de cotisations :				6	E. —
a)	Membres de l'O.N.A.F. T.I.	1.880	—	—		Beperkt Comité (art. 180 van het O.K.B.) :
						Vrijstellingen en vermindering-en van bijdragen :
					a)	Leden van de R.K.Z.

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 présumées vermoedelijke	1962 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
411.07	b) Membres des caisses et sections mutuelles . . . 12.120	—	—	—	b) Leden van de kinderbijslagfondsen en -secties.	411.07
09	Récupération de frais exposés pour compte de tiers	360.380	—	—	Terugvordering van kosten gedragen voor rekening van derden.	09
413.01	Intérêts de placements	11.394	11.486	11.645	Interesten op beleggingen	413.01
02	Revenu du portefeuille-titres	1.500	1.100	1.638	Inkomsten van de effecten-portefeuille	02
414.04	Vente de déchets de papier (pour mémoire)	7.382	6.996	7.213	Verkoop van papierafval (pro 9 memorie).	414.04
05	Ristournes diverses	50	50	31	Verschillende ristorno's	05
Totaux pour le Chapitre 41		380.706	377.892	431.138	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.		HOOFDSTUK 43.				
430.02	Mobilier	10	10	35	Meubilair	430.02
03	Machines	20	10	55	Machines	03
04	Matériel	1	1	—	Materieel	04
05	Voiture automobile (pour mémoire)	—	35	—	Autovoertuig (pro memorie)	05
07	Récupération de garanties déposées (pour mémoire)	—	—	7	Terugvordering van gestorte waarborgen (pro memorie).	07
Totaux pour le Chapitre 43		31	56	97	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.		HOOFDSTUK 44.				
444.02	Réalizations de placements	134.183	—	74.744	Terugvordering van beleggingen	444.02
04	Remboursements sur avances récupérables :				Terugbetalingen op terugvorderbare voorschotten :	04
a)	Caisses et sections mutuelles	200	200	1.700	a) Kinderbijslagfondsen voor zelfstandigen en -secties.	
b)	Personnel	100	192	172	b) Personeel.	
05	Recettes faites pour compte de tiers	50	50	8	Ontvangsten gedaan voor rekening van derden.	05
Totaux pour le Chapitre 44		134.533	442	76.624	Totalen voor Hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.		HOOFDSTUK 45.				
450.01	Intervention de l'Etat (à fonds perdus)	397.000	397.000	271.500	Tussenkomst van de Staat (niet terugvorderbaar).	450.01
Totaux pour le Chapitre 45		397.000	397.000	271.500	Totalen voor Hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49.		HOOFDSTUK 49.				
(Recettes pour ordre.)		(Ontvangsten voor orde.)				
490.02	Avances allocations de naissance	5.000	—	—	Voorschotten kraamgeld	490.02
03	Fonds en souffrance	200	200	72	Liggende gelden	03
04	Cotisations pension indépendants	1.000	1.000	880	Bijdragen pensioen zelfstandigen	04
05	Cotisations récupérées par le Crédit communal	5	5	5	Door het Gemeentekrediet teruggevoerde bijdragen.	05
06	Cotisations encaissées pour compte du Bureau des affaires belges à Breda	100	30	117	Bijdrage geïnd voor rekening van het Bureau voor Belgische zaken te Breda.	06
07	Remboursements par les caisses et sections mutuelles de la franchise postale	2.000	2.000	1.762	Terugbetaling van het portvrijdom door de kinderbijslagfondsen voor zelfstandigen en -secties.	07
Totaux pour le Chapitre 49		8.305	3.235	2.836	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
Totaux pour les Recettes		920.575	778.625	782.195	Totalen voor de Ontvangsten.	

9. Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants.

9. Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen.

5. DEPENSES.		(Er milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 prévues <i>voorzien</i>	1962 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.						
HOOFDSTUK 51.						
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	b) Personnel statutaire	80.691	71.200	67.636	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
	c) Personnel recruté à titre temporaire	2.917	1.124	1.202	c) Tijdelijk aangeworven personeel	
03	Complément de pension	83.608	1.295	1.920	Aanvullend pensioen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	13.316	12.066	11.734	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	1.206	1.196	1.154	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	2.263	2.091	1.988	Sociale dienst	06
10	Honoraires forfaitaires	30	30	29	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Administrateurs	225	113	147	Beheerders	512.01
02	Membres des commissions	36	38	6	Leden van commissies	02
03	Organes de contrôle de l'Etat :				Controleorganen van de Staat :	03
	a) Commissaire du Gouvernement et Délégués des Ministres des Finances, de la Prévoyance Sociale, de la Santé Publique et des Classes Moyennes	76	66	87	a) Regeringscommissaris en Afgevaardigden van de Ministers van Financiën, Sociale Voorzorg, Volksgezondheid en Middenstand.	
	b) Réviseurs	108	90	—	b) Revisoren.	
04	Jury d'examen	184	50	—	Examenjury	04
513.01	Représentation	24	24	56	Representatie	513.01
02	Déplacements	6.011	5.028	4.026	Verplaatsingen	02
Totaux pour le Chapitre 51		109.103	94.411	89.985	Totalen voor Hoofdstuk 51.	

CHAPITRE 52.

HOOFDSTUK 52.

521.01	Loyer des locaux, contributions foncières	5.400	5.184	4.869	Huur van lokalen, grondbelastingen	521.01
03	Entretien, réparation et aménagement des locaux	735	475	656	Onderhoud, herstel en inrichting van lokalen.	03
04	Entretien et réparation :				Onderhoud en herstel :	04
	a) Matériel et mobilier	180	180	119	a) Materieel en meubilair.	
	b) Véhicule automobile	100	100	46	b) Autovoertuig.	
		280				
05	Assurances	30	31	28	Verzekeringen	05
07	Dépenses de consommation	250	200	221	Verbruiksuitgaven	07
09	Divers	50	50	20	Diversen	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	10.700	9.291	6.942	Allerhande bureaukosten	522.01
523.01	Rapport annuel	145	145	84	Jaarlijks verslag	523.01
02	Concours annuel. — Prix distribué	24	24	5	Jaarlijkse wedstrijd. — Toegekende prijs.	02
524.01	Frais de justice	475	450	295	Gerechtskosten	524.01

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
526.03	Frais de transport	20	32	43	Vervoerkosten	526.03
04	Indemnités géomètres du cadastre (art. 152 de l'A.R.O.)	1.500	1.300	1.451	Vergoedingen landmeters van het kadaster (art. 152 van het O.K.B.).	04
06	Frais de travaux de traduction et d'expertise	10	10	3	Kosten van vertalingen en expertise	06
07	Intervention dans les frais de la bibliothèque des allocations familiales	419	356	373	Tussenkost in de kosten van de bibliotheek van de kinderbijslag.	07
Totaux pour le Chapitre 52		20.038	17.828	15.155	Totalen voor Hoofdstuk 52.	

CHAPITRE 53.

HOOFDSTUK 53.

533.01	A. — Membres :				A. — Leden :	533.01
a)	Allocations familiales	163.000	139.500	137.958	a) Kinderbijslag.	
b)	Allocations de naissance	9.500	9.225	7.702	b) Kraamgeld.	
c)	Prélèvements sur le fonds de prévision (créances irrécouvrables art. 192)	8.000	8.700	11.252	c) Afnemingen op het verzorgingsfonds (oninbare schuldvorderingen, art. 192).	
d)	Transfert des cotisations de pension (pour mémoire)	—	—	77	d) Overdracht der pensioenbijdragen (pro memorie).	
e)	Annulation de frais de constitution de dossiers et divers	25	25	1	e) Vernietiging van kosten voor samenstelling van dossiers en diversen.	
		180.525				
B.	Droits spéciaux :				B. — Speciale rechten :	
a)	Allocations attribuées gratuitement	10.000	10.200	9.440	a) Kosteloos toegekende kinderbijslag.	
b)	Allocations d'orphelin	150.000	145.000	141.692	b) Wezenbijslag.	
c)	Allocations de naissance	1.300	1.333	768	c) Kraamgeld.	
d)	Allocations à charge du fonds de réserve	500	—	56	d) Kinderbijslag ten laste van het reservefonds.	
e)	Avances allocations de naissance (pour mémoire)	—	—	682	e) Voorschotten kraamgeld (pro memorie).	
		161.800				
C.	Caisses et sections mutuelles :				C. — Kinderbijslagfondsen voor zelfstandigen en secties :	
a)	Couverture de malis	329.000	204.214	201.555	a) Dekking der nadelige saldi.	
b)	Subventions (art. 315-316-319 de l'A.R.O.)	2.150	2.150	2.089	b) Toelagen (art. 315-316-319 van het O.K.B.).	
c)	Subventions (art. 347bis de l'A.R.O.)	650	600	641	c) Toelagen (art. 347bis van het O.K.B.).	
d)	Ristourne droits d'inscription	1	1	—	d) Ristorno inschrijvingsrechten.	
e)	Ristourne intérêts débiteurs	2	2	—	e) Ristorno debet interesten.	
		331.803				
D.	O.N.A.F.T.S. Commission consultative du contrôle et du contentieux. Frais de fonctionnement	3.958	3.287	3.144	D. — R.K.W. Commissie van Advies inzake controle en betwiste zaken. Werkingskosten.	
E.	Comité Restreint (art. 180 A.R.O.) Exemptions et réductions de cotisations : Membres de l'O.N.A.F.T.I.	1.880			E. — Beperkt Comité (art. 180 O.K.B.) Vrijstellingen en verminderingen van bijdragen : Leden van de R.K.Z.	
	Membres des caisses et sections mutuelles	12.120			Leden van de kinderbijslagfondsen en -secties.	
		14.000				
534.01	Créances irrécouvrables	10	10	—	— Oninbare schuldvorderingen	534.01
Totaux pour le Chapitre 53		692.096	524.247	517.057	Totalen voor Hoofdstuk 53.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 prévues <i>voorzien</i>	1962 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 55.		HOOFDSTUK 55.				
550.02	Mobilier :				Meubilair :	550.02
	a) Acquisitions nouvelles .	100	100	100	a) Nieuwe aankopen.	
	b) Renouvellement .	400	400	389	b) Hernieuwing.	
		500				
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles .	25	25	10	a) Nieuwe aankopen.	
	b) Renouvellement .	300	200	171	b) Hernieuwing.	
04	Matériel :	325			Materieel :	04
	a) Acquisitions nouvelles .	140	30	79	a) Nieuwe aankopen.	
	b) Renouvellement .	40	40	20	b) Hernieuwing.	
		180				
Totaux pour le Chapitre 55 . . .		1.005	795	769	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.		HOOFDSTUK 56.				
560.05	Consolidation fonds de reserve . . .	80.000	—	69.629	Consolidatie reservefonds . . .	560.05
07	Avances consenties au personnel . .	25	750	119	Voorschotten toegestaan aan het per- soneel.	07
08	Dépenses faites pour compte de tiers .	50	50	8	Uitgaven gedaan voor rekening van derden.	08
Totaux pour le Chapitre 56 . . .		80.075	800	69.756	Totalen voor Hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)		HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)				
590.02	Avances allocations de naissance C.S.M.	5.000	—	—	Voorschotten kraamgeld K.F. . . .	590.02
03	Affectation des fonds en souffrance .	200	200	72	Aanwending van de liggende gelden .	03
04	Cotisations pension indépendants . .	1.000	1.000	880	Bijdragen pensioen zelfstandigen . .	04
05	Cotisations récupérées par le Crédit Com- munal	5	5	5	Door het Gemeentekrediet teruggevor- derde bijdragen.	05
06	Cotisations encaissées pour compte du Bureau des Affaires Belges à Breda .	100	30	117	Bijdragen geïnd voor rekening van het Belgisch Zakenbureau te Breda.	06
07	Franchise postale payée pour compte des Caisses et Sections Mutuelles . .	2.000	2.000	1.762	Portvrijdom betaald voor rekening van de Kinderbijslagfondsen en Secties.	07
Totaux pour le Chapitre 59 . . .		8.305	3.235	2.836	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les Dépenses		910.622	641.316	695.558	Totalen voor de Uitgaven.	

**10. Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales
des communes, établissements publics qui en dépendent et associations de communes.**

**10. Bijzondere compensatiekas voor kinderbijslag voor de gemeenten,
de openbare instellingen die ervan afhangen, en de verenigingen van gemeenten.**

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 présumées vermoedelijke	1962 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.		HOOFDSTUK 41.				
411.05	Récupération de paiements indus :				Terugvordering van niet verschuldigde uitbetalingen :	411.05
	a) Allocations familiales	7.000	5.125	7.160	a) Kinderbijslag.	
	b) Allocations familiales de vacances	50	—	—	b) Gezinsvakantiebijslag.	
07	Produit des cotisations, des redevances :				Opbrengst van bijdragen, retributies :	07
	Cotisations pour le personnel non soumis au régime de la sécurité sociale, y compris les sommes qui peuvent être affectées aux frais de gestion				Bijdragen voor het personeel niet onderworpen aan het stelsel der maatschappelijke zekerheid met inbegrip van de sommen die voor bestuurskosten mogen aangewend worden :	
	a) Allocations familiales	535.200	509.000	507.627	a) Kinderbijslag.	
	b) Allocations familiales de vacances	35.600	—	—	b) Gezinsvakantiebijslag.	
08	Recettes de transfert :				Ontvangsten van overdrachten :	08
	Cotisations O.N.S.S. y compris les sommes qui peuvent être affectées aux frais de gestion :				Bijdragen R.M.Z. met inbegrip van de sommen die voor bestuurskosten mogen aangewend worden :	
	a) Allocations familiales	133.000	133.000	121.955	a) Kinderbijslag.	
	b) Allocations familiales de vacances	7.500	—	3.154	b) Gezinsvakantiebijslag.	
	c) Intervention à fonds perdu de l'Etat à verser par l'O.N.A.F.T.S.	19.500	19.500	16.100	c) Niet terugvorderbare tussenkomsten van de Staat te storten door de R.K.W.	
	d) Indemnités et frais d'assignations pour le paiement du pécule familial de vacances à verser par l'O.N.A.F.T.S.	1	70	51	d) Vergoedingen en assignatiekosten voor de uitbetaling van het gezinsverlofgeld te storten door de R.K.W.	
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers . .	320	300	320	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden.	09
413.01	Intérêts sur placements	900	450	123	Interesten op beleggingen	413.01
03	Revenus de participations	1	1	—	Opbrengst van participaties	03
414.03	Ristournes	35	35	31	Restorno's	414.03
Totaux pour le Chapitre 41 . . .		739.107	667.481	656.521	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.		HOOFDSTUK 42.				
420.01	Recettes pour le paiement du pécule familial de vacances	5	5.300	5.302	Ontvangsten voor de uitbetaling van het gezinsverlofgeld.	420.01
02	Récupération des pécules familiaux payés indûment	2	125	28	Terugvordering van ten onrechte betaald gezinsverlofgeld.	02
Totaux pour le Chapitre 42 . . .		7	5.425	5.330	Totalen voor Hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.		HOOFDSTUK 43.				
430.02	Mobilier	2	2	—	Meubilair	430.02
04	Matériel	3	2	—	Materieel	04
07	Remboursement de garanties versées (pour mémoire)	—	—	9	Terugbetaling van gestorte waarborgen (pro memorie).	07
08	Récupération de certaines dépenses de consommation (pour mémoire) . .	—	7	—	Terugvordering van sommige verbruiks-uitgaven (pro memorie).	08
Totaux pour le Chapitre 43 . . .		5	11	9	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
Totaux pour les Recettes . . .		739.119	672.917	661.860	Totalen voor de Ontvangsten.	

**10. Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales
des communes, établissements publics qui en dépendent et associations de communes.**

**10. Bijzondere compensatiekas voor kinderbijslag voor de gemeenten,
de openbare instellingen die er van afhangen, en de verenigingen van gemeenten.**

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.		HOOFDSTUK 51.				
511.01	Rémunérations de personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	b) Personnel statutaire	4.025	3.975	3.816	b) Personeel in statutair rechtsver- band.	
	c) Personnel recruté à titre tempo- raire.	1.050	1.050	919	c) Tijdelijk aangeworven personeel	
02	Rémunérations du personnel de complé- ment	110	108	103	Bezoldigingen van het aanvullend per- soneel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législa- tion sociale. — Part patronale	860	815	768	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaan- deel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Inter- vention patronale	65	65	52	Extra wettelijke sociale lasten. — Pa- tronale tussenkomst.	05
06	Service social	215	185	292	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	5	5	—	— Beroepsvorming	07
10	Honoraires forfaitaires	3	3	18	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Administrateurs et commissaires	45	35	11	Beheerders en commissarissen	512.01
02	Membres de commissions (pour mémoire)	—	—	3	Leden van commissies (pro memorie)	02
03	Organes de Contrôle de l'Etat	34	34	10	Controleorganen van de Staat	03
04	Membres des jurys d'examen	5	5	—	— Leden van examenjury's	04
513.02	Déplacements	250	240	176	Verplaatsingen	513.02
Totaux pour le Chapitre 51		6.667	6.520	6.168	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.		HOOFDSTUK 52.				
521.01	Loyer des locaux, contributions fon- cières et charges complémentaires	250	210	228	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et de mobilier	150	150	132	Huren van materieel en mobilair.	02
03	Entretien et réparation des locaux	78	73	110	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	25	20	19	Onderhoud en herstel van materieel en van meubilair	04
05	Assurances	18	15	15	Verzekeringen	05
07	Dépenses de consommation	80	75	71	Verbruikskosten	07
09	Divers	5	5	—	— Verscheidene	09
522.01	Frais de bureau généralement quelcon- ques	460	458	371	Allerhande bureaukosten	522.01
524.01	Frais de Justice	5	5	—	Gerechtskosten	524.01
525.03	Intérêts bancaires	20	20	—	Bankinteresten	525.03
526.03	Frais de transport	5	5	9	Vervoerkosten	526.03
04	Indemnités aux affiliés payant les allo- cations familiales pour notre compte	1.560	1.560	1.508	Vergoedingen aan de aangeslotenen die de kinderbijslag voor onze rekening betalen.	04
05	Frais d'exécution de travaux de mécano- graphie	550	500	393	Kosten van uitvoering van mecanogra- fische werken.	05
Totaux pour le Chapitre 52		3.206	3.096	2.856	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53. (Crédits non limitatifs.)		HOOFDSTUK 53. (niet limitatieve kredieten.)				
533.01	Dépenses particulières proprement dites:				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
	a) Allocations Familiales	675.000	623.000	623.342	a) Kinderbijslag.	
	b) Frais d'émission d'assignations postales	850	800	756	b) Kosten van uitgifte van post- assignaties.	

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
533.01	c) Allocations familiales de vacances	42.600	—	—	c) Gezinsvakantiebijslag.	533.01
	d) Honoraires du Service de Santé Administratif	15	15	—	d) Erelonen van de Administratieve Gezondheidsdienst	
534.01	Remboursements de trop perçu. Cotisations pour le personnel non soumis à l'O.N.S.S.				Terugbetaling van te veel geïnde gelden. Bijdragen voor het personeel niet onderworpen aan de R.M.Z. :	534.01
	a) Destinées aux allocations familiales	5.000	3.000	4.501	a) Bestemd tot kinderbijslag.	
	b) Destinées aux allocations familiales de vacances	350	—	—	b) Bestemd tot gezinsvakantiebijslag.	
02	Diverses ristournes	10	—	1.215	Diverse restorno's	02
Totaux pour le Chapitre 53 . . .		723.825	626.815	629.814	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54. (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 54. (niet limitatieve kredieten.)	
540.01	Paiement du pécule familial de vacances	5	5.300	5.302	Betaling van het gezinsverlofgeld . . .	540.01
02	Remboursement du pécule familial récupéré	2	125	28	Terugbetaling van teruggevorderd gezinsverlofgeld.	02
Totaux pour le Chapitre 54 . . .		7	5.425	5.330	Totalen voor Hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
	a) Acquisitions nouvelles	30	30	39	a) Nieuwe aankopen.	
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) Acquisitions nouvelles	40	30	16	a) Nieuwe aankopen.	
07	Bibliothèque	5	5	—	Bibliotheek	07
08	Garanties	2	2	18	Waarborgen	08
Totaux pour le Chapitre 55 . . .		77	67	73	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
Totaux pour les Dépenses . . .		733.782	641.923	644.241	Totalen voor de Uitgaven.	

11. Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs occupés dans les entreprises de chargement, déchargement et manutention de marchandises dans les ports, débarcadères, entrepôts et stations.

11. Bijzondere verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders gebezigd door de ladings- en lossingsondernemingen en door de stuwadoors in de havens, losplaatsen, stapelplaatsen en stations.

4. RECETTES.			(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 présumées <i>vermoedelijke</i>	1962 effectuées <i>gedaan</i>	TEKSTEN	Art.	
CHAPITRE 41.							
411.05	Récupération de paiements indus . . .	45	100		— Terugvordering van niet verschuldigde uitbetalingen.	411.05	
08	Recettes de transferts : Office National d'Allocations familiales pour Travailleurs Salariés	119.200	99.900	98.045	Ontvangsten van overdrachten Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers.	08	
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers . .	110	90		Terugvordering van de administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden.	09	
10	Cotisations pour frais d'Administration .	1.859	1.809	1.713	Beheersbijdragen	10	
Totaux pour le Chapitre 41 . . .		121.214	101.899	99.758	Totalen voor Hoofdstuk 41.		
Totaux pour les Recettes . . .		121.214	101.899	99.758	Totalen voor de Ontvangsten.		

11. Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs occupés dans les entreprises de chargement, déchargement et manutention de marchandises dans les ports, débarcadères, entrepôts et stations.

11. Bijzondere verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders gebezigd door de ladings- en lossingsondernemingen en door de stuwadoors in de havens, losplaatsen, stapelplaatsen en stations.

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.		HOOFDSTUK 51.				
511.02	Rémunérations du personnel de Cepa (qui assure la gestion)	1.050	1.025	865	Bezoldigingen van het personeel van Cepa (die het beheer waarneemt).	511.02
03	Charges de pensions	110	104	88	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	170	160	138	Sociale lasten voortspuitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel	04
06	Service social	17	12	12	Sociale dienst	06
08	Indemnités couvrant des charges réelles	16	14	10	Vergoedingen die werkelijke lasten deken.	08
11	Frais de gestion sections Gand et Bruxelles	145	145	145	Beheerskosten afdelingen Gent en Brussel.	11
512.04	Commissaire du gouvernement, reviseurs et délégué du ministre	30	25	10	Regeringscommissaris, revisoren en gemachtigde van de minister.	512.04
513.01	Jetons de présence-conseil d'Administration	5	—	—	Zitpenningen — Raad van Beheer	513.01
02	Déplacements	40	30	23	Verplaatsingen	02
Totaux pour le Chapitre 51		1.583	1.515	1.291	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.		HOOFDSTUK 52.				
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	48	81	69	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et de mobilier	8	—	—	Huur van materieel en meubilair.	02
03	Entretien et réparation des locaux	26	—	—	Onderhoud en herstel van lokalen	03
06	Impôts, taxes communales et provinciales	—	1	2	Belastingen, gemeente- en provincie-taxen.	06
07	Dépenses de consommation	25	17	20	Verbruiksuitgaven	07
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	309	291	249	Allerhande bureauonkosten	522.01
524.01	Contentieux	15	14	4	Geschillen	524.01
Totaux pour le Chapitre 52		431	404	344	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53. (Crédits non limitatifs.)		HOOFDSTUK 53. (Niet limitatieve kredieten.)				
533.01	Dépenses particulières proprement dites:				Eigenlijke bijzondere uitgaven: 533.01	
a)	Allocations familiales et corollaires	110.000	92.000	98.064	a)	Kinderbijslag en toevoegsels
b)	Pécule familial de vacances	9.200	8.000	—	b)	Vakantiegelden.
Totaux pour le Chapitre 53		119.200	100.000	98.064	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
Totaux pour les Dépenses.		121.214	101.919	99.699	Totalen voor de Uitgaven.	

12. Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs à domicile, ainsi que des voyageurs et représentants de commerce occupés au travail par plusieurs employeurs.

12. Bijzondere verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de thuiswerkers, alsmede van de handelsreizigers en -vertegenwoordigers die in dienst zijn van verschillende werkgevers.

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 présumées vermoedelijke	1962 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.						
HOOFDSTUK 41.						
411.05	Recettes fonctionnelles :				Functionele ontvangsten :	411.05
	Récupération de paiements faits indûment :				Terugvordering van niet verschuldigde uitbetalingen :	
	a) Allocations familiales	200	200	(1)	a) Gezinsvergoedingen.	
	b) Pécule familial de vacances	25	25	(1)	b) Familiaal verlofgeld.	
	c) Divers (pour mémoire)	—	—		c) Diverse (pro memorie).	8
08	Recettes de transfert. — O.N.A.F.T.S. :				Ontvangsten van overdrachten.— R.K.W.	08
	a) Allocations familiales	44.000	44.000	36.975	a) Gezinsvergoedingen.	
	b) Pécule familial de vacances	3.300	3.100	2.881	b) Familiaal verlofgeld.	
	c) Subvention pour gestion	1.100	1.095	731	c) Bijdragen voor administratiekosten.	
	d) Dotation au fonds de prévision	11	11	—	d) Gift aan het voorzorgfonds.	
	e) Frais de chèques postaux :				e) Postcheckkosten :	
	Allocations	170	170	135	Gezinsvergoedingen.	
	Pécule	25	25	21	Familiaal verlofgeld.	
	f) Indemnité pour le paiement du pécule	25	25	18	f) Vergoeding voor het betalen van het familiaal verlofgeld.	
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers (pour mémoire).	—	—	1	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden (pro memorie).	09
Totaux pour le Chapitre 41		48.856	48.651	40.770	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
Totaux pour les Recettes		48.856	48.651	40.770	Totalen voor de Ontvangsten.	

(1) Déduit en 1962 des allocations payées cfr. 533.01

(1) Afgetrokken in 1962 der betaalde vergoedingen. cfr. 533.01

12. Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs à domicile, ainsi que des voyageurs et représentants de commerce occupés au travail par plusieurs employeurs.

12. Bijzondere verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de thuiswerkers, alsmede van de handelsreizigers en -vertegenwoordigers die in dienst zijn van verschillende werkgevers.

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
512.01	Administrateurs et commissaires :				Beheerders en commissarissen :	512.01
	a) Emoluments	14	14	6	a) Presentie gelden.	
	b) Frais de déplacement	6	6	4	b) Verplaatsingskosten.	
03	Organes de contrôle de l'Etat . . .	23	23		13 Controleorganen van de Staat . . .	03
Totaux pour le Chapitre 51 . . .		43	43		23 Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	63	58		52 Allerhande bureauonkosten	522.01
02	Taxes d'assignments à charge de l'O.N. A.F.T.S. :				Assignatieonkosten ten laste van de R.K.W.	02
	Allocations familiales	170	170	135	Gezinsvergoedingen.	
	Pécule familial de vacances	25	25	21	Familiaal verlofgeld.	
524.01	Frais de Justice	1	1		— Gerechtskosten	524.01
526.09	Travaux effectués par des tiers . . .	967	967		636 Werken gedaan door derden . . .	526.09
Totaux pour le Chapitre 52 . . .		1.226	1.221		844 Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Dépenses particulières.				Bijzondere uitgaven.	533.01
	a) Allocations familiales	44.200	44.200	36.975	a) Gezinsvergoedingen.	
	b) Pécule familial de vacances . . .	3.325	3.125	2.881	b) Familiaal verlofgeld.	
534.04	Créances irrécouvrables	2	2		— Oninbare bedragen	534.04
Totaux pour le Chapitre 53 . . .		47.527	47.327	39.856	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
Totaux pour les Dépenses. . . .		48.796	48.591	40.723	Totalen voor de Uitgaven.	

**13. Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales.
en faveur des travailleurs de l'industrie diamantaire.**

**13. Bijzondere verrekenkas voor gezinsvergoedingen
ten bate van de arbeiders der diamantnijverheid.**

4 RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 présumées vermoedelijke	1962 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.						
HOOFDSTUK 41.						
411.05	Récupération de paiements indus :				Terugvordering van niet verschuldigde uitbetalingen :	411.05
	a) Allocations familiales				a) Kinderbijslag.	
	b) Allocations de naissance	715	667	613	b) Geboortebijslag.	
	c) Pécule familial de vacances				c) Gezinsvacantiegeden.	
06	Produit des locations	1	1	1	Opbrengst van verhuringen.	06
07	Produit des cotisations, des redevances :				Opbrengst van bijdragen, retributies :	07
	a) Cotisations capitatives	1	1	302	a) Hoofdelijke bijdragen.	
	b) Cotisations supplémentaires spéciales dues par les affiliés	2	561	563	b) Speciale aanvullende bijdragen verschuldigd door de aangesloten.	
	c) Notre part du produit des majorations appliquées par l'Office National de Sécurité Sociale aux affiliés qui sont en retard de paiement des cotisations spéciales supplémentaires	1	2	1	c) Ons deel van de opbrengst der verhogingen door de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid toegepast aan de onderworpenen die achterstallig zijn met de betaling van de speciale aanvullende bijdragen.	
	d) Le produit des amendes civiles appliquées aux affiliés et aux tributaires	4	4	4	d) De opbrengst der burgerlijke boeten verschuldigd door de aangesloten en de rechtverkrijgenden.	
	e) Montant à couvrir par l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés	88.895	76.218	74.495	e) Bedrag te dekken door de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor werknemers.	
08	Recettes de transfert et subventions :				Ontvangsten van overdrachten en toelagen :	08
	A. Subventions de l'Office National d'allocations familiales pour travailleurs salariés pour couvrir les frais d'administration et alimenter le fonds de prévision	2.240	2.559	2.256	A. Toelagen van de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor werknemers om de bestuurskosten te dekken en het voorzorgsfonds te stijven.	
	B. Montants à recevoir de l'Office National d'allocations familiales pour travailleurs salariés :				B. Bedragen te ontvangen van de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor werknemers :	
	a) Montant à recevoir pour le paiement du pécule familial de vacances	6.815	5.879	5.429	a) Te ontvangen bedrag voor de betaling van gezinsvacantiegeden	
	b) Subvention pour la répartition du pécule familial de vacances (frais d'assignations postales et indemnité).	57	58	55	b) Te ontvangen bedrag voor de verdeling van de gezinsvacantiegeden (assignatiekosten en vergoeding).	
	c) Récupération de frais d'assignations postales (allocations familiales)	345	328	325	c) Terugvordering van assignatiekosten (gezinsbijslag).	
	C. Montants à rembourser	51	70	48	C. Terug te betalen bedragen.	
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers :				Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden :	09
	a) Frais de justice	7	7	—	a) Gerechtskosten.	
	b) Frais divers	1	1	17	b) Diverse kosten.	
413.01	Intérêts sur placements :				Interesten op beleggingen :	413.01
	a) Caisse Générale d'Epargne et de Retraite	41	59	46	a) Algemene Spaar- en Lijfrentekas	
	b) Crédit communal de Belgique	40	40	58	b) Gemeentekrediet van België.	
	c) Office National de Sécurité Sociale (pour mémoire)	—	5	2	c) Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid (pro memorie).	
Totaux pour le Chapitre 41		99.216	86.460	84.215	Totalen voor Hoofdstuk 41.	

4. RECETTES.			(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 présumées <i>vermoedelijke</i>	1962 effectuées <i>gedaan</i>	TEKSTEN	Art.	
CHAPITRE 43.			HOOFDSTUK 43.				
430.03	Machines	1	—	—	3 Machines	430.03	
Totaux pour le Chapitre 43 . . .		1	—	—	3 Totalen voor Hoofdstuk 43.		
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)			HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)				
490.04	Recettes de la Caisse Mutuelle Spéciale n° 1 (sa quote-part dans les frais com- muns payés par notre établissement)	172	157	146	Ontvangsten van de Speciale Onder- linge Kas n° 1 (haar deel in de ge- meenschappelijke kosten door onze instelling betaald).	490.04	
Totaux pour le Chapitre 49 . . .		172	157	146	Totalen voor Hoofdstuk 49.		
Totaux pour les Recettes . . .		99.389	86.617	84.364	Totalen voor de Ontvangsten.		

**13. Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales.
en faveur des travailleurs de l'industrie diamantaire.**

**13. Bijzondere verrekenkas voor gezinsvergoedingen
ten bate van de arbeiders der diamantnijverheid.**

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.		HOOFDSTUK 51.				
511	Rémunération du personnel de cadre. — Charges sociales (sécurité sociale et accidents de travail) (part patronale). — Charges sociales extra-légales (intervention patronale). — Service social. — Honoraires forfaitaires .	2.381	2.200	2.089	Bezoldiging van het kaderpersoneel. — Sociale lasten (maatschappelijke zekerheid en werkongevallen) (patroonsaandeel). — Extra wettelijke sociale lasten (patronale tussenkomst). — Sociale dienst. — Forfaitaire erelonen.	511
512	Rétributions autres que celles du personnel : Administrateurs. — Organes de contrôle de l'Etat (Commissaire du Gouvernement, Délégué du Ministre des Finances, Reviseur). — Examens . .	81	75	57	Andere bezoldigingen dan deze van het personeel : Beheerders. — Controleorganen van de Staat (Kommissaris van de regering, Gemachtigde van de Minister van Financiën, Revisor). — Examens.	512
513	Frais de représentation et de déplacement	35	28	82	Representatie- en verplaatsingskosten.	513
Totaux pour le Chapitre 51 . . .		2.497	2.303	2.228	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.		HOOFDSTUK 52.				
521	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires. — Location du matériel et du mobilier. — Entretien et réparation des locaux. — Entretien et réparation du matériel et du mobilier. — Assurances. — Divers	139	121	105	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten. — Huur van materieel en mobilair. — Onderhoud en herstel van lokalen. — Onderhoud en herstel van materieel en mobilair. — Verzekeringen. — Verscheidene.	521
522	A. Frais de bureau généralement quelconques (fournitures de bureau, téléphone et télégraphe, documentation, pourboires et étrennes, petit matériel de bureau, divers)	91	89	61	A. Allerhande bureauonkosten (bureaubenodigdheden, telefoon en telegraaf, dokumentatie, drinkgeld en nieuwjaarsfooiën, klein bureaumaterieel, verscheidene).	522
	B. Frais de banque et de compte de chèques postaux (crédit non limitatif)	394	387	379	B. Bank- en postcheckkosten (niet limitatief krediet).	
523	Publications, propagande, publicité .	3	3	2	Publikaties, propaganda, publiciteit .	523
524	Contentieux	10	10	—	Geschillen	524
Totaux pour le Chapitre 52 . . .		637	610	547	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.		HOOFDSTUK 53.				
533	Dépenses particulières proprement dites: Paiement des allocations familiales et des allocations de naissance aux attributaires. — Prélèvement du fonds de prévision. Dépenses de transfert : Paiement du pécule familial de vacances. — Paiement à l'office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés des cotisations dues pour les non-assujettis à la sécurité				Eigenlijke bijzondere uitgaven : Betalingen van de kinderbijslag en van het kraamgeld aan de rechtverkrijgenden. — Afnam van het voorzorgsfonds. Uitgaven van overdracht : Betaling van de gezinsvakantiegelden. — Betaling aan de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers van de bijdragen verschuldigd voor niet onderworpenen aan de	533

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 prévues <i>voorzien</i>	1962 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
533	sociale et de sa part dans le produit des amendes civiles	96.438	82.777	82.126	sociale zekerheid en van zijn deel in geïnde burgerlijke geldboeten.	533
534	Remboursements de trop-perçu	51	70	49	Terugbetalingen van te veel geïnde gelden.	534
Totaux pour le Chapitre 53		96.489	82.847	82.175	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.		HOOFDSTUK 55.				
550	Achat de meubles, machines, matériel	28	—	467	Aankoop van meubelen, machines, matériel.	550
Totaux pour le Chapitre 55		28	—	467	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)		HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)				
590	Paiements pour compte de la Caisse Mutuelle Spéciale n° 1	172	157	145	Betalingen voor rekening van de Spe- ciale Onderlinge Kas n° 1.	590
Totaux pour le Chapitre 59		172	157	145	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les Dépenses.		99.823	85.917	85.562	Totalen voor de Uitgaven.	

**14. Caisse spéciale de compensation
pour allocations familiales des entreprises de batellerie.**

**14. Bijzondere verrekenkas
voor gezinsvergoedingen der ondernemingen van binnenscheepvaart.**

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 présumées <i>vermoedelijke</i>	1962 effectuées <i>gedaan</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.		HOOFDSTUK 41.				
411.05	Récupération de paiements indus :				Terugvordering van niet verschuldigde uitbetalingen :	411.05
a)	Secteur « Allocations familiales ».	356	306	310	a) Afdeling « Kinderbijslag ».	
07	Produit des cotisations, des redevances :				Opbrengst van bijdragen, retributies :	07
a)	Secteur « Allocations familiales » (pour mémoire)	—	40	45	a) Afdeling « Kinderbijslag » (pro memorie).	
b)	Secteur « Sécurité sociale » . . .	2.111	1.989	1.919	b) Afdeling « Maatschappelijke Zekerheid ».	
08	Recettes de transferts :				Ontvangsten van overdrachten :	08
a)	Secteur « Allocations familiales » :				a) Afdeling « Kinderbijslag » :	
1.	Allocations	32.322	31.424	28.574	1. Bijslag.	
2.	Pécule familial de vacances . . .	2.373	2.228	2.101	2. Gezinsvakantiegeld.	
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers :				Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor reke- ning van derden :	09
a)	Secteur « Allocations familiales » :				a) Afdeling « Kinderbijslag » :	
1.	Frais d'assignments	133	120	116	1. Assignatiekosten.	
2.	Redevances	673	657	579	2. Retributies.	
b)	Secteur « Sécurité sociale » :				b) Afdeling « Maatschappelijke Zekerheid » :	
1.	Intervention O.N.S.S.	617	570	535	1. Tussenkomst R.M.Z.	
413.01	Intérêts sur placements :				Interesten op beleggingen :	413.01
a)	Secteur « Allocations familiales ».	12	10	11	a) Afdeling « Kinderbijslag ».	
b)	Secteur « Sécurité sociale » . . .	60	65	49	b) Afdeling « Maatschappelijke Zekerheid ».	
Totaux pour le Chapitre 41		38.657	37.409	34.239	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)		HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)				
490.04	Cotisations O.N.S.S.				Bijdragen R.M.Z. :	490.04
b)	Secteur « Sécurité sociale » . . .	124.029	118.969	109.760	b) Afdeling « Maatschappelijke Zekerheid ».	
05	Cotisations pour allocations complémen- taires de vacances	100	7.417	12.708	Bijdragen voor aanvullende vakantie- bijslag.	05
06	Contribution spéciale (préfinancement) :				Bijzondere contributie (voorfinanciering)	06
b)	Secteur « Sécurité sociale » . . .	3.000	—	—	b) Afdeling « Maatschappelijke Zekerheid ».	
Totaux pour le Chapitre 49		127.129	126.386	122.468	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
Totaux pour les Recettes		165.786	163.795	156.707	Totalen voor de Ontvangsten.	

**14. Caisse spéciale de compensation
pour allocations familiales des entreprises de batellerie.**

**14. Bijzondere verrekenkas
voor gezinsvergoedingen der ondernemingen van binnenscheepvaart.**

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.		HOOFDSTUK 51.				
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	a) Secteur « Allocations familiales ».	354	325	308	a) Afdeling « Kinderbijslag ».	
	b) Secteur « Sécurité sociale » . .	1.362	1.279	1.185	b) Afdeling « Maatschappelijke Zekerheid.	
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale :				Sociale lasten voortspuitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaan-deel :	04
	a) Secteur « Allocations familiales ».	60	56	52	a) Afdeling « Kinderbijslag ».	
	b) Secteur « Sécurité sociale » . .	234	222	204	b) Afdeling « Maatschappelijke Zekerheid.	
05	Charges sociales extra-légales. — Inter- vention patronale :				Extra-wettelijke sociale lasten. — Pa- tronale tussenkomst :	05
	a) Secteur « Allocations familiales ».	12	11	10	a) Afdeling « Kinderbijslag ».	
	b) Secteur « Sécurité sociale » . .	41	37	36	b) Afdeling « Maatschappelijke Zekerheid ».	
06	Service social :				Sociale dienst :	06
	a) Secteur « Allocations familiales ».	3	3	1	a) Afdeling « Kinderbijslag ».	
	b) Secteur « Sécurité sociale » . .	5	5	8	b) Afdeling « Maatschappelijke Zekerheid.	
512.01	Administrateurs et commissaires :				Beheerders en commissarissen :	512.01
	a) Secteur « Allocations familiales ».	28	24	25	a) Afdeling « Kinderbijslag ».	
	b) Secteur « Sécurité sociale » . .	28	24	25	b) Afdeling « Maatschappelijke Zekerheid ».	
03	Organes de contrôle de l'Etat :				Controleorganen van de Staat :	03
	a) Secteur « Allocations familiales ».	10	12	9	a) Afdeling « Kinderbijslag ».	
	b) Secteur « Sécurité sociale » . .	12	15	11	b) Afdeling « Maatschappelijke Zekerheid ».	
513.02	Déplacements :				Verplaatsingen :	513.02
	a) Secteur « Allocations familiales ».	20	20	12	a) Afdeling « Kinderbijslag ».	
	b) Secteur « Sécurité sociale » . .	20	20	40	b) Afdeling « Maatschappelijke Zekerheid ».	
Totaux pour le Chapitre 51 . . .		2.189	2.053	1.896	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.		HOOFDSTUK 52.				
521.01	Loyer des locaux, du matériel et du mo- bilier :				Huur van lokalen, materieel en meubi- lair :	521.01
	a) Secteur « Allocations familiales ».	12	13	10	a) Afdeling « Kinderbijslag ».	
	b) Secteur « Sécurité sociale » . .	27	28	24	b) Afdeling « Maatschappelijke Zekerheid ».	
03	Entretien et réparation des locaux, du matériel et du mobilier :				Onderhoud en herstel van lokalen, materieel en meubilair :	03
	a) Secteur « Allocations familiales ».	10	9	8	a) Afdeling « Kinderbijslag ».	
	b) Secteur « Sécurité sociale » . .	32	25	28	b) Afdeling « Maatschappelijke Zekerheid ».	
05	Assurances :				Verzekeringen :	05
	a) Secteur « Allocations familiales ».	1	1	1	a) Afdeling « Kinderbijslag ».	
	b) Secteur « Sécurité sociale » . .	1	1	1	b) Afdeling « Maatschappelijke Zekerheid ».	
07	Produits de consommation :				Verbruiksprodukten :	07
	a) Secteur « Allocations familiales ».	5	5	4	a) Afdeling « Kinderbijslag ».	
	b) Secteur « Sécurité sociale » . .	15	13	13	b) Afdeling « Maatschappelijke Zekerheid ».	
522.01	Frais de bureau généralement quelcon- ques :				Allerhande bureauonkosten :	522.01
	a) Secteur « Allocations familiales ».	261	255	227	a) Afdeling « Kinderbijslag ».	

5-XVIII

(64)

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 prévues <i>voorzien</i>	1962 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
522.01	b) Secteur «Sécurité sociale» . . .	673	631	585	b) Afdeling «Maatschappelijke Zekerheid».	522.01
524.01	Frais judiciaires :				Gerechtskosten :	524.01
	a) Secteur «Allocations familiales».	5	5	1	a) Afdeling «Kinderbijslag».	
	b) Secteur «Sécurité sociale» . . .	5	5	1	b) Afdeling «Maatschappelijke Zekerheid».	
Totaux pour le Chapitre 52 . . .		1.047	991	903	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53. (Crédits non-limitatifs.)					HOOFDSTUK 53. (Niet limitatieve kredieten.)	
533.01	Dépenses particulières proprement dites:				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
	a) Secteur «Allocations familiales».				a) Afdeling «Kinderbijslag» :	
	Allocations à charge de l'Office National d'Allocations familiales pour travailleurs salariés :				Bijslag ten laste van de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers :	
	1. Allocations familiales . . .	32.661	31.764	28.904	1. Kinderbijslag.	
	2. Pécule familial de vacances .	2.390	2.234	2.116	2. Gezinsvakantiegeld.	
Totaux pour le Chapitre 53 . . .		35.051	33.998	31.020	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)	
590.04	Cotisations O.N.S.S. :				Bijdragen R.M.Z. :	590.04
	b) Secteur «Sécurité sociale» . . .	124.029	118.969	109.760	b) Afdeling «Maatschappelijke Zekerheid».	
05	Allocations complémentaires de vacances et frais d'administration y afférents (AV)	100	7.417	4.401	Aanvullende vakantiebijslag en daarmee verband houdende administratiekosten (AV).	05
06	Contribution spéciale (préfinancement) :				Bijzondere contributie (voorfinanciering) :	06
	b) Secteur «Sécurité sociale» . . .	3.000	—	—	b) Afdeling «Maatschappelijke Zekerheid».	
Totaux pour le Chapitre 59 . . .		127.129	126.386	114.161	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les Dépenses . . .		165.416	163.428	147.980	Totalen voor de Uitgaven.	

**15. Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales
en faveur des travailleurs des entreprises de réparation de navires.**

**15. Bijzondere verrekenkas voor gezinsvergoedingen
ten bate van de arbeiders der ondernemingen voor scheepsherstelling.**

4. RECETTES.			(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)		4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 présumées <i>vermoedelijke</i>	1962 effectuées <i>gedaan</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.						
HOOFDSTUK 41.						
411.05	Récupération de paiements indus . . .	226	175	187	Terugvordering van niet verschuldigde uitbetalingen.	411.05
07	Produit des cotisations, des redevances (pour mémoire)	—	30	35	Opbrengst van bijdragen, retributies (pro memorie).	07
08	Recettes de transfert :				Ontvangsten van overdrachten :	08
	a) Allocations	45.387	41.100	37.791	a) Bijslag.	
	b) Pécule familial de vacances . . .	3.053	2.739	2.545	b) Gezinsvakantiegeld.	
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers :				Terugvordering van administratiekosten ten laste genomen voor rekening van derden :	09
	a) Frais d'assignations	263	250	219	a) Assignatiekosten.	
	b) Redevances	819	897	759	b) Retributies.	
413.01	Intérêts sur placements	25	30	16	Interesten op beleggingen	413.01
Totaux pour le Chapitre 41 . . .		49.773	45.221	41.552	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
Totaux pour les Recettes . . .		49.773	45.221	41.552	Totalen voor de Ontvangsten.	

**15. Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales.
en faveur des travailleurs des entreprises de réparation de navires.**

**15. Bijzondere verrekenkas voor gezinsvergoedingen
ten bate van de arbeiders der ondernemingen voor scheepsherstelling.**

5. DEPENSES.			(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)		5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 prévues <i>voorzien</i>	1962 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.			HOOFDSTUK 51.			
511.01	Rémunérations du personnel de cadre .	535	524	446	Bezoldigingen van het kaderpersoneel .	511.01
04	Charges sociales dérivant de la législa- tion sociale. — Part patronale . .	94	91	78	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaan- deel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Inter- vention patronale	17	16	14	Extra-wettelijke sociale lasten. — Pa- tronale tussenkomst.	05
06	Service social	3	3	1	Sociale dienst	06
512.01	Administrateurs et commissaires . .	21	22	6	Beheerders en commissarissen . . .	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat . . .	18	18	17	Controleorganen van de Staat . . .	03
513.02	Déplacements	18	18	8	Verplaatsingen	513.02
Totaux pour le Chapitre 51 . . .		706	692	570	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.			HOOFDSTUK 52.			
521.01	Loyer des locaux, du matériel et du mobilier	19	18	16	Huur van lokalen, materieel en meubi- lair.	521.01
03	Entretien et réparation des locaux, du matériel et du mobilier	18	15	15	Onderhoud en herstel van lokalen, materieel en meubilair.	03
05	Assurances	1	1	1	Verzekeringen	05
07	Produits de consommation	7	7	6	Verbruiksprodukten	07
522.01	Frais de bureau généralement quelcon- ques	312	325	260	Allerhande bureauonkosten	522.01
524.01	Frais judiciaires	3	3	—	Gerechtskosten	524.01
Totaux pour le Chapitre 52 . . .		360	369	298	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53. (Crédits non-limitatifs.)			HOOFDSTUK 53. (Niet limitatieve kredieten.)			
533.01	Dépenses particulières proprement dites: Allocations à charge de l'Office national d'allocations familiales pour travail- leurs salariés :				Eigenlijke bijzondere uitgaven : Bijslag ten laste van de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werkne- mers :	533.01
1.	Allocations familiales	45.608	41.302	38.007	1. Kinderbijslag.	
2.	Pécule familial de vacances . . .	3.058	2.742	2.548	2. Gezinsvakantiegeld.	
Totaux pour le Chapitre 53 . . .		48.666	44.044	40.555	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
Totaux pour les Dépenses . . .		49.732	45.105	41.423	Totalen voor de Uitgaven.	

**16. Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales
en faveur des travailleurs occupés par les armateurs de navires.**

**16. Bijzondere verrekenkas voor gezinsvergoedingen
ten bate van de arbeiders der scheepsrederijen.**

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 présumées vermoedelijke	1962 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.05	Récupération des paiements indus	200	150	231	Terugvordering van niet verschuldigde uitbetalingen.	411.05
07	Produits des cotisations, redevances :				Opbrengst van bijdragen, retributies :	07
	a) Compensation de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés	15.500	15.000	14.435	a) Compensatie van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers.	
	b) Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés : congé familial	1.100	1.100	1.032	b) Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers : Familiaal verlof.	
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers :				Terugvordering van administratiekosten ten laste genomen voor rekening van derden :	09
	a) Frais de chèques-postaux Office National	75	75	69	a) P.C.R.-kosten Rijksdienst.	
	b) Idem congé familial	7	7	7	b) Idem gezinsverlof.	
10	Allocations pour frais d'administration :				Toelage voor administratiekosten :	10
	a) Office National d'Allocations familiales	485	300	389	a) Rijksdienst voor Kinderbijslag.	
	b) Congé familial	7	7	27	b) Gezinsverlof.	
	c) Cotisations supplémentaires (pour mémoire)		189	—	c) Bijkomende bijdragen (pro memorie).	
Totaux pour le Chapitre 41		17.374	16.828	16.170	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.02	Allocation pour fonds de prévision	4	4		4 Toelage voor voorzorgsfonds	420.02
Totaux pour le Chapitre 42		4	4		4 Totalen voor Hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
490.03	Fonds en souffrance :				Liggende gelden :	490.03
	a) Pool des marins	450	600	420	a) Pool der zeelieden.	
	b) Chèques retournés	60	40	59	b) Teruggekomen checks.	
Totaux pour le Chapitre 49		510	640	479	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
Totaux pour les Recettes		17.888	17.472	16.653	Totalen voor de Ontvangsten.	

**16. Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales
en faveur des travailleurs occupés par les armateurs de navires.**

**16. Bijzondere verrekenkas voor gezinsvergoedingen
ten bate van de arbeiders der scheepsrederijen.**

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.02	Rémunérations payées directement par la Caisse	17	17	17	Bezoldigingen rechtstreeks door de Kas betaald.	511.02
512.01	Administrateurs et commissaires	12	8	2	Beheerders en commissarissen	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat.	12	12	11	Controleorganen van de Staat	03
Totaux pour le Chapitre 51		41	37	30	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.11	Indemnité de gestion U.A.B.	450	450	350	Vergoedingen voor beheer aan B.R.V.	521.11
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	95	92	92	Allerhande bureaukosten	522.01
Totaux pour le Chapitre 52		545	542	442	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53. (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 53. (Niet limitatieve kredieten.)	
533.01	Dépenses particulières proprement dites:				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
a)	Allocations familiales et primes de naissance	15.500	15.000	14.661	a) Gezinsvergoedingen en geboortetoeslagen.	
b)	Congé familial	1.100	1.100	1.037	b) Gezinsverlof.	
Totaux pour le Chapitre 53		16.600	16.100	15.698	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)	
590.03	Affectation des fonds en souffrance :				Aanwending van liggende gelden :	590.03
a)	Pool des marins	450	600	398	a) Pool der Zeelieden.	
b)	Chèques retournés	70	40	59	b) Teruggestoken checks.	
Totaux pour le Chapitre 59		520	640	457	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les Dépenses.		17.706	17.319	16.627	Totalen voor de Uitgaven.	

17. Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur du personnel des hôtels, restaurants et débits de boissons où plus de quatre personnes sont occupées au travail.

17. Bijzondere verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van het personeel der hotels, spijs- en drankhuizen, waar meer dan vier personen gebezigd worden.

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 présumées vermoedelijke	1962 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.		HOOFDSTUK 41.				
411.07	Produit des cotisations et des redevances :				Opbrengst van bijdragen en retributies :	411.07
a)	Cotisations capitatives hors sécurité sociale	65	62	356	a) Hoofdelijke bijdragen buiten sociale zekerheid.	
b)	Provision pour frais d'administration	2.270	2.253	2.133	b) Provisie voor beheerskosten.	
c)	Intervention du fonds commun (pour mémoire)	—	—	266	c) Tussenkomst gemeenschappelijk fonds (pro memorie).	
d)	Produit majorations sur cotisations versées tardivement	4	2	11	d) Opbrengst der verhogingen op laattijdige gestorte bijdragen.	
e)	Produit intérêts de retard	1	1	1	e) Opbrengst der verwijlinteressen.	
f)	O.N.A.F.T.S. — 50 % des majorations remboursées	1	—	1	f) R.K.W. — 50 % der terugbetaalde verhogingen.	
g)	Régularisations allocations	1.500	1.000	1.495	g) Regularisatie kinderbijslagen.	
		3.841				
08	Recettes de transfert :				Ontvangsten van overdrachten :	08
a)	de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés	63.150	57.373	58.083	a) Van de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor werknemers.	
b)	Allocation familiale de vacances (O.N.A.F.T.S.)	4.350	3.895	3.987	b) Gezinsvacantiebijslag (R.K.W.).	
		67.500				
09	Récupération de frais exposés pour compte de tiers :				Terugvordering van kosten ten laste genomen voor rekening van derden :	09
a)	Frais de chèques postaux	325	315	291	a) Postcheckkosten.	
414.01	Récupération de créances irrécouvrables :	2	5	2	Terugvordering van oninbare schulden .	414.01
Totaux pour le Chapitre 41		71.668	64.906	66.626	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.		HOOFDSTUK 43.				
430.02	Mobilier (pour mémoire)	—	2	—	— Meubilair (pro memorie)	430.02
03	Machines (pour mémoire)	—	2	—	— Machines (pro memorie)	03
		—	4	—		
Totaux pour le Chapitre 43		—	4	—	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.		HOOFDSTUK 44.				
444.02	Produit de location d'immeuble	287	287	284	Opbrengst van huur van een gebouw .	444.02
Totaux pour le Chapitre 44		287	287	284	Totalen voor Hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)		HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)				
490.05	Recettes pour compte de tiers	100	100	—	— Ontvangsten voor rekening van derden	490.05
06	Récupération de dépenses pour compte de tiers	20	20	80	Terugvordering van uitgaven voor rekening van derden.	06
		120	120	80		
Totaux pour le Chapitre 49		120	120	80	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
Totaux pour les Recettes		72.075	65.317	66.990	Totalen voor de Ontvangsten.	

17. Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur du personnel des hôtels, restaurants et débits de boissons où plus de quatre personnes sont occupées au travail.

17. Bijzondere verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van het personeel der hotels, spijs- en drankhuizen, waar meer dan vier personen gebezigd worden.

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
512.01	Administrateurs	21	30		7 Beheerders	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat	24	24		11 Controleorganen van de Staat	03
513.02	Déplacements des administrateurs	18	18		4 Verplaatsingen van de beheerders	513.02
Totaux pour le Chapitre 51		63	72		22 Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	40	30		Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten	521.01
03	Entretien et réparation des locaux	30	30		— Onderhoud en herstel der lokalen	03
05	Assurances	4	4		4 Verzekeringen	05
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	10	10		4 Allerhande bureelonkosten	522.01
524.01	Honoraires avocats et frais de justice	15	12		— Erelonen advokaten en gerechtskosten	524.01
526.04	Charges diverses : — Redevance de gestion	2.159	2.140	2.086	Diverse lasten : — Beheersvergoeding	526.04
Totaux pour le Chapitre 52		2.258	2.226	2.133	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Dépenses particulières proprement dites (crédits non limitatifs) :				Eigenlijke bijzondere uitgaven (niet limitatieve kredieten) :	533.01
a)	Allocations familiales et de naissance	64.700	58.425	59.850	a) Kinderbijslag en kraamgeld	
b)	Allocation familiale de vacances	4.350	3.895	3.986	b) Gezinsvacantiebijslag	
c)	Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés (50 % majorations)	2	—	6	c) Rijksdienst voor Kinderbijslag voor werknemers (50 % verhoging)	
d)	Majorations remboursées	2	1	2	d) Terugbetaling van verhogingen	
e)	Frais de chèques postaux	325	315	292	e) Postassigatiekosten	
f)	Régularisations cotisations	15	10	84	f) Regularisatie bijdragen	
		69.394				
534.01	Créances irrécouvrables	50	50		130 Oninbare schuldvorderingen	534.01
Totaux pour le Chapitre 53		69.444	62.696	64.350	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
590.05	Transfert de recettes pour compte de tiers	100	100	80	Overdracht van ontvangsten voor rekening van derden	590.05
06	Dépenses pour compte de tiers	20	20	—	Uitgaven voor rekening van derden	06
Totaux pour le Chapitre 59		120	120	80	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les Dépenses		71.885	65.114	66.585	Totalen voor de Uitgaven.	

**18. Caisse mutuelle spéciale d'allocations familiales
pour l'industrie et le commerce diamantaires.**

**18. Speciale onderlinge kas voor gezinsvergoedingen
voor de diamantnijverheid en de diamanthandel.**

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 présumées <i>vermoedelijke</i>	1962 effectuées <i>gedaan</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.		HOOFDSTUK 41.				
					Terugvordering van niet verschuldigde uitbetalingen.	411.05
411.05	Récupération de paiement indus	291	170	251	1 Opbrengst van verhuringen.	06
06	Produit des locations	1	1			
07	Produit des cotisations, des redevances :				Opbrengst van bijdragen, retributies :	07
a)	Cotisations dues par les affiliés	10.749	10.415	10.831	a) Bijdragen verschuldigd door de aangeslotenen.	
b)	Droits fixes appliqués aux assujettis en retard de paiement des cotisations (art. 198 de l'arrêté royal organique)	11	7	13	b) Vaste vergoedingen toegepast aan de onderworpenen die achterstallig zijn met de betaling der bijdragen (art. 198 van het Organiek koninklijk besluit).	
c)	Produit des majorations appliquées aux assujettis en retard de paiement des cotisations (art. 198 de l'arrêté royal organique)	12	10	41	c) De opbrengst der verhogingen toegepast aan de onderworpenen die achterstallig zijn met de betaling der bijdragen (art. 198 van het Organiek koninklijk besluit).	
d)	Païement par l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants de sa part dans les majorations extournées.	2	7	6	d) Betaling door de Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen van zijn deel in de tegengeboekte verhogingen.	
e)	Païement des cotisations pour la pension extournées par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie (pour mémoire)	—	5	—	e) Betaling van de tegengeboekte pensioenbijdragen door de Rijksdienst voor Rust- en Overlevingspensioenen (pro memorie).	
f)	Subvention de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants (arrêté ministériel du 17 juillet 1956)	21	21	21	f) Subsidie van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen (Min. Besluit 17 juli 1956).	
g)	Subvention de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants en compensation des diminutions ou exonérations de cotisations	8	16	16	g) Subsidie van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen ter compensatie van verminderingen of vrijstellingen van bijdragen.	
h)	Indemnité pour frais d'administration sur les cotisations pension perçues	1	1	—	h) Vergoeding voor administratiekosten op geïnde bijdragen pensioen.	
i)	Produit de l'indemnité prévue par l'article 84bis de l'arrêté royal organique appliquée à charge des assujettis qui ne sont pas affiliés dans les délais prévus	15	5	14	i) Opbrengst van de vergoedingen ingevolge art. 84bis van het Org. koninklijk besluit toegepast ten laste van de onderworpenen die zich niet tijdig aangesloten hebben.	
j)	Païement par l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants des exonérations d'indemnités art. 84bis arrêté royal organique	1	1	—	j) Betaling door de Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen van de tegengeboekte vergoedingen art. 84bis van het Organiek koninklijk besluit.	
08	Recettes de transfert :				Ontvangsten van overdrachten :	08
a)	Assignations impayées	15	15	8	a) Onbetaalde assignaties.	
b)	Cotisations pour pension à encaisser (pour mémoire)	—	—	8	b) Te innen bijdragen pensioen (pro memorie).	
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers	12	12	12	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden :	09
a)	Frais d'assignations postales	73	52	80	a) Onkosten van postassignaties.	
b)	Frais de justice	1	1	1	b) Gerechtskosten.	
c)	Frais de contrôle et divers	4	6	—	c) Controlekosten en verscheiden.	
d)	Frais d'affranchissement				d) Frankeerkosten.	

5-XVIII

(72)

4. RECETTES.			(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.		
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 présumées vermoedelijke	1962 effectuées gedaan		TEKSTEN	Art.	
413.01	Intérêts sur placements à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite . . .	13	30	50		Interesten op beleggingen bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.	413.01	
	Totaux pour le Chapitre 41 . . .	11.230	10.775	11.353		Totalen voor Hoofdstuk 41.		
CHAPITRE 43.						HOOFDSTUK 43.		
430.03	Machines	1	2			7 Machines	430.03	
	Totaux pour le Chapitre 43 . . .	1	2			7 Totalen voor Hoofdstuk 43.		
CHAPITRE 49.						HOOFDSTUK 49.		
	(Recettes pour ordre.)					(Ontvangsten voor orde.)		
490.04	Cotisations pension des indépendants (pour mémoire)	—	1	—		Bijdragen pensioen der zelfstandigen (pro memorie).	490.04	
	Totaux pour le Chapitre 49 . . .	—	1	—		Totalen voor Hoofdstuk 49.		
	Totaux pour les Recettes . . .	11.231	10.778	11.360		Totalen voor de Ontvangsten.		

**18. Caisse mutuelle spéciale d'allocations familiales
pour l'industrie et le commerce diamantaires.**

**18. Speciale onderlinge kas voor gezinsvergoedingen
voor de diamantnijverheid en de diamanthandel.**

5. DEPENSES.			(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 prévues <i>voorzien</i>	1962 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.	
CHAPITRE 51.							
HOOFDSTUK 51.							
511.01	Rémunérations du personnel de cadre .	954	883	869	Bezoldiging van het kaderpersoneel .	511.01	
					Sociale lasten (maatschappelijke zekerheid en werkongevallen) (patroonsaandeel).	04	
04	Charges sociales (sécurité sociale et accidents de travail) (part patronale) .	181	154	144	9 Sociale dienst	06	
06	Service social	9	9	1	Forfaitaire erelonen	10	
10	Honoraires forfaitaires	1	1				
512	Rétributions autres que celles du personnel : Administrateurs. — Organes de contrôle de l'Etat (Commissaire du Gouvernement, Délégué du Ministre des Finances, Réviseur). — Examens .	66	61	44	Andere bezoldigingen dan deze van het personeel : Beheerders. — Controleorganen van de Staat (Kommissaris van de regering, Gemachtigde van de Minister van Financiën, Revisor). — Examens.	512	
513	Frais de représentation et de déplacement	14	6	4	Représentatie- en verplaatsingskosten.	513	
	Totaux pour le Chapitre 51	1.225	1.114	1.071	Totalen voor Hoofdstuk 51.		
CHAPITRE 52.							
HOOFDSTUK 52.							
521	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires. — Location du matériel et du mobilier. — Entretien et réparation des locaux. — Entretien et réparation du matériel et du mobilier. — Assurances. — Divers	92	101	88	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten. — Huur van materieel en meubilair. — Onderhoud en herstel van lokalen. — Onderhoud en herstel van materieel en meubilair. — Verzekeringen. — Verscheidene.	521	
522	A. Frais de bureau généralement quelconques (fournitures de bureau, téléphone et télégraphe, documentation, pourboires et étrennes, petit matériel de bureau, divers)	55	62	53	A. Allerhande bureaukosten, bureaubenodigdheden, telefoon en telegraaf, dokumentatie, drinkgeld en nieuwjaarsfooiën, klein bureau-materieel, verscheidene).		
	B. 1. Frais de banque et de compte de chèques postaux (crédit non limitatif)	14	14	14	B. 1. Bank- en postcheckkosten (niet begremsd krediet).		
	2. Frais d'affranchissement (crédit non limitatif)	38	76	—	2. Frankeerkosten (niet begremsd krediet).		
523	Publications, propagande, publicité .	3	2	2	Publikaties, propaganda, publiciteit .	523	
524	Contentieux	61	42	48	Geschillen	524	
526	Autres prestations et travaux par tiers : Indemnité pour le recrutement de membres. — Cotisation à l'Office national pour allocations familiales pour travailleurs indépendants (crédit non limitatif)	60	60	46	Andere prestaties en werken door derden : Vergoeding voor aanwerving van leden. — Bijdrage aan de Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen (niet begremsd krediet).	526	
	Totaux pour le Chapitre 52	323	357	251	Totalen voor Hoofdstuk 52.		

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 53.		HOOFDSTUK 53.				
533	Dépenses particulières : Dépenses particulières proprement dites : Païement à l'Office national d'allocation familiales pour travailleurs indépendants des bonis (art. 248 de l'A.R.O. du 22 décembre 1938), de sa part des majorations appliquées et de l'indemnité suivant l'art. 84bis de l'A.R.O. — Païement des allocations familiales et des allocations de naissance aux attributaires. — Montants irrécouvrables à amortir par le fonds de prévision	9.455	8.773	9.132	Bijzondere uitgaven : Eigenlijke bijzondere uitgaven : Betaling aan de Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen van de boni's (art. 248 van het O.K.B. van 22 december 1938), zijn deel in de toe te passen verhogingen en de vergoeding ingevolge art. 84bis van het O.K.B. — Betaling van de kinderbijslag en het kraamgeld aan de rechtverkrijgenden. — Oninbare bedragen af te schrijven langs het Voorzorgsfonds.	533
	Dépenses de transfert (pour mémoire)	—	—	8	Uitgaven van overdrachten (pro memorie).	
534	Remboursements de trop-perçu : Extournes de cotisations, de l'indemnité fixe, des majorations, de frais de justice, du subside et de l'indemnité suivant l'article 84bis de l'arrêté royal organique. — Sommes à rembourser. — Divers.	211	670	727	Terugbetalingen van te veel geïnde gelden : Tegenboekingen van bijdragen, vaste vergoeding, verhogingen, gerechtskosten, subsidie en vergoeding ingevolge artikel 84bis van het Organiek koninklijk besluit. — Terug te betalen bedragen. — Verscheidene.	534
Totaux pour le Chapitre 53		9.666	9.443	9.867	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.		HOOFDSTUK 55.				
550	Achat de meubles, machines, matériel	22	11	13	Aankoop van meubelen, machines, materieel.	550
Totaux pour le Chapitre 55		22	11	13	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 59.		HOOFDSTUK 59.				
590	(Dépenses pour ordre.) Cotisations pension des indépendants à payer à la Caisse Nationale des pensions de retraite et de survie (pour mémoire)	—	1	—	(Uitgaven voor orde.) Bijdragen pensioen voor zelfstandigen te betalen aan de Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen (pro memorie).	590
Totaux pour le Chapitre 59		—	1	—	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les Dépenses		11.236	10.926	11.202	Totalen voor de Uitgaven.	

**19. Caisse mutuelle spéciale d'allocations familiales
pour la batellerie et le remorquage.**

**19. Speciale onderlinge kas voor gezinsvergoedingen
voor de binnenscheepvaart en het slepen.**

4. RECETTES.			(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)		4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 présumées <i>vermoedelijke</i>	1962 effectuées <i>gedaan</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.			HOOFDSTUK 41.			
411.07	Produits des cotisations, des redevances	12.753	11.869	10.277	Opbrengst van bijdragen, retributies .	411.07
08	Recettes de transferts. — Redevances de l'Office national d'allocations fa- miliales pour travailleurs indépen- dants	25	24	18	Ontvangsten van overdrachten. — Retributies van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen.	08
413.01	Intérêts sur placements	65	43	60	Interesten op beleggingen	413.01
Totaux pour le Chapitre 41 . . .		12.843	11.936	10.355	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
Totaux pour les Recettes . . .		12.843	11.936	10.355	Totalen voor de Ontvangsten.	

**19. Caisse mutuelle spéciale d'allocations familiales
pour la batellerie et le remorquage.**

**19. Speciale onderlinge kas voor gezinsvergoedingen
voor de binnenscheepvaart en het slepen.**

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunération du personnel de cadre .	751	756	653	Bezoldigingen van het kaderpersoneel	511.01
04	Charges sociales dérivant de la législa- tion sociale. — Part patronale . . .	126	129	109	Sociale lasten voortspuitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaan- deel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Inter- vention patronale	26	25	22	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	5	5	2	Sociale dienst	06
512.01	Administrateurs et commissaires . .	34	37	31	Beheerders en commissarissen . . .	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat . . .	25	25	23	Controleorganen van de Staat . . .	03
513.02	Déplacements	30	35	15	Verplaatsingen	513.02
Totaux pour le Chapitre 51 . . .		997	1.012	855	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux, matériel et mobilier .	65	58	58	Huur van lokalen, materieel en meu- bilair.	521.01
03	Entretien et réparation des locaux . matériel et mobilier	30	23	26	Onderhoud en herstel van lokalen, materieel en meubilair.	03
05	Assurances	1	1	1	Verzekeringen	05
07	Produits de consommation	14	13	12	Verbruiksprodukten	07
522.01	Frais de bureau généralement quelcon- ques	183	165	124	Allerhande bureauonkosten . . .	522.01
524.01	Honoraires avocat et frais judiciaires .	25	29	19	Erelonen advocaat en gerechtskosten .	524.01
526.05	Frais de contrôle Office national d'al- locations familiales pour travailleurs indépendants	60	60	51	Controlekosten Rijksdienst voor kin- derbijslag voor zelfstandigen.	526.05
Totaux pour le Chapitre 52 . . .		378	349	291	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53. (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 53. (Niet limitatieve kredieten.)	
533.01	Dépenses particulières proprement dites: a) Allocations	9.745	8.872	7.811	Eigenlijke bijzondere uitgaven : a) Uitkering bijslag.	533.01
533.02	Dépenses de transfert : Compensation Office National d'Al- locations familiales pour Travail- leurs indépendants	1.536	1.532	1.215	Uitgaven van overdrachten : Compensatie Rijksdienst voor kin- derbijslag voor zelfstandigen.	533.02
534.02	Ristournes et non-valeurs. — Cotisa- tions irrécupérables à charge du fonds de prévision	75	—	63	Ristorno's en kwade posten. — Onin- vorderbare bijdragen ten laste voor- zorgsfonds.	534.02
Totaux pour le Chapitre 53 . . .		11.356	10.404	9.089	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
Totaux pour les Dépenses. . . .		12.731	11.765	10.235	Totalen voor de Uitgaven.	

**20. Caisse mutuelle spéciale d'allocations familiales
pour les professions ambulantes.**

**20. Speciale onderlinge kas voor kinderbijslag
voor de beroepen door rondtrekkenden uitgeoefend.**

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 présumées vermoedelijke	1962 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.		HOOFDSTUK 41.				
411.07	Produit des cotisations (crédits non limitatifs) :				Opbrengst van bijdragen (niet beperk- te kredieten) :	411.07
a)	Cotisations principales (loi du 10 juin 1937)	58.500	50.900	51.848	a) Hoofdbijdragen (wet van 10 juni 1937).	
b)	Cotisations pour pension (loi du 11 mars 1954) (pour mémoire)	—	—	17	b) Bijdragen voor pensioen (wet van 11 maart 1954) (pro memo-rie).	
c)	Cotisations pour le fonds de prévision	1.775	1.528	1.574	c) Bijdragen voor het verzorgs-fonds.	
d)	Cotisations pour frais d'ad-ministration et divers	7.847	6.830	7.207	d) Bijdragen voor beheerskosten en diversen.	
e)	Indemnités dues pour in-scriptions tardives (art. 84bis de l'A.R.O.)	100	437	69	e) Vergoedingen verschuldigd voor laattijdige inschrijvingen (art. 84bis van het O.K.B.).	
		68.222				
08 a)	Produit des subsides de l'Of-fice national d'allocations fa-miliales pour travailleurs in-dépendants	195	175	198	a) Opbrengst der subsidies van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen.	08
b)	Mali du compte compensation	11.000	8.000	6.763	b) Mali van de compensatierekening.	
		11.195				
413.01	Intérêts sur placements	80	100	114	Interesten op beleggingen	413.01
Totaux pour le Chapitre 41		79.497	67.970	67.790	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.		HOOFDSTUK 43.				
430.02	Mobilier (pour mémoire)	—	—	—	1 Meubilair (pro memorie)	430.02
03	Machines (pour mémoire)	—	—	—	4 Machines (pro memorie).	03
Totaux pour le Chapitre 43		—	—	—	5 Totalen voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.		HOOFDSTUK 44.				
444.05	Recettes faites pour compte de tiers	100	100	78	Ontvangsten gedaan voor rekening van derden.	444.05
Totaux pour le Chapitre 44		100	100	78	Totalen voor Hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 49.		HOOFDSTUK 49.				
(Recettes pour ordre.)		(Ontvangsten voor orde.)				
490.03	Fonds en souffrance	50	50	—	Liggende gelden	490.03
Totaux pour le Chapitre 49		50	50	—	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
Totaux pour les Recettes		79.647	68.120	67.873	Totalen voor de Ontvangsten.	

**20. Caisse mutuelle spéciale d'allocations familiales
pour les professions ambulantes.**

**20. Speciale onderlinge kas voor kinderbijslag
voor de beroepen door rondtrekkenden uitgeoefend.**

5. DEPENSES.			(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 prévues <i>voorzien</i>	1962 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.	
CHAPITRE 53.			HOOFDSTUK 53.				
533.01	Dépenses particulières (crédits non limitatifs) :				Bijzondere uitgaven (niet beperkte kredieten) :	533.01	
a)	Allocations familiales	65.330	55.100	54.825	a) Kinderbijslag.		
b)	Allocations de naissance	5.170	3.895	3.988	b) Kraamgeld		
c)	Prélèvements sur le fonds de prévision (créances irrécouvrables, art. 192)	1.300	1.400	1.224	c) Afnemingen op het verzorgingsfonds (oninbare schuldverderingen, art. 192).		
d)	Cotisations pour pension à verser à la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie (loi du 11 mars 1954) (pour mémoire)	—	—	17	d) Bijdragen voor pensioen te storten aan de Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen (wet van 11 maart 1954) (pro memorie)		
e)	Annulation de majorations sur cotisations principales et divers.	20	20	2	e) Vernietiging van verhogingen op hoofdbijdragen en diversen.		
f)	Majorations sur cotisations principales et divers, quote-part O.N.A.F.T.I.	50	50	57	f) Verhogingen op hoofdbijdragen en diversen, aandeel R.K.Z.		
g)	Indemnités dues pour inscriptions tardives revenant à l'O.N.A.F.T.I. (art. 84bis de l'A.R.O.) (pour mémoire)	—	437	—	g) Vergoedingen verschuldigd voor laattijdige inschrijvingen toekomend aan de R.K.Z. (art. 84bis van het O.K.B. (pro memorie).		
533.02	Frais de gestion supportés par l'O.N.A.F.T.I.	7.439	6.593	7.439	Beheerskosten gedragen door de R.K.Z.	533.02	
Totaux pour le Chapitre 53		79.309	67.495	67.552	Totalen voor Hoofdstuk 53.		
CHAPITRE 56.			HOOFDSTUK 56.				
560.03	Remboursement d'avances (pour mémoire)	—	—	1.500	Terugbetaling van voorschotten (pro memorie).	560.03	
08	Dépenses faites pour compte de tiers	100	100	78	Uitgaven gedaan voor rekening van derden.	08	
Totaux pour le Chapitre 56		100	100	1.578	Totalen voor Hoofdstuk 56.		
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)			HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)				
590.03	Affectation des fonds en souffrance	50	50	—	Aanwending van de liggende gelden .	590.03	
Totaux pour le Chapitre 59		50	50	—	Totalen voor Hoofdstuk 59.		
Totaux pour les Dépenses		79.459	67.645	69.130	Totalen voor de Uitgaven.		

**21. Caisse de prévoyance et de secours
en faveur des victimes des accidents du travail.**

**21. Steun- en voorzorgskas
ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffen.**

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 présumées vermoedelijke	1962 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.		HOOFDSTUK 41.				
411.05	Récupération de paiements indus	2.000	2.000	1.655	Terugvordering van niet verschuldigde betalingen.	411.05
07	Produit de redevances et cotisations :				Opbrengst van retributies en bijdragen:	07
a)	Produit de la taxe spéciale (accidents du travail)	369.000	369.000	360.000	a) Opbrengst van de speciale taxe (arbeidsongevallen).	
b)	Cotisations dues à l'ancien fonds spécial (pour mémoire)	—	—	1	b) Bijdragen verschuldigd aan het gewezen speciaal fonds (pro memorie).	
413.01	Intérêts sur placements :				Interesten van beleggingen :	413.01
a)	en compte à vue 500				a) Zichtrekening.	
b)	en compte à 3 mois 3.500				b) Deposito's op 3 maanden.	
		4.000	3.408	4.964		
02	Revenus du portefeuille-titres	41.000	21.000	19.679	Inkomsten van de effecten-portefeuille	02
06	Produit de placements	37.000	3.000	15.735	Opbrengst van beleggingen	06
414.03	Ristournes	5	5	5	Restorno's	414.03
04	Recettes diverses	10	10	22	Diverse ontvangsten	04
05	Récupérations sur traitements	371	334	348	Recuperatie van wedden	05
Totaux pour le Chapitre 41		453.386	398.757	402.409	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 44.		HOOFDSTUK 44.				
444.02	Réalisation de placements (pour mémoire)	—	7.018	—	Realisatie van beleggingen (pro memorie).	444.02
05	Récupération d'avances consenties à des tiers	10.000	—	—	Terugbetaling op voorschotten toegestaan aan derden.	05
Totaux pour le Chapitre 44		10.000	7.018	—	Totalen voor Hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.		HOOFDSTUK 45.				
450.01	Intervention de l'Etat :				Tussenkomsten van de Staat :	450.01
a)	A fonds perdus. — Subside ordinaire 75				a) Niet terugvorderbaar. — Gewone subsidie.	
b)	A titre de remboursement des frais résultant du paiement d'indemnités dues en matière de réparation des dommages résultant d'accidents du travail, etc. inhérents à certains risques spéciaux relatifs au chargement, etc. d'engins de guerre	100	175	175	b) Bij wijze van terugbetaling der kosten voortvloeiende uit de betaling van vergoedingen verschuldigd voor de vergoeding der schade voortspruitende uit arbeidsongevallen, enz. eigen aan sommige bijzondere risico's verbonden aan het laden, enz. van oorlogstuigen.	
Totaux pour le Chapitre 45		175	175	1.102	Totalen voor Hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)		HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)				
490.02	Remboursement d'avances suivant conventions internationales	100	100	2	Terugbetaling van voorschotten ingevolge internationale overeenkomsten	490.02
03	Fonds en souffrance	3.000	3.000	1.794	Liggende gelden	03
04	Récupérations pour compte de l'Etat	1.000	1.000	—	Terugvordering voor rekening van de Staat.	04
Totaux pour le Chapitre 49		4.100	4.100	1.796	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
Totaux pour les Recettes		467.661	410.050	405.307	Totalen voor de Ontvangsten.	

**21. Caisse de prévoyance et de secours
en faveur des victimes des accidents du travail.**

**21. Steun- en voorzorgskas
ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffen.**

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.						
511.01	Rémunération du personnel de cadre :				Bezoldiging van het kaderpersoneel : 511.01	
	Personnel statutaire	4.227			Personnel in statutair rechtsver-	
	Personnel recruté à titre tem-				band.	
	poraire	441			Tijdelijk aangeworven personeel.	
		4.668	4.133	3.965		
02	Rémunération du personnel de complé-	899	478	639	Bezoldiging van het aanvullend perso-	02
03	ment	70	55	63	neel.	
	Charges de pensions				Lasten voor pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législa-	990	760	737	Sociale lasten voortspuitend uit de so-	04
05	tion sociale. Part patronale				ciale wetgeving. Patronale bijdrage.	
06	Charges sociales extra-légales. Interven-	75	75	49	Extra-wettelijke sociale lasten. Patro-	05
07	tion patronale	300	200	79	nale tussenkomst.	
08	Service social	5	5	79	Sociale dienst	06
09	Formation professionnelle	29	29	—	Beroepsvorming	07
10	Honoraires forfaitaires			24	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Administrateurs et commissaires	60	45	29	Beheerders en commissarissen	512.01
02	Membres des commissions	15	5	3	Leden van de commissies	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	50	50	44	Controleorganen van de staat	03
513.01	Frais de représentation	10	10	2	Représentatie	513.01
02	Déplacements	150	150	62	Verplaatsingen	02
	Totaux pour le Chapitre 51	7.321	5.995	5.696	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.						
521.01	Loyer des locaux, contributions fonciè-				Huur van lokalen, grondbelastingen en	521.01
	res et charges complémentaires	75	250	314	bijkomende lasten.	
03	Entretien et réparation des locaux	400	300	142	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien et réparation du matériel, du	15	15	11	Onderhoud en herstel van materieel,	04
	meublier et des machines	10	15		meubilair en machines	
05	Assurances			2	Verzekeringen	05
07	Dépenses de consommation :				Verbruiksuitgaven :	07
	a) Combustibles	100			a) Brandstoffen.	
	b) Energie électrique	25			b) Electrische energie.	
	c) Eau	24			c) Water.	
	d) Gaz	6			d) Gas.	
		155	155	70		
522.01	Frais de bureau généralement quelcon-	600	2.806	2.531	Allerhande bureauonkosten	522.01
	ques					
523.01	Frais généralement quelconques de pu-	10	10	—	Allerhande publicatieonkosten	523.01
	blication					
524.01	Frais d'avocat et d'expert	40	40	5	Uitgaven voor advocaten en deskundi-	524.01
02	Intérêts de retard	10	10	—	gen.	
03	Frais judiciaires	15	15	—	Nalatigheidsinteressen.	02
					Gerechtskosten	03
526.02	Frais de raccordement (pour mémoire).	—	20	—	Aansluitingskosten (pro memorie)	526.02
03	Frais de Transport	10	30	—	Vervoerkosten	03
	Totaux pour le Chapitre 52	1.340	3.666	3.075	Totalen voor Hoofdstuk 52.	

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 53.						
533.01	Dépenses particulières proprement dites:				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
A.	Indemnités (allocations service de prothèse, timbres de retraite) (crédit non limitatif)	360.000			A. Vergoedingen (toelagen, dienst voor kunstledematen, lijfrentezegels) (niet limitatief krediet).	
B.	Secours (crédit non limitatif)	2.000			B. Steungelden (niet limitatief krediet)	
C.	Rente pour les accidents du travail survenus du 10 mai 1940 au 30 septembre 1944, sous l'empire de la législation allemande, dans les territoires belges annexés par le Reich Allemand (crédit non limitatif)	2.000			C. Rente voor arbeidsongevallen overkomen tijdens de periode 10 mei 1940 tot 30 september 1944, onder de Duitse wetgeving, in de bij het Duitse Rijk geannexeerde Belgische gebieden (niet limitatief krediet).	
		364.000	364.750	328.251		
03	Réparation des dommages résultant d'accidents du travail etc. inhérents à certains risques spéciaux relativement au chargement, etc. d'engins de guerre	100	100	1.027	Vergoeding der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen enz. eigen aan sommige bijzondere risico's verbonden aan het laden, enz. van oorlogstuigen.	03
534.01	Remboursements de trop-perçu (crédit non limitatif)	500	300	350	Terugbetaling van te veel geïnde posten (niet limitatief krediet).	534.01
03	Apurement de créances irrécouvrables (crédit non limitatif)	2.000	2.000	1.746	Aanzuivering van oninbare schuldvorderingen (niet limitatief krediet).	03
	Totaux pour le Chapitre 53	366.600	367.150	331.374	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.						
550.01	Immeubles (pour mémoire)	—	7.018	7.154	Onroerende goederen (pro memorie).	550.01
02	Mobilier :				Roerende goederen :	02
a)	Acquisitions nouvelles	250			a) Nieuwe aankopen.	
b)	Renouvellement	50			b) Hernieuwing.	
		300	100	75		
03	Machines :				Machines :	03
a)	Acquisitions nouvelles	100	50	—	a) Nieuwe aankopen.	
04	Matériel	25	10	3	Materieel	04
07	Bibliothèque	25	10	3	Bibliotheek	07
	Totaux pour le Chapitre 55	450	7.188	7.235	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.						
560.06	Placements divers (crédit non limitatif)	87.000	21.000	37.235	Diverse beleggingen (niet limitatief krediet).	560.06
	Totaux pour le Chapitre 56	87.000	21.000	37.235	Totalen voor Hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59.						
(Dépenses pour ordre.)						
590.02	Dépenses récupérables suivant conventions internationales	100	100		Uitgaven terugvorderbaar ingevolge internationale overeenkomsten.	590.02
03	Affectation des fonds en souffrance	3.000	3.000	711	Aanwending van liggende gelden	03
04	Transfert de récupérations pour compte de l'Etat	1.000	1.000	—	Overdracht van terugvorderingen voor rekening van de Staat.	04
	Totaux pour le Chapitre 59	4.100	4.100	713	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les Dépenses.	466.811	409.099	385.328	Totalen voor de Uitgaven.	

22. Fonds de prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles.

22. Voorzorgsfonds ten behoeve van door beroepsziekten getroffen en.

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 présümées <i>vermoedelijke</i>	1962 effectuées <i>gedaan</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.		HOOFDSTUK 41.				
411.05	Récupération des paiements indus . . .	800	300	782	Terugvordering van ten onrechte be- taalde sommen.	411.05
07	Produits de cotisations :				Opbrengst van bijdragen :	07
	a) Cotisations patronales . . .	183.000	150.000	49.717	a) Bijdragen door de bedrijfshoofden	
	b) Remboursement divers (art. 24 de la loi du 24 juillet 1927) . . .	5.000	6.000	4.253	b) Allerlei terugbetalingen (art. 24 der wet van 24 juli 1927).	
09	Récupération de frais pour compte de tiers . . .	96	68	86	Terugvordering van kosten voor reke- ning van derden.	09
413.01	Intérêts sur placements . . .	10	6	427	Interesten op beleggingen . . .	413.01
02	Revenus de portefeuille-titres . . .	1	1	1	Inkomsten van de effecten-portefeuille	02
414.01	Recettes accidentelles. . .	15	15	7	Toevallige ontvangsten . . .	414.01
Totaux pour le Chapitre 41 . . .		188.922	156.390	55.273	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.		HOOFDSTUK 43.				
430.01	Vente d'objets patrimoniaux . . .	2.000	10	—	Verkoop van patrimoniale voorwerpen	430.01
Totaux pour le Chapitre 43 . . .		2.000	10	—	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 45.		HOOFDSTUK 45.				
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomsten van de Staat :	450.01
	a) A fonds perdus . . .	470	470	462	a) Niet terugvorderbaar.	
09	Interventions diverses (pour mémoire).	—	—	14.000	Diverse tussenkomsten (pro memorie).	09
Totaux pour le Chapitre 45 . . .		470	470	14.462	Totalen voor Hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)		HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)				
490.01	Fonds en souffrance . . .	500	500	224	Liggende gelden . . .	490.01
Totaux pour le Chapitre 49 . . .		500	500	224	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
Totaux pour les Recettes . . .		191.892	157.370	69.959	Totalen voor de Ontvangsten.	

22. Fonds de prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles.

22. Voorzorgsfonds ten behoeve van door beroepsziekten getroffen.

5. DEPENSES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)				5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	Art.
CHAPITRE 51.				HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunération du personnel de cadre. — Personnel statutaire	6.723	5.110	5.102	Bezoldigingen van het kaderpersoneel. 511.01 — Personeel in statutair rechtsverband.
02	Rémunération du personnel de complément	521	—	—	Vergoeding van aanvullend personeel. 02
03	Rémunération de prestations non couvertes par le traitement barémique.	1	—	—	Vergoeding van prestaties buiten wedden. 03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	1.300	758	872	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel 04
05	Charges sociales extra-légales	117	55	52	Extra-wettelijke sociale lasten 05
06	Service social	265	225	211	Sociale dienst 06
07	Formation professionnelle	8	8	7	Beroepsvorming 07
10	Honoraires forfaitaires	211	114	197	Forfaitaire erelonen 10
512.01	Administrateurs	18	15	10	Beheerders 512.01
02	Membres de commissions	150	125	110	Leden van commissies 02
03	Commissaire du Gouvernement	5	5	5	Commissaris van de Regering 03
	Délégué du Ministre des Finances	5	5	5	Afgevaardigde van de Minister van Financien.
	Reviseurs	12	12	12	Revisoren.
	Service santé administratif (voir 511.10) (pour mémoire)	—	4	3	Administratieve Geneeskundige Dienst (zie 511.10) (pro memorie)
513.02	Déplacements	85	75	79	Verplaatsingen 513.02
Totaux pour le Chapitre 51		9.421	6.511	6.665	Totalen voor Hoofdstuk 51.
CHAPITRE 52.				HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux (pour mémoire)	—	1.500	853	Huur van lokalen (pro memorie) 521.01
02	Location matériel et mobilier	400	210	84	Huurgeld voor materieel en meubilair. 02
03	Entretien et réparation des locaux	100	280	172	Onderhoud en herstel van lokalen 03
04	Entretien et réparation du matériel et mobilier	70	60	66	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair. 04
05	Assurance incendie	20	15	9	Brandverzekering 05
07	Combustible, énergie électrique, eau, gaz, produits de laboratoire	703	430	489	Brandstoffen, electriciteit, water, gas, laboratorium produkten. 07
08	Frais de déménagement	50	—	—	Verhuizingskosten 08
09	Frais d'aménagement des locaux	25	80	27	Inrichtingskosten van de lokalen 09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	811	776	641	Allerhande bureaukosten 522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publication, propagande et publicité.	25	5	4	Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit. 523.01
524.01	Frais de procédure, d'expertise judiciaire	130	60	114	Uitgaven voor rechtsplegingen en deskundige onderzoeken. 524.01
525.01	Intérêts sur emprunts	7.850	1.000	—	Interesten op leningen 525.01
526.03	Frais de transport	10	—	11	Vervoerkosten 526.03
Totaux pour le Chapitre 52		10.194	4.416	2.470	Totalen voor Hoofdstuk 52.
CHAPITRE 53.				HOOFDSTUK 53.	
533.01	Dépenses particulières proprement dites:				Eigenlijke bijzondere uitgaven: 533.01
a)	Opérations d'assurance (non limitatif)	90.000	78.000	75.943	a) Verzekeringsverrichtingen (niet limitatief). 533.01
b)	Frais de déplacements des malades (non limitatif)	550	300	487	b) Reiskosten der zieken (niet beperkend). 533.01
c)	Visites de contrôle et examens médicaux (non limitatif)	1.500	900	1.305	c) Controle onderzoeken der zieken (niet beperkend). 533.01
534.01	Remboursement de trop-perçu	2.000	500	1.689	Terugbetaling van te veel geïnde gelden. 534.01
02	Annulation de droits	2.400	2.000	2.103	Vernietiging van rechten 02
Totaux pour le Chapitre 53		96.450	81.700	81.527	Totalen voor Hoofdstuk 53.

5-XVIII

(84)

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. -- In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 prévues <i>voorzien</i>	1962 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeuble :				Onroerende goederen :	550.01
	a) Acquisitions nouvelles	3.000	—	20.372	a) Nieuwe aankopen.	
	b) Renouvellement				b) Vernieuwing.	
02	Mobilier :				Roerende goederen :	02
	a) Acquisitions nouvelles	600	120	120	a) Nieuwe aankopen.	
	b) Renouvellement				b) Vernieuwing.	
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) Acquisitions nouvelles	500	300	248	a) Nieuwe aankopen.	
	b) Renouvellement				b) Vernieuwing.	
07	Bibliothèque	30	30	10	Bibliotheek	07
Totaux pour le Chapitre 55		4.130	450	20.750	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
(Dépenses pour ordre.)					(Uitgaven voor orde.)	
590.03	Fonds en souffrance	500	500	224	Liggende gelden	590.03
Totaux pour le Chapitre 59		500	500	224	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les Dépenses.		120.695	93.577	111.636	Totalen voor de Uitgaven.	

23. Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail.

23. Nationaal werk voor wezen van de arbeidsslachtoffers.

4. RECETTES.			(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.		
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 présumées vermoedelijke	1962 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.		
CHAPITRE 41.			HOOFDSTUK 41.					
411.10	Interventions familiales dans les assistances accordées aux orphelins . . .	900	701	865	Familiebijdragen in de steunverleningen aan de wezen.	411.10		
11	Recettes fonctionnelles proprement dites . . .	3	3	3	Eigenlijke functionele ontvangsten . . .	11		
413.01	Intérêts sur placements	35	25	35	Interesten op beleggingen	413.01		
414.01	Donations et legs (à capital abandonné)	5	5	5	Schenkingen en legaten (met afgestaan kapitaal).	414.01		
03	Ristournes	50	30	82	Ristorno's	03		
04	Divers	20	15	28	Verscheidene	04		
Totaux pour le Chapitre 41 . . .		1.013	779	1.018	Totalen voor Hoofdstuk 41.			
CHAPITRE 43.			HOOFDSTUK 43.					
430.03	Machines (pour mémoire)	—	—	—	Machines (pro memorie).	430.03		
Totaux pour le Chapitre 43 . . .		—	—	—	Totalen voor Hoofdstuk 43.			
CHAPITRE 44.			HOOFDSTUK 44.					
444.03	Produits divers du patrimoine immobilier	265	241	242	Diverse opbrengsten van het onroerend patrimonium.	444.03		
Totaux pour le Chapitre 44 . . .		265	241	242	Totalen voor Hoofdstuk 44.			
CHAPITRE 45.			HOOFDSTUK 45.					
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomen van de Staat :	450.01		
a)	A fonds perdus	19.844	18.514	18.282	a) Niet terugvorderbaar.			
02	Interventions des provinces :				Tussenkomen der provinciën :	02		
a)	A fonds perdus	26	26	26	a) Niet terugvorderbaar.			
03	Interventions des communes :				Tussenkomen der gemeenten :	03		
a)	A fonds perdus	15	11	17	a) Niet terugvorderbaar.			
Totaux pour le Chapitre 45 . . .		19.885	18.551	18.325	Totalen voor Hoofdstuk 45.			
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)			HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)					
490.02	Dépôts	50	10	—	Deposito's.	490.02		
03	Fonds en souffrance	250	50	45	Liggende gelden	03		
Totaux pour le Chapitre 49 . . .		300	60	45	Totalen voor Hoofdstuk 49.			
Totaux pour les Recettes . . .		21.463	19.631	19.634	Totalen voor de Ontvangsten.			

23. Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail.

23. Nationaal werk voor wezen van de arbeidsslachtoffers.

5. DEPENSES.			(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)		5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.			HOOFDSTUK 51.			
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	b) Personnel statutaire	3.887	3.694	2.936	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	591	563	431	Sociale lasten voortspuitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	155	137	109	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	190	119	110	Sociale dienst	06
10	Honoraires forfaitaires	95	35	29	Forfaitaire erelonen	10
512.03	Organes de contrôle de l'Etat	16	22	18	Controleorganen van de Staat	512.03
513.01	Représentation	5	5	3	Representatie	513.01
02	Déplacements	520	400	294	Verplaatsingen	02
Totaux pour le Chapitre 51		5.459	4.975	3.930	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.			HOOFDSTUK 52.			
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	20	20	11	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
03	Entretien et réparation des locaux	160	152	107	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04 a)	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	16	14	14	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
05	Assurances	7	6	6	Verzekeringen	05
07	Produits de consommation	75	85	60	Verbruiksprodukten	07
09	Divers	6	6	3	Verscheidene	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	250	225	221	Allerhande bureauonkosten	522.01
525.01	Intérêts sur emprunts	23	29	33	Interesten op leningen	525.01
02	Courtages et frais (pour mémoire).	—	—	2	Makelaarslonen en kosten (pro memorie)	02
526.03	Frais de transport	70	70	59	Vervoerkosten	526.03
04	Indemnités diverses à des tiers	150	130	118	Diverse vergoedingen aan derden	04
05	Frais de fonctionnement des comités	30	35	21	Werkingskosten der comités	05
Totaux pour le Chapitre 52		807	772	655	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.			HOOFDSTUK 53.			
531.06	Articles vestimentaires à distribuer aux orphelins	3.800	4.000	4.266	Kledingsartikelen uit te reiken aan de wezen.	531.06
532.01	Assistances en faveur des orphelins des victimes du travail	10.813	10.813	9.700	Steunverleningen aan de wezen van de arbeidsslachtoffers.	532.01
533.01	Dépenses particulières proprement dites	20	20	—	— Eigenlijke bijzondere uitgaven	533.01
Totaux pour le Chapitre 53		14.633	14.833	13.966	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.			HOOFDSTUK 55.			
550.02	Mobilier	15	46	10	Roerende goederen	550.02
03	Machines	20	30	19	Machines	03
04	Matériel	15	12	9	Materieel	04
Totaux pour le Chapitre 55		50	88	38	Totalen voor Hoofdstuk 55.	

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5 UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 prévues <i>voorzien</i>	1962 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissements d'emprunts	213	358	352	Delgingen van leningen	560.01
08	Avances consenties à ou pour compte de tiers	1	—	—	Voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden.	08
Totaux pour le Chapitre 56		214	358	352	Totalen voor Hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 57.					HOOFDSTUK 57.	
570.01	Versement à l'Etat (pour mémoire).	—	—	309	Storting aan de Staat (pro memorie).	570.01
Totaux pour le Chapitre 57		—	—	309	Totalen voor Hoofdstuk 57.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)	
590.02	Retrait de dépôt	50	10	—	Terugvordering van deposito's	590.02
03	Affectation des fonds en souffrance	250	50	45	Aanwending van liggende gelden . . .	03
Totaux pour le Chapitre 59		300	60	45	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les Dépenses.		21.463	21.086	19.295	Totalen voor de Uitgaven.	

24. Office de sécurité sociale des marins de la marine marchande.

24. Dienst voor maatschappelijke veiligheid der zeelieden ter koopvaardij.

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 présumées <i>vermoedelijke</i>	1962 effectuées <i>gedaan</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.		HOOFDSTUK 41.				
411.05	Récupération de paiements indus (pour mémoire)	—	—	—	Terugvordering van niet verschuldigde uitbetalingen (pro memorie).	411.05
07	Produits des cotisations et intérêts moratoires :				Opbrengst van bijdragen en verwijltoeslagen :	07
a)	Cotisations sur rémunérations à charge des travailleurs	33.757	33.056	31.512	a) Bijdragen op lonen ten laste van werknemers.	
b)	Cotisations à charge des employeurs	75.512	73.774	65.759	b) Bijdragen ten laste van werkgevers.	
c)	Majorations de retard.	500	500	629	c) Verwijltoeslagen.	
413.01	Intérêts sur placements	250	250	305	Interesten op beleggingen	413.01
Totaux pour le Chapitre 41		110.019	107.580	98.230	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 45.		HOOFDSTUK 45.				
450.01	Intervention de l'Etat :				Tussenkomst van de Staat :	450.01
a)	A fonds perdus :				a) Niet terugvorderbaar :	
1.	Contribution de l'Etat en matière de pensions (A.L. du 7 février 1945, art. 3)	20.500	19.988	19.046	1. Rijksbijdrage inzake pensioenen (B.W. van 7 februari 1945, art. 3).	
2.	Contribution de l'Etat en matière de l'assurance maladie-invalidité (A.R. du 7 janvier 1958, art. 74-75-76).	3.600	3.500	3.196	2. Toelage voor ziekte-invaliditeit (K.B. van 7 januari 1958, art. 74-75-76).	
Totaux pour le Chapitre 45		24.100	23.488	22.242	Totalen voor Hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49.		HOOFDSTUK 49.				
(Recettes pour ordre.)		(Ontvangsten voor orde.)				
490.04	Punitions	213	213	169	Tuchtstraffen	490.04
Totaux pour le Chapitre 49		213	213	169	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
Totaux pour les Recettes		134.332	131.281	120.641	Totalen voor de Ontvangsten.	

24. Office de sécurité sociale des marins de la marine marchande.

24. Dienst voor maatschappelijke veiligheid der zeelieden ter koopvaardij.

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
526.01	Intervention dans les frais d'administration de la C.S.P.	824	815	1.194	Tussenkost in de beheerskosten van 526.01 de H.V.K.	
Totaux pour le Chapitre 52 . . .		824	815	1.194	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.02	Dépenses de transfert :				Uitgaven van overdrachten :	533.02
a)	C.S.P. secteur Pensions :				a) H.V.K. Pensioenfonds :	
1.	Cotisations	41.000	40.172	38.360	1. Bijdragen.	
2.	Contributions de l'Etat	20.500	19.988	21.675	2. Rijksbijdragen.	
b)	C.S.P. secteur assurance maladie-invalidité :				b) H.V.K. Ziekenfonds :	
1.	Cotisations	17.083	16.738	15.983	1. Bijdragen.	
2.	Contributions de l'Etat	3.600	3.500	3.697	2. Rijksbijdragen.	
c)	Pool des marins (chômage)	6.340	6.180	5.880	c) Pool der zeelieden (werkloosheid).	
d)	Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés				d) Rijksdienst voor Kinderbijslag voor werknemers :	
1.	Allocation familiale	31.705	30.932	26.889	1. Kinderbijslag.	
2.	Allocation de vacances	1.761	1.718		2. Gezinsvakantiebijslag.	
e)	Caisse de congés payés pour marins	11.880	11.590	10.838	e) Kas voor betaald verlof voor zeelieden.	
534.01	Remboursements de trop-perçu (pour mémoire)	—	—	28	Terugbetaling van te veel geïnde gelden (pro memorie).	534.01
Totaux pour le Chapitre 53 . . .		133.869	130.818	123.350	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)	
590.04	Application de punitions	213	213	169	Aanwending tuchtstraffen	590.04
Totaux pour le Chapitre 59 . . .		213	213	169	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les Dépenses . . .		134.906	131.846	124.713	Totalen voor de Uitgaven.	

25. Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge.

25. Hulp- en voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag.

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 présumées vermoedelijke	1962 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.		HOOFDSTUK 41.				
411.05	Récupération de paiements indus :				Terugvordering van niet verschuldigde uitbetalingen :	411.05
	A. Mutualité	300	300	98	A. Mutualiteit.	
	B. Pensions	500	500	759	B. Pensioenen.	
07	Produit des cotisations :				Opbrengst van bijdragen :	07
	A. Mutualité :				A. Mutualiteit :	
	1. Cotisations	250	250	265	1. Bijdragen .	
	2. Punitons (pour mémoire) .	—	50	173	2. Tuchtstraffen (pro memorie).	
	B. Pensions	250	250	343	B. Pensioenen.	
08	Recettes de transferts :				Ontvangsten van overdrachten :	08
	A. Mutualité :				A. Mutualiteit :	
	1. Cotisations	17.083	16.738	15.983	1. Bijdragen.	
	2. Contributions de l'Etat . .	3.600	3.500	3.697	2. Rijksbijdragen.	
	B. Pensions :				B. Pensioenen :	
	1. Cotisations	41.000	40.172	38.360	1. Bijdragen.	
	2. Contributions de l'Etat . .	20.500	19.988	21.675	2. Rijksbijdragen.	
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers O.S.S.M.	824	815	1.194	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden D.M.V.Z.	09
413.01	Intérêts sur placements :				Interesten op beleggingen :	413.01
	A. Mutualité	150	150	288	A. Mutualiteit.	
	B. Pensions	100	100	101	B. Pensioenen.	
02	Revenus de portefeuille-titres :				Inkomsten van de effecten-portefeuille :	02
	A. Mutualité	475	475	473	A. Mutualiteit.	
	B. Pensions	26.500	24.500	22.519	B. Pensioenen.	
414.03	Ristournes	15	15	14	Restorno's	414.03
Totaux pour le Chapitre 41 . . .		111.547	107.803	105.942	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.		HOOFDSTUK 42.				
420.01	Intérêts Fonds Sheid	18	18	18	Interesten Fonds Sheid	420.01
02	Réalisations Fonds Sheid.	10	10	40	Realisaties Fonds Sheid	02
03	Divers Fonds Sheid	2	2	—	Diverse Fonds Sheid.	03
04	Service social pour marins (punitons) .	213	163	—	Sociale dienst voor zeelieden (tuchtstraffen).	04
Totaux pour le Chapitre 42 . . .		243	193	58	Totalen voor Hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.		HOOFDSTUK 43.				
430.03	Produits de vente d'objets patrimoniaux (pour mémoire)	—	—	1.502	Opbrengst van de verkoop van patri- moniale voorwerpen (pro memorie).	430.03
Totaux pour le Chapitre 43 . . .		—	—	1.502	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.		HOOFDSTUK 44.				
444.02	Réalisation de placements (Section Pen- sions)	30.000	30.000	29.795	Realisatie van beleggingen (Afdeling Pensioenen).	444.02
03	Produits divers de patrimoine immobi- lier (pour mémoire)	—	—	21	Diverse opbrengsten van het onroe- rend patrimonium (pro memorie).	03
04	Remboursement sur avances accordées au personnel	100	100	—	Terugbetaling op verhaalbare voor- schotten verleend aan het personeel	04
Totaux pour le Chapitre 44 . . .		30.100	30.100	29.816	Totalen voor Hoofdstuk 44.	

4. RECETTES.			(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.		
Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 présumées <i>vermoedelijke</i>	1962 effectuées <i>gedaan</i>	TEKSTEN	Art.		
CHAPITRE 45.			HOOFDSTUK 45.					
450.01	Intervention de l'Etat :				Tussenkomst van de Staat :	450.01		
	a) A fonds perdus :				a) Niet terugvorderbaar :			
	1. Allocations complémentaires pour services rendus durant la guerre (art. 41bis de l'A.R. du 4 décembre 1956) . . .	1.100	1.100	1.061	1. Aanvullende vergoeding we- gens tijdens de oorlog bewe- zen diensten (art. 41bis van het K.B. van 4 december 1956).			
Totaux pour le Chapitre 45 . . .		1.100	1.100	1.061	Totalen voor Hoofdstuk 45.			
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)			HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)					
490.06	Divers (pour mémoire)	—	—	—	11 Diversen (pro memorie)	490.06		
Totaux pour le Chapitre 49 . . .		—	—	—	11 Totalen voor Hoofdstuk 49.			
Totaux pour les Recettes . . .		142.990	139.196	138.390	Totalen voor de Ontvangsten.			

25. Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge

25. Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden onder Belgische vlag.

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.		HOOFDSTUK 51.				
511.01	Rémunérations du personnel de cadre .	1.925	1.900	1.700	Bezoldigingen van het kaderpersoneel in statutair rechtsverband.	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément	72	72	64	Bezoldiging van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale (part patronale)	320	315	294	Sociale lasten voortspuitend uit de sociale wetgeving (patroonsaandeel).	04
05	Charges sociales extra-légales (Intervention patronale)	133	133	99	Extra-wettelijke sociale lasten (Patroonsaandeel).	05
06	Service social	82	82	59	Sociale dienst	06
09	Indemnités ne couvrant pas de charges réelles	8	8	6	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.	09
10	Honoraires forfaitaires	40	40	32	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Administrateurs et commissaires	70	70	52	Beheerders en commissarissen	512.01
513.01	Représentation	5	5	2	Representatie	513.01
02	Déplacements	30	30	17	Verplaatsingen	02
Totaux pour le Chapitre 51		2.685	2.655	2.325	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.		HOOFDSTUK 52.				
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	275	260	216	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
03	Entretien et réparation des locaux	153	153	123	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien et réparation du matériel, du mobilier et des machines	25	25	12	Onderhoud en herstel van materieel, meubelen en machines.	04
05	Assurances	2	2	1	Verzekeringen	05
07	Produits de consommation :				Verbruiksproducten :	07
a)	Combustibles	50	50	36	a) Brandstoffen.	
b)	Energie électrique	10	10	6	b) Elektrische energie.	
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	497	497	353	Allerhande bureauonkosten	522.01
524.01	Honoraires d'avocats	50	50	34	Erelonen van advokaten	524.01
525.02	Courtages en frais	275	275	216	Makelaarslonen en -kosten	525.02
526.04	Indemnités diverses à des tiers :				Diverse vergoedingen aan derden :	526.04
a)	I.N.A.M.I., ventilation	50	50	75	a) R.V.Z.I., ventilatie boekhouding	
b)	C.N.P.R.S., commission de réclamation (pour mémoire)	—	4	13	b) R.R.O.P., klachtencommissie (pro memorie).	
c)	Service national de rééducation professionnelle (pour mémoire)	—	10	—	c) Rijksdienst voor vakherbscholing (pro memorie).	
d)	C.N.P.R.S.	420	411	388	d) R.R.O.P.	
05	Honoraires d'examinateurs et de membres de jury d'examen (pour mémoire)	—	—	18	Honoraria van deskundigen, examinateurs en leden van de examencommissie (pro memorie).	05
Totaux pour le Chapitre 51		1.807	1.797	1.491	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.		HOOFDSTUK 53.				
533.01	Dépenses particulières proprement dites:				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
a)	Pensions	53.000	50.225	45.356	a) Pensioenen.	
b)	Allocations complémentaires pour services rendus durant la guerre (art. 41bis de l'arrêté royal du 4 décembre 1956)	1.100	1.100	1.082	b) Aanvullende vergoedingen wegens tijdens de oorlog bewezen diensten (art. 41bis van het koninklijk besluit van 4 december 1956).	
c)	Assurance maladie-invalidité :				c) Verzekering ziekte-invaliditeit :	
1)	Soins médicaux	15.500	14.700	13.200	1) Gezondheidszorgen.	

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
533.01	2) Indemnités pour incapacité de travail	6.150	6.150	5.225	2) Vergoedingen voor werkonbe- kwaamheid.	533.01
	3) Indemnités funéraires.	179	179	176	3) Begrafenisvergoeding.	
	4) Rééducation professionnelle	50	50	24	4) Beroepsherscholing.	
	5) Frais de contrôle (examens techn. méd.)	20	20	7	5) Controlekosten (gen. techn. on- derzoeken).	
534.01	Remboursement de trop-perçu	50	50	53	Terugbetaling van te veel geïnde gel- den.	534.01
Totaux pour le Chapitre 53		76.049	72.474	65.123	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.		HOOFDSTUK 54.				
540.01	Fonds L. et Chr. Sheid	18	18		22 Fondsen L. en Chr. Sheid	540.01
02	Consolidation. — Fonds de réserve L. et Chr. Sheid	10	10		Consolidatie reservefondsen Fonds L. en Chr. Sheid.	02
03	Divers Fonds Sheid	2	2		— Diverse Fonds Sheid.	03
Totaux pour le Chapitre 54		30	30		62 Totalen voor Hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.		HOOFDSTUK 55.				
550.02	Mobilier :				Meubelen :	550.02
	a) Acquisitions nouvelles	50	75		60 a) Nieuwe aankopen.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles (pour mé- moire)	—	10		40 a) Nieuwe aankopen (pro memorie).	
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) Acquisitions nouvelles	20	30		13 a) Nieuwe aankopen.	
07	Bibliothèque	5	5		6 Bibliotheek	07
Totaux pour le Chapitre 55		75	120		119 Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.		HOOFDSTUK 56.				
560.05	Consolidation fonds de réserve	62.244	62.020	63.968	Consolidatie reservefondsen.	560.05
07	Avances consenties au personnel	100	100	—	Voorschotten toegestaan aan het per- soneel.	07
Totaux pour le Chapitre 56		62.344	62.120	63.968	Totalen voor Hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)		HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)				
590.06	Divers (pour mémoire)	—	—		11 Diversen (pro memorie)	590.06
Totaux pour le Chapitre 59		—	—		11 Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les Dépenses.		142.990	139.196	133.099	Totalen voor de Uitgaven.	

26. Caisse commune de la marine marchande.

26. Gemeenschappelijke kas voor de koopvaardij.

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 présumées <i>vermoedelijke</i>	1962 effectuées <i>gedaan</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.		HOOFDSTUK 41.				
411.07 Produit des cotisations et des redevances		Opbrengst van bijdragen en retributies 411.07				
	a) Accidents du travail ordinaires .	8.415	7.515	7.348	a) Gewone arbeidsongevallen.	
	b) Risques de guerre	230	220	179	b) Oorlogsriscico's.	
	c) Fonds de secours et de prévoyance	935	835	816	c) Steun- en verzorgingsfonds.	
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers . .	5	63	4	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor reke- ning van derden.	09
413.01 Intérêts sur placements :		Interesten op beleggingen : 413.01				
	a) Accidents du travail ordinaires .	700	900	595	a) Gewone arbeidsongevallen.	
	b) Risques de guerre	25	15	19	b) Oorlogsriscico's.	
	c) Fonds de secours et de prévoyance	60	60	58	c) Steun- en verzorgingsfonds.	
02	Revenus du portefeuille-titres :	Inkomsten van de effecten-portefeuille : 02				
	a) Accidents du travail ordinaires .	1.250	525	900	a) Gewone arbeidsongevallen.	
	b) Risques de guerre	150	150	150	b) Oorlogsriscico's.	
Totaux pour le Chapitre 41 . . .		11.770	10.283	10.069	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 44.		HOOFDSTUK 44.				
444.02 Réalisation de placements		1.500	—	250	Realisatie van beleggingen	444.0
05	Remboursement sur avances récupéra- bles consenties pour compte de tiers	750	750	695	Terugbetaling op terugvorderbare voor- schotten toegestaan voor rekening van derden.	05
Totaux pour le Chapitre 44 . . .		2.250	750	945	Totalen voor Hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)		HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)				
490.04	Chèques retournés	50	10	14	Teruggekomen checks	490.04
09	Primes pour Fonds de réadaptation .	120	116	113	Premiën voor Herscholingsfonds . .	09
10	Primes pour risques d'aviation . . .	50	85	37	Premiën voor vliegtuigriscico's . . .	10
Totaux pour le Chapitre 49 . . .		220	211	164	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
Totaux pour les Recettes . . .		14.240	11.244	11.178	Totalen voor de Ontvangsten.	

26. Caisse commune de la marine marchande.

26. Gemeenschappelijke kas voor de koopvaardij.

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorziene	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations payées directement par l'organisme	36	13	31	Bezoldigingen rechtstreeks uitbetaald door de instelling.	511.01
512.01	Administrateurs et commissaires	8	—	3	3 Beheerders en commissarissen	512.01
02	Membres de commissions	2	3	—	Leden van commissies	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	12	12	12	12 Controleorganen van de Staat	03
513.02	Déplacements	1	—	—	— Verplaatsingen	513.02
Totaux pour le Chapitre 51		59	28	46	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	18	18	16	Allerhande bureaukosten	522.01
525.03	Droits de garde des titres	3	60	2	Bewaargelden op effecten	525.03
526.04	Indemnités à l'U.A.B. de gestion	330	270	330	Vergoedingen voor beheer aan B.R.V. a) Gewone arbeidsongevallen.	526.04
a)	accidents de travail ordinaires	10	10	10	b) Oorlogsriscico's	
b)	risques de guerre	20	20	20	c) Steun- en voorzorgsfonds.	
c)	Fonds de secours et de prévoyance	20	20	20		
Totaux pour le Chapitre 52		381	378	378	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Dépenses particulières proprement dites (non limitatif) :				Eigenlijke bijzondere uitgaven (niet 533.01 (limitatief) :	
a)	Accidents du travail ordinaires	8.000	7.000	6.314	a) Gewone arbeidsongevallen.	
b)	Fonds de secours et de prévoyance	800	700	893	b) Steun- en voorzorgsfonds.	
Totaux pour le Chapitre 53		8.800	7.700	7.207	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.02	Rachat de titres	1.500	—	245	Wederaankoop van titels	560.02
06	Placements divers	5.000	—	14.772	Diverse beleggingen	06
Totaux pour le Chapitre 56		6.500	—	15.017	Totalen voor Hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)	
590.04	Paiement sur chèques retournés	50	10	8	Betaling op teruggekomen checks	590.04
09	Paiement de primes au Fonds de réadaptation	120	116	102	Betaling van premien aan Herschotingsfonds.	09
10	Paiement de primes pour risques d'aviation	50	85	33	Betaling van premien voor vliegtuigrisico's.	10
Totaux pour le Chapitre 59		220	211	143	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les Dépenses		15.960	8.317	22.791	Totalen voor de Uitgaven.	

27. Caisse commune de la pêche maritime.

27. Gemeenschappelijke kas voor de zeevisserij.

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)		4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 présumées vermoedelijke	1962 effectuées gedaan	TEKSTEN Art.
CHAPITRE 41.		HOOFDSTUK 41.			
					Terugvordering van niet verschuldigde 411.05 4 uitbetalingen.
411.05	Récupération de paiement indus	10	10	4	
07	Produit des cotisations d'assurances	8.000	7.900	8.136	Opbrengst van verzekeringsbijdragen. 07
09	Récupération des frais administratifs exposés pour compte de tiers	5	5	—	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden. 09
412.01	Recueil des lois et arrêtés	5	5	1	Verzameling wetten en besluiten . . 412.01
413.01	Intérêts sur placements :	129	85	256	Interesten op beleggingen : 413.01
02	Revenus du portefeuille-titres	295	200	96	Interesten effectenportefeuille . . . 02
414.03	Remboursements par la Caisse générale d'épargne	25	25	—	Restorno's A.S.L.K. 414.03
04	Produits d'amendes	5	5	—	Opbrengsten van boeten 04
05	Récupération des frais d'encaissement	1	1	1	Gerecupereerde kosten 05
Totaux pour le Chapitre 41		8.475	8.236	8.494	Totaal voor Hoofdstuk 41.
CHAPITRE 42.		HOOFDSTUK 42.			
420.01	Etat risques ordinaires	15	—	15	Staat gewone risico's 420.01
02	Etat risques de guerre	2	—	1	Staat oorlogsrisico's 02
Totaux pour le Chapitre 42		17	—	16	Totaal voor Hoofdstuk 42.
CHAPITRE 44.		HOOFDSTUK 44.			
444.05	Remboursement d'indemnités par suite de décisions judiciaires	50	50	38	Terugbetaling van vergoedingen, inge- 444.05 38 volge gerechtelijke beslissingen.
06	Remboursement d'intérêts moratoires par suite de décisions judiciaires	2	2	—	Terugbetaling van nalatigheidsinteres- 06 — ten, ingevolge gerechtelijke beslis- singen.
Totaux pour le Chapitre 44		52	52	38	Totaal voor Hoofdstuk 44.
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.) (non limitatifs)		HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.) (niet limitatief)			
490.03	Fonds en souffrance	25	50	17	Liggende gelden 490.03
04	Fonds d'apprentissage pour handicapés	113	85	115	Fonds voor scholing van minderva- 04 115 liden.
05	Compte courant Etat. — Risques ordi- naires (pour mémoire)	—	8	—	Rekening courant Staat. — Gewone 05 — risico's (pro memorie).
06	Compte courant Etat. Risques de guerre (pour mémoire)	—	2	—	Rekening courant Staat. — Oorlogs- 06 — risico's (pro memorie).
07	Frais d'huissiers	5	1	1	Deurwaarderskosten 07
Totaux pour le Chapitre 49		143	146	133	Totaal voor Hoofdstuk 49.
Totaux pour les Recettes		8.687	8.434	8.681	Totaal voor de Ontvangsten.

27. Caisse commune de la pêche maritime.

27. Gemeenschappelijke kas voor de zeevisserij.

5. DEPENSES.			(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)		5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.			HOOFDSTUK 51.			
511.01	Rémunérations du personnel de cadre .	450	418	383	Bezoldigingen van het kaderpersoneel .	511.01
04	Charges sociales. — Part patronale . .	90	77	67	Sociale lasten. — Patroonsaandeel .	04
05	Charges sociales extra-légales. — Inter- vention patronale	20	28	24	Extra-wettelijke sociale lasten. — Pa- tronale tussenkomst.	05
06	Service social (pour mémoire)	—	5	—	Sociale dienst (pro memorie)	06
10	Honoraires forfaitaires. — Rétribution au Service de santé administratif .	1	1	—	Forfaitaire erelonen. — Retributie aan de Administratieve Gezondheids- dienst.	10
512.01	Membres Conseil de gestion	30	30	16	Leden Raad van Beheer	512.01
02	Jetons de présence des membres du Co- mité technique.	2	2	—	Presentiegelden leden technisch comité	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	16	16	10	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Représentation	3	1	1	Representatie.	513.01
02	Déplacements	20	20	13	Verplaatsingen	02
Totaux pour le Chapitre 51		632	598	514	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.			HOOFDSTUK 52.			
521.01	Loyer des locaux, contribution fon- cière et charges complémentaires .	34	33	32	Huur der lokalen, grondbelasting, ver- warming en bijkomende lasten.	521.01
03	Entretien et réparation des locaux . .	2	17	26	Onderhoud en herstel der lokalen . .	03
04	Entretien et réparation du mobilier, des machines et du matériel	3	3	1	Onderhoud en herstel van meubilair, machines en materieel.	04
05	Assurances	1	1	1	Verzekeringen	05
522.01	Frais de bureau généralement quelcon- ques	72	64	55	Allerhande bureauonkosten	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de pu- blications, propagande et publicité .	10	11	2	Allerhande kosten van publicaties, pro- paganda, publiciteit.	523.01
02	Impression du rapport annuel	11	11	9	Drukken jaarverslag	02
524.01	Honoraires avocats	20	20	5	Erelonen advocaten	524.01
02	Frais de justice	10	10	1	Gerechtskosten	02
03	Honoraires experts	20	20	14	Erelonen deskundigen	03
Totaux pour le Chapitre 52		183	190	146	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53 (non limitatif.)			HOOFDSTUK 53 (niet limitatief.)			
533.01	Dépenses particulières proprement dites (frais médicaux, incapacité de travail temporaire, frais orthopédiques, in- capacité de travail permanente, frais funéraires, accidents mortels) . .	7.450	6.340	7.721	Eigenlijke bijzondere uitgaven (medi- sche kosten, tijdelijke arbeidsonbe- kwaamheid, orthopedische kosten, bestendige arbeidsonbekwaamheid, begrafeniskosten, dodelijke onge- lenvallen)	533.01
534.01	Remboursement de trop-perçus	5	5	—	Terugbetaling van te veel geïnde gel- den.	534.01
02	Apurement de créances irrécouvrables .	5	17	21	Vereffening van niet invorderbare schuldvorderingen.	02
03	Non-valeurs, rectifications	5	20	—	Kwade posten, rectificaties	03
Totaux pour le Chapitre 53		7.465	6.382	7.742	Totalen voor Hoofdstuk 53.	

5. DEPENSES.			(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.		
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.		
CHAPITRE 55.			HOOFDSTUK 55.					
550.02	Acquisition de mobilier				Aankoop van meubilair	550.02		
03	Acquisition de machines	25	6		4 Aankoop van machines	03		
04	Acquisition de matériel	2	22		8 Aankoop van materieel	04		
08	Bibliothèque	5	5		3 Bibliotheek	08		
09	Garanties	5	5		2 Waarborgen	09		
		1	1	—				
Totaux pour le Chapitre 55 . . .			38	39	17	Totalen voor Hoofdstuk 55.		
CHAPITRE 56. (Non limitatif.)			HOOFDSTUK 56. (Niet limitatief.)					
560.06	Placements divers	1.000	1.000	2.975	Diverse beleggingen	560.06		
Totaux pour le Chapitre 56 . . .			1.000	1.000	2.975	Totalen voor Hoofdstuk 56.		
CHAPITRE 58.			HOOFDSTUK 58.					
580.01	Remboursement de capital à l'État (il s'agit d'avances d'avant le 1 ^{er} septembre 1939)	744	—	—	Terugbetaling van kapitaal aan de Staat (betreft voorschotten van vóór 1 september 1939)	580.01		
Totaux pour le Chapitre 58 . . .			744	—	—	Totalen voor Hoofdstuk 58.		
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.) (non limitatif.)			HOOFDSTUK 59. Uitgaven voor orde.) (niet limitatief.)					
590.03	Fonds en souffrance	25	50		17 Liggende gelden	590.03		
04	Fonds de réadaptation des handicapés	113	85		114 Fonds voor scholing van minder-validen	04		
05	Compte courant Etat. — Risques ordinaires (pour mémoire)	—	8	—	Rekening courant Staat. — Gewone risico's (pro memorie).	05		
06	Compte courant Etat. — Risques de guerre (pour mémoire)	—	2	—	Rekening courant Staat. — Oorlogs-risico's (pro memorie).	06		
07	Frais d'huissiers	5	1		1 Deurwaarderskosten	07		
Totaux pour le Chapitre 59 . . .			143	146	132	Totalen voor Hoofdstuk 59.		
Totaux pour les Dépenses . . .			10.205	8.355	11.526	Totalen voor de Uitgaven.		

28. Etablissement des assurances sociales Eupen-Malmédy.**28. Instelling voor sociale verzekeringen van Eupen-Malmedy.**

4. RECETTES.			(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)		4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 présumées <i>vermoedelijke</i>	1962 effectuées <i>gedaan</i>	TEKSTEN	Art.

CHAPITRE 41.

HOOFDSTUK 41.

411.08 Recettes de transferts :

- a) Institut d'assurance contre l'in-
validité. 614 590 464
- b) Institut d'assurance en faveur
des employés privés 153 148 84
- c) Institut d'assurance contre les
accidents agricoles 256 246 190
- d) Caisse d'indemnisation en cas d'é-
pizooties (pour mémoire) — — 105

Totaux pour le Chapitre 41

1.023

984

843

Totaux pour les Recettes

1.023

984

843

Ontvangsten van overdrachten :

411.08

- a) Verzekeringsinstelling tegen in-
validiteit.
- b) Verzekeringsinstelling der pri-
vate bedienden.
- c) Instelling van verzekering tegen
landbouwongevallen.
- d) Kas voor schadeloosstelling in
geval van besmettelijke vee-
ziekten (pro memorie).

Totalen voor Hoofdstuk 41.

Totalen voor de Ontvangsten.

28. Etablissement des assurances sociales Eupen-Malmédy.**28. Instelling voor sociale verzekeringen van Eupen-Malmedy.**

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 prévues <i>voorziene</i>	1962 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.		HOOFDSTUK 51.				
511.01	Rémunérations du personnel de cadre .	795	745	664	Bezoldigingen van het kaderpersoneel.	511.01
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale O.N.S.S. — Assurances accidents personnel	98	98	81	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel R.M.Z. — Verzekering personeelsongevallen.	04
512.01	Administrateurs et commissaires . .	15	20	12	Beheerders en commissarissen . . .	512.01
513.02	Déplacements	16	18	10	Verplaatsingen	513.02
Totaux pour le Chapitre 51 . . .		924	881	767	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.		HOOFDSTUK 52.				
521.03	Entretien et réparation des locaux . .	15	15	13	Onderhoud en herstel van lokalen . .	521.03
04 a)	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	3	3	—	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
b)	Entretien et réparation des véhicules automobiles	16	20	13	b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen.	13
05	Assurances	6	6	5	Verzekeringen	05
07 a)	Combustibles	15	15	11	a) Brandstoffen	07
b)	Eau et électricité	5	5	4	b) Water en electriciteit.	4
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	39	39	30	Allerhande bureauonkosten . . .	522.01
Totaux pour le Chapitre 52 . . .		99	103	76	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
Totaux pour les Dépenses		1.023	984	843	Totalen voor de Uitgaven.	

29. Institut d'assurance contre l'invalidité Eupen-Malmédy.

29. Verzekeringsinstelling tegen invaliditeit Eupen-Malmedy.

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 présumées vermoedelijke	1962 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.		HOOFDSTUK 41.				
411.05	Récupération de paiements indus (pour mémoire)	—	—	—	Terugvordering van niet verschuldigde uitbetalingen (pro memorie).	411.05
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers (rentes d'accidents du travail et rentes La Calamine y compris frais d'administration)	23	23	—	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden (renten wegens arbeidsongevallen en renten van Kalmis met inbegrip van administratiekosten).	09
413.01	Intérêts sur placements :	1.300	1.300	1.190	Interesten op beleggingen :	413.01
a)	Prêts hypothécaires	15	75	46	a) Hypothecaire leningen.	
b)	Crédit Communal de Belgique	—	—	—	b) Gemeentekrediet van België.	
c)	Grand-Livre de la Dette Publique (pour mémoire)	—	315	315	c) Grootboek van de Rijksschuld (pro memorie).	
d)	Souscription Etat 1956-1971	25	25	25	d) Inschrijving Rijksschuld 1956-1971.	
e)	Société Nationale de Crédit à l'Industrie	40	—	10	e) Nationale Maatschappij voor krediet aan de Nijverheid.	
f)	Caisse Autonome des Dommages de guerre	3	—	—	f) Zelfstandige Kas voor oorlogsschade.	
414.04 a)	Indemnité Dommages de guerre (pour mémoire)	—	—	—	37 a) Vergoeding Oorlogsschade (pro memorie).	414.04
b)	Prime Société Nationale de Crédit à l'Industrie (pour mémoire)	—	—	—	37 b) Prime Nationale Maatschappij voor krediet aan de Nijverheid (pro memorie).	
c)	Divers (pour mémoire)	—	—	—	3 c) Diverse (pro memorie).	
Totaux pour le Chapitre 41		1.406	1.738	1.642	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.		HOOFDSTUK 43.				
430.02	Mobilier (pour mémoire)	—	—	—	7 Meubilair (pro memorie)	430.02
03	Machines (pour mémoire)	—	—	—	1 Machines (pro memorie)	03
Totaux pour le Chapitre 43		—	—	—	8 Totalen voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.		HOOFDSTUK 44.				
444.02	Réalisation de placements. — Remboursements contractuels	1.000	1.000	1.190	Realisatie van beleggingen. — Contractuele betalingen.	444.02
Totaux pour le Chapitre 44		1.000	1.000	1.190	Totalen voor Hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.		HOOFDSTUK 45.				
450.01	Interventions de l'Etat (à fonds perdus)	1.923	1.612	1.510	Tussenkomsten van de Staat (niet terugvorderbaar).	450.01
Totaux pour le Chapitre 45		1.923	1.612	1.510	Totalen voor Hoofdstuk 45.	
Totaux pour les Recettes		4.329	4.350	4.350	Totalen voor de Ontvangsten.	

29. Institut d'assurance contre l'invalidité Eupen-Malmédy.

29. Verzekeringsinstelling tegen invaliditeit Eupen-Malmedy.

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.		HOOFDSTUK 51.				
511.01	Rémunérations du personnel de cadre .	477	447	365	Bezoldigingen van het kaderpersoneel.	511.01
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale . . .	59	59	45	Sociale lasten voortspruitend uit sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
10	Honoraires forfaitaires. — Expertises médicales	20	25	20	Forfaitaire erelonen. — Geneeskundige onderzoeken.	10
512.01	Administrateurs et commissaires . . .	9	12	6	Beheerders en commissarissen . . .	512.01
02	Membres de commissions	10	10	4	Leden van commissies	02
513.02	Déplacements	11	12	6	Verplaatsingen	513.02
Totaux pour le Chapitre 51 . . .		586	565	446	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.		HOOFDSTUK 52.				
521.03	Entretien et réparation des locaux . .	9	9	7	Onderhoud en herstel van lokalen . .	521.03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier	2	2	—	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automobiles, propriété de l'organisme	10	12	7	b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen, eigendom van de instelling.	
05	Assurances	3	3	3	Verzekeringen	05
07	Produits de consommation :				Verbruiksgoederen :	07
	a) Combustibles	9	9	6	a) Brandstoffen.	
	b) Eau et électricité	3	3	1	b) Water en electriciteit.	
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	24	24	17	Allerhande bureauonkosten	522.01
524.01	Honoraires d'avocats (pour mémoire) .	—	10	—	Erelonen van advocaten (pro memorie)	524.01
525.01	Intérêts sur emprunts. — Avances entre instituts	160	200	177	Interesten op leningen. — Voorschotten tussen de instituten.	525.01
Totaux pour le Chapitre 52 . . .		220	272	219	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.		HOOFDSTUK 53.				
533.01	Dépenses particulières proprement dites:				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
	a) Rentes institut	2.500	2.500	2.444	a) Renten van instituut.	
	b) Rentes d'accidents du travail et rentes La Calamine	23	23	9	b) Renten wegens arbeidsongevallen en renten van Kalmis.	
Totaux pour le Chapitre 53 . . .		2.523	2.523	2.453	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.		HOOFDSTUK 55.				
550.03	Machines (pour mémoire)	—	—	33	Machines (pro memorie).	550.03
Totaux pour le Chapitre 55 . . .		—	—	33	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.		HOOFDSTUK 56.				
560.06	Placements divers :				Diverse beleggingen :	560.06
	a) Prêts hypothécaires à consentir et non limitatifs	1.000	1.000	75	a) Toe te stane en niet limitatieve hypothécaire leningen.	
	b) Société nationale de crédit à l'Industrie (pour mémoire) . . .	—	—	800	b) Nationale maatschappij voor krediet aan de Nijverheid (pro memorie).	
Totaux pour le Chapitre 56 . . .		1.000	1.000	875	Totalen voor Hoofdstuk 56.	
Totaux pour les Dépenses		4.329	4.360	3.151	Totalen voor de Uitgaven.	
Autres dépenses :		Andere uitgaven :				
	Grand Livre de la Dette Publique (décision ministérielle du 11 avril 1962)	—	—	7.875	Grootboek van de Staatsschuld (ministeriële beslissing van 11 april 1962).	

30. Institut d'assurance en faveur des employés privés Eupen-Malmédy.

30. Verzekeringsinstelling der private bedienden Eupen-Malmedy.

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 présumées <i>vermoedelijke</i>	1962 effectuées <i>gedaan</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.		HOOFDSTUK 41.				
413.01	Intérêts sur placements :				Interesten op beleggingen :	413.01
a)	Prêts hypothécaires	147	54	102	a) Hypothecaire leningen.	
b)	Crédit Communal de Belgique (pour mémoire)	—	15	6	b) Gemeentekrediet van België (pro memorie).	
c)	Souscription Etat 1956-1971	8	8	9	c) Inschrijving Rijksschuld 1956- 1971.	
d)	Caisse Autonome des Dommages de guerre	1	—	—	d) Zelfstandige Kas voor oorlogs- schade.	
e)	Divers. — Avances entre instituts	160	200	177	e) Verscheidene. — Voorschotten tussen de instituten.	
414.04	Indemnité Dommage de guerre (pour mémoire)	—	—	8	Vergoeding oorlogsschade (pro memo- rie).	414.04
Totaux pour le Chapitre 41		316	277	302	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 44.		HOOFDSTUK 44.				
444.02	Réalisation de placements. — Rembour- sements contractuels	240	212	200	Realisatie van beleggingen. — Con- traktuele terugbetalingen.	444.02
Totaux pour le Chapitre 44		240	212	200	Totalen voor Hoofdstuk 44.	
Différence à prélever sur la réserve		13	47	—	Verschil af te nemen op de reserve.	
Totaux pour les Recettes		569	536	502	Totalen voor de Ontvangsten.	

30. Institut d'assurance en faveur des employés privés Eupen-Malmédy.

30. Verzekeringsinstelling der private bedienden Eupen-Malmédy.

5. DEPENSES.			(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 prévues <i>voorzien</i>	1962 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.	
CHAPITRE 51.			HOOFDSTUK 51.				
511.01	Rémunérations du personnel de cadre .	119	112	67	Bezoldigingen van het kaderpersoneel.	511.01	
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale . .	15	15	8	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel	04	
512.01	Administrations et commissaires . .	2	3	1	Beheerders en commissarissen . . .	512.01	
02	Membres de commissions	4	4	3	Leden van commissies	02	
513.02	Déplacements	3	3	1	Verplaatsingen	513.02	
Totaux pour le Chapitre 51 . . .		143	137	80	Totalen voor Hoofdstuk 51.		
CHAPITRE 52.			HOOFDSTUK 52.				
521.03	Entretien et réparation des locaux . .	2	2	1	Onderhoud en herstel van lokalen .	521.03	
04	Entretien et réparation des véhicules automoteurs, propriété de l'organisme.	2	3	1	Onderhoud en herstel van motorvoertuigen, eigendom van de instelling.	04	
05	Assurances	1	1	1	Verzekeringen	05	
07	Produits de consommation :				Verbruiksprodukten :	07	
a)	Combustibles	2	2	1	a) Brandstoffen.		
b)	Eau et électricité	1	1	1	b) Water en electriciteit.		
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	8	8	3	Allerhande bureaukosten	522.01	
Totaux pour le Chapitre 52 . . .		16	17	8	Totalen voor Hoofdstuk 52.		
CHAPITRE 53.			HOOFDSTUK 53.				
533.01	Dépenses particulières proprement dites — Rentes instituts (non limitatif) .	170	170	170	Eigenlijke bijzondere uitgaven. — Rentes van de instituten (niet limitatief).	533.01	
Totaux pour le Chapitre 53 . . .		170	170	170	Totalen voor Hoofdstuk 53.		
CHAPITRE 56.			HOOFDSTUK 56.				
(non limitatif)			(niet limitatief)				
560.06	Placements divers	240	212	1.685	Verskillende beleggingen	560.06	
Totaux pour le Chapitre 56 . . .		240	212	1.685	Totalen voor Hoofdstuk 56.		
Totaux pour les Dépenses . . .		569	536	1.943	Totalen voor de Uitgaven.		

31. Institut d'assurance contre les accidents agricoles Eupen-Malmédy.

31. Instelling van verzekering tegen landbouwongevallen Eupen-Malmedy.

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 présumées vermoedelijke	1962 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.		HOOFDSTUK 41.				
411.05	Récupération de paiements indus :				Terugvordering van niet verschuldigde uitbetalingen :	411.05
1.	Diminution capitaux des réserves légales (pour mémoire)	—	—	—	1. Kapitaalverminderingen van de wettelijke reserves (pro memorie).	
a)	Rentes de l'Institut	80	125	130	a) Renten van het Instituut.	
b)	Loi budgétaire du 23 février 1959 du Ministère des Finances	202	—	—	b) Begrotingswet van 23 februari 1959 van het Ministerie van Financiën.	
2.	Remboursement C.P.S. pour avances payées par l'Institut. — Accidents survenus 1940-1944 .	84	—	180	2. Terugbetaling K.O.P. voor voorschotten betaald door het Instituut — Ongevallen overkomen in 1940-1944.	
413.01	Intérêts sur placements :				Interesten op beleggingen :	413.01
a)	Prêts hypothécaires	100	126	130	a) Hypothecaire leningen.	
b)	Crédit Communal de Belgique (pour mémoire)	—	—	3	b) Gemeentekrediet van België (pro memorie).	
c)	Souscription Etat 1956-1971 . .	25	25	26	c) Inschrijving Rijksschuld 1956-1971.	
414.04	Indemnité Dommages de guerre (pour mémoire)	—	—	31	Vergoeding Oorlogsschade (pro memorie).	414.04
05	Récupération sur frais d'encaissement (pour mémoire)	—	—	2	Terugvordering op inningskosten (pro memorie).	05
Totaux pour le Chapitre 41 . . .		491	276	502	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.		HOOFDSTUK 43.				
430.02	Mobilier (pour mémoire)	—	—	3	Meubilair (pro memorie)	430.02
Totaux pour le Chapitre 43 . . .		—	—	3	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.		HOOFDSTUK 44.				
444.02	Réalisation de placements. — Remboursements contractuels	1	162	321	Realisatie van beleggingen. — Kon- traktuele terugbetalingen.	444.02
Totaux pour le Chapitre 44 . . .		1	162	321	Totalen voor Hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.		HOOFDSTUK 45.				
450.01	Intervention de l'État (pour mémoire) .	—	235	50	Tussenkomst van de Staat (pro memorie).	450.01
Totaux pour le Chapitre 45 . . .		—	235	—	Totalen voor Hoofdstuk 45.	
Totaux pour les Recettes . . .		492	673	876	Totalen voor de Ontvangsten.	

31. Institut d'assurance contre les accidents agricoles Eupen-Malmédy.

31. Instelling van verzekering tegen landbouwongevallen Eupen-Malmedy.

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre .	199	186	149	Bezoldigingen van het kaderpersoneel.	511.01
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale . .	24	24	18	Sociale lasten voortspuitend uit sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
512.01	Administrateurs et commissaires . .	4	5	3	Beheerders en commissarissen . . .	512.01
02	Membres de commissions	2	2	1	Leden van commissies	02
513.02	Déplacements	6	6	3	Verplaatsingen	513.02
Totaux pour le Chapitre 51 . . .		235	223	174	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.03	Entretien et réparation des locaux . .	4	4	3	Onderhoud en herstel van lokalen . .	521.03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier	1	1	—	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automoteurs, propriété de l'organisme	4	5	3	b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen, eigendom van de instelling.	
05	Assurances	2	2	1	Verzekeringen	05
07	Produits de consommation :				Verbruiksprodukten :	07
	a) Combustibles	4	4	3	a) Brandstoffen.	
	b) Eau et électricité	1	1	1	b) Water en electriciteit.	
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	10	10	7	Allerhande bureauonkosten	522.01
524.01	Honoraires d'avocats. — Frais de justice, etc. (pour mémoire)	—	25	3	Erelonen van advocaten. — Gemeenteonkosten, enz. (pro memorie).	524.01
525.01	Intérêts sur emprunts. — Avances entre instituts (pour mémoire)	—	—	7	Interesten op leningen. — Voorschotten tussen instituten (pro memorie).	525.01
Totaux pour le Chapitre 52 . . .		26	52	28	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Dépenses particulières proprement dites:				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
a)	Rentes instituts (non limitatif) .	220	230	224	a) Rente van de instituten (niet limitatief).	
b)	Frais de prothèse. — Traitements médicaux et pharmaceutiques. — Honoraires des médecins . .	10	10	—	b) Orthopedische kosten. — Geneesheren- en apothekerskosten. — Honoraria der geneesheren.	
c)	Avance sur prestations. — Affaire accident Duyster. — Arrêt C.C. du 1 ^{er} décembre 1962 (pour mémoire)	—	—	52	c) Voorschot op prestaties. — Zaak ongeval Duyster. — Beslissing C.C. van 1 december 1962 (pro memorie).	
Totaux pour le Chapitre 53 . . .		230	240	276	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.06	Placements divers	1	162	—	Verschillende beleggingen	560.06
Totaux pour le Chapitre 56 . . .		1	162	—	Totalen voor Hoofdstuk 56.	
Totaux pour les Dépenses . . .		492	677	478	Totalen voor de Uitgaven.	